叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000002

3. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第1/3页

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This etext was produced by David Widger
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰

本文由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ˌpi: 'dʒi:] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑ:ljəm] [sɪks] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , PG EDITION , VOLUME 6 .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , PG 版 , 体积 6 .

莫特利荷兰史，PG版，第6卷。

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk]
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC
这 上升 的 这 荷兰语 共和国

荷兰共和国的崛起

[dʒɑ:n]['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['mɑ:tli] , [di:] . [si:] . [el] . , [əl] . [di:] . -
JOHN LOTHROP MOTLEY , D . C . L . , LL . D . 1855
约翰 洛思罗普 杂乱无章 , D . C . L . , 二 . D . -

约翰·洛斯罗普·莫特利，法学博士，法学博士，1855年

- - - [['tʃæptər] [i:] .]
1560 - 1561 [CHAPTER II .]
- - - [章 二 .]

1560-1561 [第二章]

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] — [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tʃɑ:təz] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][æz; əz] ['bæriərz]
Agitation in the Netherlands — The ancient charters resorted to as barriers
搅动 在 这 荷兰 — 这 古老的 包机 复原 到 作为 障碍
[ə'genst] [ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] — " ['dʒɔɪəs] ['entrəns] " [ʌv; əv][brə'bænt] —
against the measures of government — " Joyous entrance " of Brabant —
反对 这 措施 的 政府 — " 欢乐 入口 " 的 布拉班特 —
[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] — ['groʊɪŋ] [ˌʌnˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv]['æntəni] - ,
Constitution of Holland — Growing unpopularity of Antony Perrenot ,
宪法 的 荷兰 — 生长 不受欢迎 的 安东尼 - ,

荷兰的动荡——古老的宪章被用来阻挡政府的措施——布拉班特的"欢欣入城"——荷兰宪法——安东尼·佩雷诺日益不得人心，

[ˌɑːrtʃˈbɪʃəp]	[ʌv; əv]	['meklin]	—	[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]	[tuː; tə][ðə; ði]	[nuː]	['bɪʃəprɪk]	, [baɪ]	['ɔrɪndʒ]	, ['ɛgˌmɑːnt] ,
Archbishop	**of**	**Mechlin**	**—**	**Opposition**	**to**	**the**	**new**	**bishoprics**	**,** **by**	**Orange**	**,** **Egmont**	**,**
大主教	的	梅赫林	—	反对	到	这	新的	主教区	, 经过	橙子	, 埃格蒙特	,

梅赫伦大主教——反对奥兰治、埃格蒙特等地设立的新主教区

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['nəublz] — ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] ['prez(ə)ns]

and	other	influential	nobles	—	Fury	of	the	people	at	the	continued	presence
和	其他	有影响	贵族	—	愤怒	的	这	人们	在	这	持续	在场

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['soʊldʒəri] — ['ɔrɪndʒ] [ri'zainz] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən] — [ðə; ði]

of	the	foreign	soldiery	—	Orange	resigns	the	command	of	the	legion	—	The
的	这	外国的	士兵	—	橙子	辞职	这	命令	的	这	军团	—	这

[tru:ps] [ri'kɔ:ld] — ['fɪləps, 'fɪlɪps]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] —

troops	recalled	—	Philip's	personal	attention	to	the	details	of	persecution	—
军队	召回	—	菲利普的	个人的	注意力	到	这	细节	的	迫害	—

- [bɪ'kʌmz] ['kɑ:rdɪnl] [di:] [grɑ:n'vɛl] — [ɔ:l] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

Perrenot	becomes	Cardinal	de	Granvelle	—	All	the	power	of	government	in	his	hands
-	变成	红衣主教	德	格兰维尔	—	全部	这	力量	的	政府	在	他的	双手

— [hɪz; ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌʌnˌpɑ:pju'lærəti] — [ˌænɪ'mɑ:səti][ænd; ənd] ['vaɪələns] [ʌv; əv]['ɛgˌmɑ:nt] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

—	His	increasing	unpopularity	—	Animosity	and	violence	of	Egmont	towards	the
—	他的	增加	不受欢迎	—	敌意	和	暴力	的	埃格蒙特	向	这

['kɑ:rdɪnl] — [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [grɑ:n'vɛl] — ['eɪnʃənt] ['frendʃɪp] ['grædʒuəli]

Cardinal	—	Relations	between	Orange	and	Granvelle	—	Ancient	friendship	gradually
红衣主教	—	关系	之间	橙子	和	格兰维尔	—	古老的	友谊	逐步地

['tʃeɪndʒɪŋ] [tu:; tə] ['enməti] — [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][æt; ət]['æntwɜ:rp] — ['kwɑ:rəl] [bɪ'twi:n]

changing	to	enmity	—	Renewal	of	the	magistracy	at	Antwerp	—	Quarrel	between
变化	到	敌意	—	续期	的	这	行政	在	安特卫普	—	争吵	之间

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['kɑ:rdɪnl] — [dʒɔɪnt] ['letər] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]['ɛgˌmɑ:nt][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

the	Prince	and	Cardinal	—	Joint	letter	of	Orange	and	Egmont	to	the	King
这	王子	和	红衣主教	—	联合的	信	的	橙子	和	埃格蒙特	到	这	国王

— ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] — [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['filip] [ə'genst] [kaʊnt] [hɔ:rn] — ['si:krət]

—	Answer	of	the	King	—	Indignation	of	Philip	against	Count	Horn	—	Secret
—	回答	的	这	国王	—	愤慨	的	菲利普	反对	数数	喇叭	—	秘密

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑ:rdɪnl] — [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [nu:]

correspondence	between	the	King	and	Cardinal	—	Remonstrances	against	the	new
一致	之间	这	国王	和	红衣主教	—	抗议	反对	这	新的

['bɪjəprɪk] — ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['praɪvət] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənts] — ['penjəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [ɪn]

bishoprics	—	Philip's	private	financial	statements	—	Penury	of	the	exchequer	in
主教区	—	菲利普的	私人的	金融的	声明	—	贫困	的	这	国库	在

[speɪn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] — [plæn][fɔ:r; fər] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] — ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]

Spain	and	in	the	provinces	—	Plan	for	debasing	the	coin	—	Marriage	of
西班牙	和	在	这	省份	—	计划	为了	贬值	这	硬币	—	婚姻	的

['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [lə'reɪn] [ˌsɜ:kəm'ventid] — [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [fɔ:r; fər]

William	the	Silent	with	the	Princess	of	Lorraine	circumvented	—	Negotiations	for
威廉	这	沉默的	和	这	公主	的	洛林	规避	—	谈判	为了

[hɪz; ɪz][ˌmætrɪ'moʊniəl] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['prɪnses] ['ʌnə] [ʌv; əv]['sæksəni] — [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [bɪ'twi:n]

his	matrimonial	alliance	with	Princess	Anna	of	Saxony	—	Correspondence	between
他的	婚姻	联盟	和	公主	安娜	的	萨克森	—	一致	之间

[grɑ:n'vɛl] [ænd; ənd] ['filip] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] — [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lænd,greɪv] ['filip] [ænd; ənd]

Granvelle	and	Philip	upon	the	subject	—	Opposition	of	Landgrave	Philip	and
格兰维尔	和	菲利普	之上	这	主题	—	反对	的	领地	菲利普	和

[ʌv; əv] ['filip] [ðə; ði] ['sekənd] — ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ɪ'lektər] [ɔ:'gʌstəs] — ['mɪʃ(ə)n]

of	Philip	the	Second	—	Character	and	conduct	of	Elector	Augustus	—	Mission
的	菲利普	这	第二	—	特点	和	执行	的	选民	奥古斯都	—	使命

[ʌv; əv] [kaʊnt] [ʃwɔrtsbɜ-g] — [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə]

of	Count	Schwartzburg	—	Communications	of	Orange	to	the	King	and	to
的	数数	施瓦茨堡	—	通讯	的	橙子	到	这	国王	和	到

['dʌtʃəs] ['mɑ:rgrət] — [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] ['letər] [ʌv; əv] ['filip] — ['ɑ:rtf(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [grɑ:n'vɛl]

Duchess	Margaret	—	Characteristic	letter	of	Philip	—	Artful	conduct	of	Granvelle
公爵夫人	玛格丽特	—	特征	信	的	菲利普	—	巧	执行	的	格兰维尔

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt] — ['vɪzɪt][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tu:; tə] ['drezdən] — [prə'poʊzd] " [noʊt] " [ʌv; əv]

and	of	the	Regent	—	Visit	of	Orange	to	Dresden	—	Proposed	"	note	"	of
和	的	这	摄政	—	访问	的	橙子	到	德累斯顿	—	建议的	"	笔记	"	的

[ɪ'lektər] [ɔ:'gʌstəs] — [rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] — ['proʊtest][ʌv; əv][ðə; ði] ['lænd,greɪv] [ə'genst] [ðə; ði]

Elector	Augustus	—	Refusal	of	the	Prince	—	Protest	of	the	Landgrave	against	the
选民	奥古斯都	—	拒绝	的	这	王子	—	反对	的	这	领地	反对	这

['mærɪdʒ] — [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət] ['laɪpsɪg] — [noʊ'teriəl] ['ɪnstrəmənt] [drɔːn] [ʌp]
marriage — Preparations for the wedding at Leipzig — Notarial instrument drawn up
婚姻 — 准备工作 为了 这 婚礼 在 莱比锡 — 公证 乐器 绘制 向上
[ɑːn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [deɪ] — ['wedɪŋ] ['serəmənɪz] [ænd; ənd] [fe'stɪvɪtiːz] — ['entrəns] [ʌv; əv] [grɑːn'vɛl]
on the marriage day — Wedding ceremonies and festivities — Entrance of Granvelle
在 这 婚姻 天 — 婚礼 仪式 和 庆祝活动 — 入口 的 格兰维尔
['ɪntuː] ['meklin] [æz; əz] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] — ['kɑːmprəmaɪz] [ɪn][brə'bænt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æbi] [ænd; ənd]
into Mechlin as Archbishop — Compromise in Brabant between the abbeys and
进入 梅赫林 作为 大主教 — 妥协 在 布拉班特 之间 这 修道院 和
['bɪʃəp] .
bishops .
主教们 .

以及其他有影响力的贵族——民众对外国军队持续驻扎的愤怒——奥兰治辞去军团指挥权——军队被召回——菲利普亲自关注迫害的细节——佩雷诺成为格朗维尔红衣主教——所有政府权力都掌握在他手中——他日益不得人心——埃格蒙特对红衣主教的敌意和暴力——奥兰治和格朗维尔之间的关系——古老的友谊逐渐转变为仇恨——安特卫普的行政机构重建——亲王和红衣主教之间的争吵——奥兰治和埃格蒙特联名致信国王——国王的回信——菲利普对霍恩伯爵的愤怒——国王和红衣主教之间的秘密通信——对新主教区的抗议——菲利普的私人财务报表——西班牙和各省的财政赤贫——贬值货币的计划——沉默的威廉与绕过洛林公主——与萨克森的安娜公主的婚姻联盟谈判——格朗维尔和菲利普就此事的通信——兰格伯爵菲利普和菲利普二世的反对——选帝侯奥古斯都的性格和行为——施瓦茨堡伯爵的使命——奥兰治致国王和玛格丽特公爵夫人的信函——菲利普的典型信件——格朗维尔和摄政王的狡猾行为——奥兰治访问德累斯顿——选帝侯奥古斯都的提议"照会"——亲王的拒绝——兰格伯爵对这桩婚事的抗议——在莱比锡准备婚礼——婚礼当天起草的公证文件——婚礼仪式和庆祝活动——格朗维尔就任梅赫伦大主教——布拉班特修道院和主教之间的妥协。

[ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['meɪnli] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
The years 1560 and 1561 were mainly occupied with the agitation and
这 年 - 和 - 是 主要 占领 和 这 搅动 和
[dɪs'meɪ] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] .
dismay produced by the causes set forth in the preceding chapter .
沮丧 生产 经过 这 原因 放 前进 在 这 前 章 .

1560 年和 1561 年主要被前一章所述原因所引起的骚乱和恐慌所占据。

[ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːrbɪtreri] ['pɑːləsi] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði]['iːˌdɪkts] , [ðə; ði] [nuː] ['bɪʃəprɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
Against the arbitrary policy embodied in the edicts , the new bishoprics and the
反对 这 随意的 政策 具身化的 在 这 法令 , 这 新的 主教区 和 这
['fɔːrən] ['soʊldʒəri] ,
foreign soldiery ,
外国的 士兵 ,

反对法令、新主教区和外国军队所体现的专断政策，

[ðə; ði] ['neðələndə] [ə'piːld] [tuː; tə][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [kɒnstɪt'juːʃnz] .
the Netherlanders appealed to their ancient constitutions .
这 荷兰人 上诉 到 他们的 古老的 宪法 .

荷兰人援引了他们古老的宪法。

[ðiːz] ['tʃɑːtəz] [wɜːr; wər] [kɔːld] " - " [ɪn][ðə; ði][vər'nækjələr] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ,
These charters were called " handvests " in the vernacular Dutch and Flemish ,
这些 包机 是 称为 " - " 在 这 白话 荷兰语 和 弗拉芒语 ,

这些宪章在荷兰语和佛兰德斯语中被称为"handvests"。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [meɪd] [ðem; ðəm][fæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
because the sovereign made them fast with his hand .
因为 这 主权 制成 他们 快速地 和 他的 手 .

因为君主亲手将它们牢牢系住。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,
As already stated ,
作为 已经 声明 ,

如前所述，

['filip] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]['fæstər][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]

Philip	**had**	**made**	**them**	**faster**	**than**	**any**	**of**	**the**	**princes**	**of**	**his**	**house**
菲利普	有	制成	他们	快点	比	任何	的	这	王子们	的	他的	房子

[hæd; həd]['evər] [dʌn] ,

had	**ever**	**done**	**,**
有	曾经	完毕	,

菲利普制作这些物品的速度比他家族中的任何一位王子都要快。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [oʊθ] [ænd; ənd] ['sɪgnətʃər] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [bəuθ][æz; əz]

so	**far**	**as**	**oath**	**and**	**signature**	**could**	**accomplish**	**that**	**purpose**	**,**	**both**	**as**
所以	远的	作为	誓言	和	签名	可以	完成	那	目的	,	两个都	作为

[hə'redɪteri] [prɪns] [ɪn] - ,

hereditary	**prince**	**in**	**1549**	**,**
遗传	王子	在	-	,

就宣誓和签名能够达到目的而言，无论是作为1549年的世袭王子，

[ænd; ənd][æz; əz] ['mɑːnərk] [ɪn] - .

and	**as**	**monarch**	**in**	**1555**	**.**
和	作为	君主	在	-	.

并于 1555 年成为君主。

[ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [swɔːr]

The	**reasons**	**for**	**the**	**extensive**	**and**	**unconditional**	**manner**	**in**	**which**	**he**	**swore**
这	原因	为了	这	广泛的	和	无条件的	方式	在	哪个	他	发誓

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['tʃɑːtəz] ,

to	**support**	**the**	**provincial**	**charters**	**,**
到	支持	这	省级	包机	,

他以如此广泛且无条件的方式宣誓支持各省宪章的原因如下：

[hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

have	**been**	**already**	**indicated**	**.**
有	到过	已经	表明的	.

已经指出。

[ʌv; əv] [ðiːz] [kɒnstɪt'juːʃnz] , [ðæt] [ʌv; əv][brə'bænt] , [noʊn] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʒwa'jøz]

Of	**these**	**constitutions**	**,**	**that**	**of**	**Brabant**	**,**	**known**	**by**	**the**	**title**	**of**	**the**	**'**	**joyeuse**
的	这些	宪法	,	那	的	布拉班特	,	已知	经过	这	标题	的	这	-	欢乐的

['ɑːntreɪ] ,

entree	**,**
主菜	,

在这些宪法中，布拉班特的宪法，被称为“欢乐开胃菜”(joyeuse entree)，

[blaɪd] - - , [ɔːr] [blaɪð] ['entrəns] , ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'saɪsɪv] ['bæriər] [ə'genst] [ðə; ði]

blyde	**inkomst**	**'**	**,**	**or**	**blithe**	**entrance**	**,**	**furnished**	**the**	**most**	**decisive**	**barrier**	**against**	**the**
布莱德	-	-	,	或者	快乐的	入口	,	提供	这	最多	决定性	障碍	反对	这

['prez(ə)nt] ['hoʊlseɪl] ['tɪrəni] .

present	**wholesale**	**tyranny**	**.**
展示	批发的	暴政	.

“blyde inkomst”或“blithe entrance”构成了抵御当前全面暴政的最决定性屏障。

[fɜːrst][ænd; ənd]['fɔːrmoʊst] ,

First	**and**	**foremost**	**,**
第一的	和	首先	,

首先，

[ðə; ði] " ['dʒɔɪəs] ['entri] " [prə'vaɪdɪd] " [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['elɪveɪt] [ðə; ði]

the	"	joyous	entry	"	provided	"	that	the	prince	of	the	land	should	not	elevate	the
这	"	欢乐	入口	"	假如	"	那	这	王子	的	这	土地	应该	不是	提升	这

['klerɪkl] [steɪt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][oʊld][hæz; həz] [bɪn] ['kʌstəmeri] [ænd; ənd][baɪ]['fɔːrmər]['prɪnsəz]

clerical	state	higher	than	of	old	has	been	customary	and	by	former	princes
文员	状态	更高	比	的	老的	有	到过	习惯	和	经过	以前的	王子们

['setld] ;

settled	;
定居	;

"欢欣入场"规定"国家君主不应将教士地位提升到高于以往的地位，这已成为惯例，并由以前的君主所规定；

[ən'les] [baɪ][kən'sent][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɛ'steɪts] , [ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtiz] .

unless	by	consent	of	the	other	two	estates	,	the	nobility	and	the	cities	.
除非	经过	同意	的	这	其他	二	庄园	,	这	贵族	和	这	城市	.

除非得到另外两个等级——贵族和城市——的同意。

" [ə'gen] ; " [ðə; ði] [prɪns] [kæn; kən]['prɑːsɪkjuːt][noʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][nɔːr]['eni] ['fɔːrən]

"	Again	;	"	the	prince	can	prosecute	no	one	of	his	subjects	nor	any	foreign
"	再次	;	"	这	王子	能	起诉	不	一	的	他的	主题	也不	任何	外国的

['rezɪdənt] ,

resident	,
居民	,

"再说一遍；"君主既不能起诉他的臣民，也不能起诉任何外国居民，

['sɪvəli] [ɔːr] ['krɪmɪnəli] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd]['oʊpən] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði]

civilly	or	criminally	,	except	in	the	ordinary	and	open	courts	of	justice	in	the
文明地	或者	犯罪	,	除了	在	这	普通的	和	打开	法院	的	正义	在	这

['prɑːvɪns] ,

province	,
省	,

除省内普通公开法院外，不得以民事或刑事方式进行诉讼。

[wer] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [meɪ] ['ænsər] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['ædvəkeɪts] .

where	the	accused	may	answer	and	defend	himself	with	the	help	of	advocates	.
在哪里	这	被告	可能	回答	和	保卫	他自己	和	这	帮助	的	倡导者	.

被告可以在辩护律师的帮助下进行答辩和辩护。

" ['fɜːrðər] ; " [ðə; ði] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [noʊ] ['fɔːrənərz] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] [ɪn][brə'bænt] .

"	Further	;	"	the	prince	shall	appoint	no	foreigners	to	office	in	Brabant	.
"	更远	;	"	这	王子	将	委	不	外国人	到	办公室	在	布拉班特	.

"此外；"王子不得在布拉班特任命任何外国人担任官职。

" ['læstli] ; " [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [prɪns] , [baɪ] [fɔːrs] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , ['vaɪələɪt]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

"	Lastly	;	"	should	the	prince	,	by	force	or	otherwise	,	violate	any	of	these	privileges	,
"	最后	;	"	应该	这	王子	,	经过	力量	或者	否则	,	违反	任何	的	这些	特权	,

"最后；"如果王子以武力或其他方式侵犯了这些特权中的任何一项，

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][brə'bænt] , ['æftər]['regjələr]['proʊtest] ['entərd] , [ɑːr; ər] [dis'tʃaːdʒd] [ʌv; əv]

the	inhabitants	of	Brabant	,	after	regular	protest	entered	,	are	discharged	of
这	居民	的	布拉班特	,	后	常规的	反对	进入	,	是	出院	的

[ðer; ðər] [oʊðz] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] ,

their	oaths	of	allegiance	,
他们的	誓言	的	忠诚	,

布拉班特的居民经过正式抗议后，解除了他们的效忠誓言。

[ænd; ənd][æz; əz] [friː] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [ʌn'baʊnd] ['piːp(ə)l] , [meɪ] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [ɪg'zæktli]

and	as	free	,	independent	and	unbound	people	,	may	conduct	themselves	exactly
和	作为	自由的	,	独立的	和	无界	人们	,	可能	执行	他们自己	确切地

[æz; əz] [siːmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][best] .

as	seems	to	them	best	.
作为	似乎	到	他们	最好的	.

作为自由、独立、不受约束的人，他们可以按照自己认为最好的方式行事。

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fitʃər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [naʊ]
" **Such** **were** **the** **leading** **features** **,** **so** **far** **as** **they** **regarded** **the** **points** **now**
" 这样的 是 这 领导 特征 , 所以 远的 作为 他们 认为 这 积分 现在
[æt; ət] ['ɪʃuː] ,
at **issue** **,**
在 问题 ,

"就目前讨论的要点而言，以上便是主要特征。"

[ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
of **that** **famous** **constitution** **which** **was** **so** **highly** **esteemed** **in** **the** **Netherlands** **,**
的 那 著名的 宪法 哪个 曾是 所以 高度 尊敬的 在 这 荷兰 ,

那部在荷兰备受推崇的著名宪法，

[ðæt] ['mʌðərz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
that **mothers** **came** **to** **the** **province** **in** **order** **to** **give** **birth** **to** **their** **children** **,**
那 母亲们 来了 到 这 省 在 命令 到 给 出生 到 他们的 孩子们 ,

母亲们来到这个省份是为了生孩子，

[huː] [maɪt] [ðʌs] [ɪn'dʒɔɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrθraɪt] , [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][brə'bænt] .
who **might** **thus** **enjoy** **,** **as** **a** **birthright** **,** **the** **privileges** **of** **Brabant** **.**
WHO 可能 因此 享受 , 作为 一个 与生俱来的权利 , 这 特权 的 布拉班特 .

因此，他们可能与生俱来地享有布拉班特的特权。

[jet] [ðə; ði] ['tʃɑːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
Yet **the** **charters** **of** **the** **other** **provinces** **ought** **to** **have** **been** **as** **effective**
然而 这 包机 的 这 其他 省份 应该 到 有 到过 作为 有效的
[ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːrbɪtreri] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
against **the** **arbitrary** **course** **of** **the** **government** **.**
反对 这 随意的 课程 的 这 政府 .

然而，其他省份的宪章本应同样有效地阻止政府的专断行为。

" [noʊ] ['fɔːrənər] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] , " [ɪz]['elɪdʒəb(ə)l][æz; əz] , ['kaʊnsələr] ,
" **No** **foreigner** **,** " **said** **the** **constitution** **of** **Holland** **,** " **is** **eligible** **as** **,** **councillor** **,**
" 不 外国人 , " 说 这 宪法 的 荷兰 , " 是 有资格的 作为 , 议员 ,
[ˌfɪnən'sɪr] ,
financier **,**
金融家 ,

荷兰宪法规定："任何外国人均无资格担任议员、金融家等职务。"

['mædʒɪstreɪt] , [ɔːr] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] .
magistrate **,** **or** **member** **of** **a** **court** **.**
地方法官 , 或者 成员 的 一个 法庭 .

法官，或法院成员。

['dʒʌstɪs][kæn; kən][biː; bi] [əd'ministəd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][traɪ'bjuːnəlz][ænd; ənd] ['mædʒistrits] .
Justice **can** **be** **administered** **only** **by** **the** **ordinary** **tribunals** **and** **magistrates** **.**
正义 能 是 管理 仅有的 经过 这 普通的 法庭 和 地方法官 .

正义只能由普通法庭和法官来伸张。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn'vaɪələb(ə)l] .
The **ancient** **laws** **and** **customs** **shall** **remain** **inviolable** **.**
这 古老的 法律 和 海关 将 保持 不可侵犯的 .

古老的法律和习俗不可侵犯。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [prɪns] [ɪn'frɪndʒ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [prə'vɪʒnz] , [noʊ][wʌn][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm]
Should **the** **prince** **infringe** **any** **of** **these** **provisions** **,** **no** **one** **is** **bound** **to** **obey** **him**
应该 这 王子 侵权 任何 的 这些 条款 , 不 一 是 边界 到 服从 他
.
:
.

如果王子违反了这些规定中的任何一条，任何人都没有义务服从他。

" [ðiːz] [prə'vɪʒnz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][brə'bænt][ænd; ənd] ['hɑːlənd] ['tʃɑːtəz] ,
" **These provisions , from the Brabant and Holland charters ,**
" 这些 条款 , 从 这 布拉班特 和 荷兰 包机 ,

"这些条款出自布拉班特宪章和荷兰宪章，

[ɑːr; ər]['oʊnli]['saɪtɪd][æz; əz] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]
are only cited as illustrative of the general spirit of the provincial
是 仅有的 引用 作为 举例说明 的 这 一般的 精神 的 这 省级
[kɒnstɪt'juːʃnz] .
constitutions .
宪法 .

仅作为省宪法一般精神的例证而引用。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz] [pə'zest] ['prɪvəlɪdʒɪz] ['iːkwəli] ['æmp(ə)l] , ['duːli] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] .
Nearly all the provinces possessed privileges equally ample , duly signed and sealed .
几乎 全部 这 省份 拥有 特权 同样地 充足 , 正式地 签名 和 密封 .

几乎所有省份都享有同样充分的特权，并已正式签署盖章。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪŋk][ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [wæks][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ə; eɪ][lænd] [ə'genst] [sɔːrd] [ænd; ənd]
So far as ink and sealing wax could defend a land against sword and
所以 远的 作为 墨水 和 密封 蜡 可以 保卫 一个 土地 反对 剑 和
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

就墨水和封蜡能够抵御刀剑和烈火而言，

[ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜːr; wər][ɪm'pregnəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['iːˌdɪkts][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'nuːd] [ɪ'pɪskəpl]
the Netherlands were impregnable against the edicts and the renewed episcopal
这 荷兰 是 坚不可摧 反对 这 法令 和 这 更新 主教
[ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .
inquisition .
宗教裁判所 .

荷兰对这些法令以及重新兴起的主教宗教裁判所的迫害固若金汤。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊz] [haʊ] ['fiːb(ə)l][ɑːr; ər] ['bæriərz] [ʌv; əv]['peɪpər][ɔːr] ['læmskɪn] ,
Unfortunately , all history shows how feeble are barriers of paper or lambskin ,
很遗憾 , 全部 历史 演出 如何 微弱 是 障碍 的 纸 或者 羊皮 ,

不幸的是，历史表明，纸张或羊皮的屏障是多么脆弱。

['iːv(ə)n] [wen] ['hæloʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːˌnɑːrks] [oʊθ] , [ə'genst] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['riːgl] [ænd; ənd]
even when hallowed with a monarch's oath , against the torrent of regal and
甚至 什么时候 神圣的 和 一个 君主的 誓言 , 反对 这 激流 的 尊贵 和
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['æbsəluːtɪzəm] .
ecclesiastical absolutism .
教会的 绝对主义 .

即使以君主的誓言来捍卫，也要对抗君主和教会的专制主义浪潮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][kən'fɜːrməˌtɔːri]
It was on the reception in the provinces of the new and confirmatory
它 曾是 在 这 接待 在 这 省份 的 这 新的 和 确认
[bʊl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] ,
Bull concerning the bishoprics ,
公牛 有关 这 主教区 ,

这是在各省接受有关主教辖区的新确认诏书时发生的。

['ɪʃuːd] [ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðæt] [ðə; ði] ['meɪər] [bɪ'keɪm] [noʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn]
issued in January , 1560 , that the measure became known , and the dissatisfaction
发布 在 一月 , - , 那 这 措施 成为 已知 , 和 这 不满
['mænɪfest] .
manifest .
显现 .

该措施于 1560 年 1 月颁布，由此为人所知，民众的不满情绪也随之显现。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] .

The	discontent	was	inevitable	and	universal	.
这	不满	曾是	不可避免的	和	普遍的	.

不满情绪不可避免，而且是普遍存在的。

[ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ɔ:r] ['elɪveɪtɪd] [bʌt; bət] [baɪ] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] ,

The	ecclesiastical	establishment	which	was	not	to	be	enlarged	or	elevated	but	by	consent	of	the	estates	,
这	教会的	建立	哪个	曾是	不是	到	是	放大	或者	升高	但	经过	同意	的	这	庄园	,

教会机构的扩建或提升，必须经各阶层同意。

[wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spændɪd] ['ɪntu:] [θri:] [ɑ:rk:pɪskəpeɪts] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] ['bɪʃəprɪk] .

was	suddenly	expanded	into	three	archiepiscopates	and	fifteen	bishoprics	.
曾是	突然	扩展	进入	三	大主教区	和	十五	主教区	.

突然间，教区扩展为三个大主教区和十五个主教区。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'laʊd] [ɪn] [fri:] [ænd; ənd] ['loʊk(ə)l] [kɔ:rts] ,

The	administration	of	justice	,	which	was	only	allowed	in	free	and	local	courts
这	行政	的	正义	,	哪个	曾是	仅有的	允许	在	自由的	和	当地的	法院

,

,

,

司法行政仅被允许在自由的地方法院进行。

[dɪ'stɪŋkt] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['prɑ:vɪns] , [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] ,

distinct	for	each	province	,	was	to	be	placed	,
清楚的	为了	每个	省	,	曾是	到	是	放置	,

每个省份都有不同的设置，将被放置于此。

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['ɪntrəsts] , [ɪn] [ðə; ði] ,

so	far	as	regarded	the	most	important	of	human	interests	,	in	the	,
所以	远的	作为	认为	这	最多	重要的	的	人类	兴趣	,	在	这	,

就人类最重要的利益而言，

[hændz] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kri:tʃərz] , ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['fɔ:rənərz] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [mʌŋks] .

hands	of	bishops	and	their	creatures	,	many	of	them	foreigners	and	most	of	them	monks	.
双手	的	主教们	和	他们的	生物	,	许多	的	他们	外国人	和	最多	的	他们	僧侣	.

主教及其随从的手，其中许多是外国人，大部分是僧侣。

[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv] [ði:z] ['ʌtərli] [ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['kɔnkleivz] .

The	lives	and	property	of	the	whole	population	were	to	be	at	the	mercy	of	these	utterly	irresponsible	conclaves	.
这	生活	和	财产	的	这	所有的	人口	是	到	是	在	这	怜悯	的	这些	完全地	不负责任	秘密会议	.

全体民众的生命财产都将任由这些极其不负责任的秘密会议摆布。

[ɔ:l] ['klæsɪz] [wɜ:r; wər] ['aʊtreɪdʒd] .

All	classes	were	outraged	.
全部	课程	是	义愤填膺	.

所有班级都感到义愤填膺。

[ðə; ði] ['nəublz] [wɜ:r; wər] [ə'fendɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [iˌkli:zi'æstiks] , [pər'hæps] ['fɔ:rən] [iˌkli:zi'æstiks] ,

The	nobles	were	offended	because	ecclesiastics	,	perhaps	foreign	ecclesiastics	,
这	贵族	是	被冒犯了	因为	教会人士	,	也许	外国的	教会人士	,

贵族们感到愤慨，因为教会人士，或许是外国教会人士，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [emˈpaʊəd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɛˈsteɪts] [ænd; ənd][tuː; tə][kənˈtroʊl]

were	to	be	empowered	to	sit	in	the	provincial	estates	and	to	control
是	到	是	赋权	到	坐	在	这	省级	庄园	和	到	控制

[ðer; ðər] [prəˈsiːdɪŋz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈiːzi] ,

their	proceedings	in	place	of	easy	,
他们的	诉讼程序	在	地方	的	简单的	,

将被赋予权力，在省议会中任职并控制其议事程序，以取代容易的.....

[ˈɪndələnt] , [ˈɪgnərənt] [ˈæbəts] [ænd; ənd][ˈfraɪərz] , [huː] [hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns]

indolent	,	ignorant	abbots	and	friars	,	who	had	generally	accepted	the	influence
懒惰的	,	无知	修道院院长	和	修士们	,	WHO	有	一般来说	公认	这	影响

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - .

of	the	great	seignors	.
的	这	伟大的	-	.

懒惰无知的修道院长和修士们，普遍接受了大领主们的影响。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər][ɪnˈreɪdʒd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈteɪkən][aʊt]

The	priests	were	enraged	because	the	religious	houses	were	thus	taken	out
这	神父	是	愤怒	因为	这	宗教	房屋	是	因此	已采取	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər][kənˈtroʊl][ænd; ənd] [ˈkɔnfiskeitid] [tuː; tə][ə; eɪ] [bentʃ] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] ,

of	their	control	and	confiscated	to	a	bench	of	bishops	,
的	他们的	控制	和	没收	到	一个	长椅	的	主教们	,

神父们对此感到愤怒，因为修道院就这样失去了他们的控制权，被没收归于主教团手中。

[juːˈsɜːpɪŋ] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [sjuˈpiəriəz] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːrməli] [bɪn] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ænd; ənd]

usurping	the	places	of	those	superiors	who	had	formally	been	elected	by	and
篡位	这	地方	的	那些	上级	WHO	有	正式地	到过	当选	经过	和

[əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

among	themselves	.
之中	他们自己	.

篡夺了那些由他们自己正式选举产生的上级职位。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [əˈlɑːrmd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [rɪˈspektɪd] [nɔːr]

The	people	were	alarmed	because	the	monasteries	,	although	not	respected	nor
这	人们	是	惊慌	因为	这	修道院	,	虽然	不是	受人尊敬	也不

[ˈpɑːpjələr] ,

popular	,
受欢迎的	,

人们感到震惊，因为修道院虽然既不受人尊敬也不受欢迎，

[wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ˈtʃærətəbl] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə]['eksərsaɪz] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈkruːəlti]

were	at	least	charitable	and	without	ambition	to	exercise	ecclesiastical	cruelty
是	在	至少	慈善	和	没有	志向	到	锻炼	教会的	残酷

; [waɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,

;	while	,	on	the	other	hand	,
;	尽管	,	在	这	其他	手	,

他们至少心怀慈善，没有施行教会暴行的野心；而另一方面，

[baɪ][ðə; ði] [nuː] [ɪˈpɪskəpl] [əˈreɪndʒmənts] ,

by	the	new	episcopal	arrangements	,
经过	这	新的	主教	安排	,

根据新的主教安排，

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [nuː] [ɪnˈkwɪzɪtər] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] [fɔːr; fər] [inˈfɔːsɪŋ]

a	force	of	thirty	new	inquisitors	was	added	to	the	apparatus	for	enforcing
一个	力量	的	三十	新的	审判官	曾是	额外	到	这	设备	为了	强制执行

[ˈɔːrθədɑːksi] [ɔːlˈredi] [ɪˈstæblɪʃt] .

orthodoxy	already	established	.
正统	已经	已确立的	.

在已建立的正统教义强制执行机构中，新增了三十名宗教裁判官。

[ðə; ði]['oʊdiəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃɜːrtʃmən] ,

The	odium	of	the	measure	was	placed	upon	the	head	of	that	churchman	,
这	钠	的	这	措施	曾是	放置	之上	这	头	的	那	牧师	,

这项措施的恶名都落在了那位教会人士的头上。

[ɔːl'redi] [ə'pɔɪntɪd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['meklin] , [ænd; ənd] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] ['kɑːrdɪnl]

already	appointed	Archbishop	of	Mechlin	,	and	soon	to	be	known	as	Cardinal
已经	任命	大主教	的	梅赫林	,	和	很快	到	是	已知	作为	红衣主教

[grɑːn'vɛl] .

Granvelle	.
格兰维尔	.

已被任命为梅赫伦大主教，不久将被称为格兰维尔枢机主教。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] , [ðɪs] ['prelət] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deɪli]

From	this	time	forth	,	this	prelate	began	to	be	regarded	with	a	daily
从	这	时间	前进	,	这	主教	开始	到	是	认为	和	一个	日常的

[ɪn'kriːsɪŋ] [ə'vɜːrʒn] .

increasing	aversion	.
增加	厌恶	.

从此以后，人们对这位主教的厌恶与日俱增。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['oʊdiəs] ['meʒərz] [wɪtʃ]

He	was	looked	upon	as	the	incarnation	of	all	the	odious	measures	which
他	曾是	看起来	之上	作为	这	化身	的	全部	这	令人厌恶的	措施	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] ;

had	been	devised	;
有	到过	设计	;

他被视为所有令人憎恶的措施的化身；

[æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːləsi][ʌv; əv]['æbsəluːtɪzəm] [wɪtʃ] [rɪ'viːld] [ɪt'self] [mɔːr] [ænd; ənd]

as	the	source	of	that	policy	of	absolutism	which	revealed	itself	more	and
作为	这	来源	的	那	政策	的	绝对主义	哪个	揭晓	本身	更多的	和

[mɔːr] ['ræpɪdli]['æftər][ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

more	rapidly	after	the	King's	departure	from	the	country	.
更多的	快速	后	这	国王学院	离开	从	这	国家	.

而这正是专制主义政策的根源所在，这种政策在国王离开国家后愈演愈烈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [stres] [wʌz; wəz][leɪd][baɪ]['pɑːpjələr]['klæmər][ə'pɑːn]

It	was	for	this	reason	that	so	much	stress	was	laid	by	popular	clamor	upon
它	曾是	为了	这	原因	那	所以	很多	压力	曾是	铺设	经过	受欢迎的	叫嚣	之上

[ðə; ði] [klɔːz] [prə'hibɪtɪŋ] ['fɔːrənərz] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .

the	clause	prohibiting	foreigners	from	office	.
这	条款	禁止	外国人	从	办公室	.

正因如此，民众才如此强烈地呼吁强调禁止外国人担任公职的条款。

[grɑːn'vɛl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bəː'^ʌndiən] ; [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [pæst] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [laɪf]

Granvelle	was	a	Burgundian	;	his	father	had	passed	most	of	his	active	life
格兰维尔	曾是	一个	勃艮第	;	他的	父亲	有	通过了	最多	的	他的	积极的	生活

[ɪn] [speɪn] ,

in	Spain	,
在	西班牙	,

格朗维尔是勃艮第人；他的父亲一生的大部分时间都在西班牙度过。

[waɪl] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sʌn][wɜːr; wər][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

while	both	he	and	his	more	distinguished	son	were	identified	in	the	general
尽管	两个都	他	和	他的	更多的	杰出的	儿子	是	已识别	在	这	一般的

[maɪnd][wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] ['pɑːlətɪks] .

mind	with	Spanish	politics	.
头脑	和	西班牙语	政治	.

在人们普遍的印象中，他和他的杰出儿子都与西班牙政治联系在一起。

[tuː; tə] [ðɪs] ['prelət] , [ðen] , [wɜːr; wər] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] ['iːˌdɪkts] , [ðə; ði] [nuː] ['bɪʃəprɪk] ,

To	this	prelate	,	then	,	were	ascribed	the	edicts	,	the	new	bishoprics	,
到	这	主教	,	然后	,	是	归因于	这	法令	,	这	新的	主教区	,

因此，这些法令、新的主教区都归于这位主教名下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] [truːps] .

and	the	continued	presence	of	the	foreign	troops	.
和	这	持续	在场	的	这	外国的	军队	.

以及外国军队的持续驻扎。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [raɪt] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

The	people	were	right	as	regarded	the	first	accusation	.
这	人们	是	正确的	作为	认为	这	第一的	指控	.

人们对于第一项指控的看法是正确的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɑːrdʒɪz] .

They	were	mistaken	as	to	the	other	charges	.
他们	是	错误	作为	到	这	其他	收费	.

他们对其他指控的说法是错误的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [nɑːt] [kən'sʌltid] ['æntəni] - [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	King	had	not	consulted	Anthony	Perrenot	with	regard	to	the	creation	of
这	国王	有	不是	咨询	安东尼	-	和	看待	到	这	创建	的

[ðə; ði] [nuː] ['bɪʃəprɪk] .

the	new	bishoprics	.
这	新的	主教区	.

国王在设立新主教区时并未咨询安东尼·佩雷诺的意见。

[ðə; ði] ['meʒər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesɪvli] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [baɪ] ['filip] " [ðə; ði] [gʊd] , " [baɪ]

The	measure	,	which	had	been	successively	contemplated	by	Philip	"	the	Good	,	"	by
这	措施	,	哪个	有	到过	依次	思考	经过	菲利普	"	这	好的	,	"	经过

[tʃɑːrlz] [ðə; ði] [boʊld] ,

Charles	the	Bold	,
查尔斯	这	大胆的	,

这项措施，曾先后被"好人"菲利普和"大胆的"查理考虑过，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] , [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [baɪ] ['filip] [ðə; ði] ['sekənd] ,

and	by	the	Emperor	Charles	,	had	now	been	carried	out	by	Philip	the	Second	,
和	经过	这	皇帝	查尔斯	,	有	现在	到过	携带	出去	经过	菲利普	这	第二	,

这项由查理皇帝颁布的法令，如今已由腓力二世执行。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['meklin] .

without	the	knowledge	of	the	new	Archbishop	of	Mechlin	.
没有	这	知识	的	这	新的	大主教	的	梅赫林	.

在梅赫伦新任大主教不知情的情况下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [wʌns] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'stuːtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prelət]

The	King	had	for	once	been	able	to	deceive	the	astuteness	of	the	prelate
这	国王	有	为了	一次	到过	有能力的	到	欺骗	这	敏锐	的	这	主教

,

,

,

国王这一次竟然骗过了这位精明的教士。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ə'reɪndʒmənt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l]

and	had	concealed	from	him	the	intended	arrangement	,	until	the	arrival
和	有	暗	从	他	这	故意的	安排	,	直到	这	到达

[ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʊlz] .

of	Sonnius	with	the	Bulls	.
的	-	和	这	公牛队	.

并且一直对他隐瞒着这个计划，直到索尼乌斯带着公牛到来。

[grɑːnˈvɛl] [geɪv] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmɪstəri] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sɪmˈplɪsəti] .

Granvelle	**gave**	**the**	**reasons**	**for**	**this**	**mystery**	**with**	**much**	**simplicity**	**.**
格兰维尔	给予	这	原因	为了	这	神秘	和	很多	简单	.

格兰维尔用非常简单的方式解释了这个谜团的原因。

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [nuː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	**His**	**Majesty**	**knew**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**that**	**I**	**should**	**oppose**	**it**	**,**
"	他的	威严	知道	,	"	他	说	,	"	那	我	应该	反对	它	,

他说："陛下知道我会反对它。"

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈluːkrətɪv] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [fɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

as	**it**	**was**	**more**	**honorable**	**and**	**lucrative**	**to**	**be**	**one**	**of**	**four**	**than**	**one**
作为	它	曾是	更多的	光荣的	和	利润丰厚	到	是	一	的	四	比	一

[ʌv; əv] [ˌeɪˈtiːn] .

of	**eighteen**	**.**
的	十八	.

因为成为四个人中的一员比成为十八个人中的一员更有荣誉感和经济价值。

" [ɪn][fækt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsteɪtmənt] , [hiː; hi] [lɔːst] [ˈmʌni] [baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp]

"	**In**	**fact**	**,**	**according**	**to**	**his**	**own**	**statement**	**,**	**he**	**lost**	**money**	**by**	**becoming**	**archbishop**
"	在	事实	,	根据	到	他的	自己的	陈述	,	他	丢失的	钱	经过	成为	大主教

[ʌv; əv] [ˈmeklin] ,

of	**Mechlin**	**,**
的	梅赫林	,

"事实上，根据他自己的说法，他担任梅赫伦大主教后赔了钱。"

[ænd; ənd] [ˈsiːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈærəs] .

and	**ceasing**	**to**	**be**	**Bishop**	**of**	**Arras**	**.**
和	停止	到	是	主教	的	阿拉斯	.

并不再担任阿拉斯主教。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] [hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ðə; ði] [ˈprɔfəd] [ˈdɪgnəti] ,

For	**these**	**reasons**	**he**	**declined**	**,**	**more**	**than**	**once**	**,**	**the**	**proffered**	**dignity**	**,**
为了	这些	原因	他	拒绝	,	更多的	比	一次	,	这	提供的	尊严	,

基于这些原因，他不止一次地拒绝了别人给予的尊严。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ˈoʊnli] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [əˈfens] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	**at**	**last**	**only**	**accepted**	**it**	**from**	**fear**	**of**	**giving**	**offence**	**to**	**the**	**King**	**,**
和	在	最后的	仅有的	公认	它	从	害怕	的	给予	罪行	到	这	国王	,

最后他只是因为害怕得罪国王才接受了。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈledʒd] [lɔːsɪz] .

and	**after**	**having**	**secured**	**compensation**	**for**	**his**	**alleged**	**losses**	**.**
和	后	拥有	安全	赔偿	为了	他的	据称	损失	.

在获得对其所称损失的赔偿后。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈletər] ([ʌv; əv] 29th [meɪ] ,

In	**the**	**same**	**letter**	**(**	**of**	**29th**	**May**	**,**
在	这	相同的	信	(	的	29th	可能	,

在同一封信中（5月29日），

-) [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θæŋkt] ['filip] [fɔːr; fər] [kənˈfɜːrɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈæbi] [ʌv; əv]

1560	**)**	**in**	**which**	**he**	**thanked**	**Philip**	**for**	**conferring**	**upon**	**him**	**the**	**rich**	**abbey**	**of**
-	)	在	哪个	他	谢谢	菲利普	为了	授予	之上	他	这	富有的	修道院	的

[seɪnt] [ˈɑːmɔnd] ,

Saint	**Armand**	**,**
圣	阿曼德	,

1560 年）他在信中感谢菲利普将富饶的圣阿尔芒修道院赐予他，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [səˈlɪsɪtɪd] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] " ['mɜːst] " [ɪn] ['redi] ['mʌni] ,

which	**he**	**had**	**solicited**	**,**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**"**	**merced**	**"**	**in**	**ready**	**money**	**,**
哪个	他	有	征求意见	,	在	添加	到	这	"	默塞德	"	在	准备好	钱	,

除了他索要的现金"酬劳"之外，他还索要了其他东西。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sent] [də'rekʃ(ə)nz] ,

concerning	**the**	**safe**	**investment**	**of**	**which**	**he**	**had**	**already**	**sent**	**directions**	**,**
有关	这	安全的	投资	的	哪个	他	有	已经	发送	方向	,

关于他已发出指示的安全投资，

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəprɪk] [ʌv; əv] ['meklin] ;

he	**observed**	**that**	**he**	**was**	**now**	**willing**	**to**	**accept**	**the**	**archbishopric**	**of**	**Mechlin**	**;**
他	观察到	那	他	曾是	现在	愿意的	到	接受	这	大主教区	的	梅赫林	;

他表示，他现在愿意接受梅赫伦大主教的职位；

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['oʊdiəm] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒər] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['fi:b(ə)l]

notwithstanding	**the**	**odium**	**attached**	**to**	**the**	**measure**	**,**	**notwithstanding**	**his**	**feeble**
虽然	这	钠	随附的	到	这	措施	,	虽然	他的	微弱

['paʊɝz] , [ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] ,

powers	**,**	**and**	**notwithstanding**	**that**	**,**
权力	,	和	虽然	那	,

尽管这项措施饱受诟病，尽管他能力薄弱，尽管如此，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['tuənei] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [ru:d] [helθ] ,

during	**the**	**life**	**of**	**the**	**Bishop**	**of**	**Tournay**	**,**	**who**	**was**	**then**	**in**	**rude**	**health**	**,**
期间	这	生活	的	这	主教	的	锦标赛	,	WHO	曾是	然后	在	粗鲁的	健康	,

在当时身体状况极佳的图尔奈主教在世期间，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'si:v] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənu:] ,

he	**could**	**only**	**receive**	**three**	**thousand**	**ducats**	**of**	**the**	**revenue**	**,**
他	可以	仅有的	收到	三	千	杜卡特	的	这	收入	,

他只能拿到三千达克特的税收。

['gɪvɪŋ] [ʌp] ['ærəs] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['meklin] ; [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

giving	**up**	**Arras**	**and**	**gaining**	**nothing**	**in**	**Mechlin**	**;**	**notwithstanding**	**all**	**this**	**,**	**and**	**a**
给予	向上	阿拉斯	和	获得	没有什么	在	梅赫林	;	虽然	全部	这	,	和	一个

['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ,

thousand	**other**	**things**	**besides**	**,**
千	其他	事物	除了	,

放弃了阿拉斯，在梅赫林也一无所获；尽管如此，以及其他无数的事情，

[hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðæt] , " [sɪns] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi]

he	**assured**	**his**	**Majesty**	**that**	**,**	**"**	**since**	**the**	**royal**	**desire**	**was**	**so**	**strong**	**that**	**he**
他	保证	他的	威严	那	,	"	自从	这	皇家	欲望	曾是	所以	强的	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] ,

should	**accept**	**,**
应该	接受	,

他向陛下保证，“既然国王的意愿如此强烈，他应该接受”，

[hi:; hi] [wʊd] [kən'sɪdər] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][æt; ət] [li:st] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] .

he	**would**	**consider**	**nothing**	**so**	**difficult**	**that**	**he**	**would**	**not**	**at**	**least**	**attempt**	**it**	**.**
他	会	考虑	没有什么	所以	难的	那	他	会	不是	在	至少	试图	它	.

没有什么事难到他不会至少尝试一下。

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [nu:] [ə'reɪndʒmənts]

"	**Having**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**take**	**the**	**see**	**and**	**support**	**the**	**new**	**arrangements**
"	拥有	制成	向上	他的	头脑	到	拿	这	看	和	支持	这	新的	安排

,

,

,

“他已下定决心接受这一安排并支持新的安排，”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prɑ:fɪts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

he	**was**	**resolved**	**that**	**his**	**profits**	**should**	**be**	**as**	**large**	**as**	**possible**	**.**
他	曾是	已解决	那	他的	利润	应该	是	作为	大的	作为	可能的	.

他决心要让自己的利润尽可能大。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ɪneɪbld] [tu:; tə][ɪn'demnɪfaɪ][hɪm'self] .

We	have	seen	how	he	had	already	been	enabled	to	indemnify	himself	.
我们	有	已见	如何	他	有	已经	到过	已启用	到	赔偿	他自己	.

我们已经看到他是如何获得自我赔偿的。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] [su:n] ['æftərwərdz] [ˌɪmpɔ:'tu:nɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv]

We	shall	find	him	soon	afterwards	importuning	the	King	for	the	Abbey	of
我们	将	寻找	他	很快	然后	恳求	这	国王	为了	这	修道院	的

-

Afflighem	,
-	,

我们很快就会发现他恳求国王归还阿夫利赫姆修道院。

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['revənu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prelət] [θɔ:t] [wʊd] [meɪk] [ə'nʌðər] ['hænsəm]

the	enormous	revenue	of	which	the	prelate	thought	would	make	another	handsome
这	巨大的	收入	的	哪个	这	主教	想法	会	制作	其他	英俊的

[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪsɪz] .

addition	to	the	rewards	of	his	sacrifices	.
添加	到	这	奖励	的	他的	牺牲	.

这位主教认为，这笔巨额收入将为他的牺牲带来又一笔丰厚的回报。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli]

At	the	same	time	,	he	was	most	anxious	that	the	people	,	and	particularly
在	这	相同的	时间	,	他	曾是	最多	焦虑的	那	这	人们	,	和	特别

[ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] ,

the	great	nobles	,
这	伟大的	贵族	,

与此同时，他最担心的是民众，尤其是那些大贵族们，

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ə'skraɪb][ðə; ði] [nu:] [ɪ'stæblɪʃmənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn] ['du:ɪŋ] .

should	not	ascribe	the	new	establishment	to	him	,	as	they	persisted	in	doing	.
应该	不是	归咎于	这	新的	建立	到	他	,	作为	他们	持续	在	正在做	.

他们不应该把新政权的建立归功于他，尽管他们一直坚持这样做。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpəts] [wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][maɪ][æm'bɪʃ(ə)n] ,

"	They	say	that	the	episcopates	were	devised	to	gratify	my	ambition	,
"	他们	说	那	这	主教制	是	设计	到	满足	我的	志向	,

"他们说，主教制度的设立是为了满足我的野心，

" [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə] ['filip] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] ;

"	he	wrote	to	Philip	two	years	later	;
"	他	写道	到	菲利普	二	年	之后	;

两年后，他写信给菲利普；

" [ˌwer'æz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [noʊz] [haʊ] ['stedəli] [aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['meklin] ,

"	whereas	your	Majesty	knows	how	steadily	I	refused	the	see	of	Mechlin	,
"	然而	你的	威严	知道	如何	稳步	我	拒绝	这	看	的	梅赫林	,

"然而陛下明知我曾一再拒绝梅赫伦教区之位，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]['oʊnli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['ɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['aɪdlnəs] ,

and	that	I	only	accepted	it	in	order	not	to	live	in	idleness	,
和	那	我	仅有的	公认	它	在	命令	不是	到	居住	在	懒惰	,

我接受这一切只是为了不让自己过无所事事的生活。

['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][gɑ:d][ænd; ənd][jʊr; jər]['mædʒəsti] .

doing	nothing	for	God	and	your	Majesty	.
正在做	没有什么	为了	上帝	和	你的	威严	.

我什么也没为上帝和陛下做。

" [hiː; hi] [ðərfɔːr] [ɪn'strʌktɪd] ['filip] , [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə]

"	He	therefore	instructed	Philip	,	on	several	occasions	,	to	make	it	known	to
"	他	所以	指示	菲利普	,	在	一些	场合	,	到	制作	它	已知	到

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] ,

the	government	of	the	Regent	,
这	政府	的	这	摄政	,

因此，他多次指示菲利普将此事告知摄政王的政府。

[tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒen(ə)rəli] , [ðæt] [ðə; ði] ['meʒər] [hæd; həd]

to	the	seignors	,	and	to	the	country	generally	,	that	the	measure	had
到	这	-	,	和	到	这	国家	一般来说	,	那	这	措施	有

[bɪn] [ə'reɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ;

been	arranged	without	his	knowledge	;
到过	安排	没有	他的	知识	;

向领主们，以及整个国家，宣布这项措施是在他不知情的情况下安排的；

[ðæt] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs] - [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prelət]

that	the	Marquis	Berghen	had	known	of	it	first	,	and	that	the	prelate
那	这	侯爵	-	有	已知	的	它	第一的	,	和	那	这	主教

[hæd; həd] , [ɪn] [truːθ] ,

had	,	in	truth	,
有	,	在	真相	,

侯爵贝尔根最先知道此事，而那位主教实际上也知道。

[bɪn] [kept] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

been	kept	in	the	dark	on	the	subject	until	the	arrival	of	Sonnius	with	the
到过	保留	在	这	黑暗的	在	这	主题	直到	这	到达	的	-	和	这

['bʊlz] .

Bulls	.
公牛队	.

直到索尼乌斯带着公牛队到来，他才得知此事。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɔːlweɪz] ['dɑːs(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ə'kɔːrdɪŋli] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ðə; ði]

The	King	,	always	docile	to	his	minister	,	accordingly	wrote	to	the	Duchess	the
这	国王	,	总是	温顺	到	他的	部长	,	因此	写道	到	这	公爵夫人	这

['steɪtmənts] [rɪ'kwaɪərd] ,

statements	required	,
声明	必需的	,

国王向来对他的大臣言听计从，于是便写信给公爵夫人，提供了她需要的声明。

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪg'zækt] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [sə'dʒestɪd] ; ['teɪkɪŋ] [peɪnz][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ˌdeklə'reiʃənz]

in	almost	the	exact	phraseology	suggested	;	taking	pains	to	repeat	the	declarations
在	几乎	这	精确的	用语	建议	;	采取	疼痛	到	重复	这	声明

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ,

on	several	occasions	,
在	一些	场合	,

几乎完全按照建议的措辞；并且不厌其烦地在多个场合重复这些声明，

[bəuθ][baɪ] ['letər] [ænd; ənd][baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] , [tuː; tə] ['meni] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɝːsənz] .

both	by	letter	and	by	word	of	mouth	,	to	many	influential	persons	.
两个都	经过	信	和	经过	单词	的	嘴	,	到	许多	有影响	人	.

通过书信和口口相传，传给了许多有影响力的人。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [pə'sistid] [ɪn][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skiːm] .

The	people	,	however	,	persisted	in	identifying	the	Bishop	with	the	scheme	.
这	人们	,	然而	,	持续	在	识别	这	主教	和	这	方案	.

然而，民众仍然坚持认为主教与这个阴谋有关。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ;

They	saw	that	he	was	the	head	of	the	new	institutions	;
他们	锯	那	他	曾是	这	头	的	这	新的	机构	;

他们发现他是这些新机构的负责人；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnfiskeitid] ['æbi] ,

that	he	was	to	receive	the	lion's	share	of	the	confiscated	abbeys	,
那	他	曾是	到	收到	这	狮子的	分享	的	这	没收	修道院	,

他将获得被没收修道院的大部分份额。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['fɔːrmoʊst][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['meʒər] ,

and	that	he	was	foremost	in	defending	and	carrying	through	the	measure	,
和	那	他	曾是	首先	在	防守	和	携带	通过	这	措施	,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

in	spite	of	all	opposition	.
在	尽管如此	的	全部	反对	.

尽管遭到反对，他仍然在捍卫和推行这项措施方面发挥了带头作用。

[ðæt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wækst] ['deɪli] [mɔːr] ['bɪtər] , [tɪl] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ,

That	opposition	waxed	daily	more	bitter	,	till	the	Cardinal	,
那	反对	打蜡	日常的	更多的	苦的	,	直到	这	红衣主教	,

这种反对日益激烈，直到红衣主教

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] " [ə; eɪ]

notwithstanding	that	he	characterised	the	arrangement	to	the	King	as	"	a
虽然	那	他	具有特征	这	安排	到	这	国王	作为	"	一个

['hoʊli][wɜːrk] ,

holy	work	,
圣	工作	,

尽管他将向国王提出的这项安排描述为"一项神圣的工作"，

" [ænd; ənd] ['wɔːrmli] [ə'ʃʊrd] ['sekrəteri] ['pɛrɛz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [hɪz; ɪz]

"	and	warmly	assured	Secretary	Perez	that	he	would	contribute	his	fortune	,	his
"	和	热情地	保证	秘书	佩雷斯	那	他	会	贡献	他的	财富	,	他的

[blʌd] ,

blood	,
血	,

并热情地向佩雷斯部长保证，他将贡献他的财富和鲜血。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] , [tuː; tə][ɪts] [sək'ses] , [wʌz; wəz] [jet] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪk'skleɪm][ɪn][ðə; ði] ['bɪtərnəs]

and	his	life	,	to	its	success	,	was	yet	obliged	to	exclaim	in	the	bitterness
和	他的	生活	,	到	它是	成功	,	曾是	然而	有义务	到	惊叹	在	这	苦味

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,

of	his	spirit	,
的	他的	精神	,

他的一生，尽管取得了成功，却也不得不以内心深处的苦涩来呐喊：

" [wʊd] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [siːz] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [θɔːt]

"	Would	to	God	that	the	erection	of	these	new	sees	had	never	been	thought
"	会	到	上帝	那	这	勃起	的	这些	新的	看到	有	绝不	到过	想法

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

"但愿这些新教堂的建立从未被考虑过。"

[eɪ'menˌɑː'men] !

Amen	!
阿门	!

阿门！

[eɪ'menˌɑː'men] !

Amen	!
阿门	!

阿门！

" ['fɔːrmoʊst] [ɪn] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

"	Foremost	in	resistance	was	the	Prince	of	Orange	.
"	首先	在	反抗	曾是	这	王子	的	橙子	.

“最先领导抵抗的是奥兰治亲王。”

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['relɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [wɪtʃ]

Although	a	Catholic	,	he	had	no	relish	for	the	horrible	persecution	which
虽然	一个	天主教	,	他	有	不	尽情享用	为了	这	可怕	迫害	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] .

had	been	determined	upon	.
有	到过	决定	之上	.

虽然他是一名天主教徒，但他对已经决定进行的这种可怕的迫害毫无好感。

[ðə; ði] [nuː] ['bɪʃəprɪk] [hiː; hi] ['kærəktəraɪzd] ['æftərwərdz] [æz; əz][pɑːrts] " [ʌv; əv][wʌn][grænd] [skiːm]

The	new	bishoprics	he	characterized	afterwards	as	parts	"	of	one	grand	scheme
这	新的	主教区	他	特征化的	然后	作为	部分	"	的	一	盛大	方案

[fɔːr; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði]['kruːəl] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv] [speɪn] ;

for	establishing	the	cruel	inquisition	of	Spain	;
为了	建立	这	残忍的	宗教裁判所	的	西班牙	;

他后来将这些新主教区描述为“建立西班牙残酷宗教裁判所的宏伟计划的一部分”；

[ðə; ði] [sed] ['bɪʃəp] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ɪn'kwɪzɪtər] , ['bɜ˞ːnɜ˞z] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ; [ænd; ənd]['taɪərənts]

the	said	bishops	to	serve	as	inquisitors	,	burners	of	bodies	;	and	tyrants
这	说	主教们	到	服务	作为	审判官	,	燃烧器	的	身体	;	和	暴君

[ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] :

of	conscience	:
的	良心	:

上述主教将担任宗教裁判官、焚尸者以及良心暴君：

[tuː] ['prɛbənˌdɛriz] [ɪn] [iːtʃ] [siː] ['biːɪŋ] ['æktʃuəli] ['kɔnstɪtjuːtɪd] [ɪn'kwɪzɪtər] .

two	prebendaries	in	each	see	being	actually	constituted	inquisitors	.
二	教士	在	每个	看	存在	实际上	构成	审判官	.

每个教区有两名俸禄僧侣被实际任命为宗教裁判官。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][noʊ] [rɪ'mɑːnstrəns] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]

"	For	this	reason	he	omitted	no	remonstrance	on	the	subject	to	the
"	为了	这	原因	他	省略	不	抗议	在	这	主题	到	这

['dʌtʃəs] ,

Duchess	,
公爵夫人	,

“因此，他毫不犹豫地就此事向公爵夫人提出了异议。”

[tuː; tə] [grɑːn'vɛl] , [ænd; ənd][baɪ][də'rekt] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

to	Granvelle	,	and	by	direct	letters	to	the	King	.
到	格兰维尔	,	和	经过	直接的	信件	到	这	国王	.

致格兰维尔，并直接致函国王。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər]['sekəndid][baɪ]['ɛgˌmɑːnt] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l]['nəublz] .

His	efforts	were	seconded	by	Egmont	,	Berghen	,	and	other	influential	nobles	.
他的	努力	是	附议	经过	埃格蒙特	,	-	,	和	其他	有影响	贵族	.

他的努力得到了埃格蒙特、贝尔根和其他有影响力的贵族的支持。

['iːv(ə)n] [bɜːr'leɪˌmɒnt] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

Even	Berlaymont	was	at	first	disposed	to	side	with	the	opposition	,
甚至	贝莱蒙特	曾是	在	第一的	处置	到	边	和	这	反对	,

就连贝莱蒙起初也倾向于站在反对派一边。

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,

but	upon	the	argument	used	by	the	Duchess	,
但	之上	这	争论	用过的	经过	这	公爵夫人	,

但根据公爵夫人提出的论点，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ænd; ənd] ['prebənd] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] ['eksələnt] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sʌnz]
that **the** **bishoprics** **and** **prebends** **would** **furnish** **excellent** **places** **for** **his** **sons**
那 这 主教区 和 预弯 会 提供 出色的 地方 为了 他的 儿子们
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ,
and **other** **members** **of** **the** **aristocracy** **,**
和 其他 成员 的 这 贵族 ,

主教职位和俸禄将为他的儿子和其他贵族成员提供绝佳的去处。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['wɔːrmli] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['meʒər] .
he **began** **warmly** **to** **support** **the** **measure** **.**
他 开始 热情地 到 支持 这 措施 .

他开始热情地支持这项措施。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['oʊdiəm] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fel] [ə'pɑːn]
Most **of** **the** **labor** **,** **however** **,** **and** **all** **the** **odium** **,** **of** **the** **business** **fell** **upon**
最多 的 这 劳动 , 然而 , 和 全部 这 钠 , 的 这 商业 跌倒 之上
[ðə; ði] ['bɪʃəps] ['ʃəuldəz] .
the **Bishop's** **shoulders** **.**
这 主教的 肩膀 .

然而，大部分的劳动和所有的指责都落在了主教的肩上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fʌnd] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] [maɪnd] ,
There **was** **still** **a** **large** **fund** **of** **loyalty** **left** **in** **the** **popular** **mind** **,**
那里 曾是 仍然 一个 大的 基金 的 忠诚 左边 在 这 受欢迎的 头脑 ,

民众心中仍然保留着大量的忠诚。

[wɪtʃ] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [də'mɪnjən] [hæd; həd] [kən'sʊmd] ,
which **not** **even** **forty** **years** **of** **the** **Emperor's** **dominion** **had** **consumed** **,**
哪个 不是 甚至 四十 年 的 这 皇帝的 统治权 有 消耗 ,

而这甚至还不到皇帝统治的四十年。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['filip] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn] [æz; əz] [prɑːdɪgli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
and **which** **Philip** **was** **destined** **to** **draw** **upon** **as** **prodigally** **as** **if** **the**
和 哪个 菲利普 曾是 注定 到 画 之上 作为 挥霍无度 作为 如果 这
['treʒər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
treasure **had** **been** **inexhaustible** **.**
宝藏 有 到过 取之不尽的 .

而菲利普注定要挥霍无度地使用这笔财富，仿佛它是取之不尽的宝藏。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [siːmd] [moʊst] ['dekərəs] [tuː; tə] [loʊd] [ɔːl] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði]
For **these** **reasons** **it** **still** **seemed** **most** **decorous** **to** **load** **all** **the** **hatred** **upon** **the**
为了 这些 原因 它 仍然 似乎 最多 得体 到 加载 全部 这 仇恨 之上 这
['mɪnɪstɚz] [bæk] ,
minister's **back** **,**
部长 后退 ,

基于这些原因，将所有仇恨都归咎于部长似乎仍然是最体面的做法。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [kən'soʊlətɔːriˌkən'sɑːlətɔːri] ['fɔːrmjələ] , [ðæt] ['filip] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prɪns] , "
and **to** **retain** **the** **consolatory** **formula** **,** **that** **Philip** **was** **a** **prince** **,** **"**
和 到 保持 这 安慰 公式 , 那 菲利普 曾是 一个 王子 , "
['klemənt] , [bɪ'naɪn] , [ænd; ənd] [ˌdebə'ner] .
clement **,** **benign** **,** **and** **debonair** **.**
克莱门特 , 良性 , 和 风度翩翩 .

并保留安慰性的措辞，称菲利普是一位"仁慈、和蔼、风度翩翩的王子"。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] [kən'vɪkʃn] , [ðæt] [wɜːrdz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" **The** **Bishop** **,** **true** **to** **his** **habitual** **conviction** **,** **that** **words** **,** **with** **the** **people** **,**
" 这 主教 , 真的 到 他的 习惯性的 定罪 , 那 字 , 和 这 人们 ,

主教一如既往地坚信，他向民众所说的话，

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [θɪŋz] ,

are	much	more	important	than	things	,
是	很多	更多的	重要的	比	事物	,

比物质重要得多。

[wʌz; wəz][dɪˈspoʊzd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][wɜːrd] " [ɪnˈkwɪzɪtər] " [ˈteɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tekst][ʌv; əv]

was	disposed	to	have	the	word	"	inquisitor	"	taken	out	of	the	text	of
曾是	处置	到	有	这	单词	"	审判官	"	已采取	出去	的	这	文本	的

[ðə; ðɪ] [nuː] [dɪˈkriː] .

the	new	decree	.
这	新的	法令	.

倾向于将"审判官"一词从新法令的文本中删除。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ˈplez(ə)nt] ,

He	was	anxious	at	this	juncture	to	make	things	pleasant	,
他	曾是	焦虑的	在	这	契机	到	制作	事物	令人愉快的	,

此时此刻，他急于让事情变得愉快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌnˌnesəˈserəli] ['stɑːrtld] .

and	he	saw	no	reason	why	men	should	be	unnecessarily	startled	.
和	他	锯	不	原因	为什么	男人	应该	是	不必要的	惊慌	.

他认为没有理由让人们受到不必要的惊吓。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['præktɪst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['herɪtɪks] [bəːnd] ,

If	the	inquisition	could	be	practised	,	and	the	heretics	burned	,
如果	这	宗教裁判所	可以	是	已实践	,	和	这	异端	烧伤	,

如果宗教裁判所可以实行，异端分子可以被烧死，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [dʌn] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

he	was	in	favor	of	its	being	done	comfortably	.
他	曾是	在	偏爱	的	它是	存在	完毕	舒适地	.

他赞成以舒适的方式完成这件事。

[ðə; ðɪ][wɜːrd] " [ɪnˈkwɪzɪtər] " [wʌz; wəz][ʌnˈpɑːpjələr] , ['ɔːlmoʊst] [ɪnˈdiːsnt] .

The	word	"	inquisitor	"	was	unpopular	,	almost	indecent	.
这	单词	"	审判官	"	曾是	不受欢迎的	,	几乎	不雅	.

"宗教裁判官"这个词不受欢迎，几乎是粗俗的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ðɪ][tɜːrm][ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] .

It	was	better	to	suppress	the	term	and	retain	the	thing	.
它	曾是	更好的	到	压制	这	学期	和	保持	这	事物	.

最好还是删除这个词，保留事物本身。

" ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['bɪʃəprɪk] , " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə]['pɛrɛz] ,

"	People	are	afraid	to	speak	of	the	new	bishoprics	,	"	he	wrote	to	Perez	,
"	人们	是	害怕的	到	说话	的	这	新的	主教区	,	"	他	写道	到	佩雷斯	,

"人们不敢谈论新的主教区，"他写信给佩雷斯说。

" [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɔːz] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [naɪn]['kænənz][wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'kwɪzɪtər] .

"	on	account	of	the	clause	providing	that	of	nine	canons	one	shall	be	inquisitor	.
"	在	帐户	的	这	条款	提供	那	的	九	教规	一	将	是	审判官	.

"因为有条款规定九名教士中应有一名担任审判官。

[hens] ['piːp(ə)l] [fɪr] [ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

Hence	people	fear	the	Spanish	inquisition	.
因此	人们	害怕	这	西班牙语	宗教裁判所	.

因此人们惧怕西班牙宗教裁判所。

" — [hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ɪn'sted] ,

"	—	He	,	therefore	,	had	written	to	the	King	to	suggest	instead	,
"	—	他	,	所以	,	有	书面	到	这	国王	到	建议	反而	,

因此，他写信给国王建议，

[ðæt] [ðə; ði]['kænənz][ɔ:r]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

that	the	canons	or	graduates	should	be	obliged	to	assist	the	Bishop	,
那	这	教规	或者	毕业生	应该	是	有义务	到	协助	这	主教	,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [kə'mænd] .

according	as	he	might	command	.
根据	作为	他	可能	命令	.

教士或毕业生有义务按照主教的命令协助他。

[ðoʊz] [tɜ:rmz] [wʊd] [sə'faɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] ,

Those	terms	would	suffice	,	because	,	although	not	expressly	stated	,
那些	条款	会	足够了	,	因为	,	虽然	不是	明确地	声明	,

这些条款就足够了，因为，虽然没有明确说明，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [ɪn'kwɪzɪtər] ;

it	was	clear	that	the	Bishop	was	an	ordinary	inquisitor	;
它	曾是	清除	那	这	主教	曾是	一个	普通的	审判官	;

很明显，这位主教只是一位普通的审判官；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][ɪk'spʌndʒ][wɜ:rdz] [ðæt] [geɪv] [ə'fens] .

but	it	was	necessary	to	expunge	words	that	gave	offence	.
但	它	曾是	必要的	到	删除	字	那	给予	罪行	.

但必须删除那些会引起冒犯的词语。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['eləkwəns] [ænd; ənd][dek'sterəti] ,

It	was	difficult	,	however	,	with	all	the	Bishop's	eloquence	and	dexterity	,
它	曾是	难的	,	然而	,	和	全部	这	主教的	口才	和	灵巧	,

[tu:; tə] [kən'strʌkt] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

to	construct	an	agreeable	inquisition	.
到	构造	一个	同意	宗教裁判所	.

然而，尽管主教能言善辩、手段娴熟，要组织一场令人满意的调查仍然很困难。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][dɪd][nɑ:t][laɪk][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn]['eni] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌɪndə'keʃənz] , [nɑ:t]

The	people	did	not	like	it	,	in	any	shape	,	and	there	were	indications	,	not
这	人们	做过	不是	喜欢	它	,	在	任何	形状	,	和	那里	是	症状	,	不是

[tu:; tə][bi:; bi][mɪ'steɪkən] ,

to	be	mistaken	,
到	是	错误	,

人们不喜欢它，无论以何种形式，而且种种迹象表明这一点，不容忽视。

[ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][stɔ:rm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'jɑ:nd] ['hju:mən] ['paʊər]

that	one	day	there	would	be	a	storm	which	it	would	be	beyond	human	power
那	一	天	那里	会	是	一个	风暴	哪个	它	会	是	超过	人类	力量

[tu:; tə] [ə'sweɪdʒ] .

to	assuage	.
到	缓和	.

总有一天，会爆发一场人类力量无法平息的风暴。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [də'rektɪd] [ðer; ðər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]['oʊnli][ə'pɑ:n][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

At	present	the	people	directed	their	indignation	only	upon	a	part	of	the
在	展示	这	人们	指导	他们的	愤慨	仅有的	之上	一个	部分	的	这

[mə'ʃi:nəri] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'preʃn] .

machinery	devised	for	their	oppression	.
机械	设计	为了	他们的	压迫	.

目前，人民的愤怒只指向压迫他们的机器中的一小部分。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [baɪ] [wɪtʃ]

The	Spanish	troops	were	considered	as	a	portion	of	the	apparatus	by	which
这	西班牙语	军队	是	经过考虑的	作为	一个	部分	的	这	设备	经过	哪个

[ðə; ði] [nu:] ['bɪʃəprɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['i:ˌdɪkts][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rst] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

the	new	bishoprics	and	the	edicts	were	to	be	forced	into	execution	.
这	新的	主教区	和	这	法令	是	到	是	强制	进入	执行	.

西班牙军队被视为强制执行新主教区和法令的机制的一部分。

[mɔːr'oʊvər] , [men][wɜːr; wər] ,
Moreover , **men** **were** ,
而且 , 男人 是 ,

此外，男性也.....

['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['mɜːsəˌneriːz] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ]
weary **of** **the** **insolence** **and** **the** **pillage** **which** **these** **mercenaries** **had** **so** **long**
厌倦 的 这 傲慢 和 这 掠夺 哪个 这些 雇佣兵 有 所以 长的
['eksəd] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
exercised **in** **the** **land** .
锻炼 在 这 土地 .

厌倦了这些雇佣兵长期以来在这片土地上肆意妄为、烧杀抢掠。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] [ri'kwestid] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðem; ðəm] ,
When **the** **King** **had** **been** **first** **requested** **to** **withdraw** **them** ,
什么时候 这 国王 有 到过 第一的 请求 到 提取 他们 ,

当国王第一次被要求撤回这些士兵时，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] .
we **have** **seen** **that** **he** **had** **burst** **into** **a** **violent** **passion** .
我们 有 已见 那 他 有 爆裂 进入 一个 暴力 热情 .

我们已经看到他曾突然情绪激动，勃然大怒。

[hiː; hi][hæd; həd] ['æftərwərd] [dɪ'sembəld] .
He **had** **afterward** **dissembled** .
他 有 之后 拆卸 .

他后来否认了这些说法。

['prɑːmɪsɪŋ] , [æt; ət][læst] ,
Promising , **at** **last** ,
有前途 , 在 最后的 ,

终于有了希望。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi][sent][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ['æftər]
that **they** **should** **all** **be** **sent** **from** **the** **country** **within** **three** **or** **four** **months** **after**
那 他们 应该 全部 是 发送 从 这 国家 之内 三 或者 四 几个月 后
[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
his **departure** ,
他的 离开 ,

他们都应该在他离开后的三四个月内全部被遣送出境。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][juːz] ['evri] ['ɑːrtɪfɪs] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .
he **had** **determined** **to** **use** **every** **artifice** **to** **detain** **them** **in** **the** **provinces** .
他 有 决定 到 使用 每一个 技巧 到 扣留 他们 在 这 省份 .

他决心用尽一切计谋将他们滞留在外省。

[hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [baɪ] ['veriəs] ['sʌbtərfjuːdʒ] , [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər]
He **had** **succeeded** , **by** **various** **subterfuges** , **in** **keeping** **them** **there**
他 有 成功了 , 经过 各种各样的 诡计 , 在 保持 他们 那里
[ˌfɔːr'tiːn] [mʌnθs] ;
fourteen **months** ;
十四 几个月 ;

他通过各种计谋，成功地将他们关押在那里长达十四个月；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]
but **it** **was** **at** **last** **evident** **that** **their** **presence** **would** **no** **longer** **be**
但 它 曾是 在 最后的 明显 那 他们的 在场 会 不 更长 是
['tɔləreitid] .
tolerated .
容忍 .

但最终很明显，他们的存在将不再被容忍。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn] [wɔːltʃərən] [ænd; ənd] [brɪl] .

Towards	the	close	of	1560	they	were	quartered	in	Walcheren	and	Brill	.
向	这	关闭	的	-	他们	是	四分	在	瓦尔赫伦	和	布里尔	.

1560 年末，他们被派驻在瓦尔赫伦和布里尔。

[ðə; ði] [zɪləndɝz] , [haʊ'evər] ,

The	Zelanders	,	however	,
这	西兰人	,	然而	,

然而，泽兰人

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ][ɪg'zæspəreɪtɪd][baɪ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

had	become	so	exasperated	by	their	presence	that	they	resolutely	refused
有	变得	所以	恼怒	经过	他们的	在场	那	他们	坚决地	拒绝

[tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [daɪks] ,

to	lay	a	single	hand	upon	the	dykes	,
到	躺	一个	单身的	手	之上	这	堤坝	,

他们被这些人的存在激怒得非常恼火，坚决拒绝碰触堤坝。

[wɪtʃ] , [æz; əz]['juːʒuəl][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] , [rɪ'kwaɪərd] [greɪt] [rɪ'per] .

which	,	as	usual	at	that	season	,	required	great	repairs	.
哪个	,	作为	通常	在	那	季节	,	必需的	伟大的	维修	.

和往年一样，这期间需要进行大量的维修。

['ræðər] [ðæn; ðən] [siː] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [sɔɪl] [prəʊ'feɪnd] ['eni] [lɔːŋgər] [baɪ] [ðiːz] [heitid] ['fɔːrən]

Rather	than	see	their	native	soil	profaned	any	longer	by	these	hated	foreign
相当	比	看	他们的	本国的	土壤	亵渎	任何	更长	经过	这些	憎恨	外国的

['mɜːsəˌneriːz] ,

mercenaries	,
雇佣兵	,

与其眼睁睁看着自己的祖国土地继续被这些可憎的外国雇佣兵亵渎，

[ðeɪ] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [sʌŋk] [fər'evər] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

they	would	see	it	sunk	forever	in	the	ocean	.
他们	会	看	它	沉没	永远	在	这	海洋	.

他们会眼睁睁地看着它永远沉入海底。

[ðeɪ] [swɔːr] [tuː; tə] ['perɪʃ] - [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] - [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] ,

They	swore	to	perish	-	men	,	women	,	and	children	together	-	in	the	waves	,
他们	发誓	到	沦	-	男人	,	女性	,	和	孩子们	一起	-	在	这	波浪	,

他们发誓要一起葬身于巨浪之中——男人、女人和孩子，全都在一起。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'dʊr] [lɔːŋgər][ðə; ði] ['autreidʒz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊldʒəri] ['deɪli] [in'fliktid] .

rather	than	endure	longer	the	outrages	which	the	soldiery	daily	inflicted	.
相当	比	忍受	更长	这	暴行	哪个	这	士兵	日常的	造成的	.

与其继续忍受士兵们每天施加的暴行，不如.....

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɪləndɝz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] [waɪz][tuː; tə]

Such	was	the	temper	of	the	Zelanders	that	it	was	not	thought	wise	to
这样的	曾是	这	脾气	的	这	西兰人	那	它	曾是	不是	想法	明智的	到

['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

trifle	with	their	irritation	.
琐事	和	他们的	刺激	.

泽兰德人的脾气就是这样，所以最好不要去招惹他们的怒气。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [truːps] ,

The	Bishop	felt	that	it	was	no	longer	practicable	to	detain	the	troops	,
这	主教	毛毡	那	它	曾是	不	更长	切实可行的	到	扣留	这	军队	,

主教认为继续扣押军队已不再可行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['pri:tekst] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['filip] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	that	all	the	pretext	devised	by	Philip	and	his	government	had	become
和	那	全部	这	借口	设计	经过	菲利普	和	他的	政府	有	变得

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

ineffectual	.
无效	.

菲利普及其政府所设计的所有借口都失效了。

[ɪn][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] , [held][ɑ:n][ðə; ði] 25th [ɑ:k'toʊbər] , - ,

In	a	session	of	the	State	Council	,	held	on	the	25th	October	,	1560	,
在	一个	会议	的	这	状态	理事会	,	握住	在	这	25th	十月	,	-	,

在1560年10月25日召开的国务院会议上，

[hi:; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][tɜ:rmz][tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒənt][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər]

he	represented	in	the	strongest	terms	to	the	Regent	the	necessity	for
他	代表	在	这	最强	条款	到	这	摄政	这	必要性	为了

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .

the	final	departure	of	the	troops	.
这	最终的	离开	的	这	军队	.

他以最强烈的措辞向摄政王陈述了军队最终撤离的必要性。

- , [hu:] [nu:] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] , ['strenjuəsli] ['sekəndid][ðə; ði]

Viglius	,	who	knew	the	character	of	his	countrymen	,	strenuously	seconded	the
-	,	WHO	知道	这	特点	的	他的	同胞们	,	竭尽全力	附议	这

[prə'poʊz(ə)l] .

proposal	.
提议	.

维格利乌斯了解自己同胞的性格，因此极力赞同这项提议。

['ɔrɪndʒ] ['bri:fli] [bʌt; bət]['fɜ:rmli] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

Orange	briefly	but	firmly	expressed	the	same	opinion	,
橙子	简要地	但	牢牢	表达	这	相同的	观点	,

Orange简短但坚定地表达了同样的观点。

[dɪ'klaɪnɪŋ] ['eni] [lɔ:ŋgər][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən] , [æn; ən] ['ɑ:fɪs] [wɪtʃ] ,

declining	any	longer	to	serve	as	commander	of	the	legion	,	an	office	which	,
下降	任何	更长	到	服务	作为	指挥官	的	这	军团	,	一个	办公室	哪个	,

他不再愿意担任军团指挥官一职，这个职位是.....

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['ɛgˌmɑ:nt] , [hi:; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [prə'vɪʒənəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best]

in	conjunction	with	Egmont	,	he	had	accepted	provisionally	,	with	the	best
在	连词	和	埃格蒙特	,	他	有	公认	暂定	,	和	这	最好的

[ʌv; əv] ['məutivz] ,

of	motives	,
的	动机	,

他与埃格蒙特公司共同暂时接受了这项提议，而且是出于最良好的动机。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv] ['filip] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] .

and	on	the	pledge	of	Philip	that	the	soldiers	should	be	withdrawn	.
和	在	这	保证	的	菲利普	那	这	士兵	应该	是	撤回	.

并根据菲利普的承诺，士兵应该撤退。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['ɜ:dʒd] [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [li:st] [bi:; bi] [dɪ'fɜ:rd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

The	Duchess	urged	that	the	order	should	at	least	be	deferred	until	the	arrival
这	公爵夫人	敦促	那	这	命令	应该	在	至少	是	延期	直到	这	到达

[ʌv; əv] [kaʊnt] ['ɛgˌmɑ:nt] ,

of	Count	Egmont	,
的	数数	埃格蒙特	,

公爵夫人力主至少应将这项命令推迟到埃格蒙特伯爵抵达之后再执行。

[ðen] [ɪn] [speɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] ['negətivd] .

then	in	Spain	,	but	the	proposition	was	unanimously	negatived	.
然后	在	西班牙	,	但	这	主张	曾是	一致	负面	.

随后在西班牙，该提议遭到了一致否决。

['letərz] [wɜːr; wər] [əˈkɔːrdɪŋli] ['rɪt(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

Letters	were	accordingly	written	,	in	the	name	of	the	Regent	,	to	the	King	.
信件	是	因此	书面	,	在	这	姓名	的	这	摄政	,	到	这	国王	.

于是，便以摄政王的名义给国王写了信。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒər] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [dɪ'leɪd] ,

It	was	stated	that	the	measure	could	no	longer	be	delayed	,
它	曾是	声明	那	这	措施	可以	不	更长	是	延迟	,

据称，这项措施不能再拖延了。

[ðæt] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ɔːl] [ə'griːd] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

that	the	provinces	all	agreed	in	this	point	,
那	这	省份	全部	同意	在	这	观点	,

各省在这一点上都达成了一致。

[ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [rɪ'meɪnd] [nɑːt][ə; eɪ]['staɪvər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

that	so	long	as	the	foreigners	remained	not	a	stiver	should	be	paid	into	the
那	所以	长的	作为	这	外国人	剩余	不是	一个	斯蒂弗	应该	是	有薪酬的	进入	这

['treʒəri] ;

treasury	;
财政部	;

只要外国人还在，就不应该向国库缴纳一分钱；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [set] [seɪl] ,

that	if	they	had	once	set	sail	,
那	如果	他们	有	一次	放	帆	,

如果他们曾经扬帆起航，

[ðə; ði] ['nesəseri] [ə'maʊnt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'rɪrz] [wʊd] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

the	necessary	amount	for	their	arrears	would	be	furnished	to	the	government
这	必要的	数量	为了	他们的	欠款	会	是	提供	到	这	政府

;

;	

;

政府将收到他们所欠款项的必要补偿；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

but	that	if	they	should	return	it	was	probable	that	they	would	be
但	那	如果	他们	应该	返回	它	曾是	可能	那	他们	会	是

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɪð; wɪθ][meɪn] [fɔːrs] ,

resisted	by	the	inhabitants	with	main	force	,
抵抗	经过	这	居民	和	主要的	力量	,

但如果他们返回，很可能会遭到当地居民的强力抵抗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['sɪtiz] [θruː] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn]

and	that	they	would	only	be	allowed	to	enter	the	cities	through	a	breach	in
和	那	他们	会	仅有的	是	允许	到	进入	这	城市	通过	一个	违反	在

[ðer; ðər][wɔːl] .

their	wall	.
他们的	墙	.

他们只能通过城墙上的缺口进入城市。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɝːdʒd] , [mɔːr'oʊvər] ,

It	was	urged	,	moreover	,
它	曾是	敦促	,	而且	,

此外，还有人敦促道：

[ðæt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['spænjərdz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][koʊ'ɜːrs][ɔːl][ðə; ði]

that	three	or	four	thousand	Spaniards	would	not	be	sufficient	to	coerce	all	the
那	三	或者	四	千	西班牙人	会	不是	是	充足的	到	胁迫	全部	这

['prɑːvənsəz] ,

provinces	,
省份	,

三四千名西班牙人不足以胁迫所有省份。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃekər] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

and	that	there	was	not	money	enough	in	the	royal	exchequer	to	pay	the
和	那	那里	曾是	不是	钱	足够的	在	这	皇家	国库	到	支付	这

['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

wages	of	a	single	company	of	the	troops	.
工资	的	一个	单身的	公司	的	这	军队	.

皇家国库里没有足够的钱来支付一个连队的军饷。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] , " [roʊt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [tuː; tə] ['filip] ,

"	It	cuts	me	to	the	heart	,	"	wrote	the	Bishop	to	Philip	,
"	它	削减	我	到	这	心	,	"	写道	这	主教	到	菲利普	,

“这让我心如刀绞，”主教写信给菲利普说。

" [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] [liːv] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][goʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] .

"	to	see	the	Spanish	infantry	leave	us	;	but	go	they	must	.
"	到	看	这	西班牙语	步兵	离开	我们	;	但	去	他们	必须	.

“眼睁睁看着西班牙步兵离开我们；但他们必须走。”

[wʊd] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] ['eni] ['priːtekst] , [æz; əz][jʊr; jər]['mædʒəsti][dɪ'zaɪɝz] ,

Would	to	God	that	we	could	devise	any	pretext	,	as	your	Majesty	desires	,
会	到	上帝	那	我们	可以	设计	任何	借口	,	作为	你的	威严	欲望	,

但愿我们能如陛下所愿，想出任何借口。

['ʌndər] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [hɪr] !

under	which	to	keep	them	here	!
在下面	哪个	到	保持	他们	这里	!

用什么办法把他们留在这里！

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [ɔːl] [miːnz] ['hjuːmənli]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

We	have	tried	all	means	humanly	possible	for	retaining	them	,
我们	有	尝试	全部	方法	人道地	可能的	为了	保留	他们	,

我们已经竭尽所能地想方设法留住他们。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ɪn]['mænɪfest]['deɪndʒər]

but	I	see	no	way	to	do	it	without	putting	the	provinces	in	manifest	danger
但	我	看	不	方式	到	做	它	没有	推杆	这	省份	在	显现	危险

[ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [rɪ'voʊlt] .

of	sudden	revolt	.
的	突然	反叛	.

但我认为，如果不让各省面临突然叛乱的明显危险，就无法做到这一点。

" ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Fortunately	for	the	dignity	of	the	government	,	or	for	the	repose	of	the
"	幸运的是	为了	这	尊严	的	这	政府	,	或者	为了	这	休息	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

“幸运的是，为了政府的尊严，或者为了国家的安宁，

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔːr; fər] [im'plɔɪŋ] [ðə; ði]['liːdʒən] ['elsˌwer] .

a	respectable	motive	was	found	for	employing	the	legion	elsewhere	.
一个	可敬	动机	曾是	成立	为了	雇用	这	军团	别处	.

人们找到了一个体面的理由，将该军团部署到其他地方。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [lɔ:s] [wɪtʃ] [speɪn] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] ['zɪrbi]

The	important	loss	which	Spain	had	recently	met	with	in	the	capture	of	Zerby
这	重要的	损失	哪个	西班牙	有	最近	遇见	和	在	这	捕获	的	泽比

[meɪd] [ə; eɪ] [ˌri:ɪn'fɔ:rsmənt] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sɜ:rvɪs] .

made	a	reinforcement	necessary	in	the	army	engaged	in	the	Southern	service	.
制成	一个	加强	必要的	在	这	军队	已订婚的	在	这	南方	服务	.

西班牙最近在攻占泽尔比时遭受了重大损失，因此有必要对参与南方战役的军队进行增援。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ðə; ði][dɪ'zæstər][ɪn]['bɑ:rbəri][æt; ət][læst] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] ['neðərləndz] [ʌv; əv][ðə; ði][pest] [wɪtʃ] [hæd; həd]

the	disaster	in	Barbary	at	last	relieved	the	Netherlands	of	the	pest	which	had
这	灾难	在	巴巴里	在	最后的	松了口气	这	荷兰	的	这	害虫	哪个	有

[ə'flɪktɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [lɔ:ŋ] .

afflicted	them	so	long	.
受苦的	他们	所以	长的	.

巴巴里海的灾难最终使荷兰摆脱了长期困扰他们的瘟疫。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] ['bri:ðɪŋ] [speɪs] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['mɜ:səˌneri:z] .

For	a	brief	breathing	space	the	country	was	cleared	of	foreign	mercenaries	.
为了	一个	简短的	呼吸	空间	这	国家	曾是	已清除	的	外国的	雇佣兵	.

短暂的喘息之机到来，这个国家摆脱了外国雇佣兵的威胁。

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ˌʌnˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gʌvərnmənt] , [stɪl] ['tɪpəˌfaɪd] , [haʊ'evər] ,

The	growing	unpopularity	of	the	royal	government	,	still	typified	,	however	,
这	生长	不受欢迎	的	这	皇家	政府	,	仍然	典型的	,	然而	,

然而，王室政府日益增长的不得人心，仍然体现在以下方面：

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['heɪtrɪd] [ˌentər'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

in	the	increasing	hatred	entertained	for	the	Bishop	,
在	这	增加	仇恨	娱乐	为了	这	主教	,

对主教的仇恨与日俱增，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [mə'tɪriəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] .

was	not	materially	diminished	by	the	departure	of	the	Spaniards	.
曾是	不是	重大	减少	经过	这	离开	的	这	西班牙人	.

西班牙人的离开并没有造成实质性的损失。

[ðə; ði]['i:ˌdɪkts][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ðer; ðər] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər]

The	edicts	and	the	bishoprics	were	still	there	,	even	if	the	soldiers	were
这	法令	和	这	主教区	是	仍然	那里	,	甚至	如果	这	士兵	是

[gɔ:n] .

gone	.
已消失	.

即使士兵撤离，法令仍然有效，主教职位也依然存在。

[ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃmən] [wɜ:rkt] ['feɪθfəli] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['bɪznəs] .

The	churchman	worked	faithfully	to	accomplish	his	master's	business	.
这	牧师	工作	忠实	到	完成	他的	硕士学位	商业	.

这位教士忠实地完成了他主人的使命。

['filip] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] , [wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Philip	,	on	his	side	,	was	industrious	to	bring	about	the	consummation	of	his
菲利普	,	在	他的	边	,	曾是	勤劳	到	带来	关于	这	圆房	的	他的

['meʒərz] .

measures	.
措施	.

菲利普则勤勉地推进他的各项措施的实施。

['evər]['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ]['di:teɪlz] , [ðə; ði] ['mɑ:nərk] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɪn] [speɪn] ,

Ever	**occupied**	**with**	**details**	**,**	**the**	**monarch**	**,**	**from**	**his**	**palace**	**in**	**Spain**	**,**
曾经	占领	和	细节	,	这	君主	,	从	他的	宫殿	在	西班牙	,

这位君主总是忙于处理各种细节，他身在西班牙的宫殿里，

[sent] ['fri:kwənt] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['hʌmbl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

sent	**frequent**	**informations**	**against**	**the**	**humblest**	**individuals**	**in**	**the**	**Netherlands**	**.**
发送	频繁	信息	反对	这	最谦逊的	个人	在	这	荷兰	.

经常向荷兰最卑微的人发送不利于他们的信息。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [rɪˌtɪkjə'leʃən] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

It	**is**	**curious**	**to**	**observe**	**the**	**minute**	**reticulations**	**of**	**tyranny**	**which**	**he**	**had**
它	是	好奇的	到	观察	这	分钟	网状结构	的	暴政	哪个	他	有

[bɪ'gʌn] [ɔ:l'redi] [tu:; tə][spɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [hoʊl] ,

begun	**already**	**to**	**spin**	**about**	**a**	**whole**	**,**
开始	已经	到	旋转	关于	一个	所有的	,

观察他已经开始在整个体系中编织的细致入微的暴政网络，真是令人感到好奇。

['pi:p(ə)l] , [waɪl] [koʊld] , ['venəməs] , [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz]['vɪktəms][frʌm; frəm]

people	**,**	**while**	**cold**	**,**	**venomous**	**,**	**and**	**patient**	**he**	**watched**	**his**	**victims**	**from**
人们	,	尽管	寒冷的	,	有毒	,	和	病人	他	观看	他的	受害者	从

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][web] .

the	**centre**	**of**	**his**	**web**	**.**
这	中心	的	他的	网站	.

他冷酷无情、心怀恶意，耐心地从蛛网中心观察着他的受害者。

[hi:; hi] ['fɔrwɜ·dɪd] [pər'tɪkjələr]['di:teɪlz][tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd] ['kɑ:rdɪnl] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]

He	**forwarded**	**particular**	**details**	**to**	**the**	**Duchess**	**and**	**Cardinal**	**concerning**	**a**
他	转发	特别的	细节	到	这	公爵夫人	和	红衣主教	有关	一个

[və'raɪəti][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

variety	**of**	**men**	**and**	**women**	**,**
种类	的	男人	和	女性	,

他向公爵夫人和红衣主教汇报了有关多名男女的具体细节。

['sendɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] , ['eɪdʒɪz] , ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] , [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] , [ænd; ənd] ['rezɪdəns] ,

sending	**their**	**names**	**,**	**ages**	**,**	**personal**	**appearance**	**,**	**occupations**	**,**	**and**	**residence**	**,**
发送	他们的	姓名	,	年龄	,	个人的	外貌	,	职业	,	和	住宅	,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] [ˌɪmə'leɪʃn] .

together	**with**	**directions**	**for**	**their**	**immediate**	**immolation**	**.**
一起	和	方向	为了	他们的	即时	献祭	.

发送他们的姓名、年龄、外貌、职业和住址，以及立即焚烧他们的指示。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [ʌv; əv] [sə'vɪl] [wɜ:r; wər][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [ɪn'kri:s] ,

Even	**the**	**inquisitors**	**of**	**Seville**	**were**	**set**	**to**	**work**	**to**	**increase**	**,**
甚至	这	审判官	的	塞维利亚	是	放	到	工作	到	增加	,

甚至连塞维利亚的宗教裁判官们也开始着手增加.....

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [ɔ:r]['eɪdʒənsiz][ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n]

by	**means**	**of**	**their**	**branches**	**or**	**agencies**	**in**	**the**	**provinces**	**,**	**the**	**royal**	**information**	**on**
经过	方法	的	他们的	分支	或者	机构	在	这	省份	,	这	皇家	信息	在

[ðɪs] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekt] .

this	**all**	**-**	**important**	**subject**	**.**
这	全部	-	重要的	主题	.

通过其在各省的分支机构或代理机构，获取有关这一至关重要事项的皇家信息。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət][fju:][ʌv; əv][ˌju: 'es][left][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

"	**There**	**are**	**but**	**few**	**of**	**us**	**left**	**in**	**the**	**world**	**,**
"	那里	是	但	很少	的	我们	左边	在	这	世界	,

"世界上我们这样的人已经所剩无几了。"

" [hiː; hi] ['mɔrəlaizd] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] , " [huː] [ker] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒən] .

" he moralized in a letter to the Bishop , " who care for religion .

" 他 道德化的 在 一个 信 到 这 主教 , " WHO 关心 为了 宗教 .

他在给主教的一封信中说教道："那些关心宗教的人。"

- [tɪz] ['nesəseri] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtər] [hiːd] [fɔːr; fər] [ˌkrɪsti'ænəti] .

' Tis necessary , therefore , for us to take the greater heed for Christianity .

- 的 必要的 , 所以 , 为了 我们 到 拿 这 更大的 注意 为了 基督教 .

因此，我们更有必要重视基督教。

[wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] ['aʊər; ɑːr][ɔːl] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] ;

We must lose our all , if need be , in order to do our duty ;

我们 必须 失去 我们的 全部 , 如果 需要 是 , 在 命令 到 做 我们的 责任 ;

为了履行职责，我们必要时必须失去一切；

[ɪn] [faɪn] , " ['ædɪd] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [tɔː'tɑːlədʒi] ,

in fine , " added he , with his usual tautology ,

在 美好的 , " 额外 他 , 和 他的 通常 同义反复 ,

"总之，"他用惯常的赘述方式补充道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][duː][hɪz; ɪz]['duːti] .

" it is right that a man should do his duty .

" 它 是 正确的 那 一个 男人 应该 做 他的 责任 .

男人尽职尽责是理所应当的。

" [grɑːn'vɛl] — [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [kɔːld] ,

" Granvelle — as he must now be called ,

" 格兰维尔 — 作为 他 必须 现在 是 称为 ,

"格兰维尔——他现在必须被称为格兰维尔——

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrdnəlʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] — [roʊt]

for his elevation to the cardinalship will be immediately alluded to — wrote

为了 他的 海拔 到 这 枢机主教 将要 是 立即地 暗示 到 — 写道

[tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['evri] [peɪnz] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['ferɪt] [aʊt][ænd; ənd]['eksɪkjuːt]

to assure the King that every pains would be taken to ferret out and execute

到 保证 这 国王 那 每一个 疼痛 会 是 已采取 到 雪貂 出去 和 执行

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] .

the individuals complained of .

这 个人 抱怨 的 .

因为他晋升为红衣主教一事将立即被提及——他写信向国王保证，将不惜一切代价找出并处决那些被投诉的人。

[hiː; hi] [biˈweild] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['hɑːrtinəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɚ·lənd]

He bewailed , however , the want of heartiness on the part of the Netherland

他 哀叹 , 然而 , 这 想 的 热情 在 这 部分 的 这 荷兰

[ɪn'kwɪzɪtər] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] .

inquisitors and judges .

审判官 和 法官 .

然而，他却对荷兰的审判官和法官缺乏热情感到惋惜。

" [aɪ][faɪnd] , " [sed] [hiː; hi] ,

" I find , " said he ,

" 我 寻找 , " 说 他 ,

"我发现，"他说，

" [ðæt] [ɔːl][dʒuː'dɪʃəl]['ɑːfəsərz][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði]['iːˌdɪkts][wɪð; wɪθ]

" that all judicial officers go into the matter of executing the edicts with

" 那 全部 司法 警官 去 进入 这 事情 的 执行 这 法令 和

[rɪ'lʌktəns] ,

reluctance ,

不情愿 ,

"所有司法官员在执行法令时都心怀不情愿，

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪs'pliːzɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] .

which	I	believe	is	caused	by	their	fear	of	displeasing	the	populace	.
哪个	我	相信	是	导致	经过	他们的	害怕	的	令人不快	这	民众	.

我认为这是因为他们害怕得罪民众。

[wen] [ðeɪ] [duː][ækt] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]['læŋgwɪdli] ,

When	they	do	act	they	do	it	but	languidly	,
什么时候	他们	做	行为	他们	做	它	但	懒洋洋地	,

他们即使行动，也是懒散地行动。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] ['mætərz] [ɑːr; ər][nɑːt]['teɪkən][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] ['laɪvlinəs] ,

and	when	these	matters	are	not	taken	in	hand	with	the	necessary	liveliness	,
和	什么时候	这些	事情	是	不是	已采取	在	手	和	这	必要的	活力	,

如果这些事情没有得到必要的积极处理，

[ðə; ði] [fruːt] [dɪ'zaɪrd] [ɪz][nɑːt] ['gæðərd] .

the	fruit	desired	is	not	gathered	.
这	水果	想要的	是	不是	聚集	.

想要的果实没有被采摘。

[wiː; wi][duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ɪg'zɔːrt] [ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mænd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər][wɜːrk] .

We	do	not	fail	to	exhort	and	to	command	them	to	do	their	work	.
我们	做	不是	失败	到	劝勉	和	到	命令	他们	到	做	他们的	工作	.

我们不忘劝勉和命令他们做好自己的工作。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] - [ænd; ənd] [bɜːr'leɪˌmɒnt] [dɪ'spleɪd] ['lɔːdəb(ə)l] [ziːl] ,

"	He	added	that	Viglius	and	Berlaymont	displayed	laudable	zeal	,
"	他	额外	那	-	和	贝莱蒙特	显示	值得称赞	热情	,

他还补充说，维格利乌斯和贝莱蒙表现出了值得称赞的热情。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][brə'bænt] .

but	that	he	could	not	say	as	much	for	the	Council	of	Brabant	.
但	那	他	可以	不是	说	作为	很多	为了	这	理事会	的	布拉班特	.

但他却无法对布拉班特议会做出同样的评价。

[ðoʊz] ['kaʊnsələr] " [wɜːr; wər] [fər'evər] ['preɪtɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪts]

Those	councillors	"	were	forever	prating	,	"	said	he	,	"	of	the	constitutional	rights
那些	议员们	"	是	永远	吹嘘	,	"	说	他	,	"	的	这	宪法	权利

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːvɪns] ,

of	their	province	,
的	他们的	省	,

他说，那些议员"总是喋喋不休地谈论他们所在省份的宪法权利"，

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvd] [mʌtʃ] [les] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .

and	deserved	much	less	commendation	.
和	应得的	很多	较少的	表彰	.

但他获得的赞誉远低于此。

" [ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃmən] ,

"	The	popularity	of	the	churchman	,
"	这	人气	的	这	牧师	,

"这位教会人士的受欢迎程度，

[nɑːt] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðiːz] ['despərət] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən][ɪn'hjuːmən]['pɑːləsi][ə'pɑːn][æn; ən]

not	increased	by	these	desperate	exertions	to	force	an	inhuman	policy	upon	an
不是	增加	经过	这些	绝望的	努力	到	力量	一个	不人道	政策	之上	一个

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['neɪʃ(ə)n] ,

unfortunate	nation	,
不幸	国家	,

这些企图将不人道政策强加于一个不幸国家的做法，并没有增加这种后果。

[rɪ'si:vd] ['laɪkwaɪz] [noʊ] [ə'dɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [nu:] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ræŋk] .

received	likewise	no	addition	from	his	new	elevation	in	rank	.
已收到	同样地	不	添加	从	他的	新的	海拔	在	秩	.

他升职后也没有获得任何额外报酬。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - , ['mɑ:rgrət] [ʌv; əv] ['pɑ:rmə] ,

During	the	latter	part	of	the	year	1560	,	Margaret	of	Parma	,
期间	这	后者	部分	的	这	年	-	,	玛格丽特	的	帕尔马	,

1560 年下半年，帕尔马的玛格丽特，

[hu:] [stɪl] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prelət] ,

who	still	entertained	a	profound	admiration	of	the	prelate	,
WHO	仍然	娱乐	一个	深刻的	钦佩	的	这	主教	,

仍然对这位主教怀有深深敬意的人

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [tʃeɪf] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [smu:ð] [bʌt; bət] [ɪm'pɪriəs] [də'mɪnjən]

and	had	not	yet	begun	to	chafe	under	his	smooth	but	imperious	dominion
和	有	不是	然而	开始	到	摩擦	在下面	他的	光滑的	但	专横	统治权

,

,

,

尚未开始对他那圆滑却专横的统治感到不满。

[hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sər'praɪz] .

had	been	busy	in	preparing	for	him	a	delightful	surprise	.
有	到过	忙碌的	在	准备	为了	他	一个	愉快	惊喜	.

我一直在忙着为他准备一个惊喜。

[wɪ'ðaʊt] ['i:ðər] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ]

Without	either	his	knowledge	or	that	of	the	King	,	she	had	corresponded	with
没有	任何一个	他的	知识	或者	那	的	这	国王	,	她	有	对应	和

[ðə; ði] [poʊp] ,

the	Pope	,
这	教皇	,

她瞒着国王和教皇，与教皇通信。

[ænd; ənd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] ['feɪvər] [tu:; tə] [hɜ:r'self] , [ðə; ði]

and	succeeded	in	obtaining	,	as	a	personal	favor	to	herself	,	the
和	成功了	在	获得	,	作为	一个	个人的	偏爱	到	她自己	,	这

['kɑ:rdɪnəlz] [hæt] [fɔ:r; fər] ['æntəni] - .

Cardinal's	hat	for	Anthony	Perrenot	.
红衣主教的	帽子	为了	安东尼	-	.

她成功地为安东尼·佩雷诺弄到了一顶红衣主教的帽子，作为对自己的个人恩惠。

[ɪn] ['februeri] , - , ['kɑ:rdɪnl] [ˌbɔ:rə'meɪoʊ] [roʊt] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['dɪgnəti]

In	February	,	1561	,	Cardinal	Borromeo	wrote	to	announce	that	the	coveted	dignity
在	二月	,	-	,	红衣主教	博罗梅奥	写道	到	宣布	那	这	令人垂涎的	尊严

[hæd; həd] [bɪn] [bi'stəu] .

had	been	bestowed	.
有	到过	授予	.

1561年2月，博罗梅奥枢机主教写信宣布，梦寐以求的荣誉已被授予。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['heɪsnd] , [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] [ə'lækrəti] , [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə]

The	Duchess	hastened	,	with	joyous	alacrity	,	to	communicate	the	intelligence	to
这	公爵夫人	加快	,	和	欢乐	敏捷	,	到	交流	这	智力	到

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

the	Bishop	,
这	主教	,

公爵夫人欣喜若狂，立即将这一消息告知主教。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [hɜːrt][tuː; tə][faɪnd][ðæt][hiː; hi] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'suːm]

but	was	extremely	hurt	to	find	that	he	steadily	refused	to	assume
但	曾是	极其	伤害	到	寻找	那	他	稳步	拒绝	到	认为

[hɪz; ɪz] [nuː] ['dɪgnəti] ,

his	new	dignity	,
他的	新的	尊严	,

但令他非常伤心的是，他始终拒绝接受自己新的尊严。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,

until	he	had	written	to	the	King	to	announce	the	appointment	,
直到	他	有	书面	到	这	国王	到	宣布	这	预约	,

直到他写信给国王宣布任命为止。

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['ɑːnər] .

and	to	ask	his	permission	to	accept	the	honor	.
和	到	问	他的	允许	到	接受	这	荣誉	.

并请求他允许我接受这份荣誉。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] , ['dʒʌstli] ['wuːndɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][ək'sept][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hændz]

The	Duchess	,	justly	wounded	at	his	refusal	to	accept	from	her	hands
这	公爵夫人	,	公正地	受伤	在	他的	拒绝	到	接受	从	她	双手

[ðə; ði]['feɪvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ,

the	favor	which	she	,
这	偏爱	哪个	她	,

公爵夫人因他拒绝接受她递来的恩惠而感到愤慨，这是理所当然的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['oʊnli] , [hæd; həd] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [en'devəd] [ɪn][veɪn][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm]

and	she	only	,	had	obtained	for	him	,	endeavored	in	vain	to	overcome
和	她	仅有的	,	有	获得	为了	他	,	努力	在	徒劳	到	克服

[hɪz; ɪz][ˌpɜːrtn'æsəti] .

his	pertinacity	.
他的	坚韧	.

而她，为他争取来的，却徒劳地试图克服他的顽固不化。

[ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['filip] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði]

She	represented	that	although	Philip	was	not	aware	of	the	application	or	the
她	代表	那	虽然	菲利普	曾是	不是	意识到的	的	这	应用	或者	这

[ə'pɔɪntmənt] ,

appointment	,
预约	,

她表示，虽然菲利普并不知晓该申请或任命，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ə'griːəb(ə)l] [sər'praɪz] .

he	was	certain	to	regard	it	as	an	agreeable	surprise	.
他	曾是	肯定	到	看待	它	作为	一个	同意	惊喜	.

他肯定会把这视为一个令人愉快的惊喜。

[ʃiː; ʃi]['ɜːdʒd] , [mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tempəreri] [rɪ'fjuːz(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˌmɪskən'struːd] [æt; ət] [roʊm] ,

She	urged	,	moreover	,	that	his	temporary	refusal	would	be	misconstrued	at	Rome	,
她	敦促	,	而且	,	那	他的	暂时的	拒绝	会	是	误解	在	罗马	,

此外，她还强调，他暂时的拒绝在罗马会被误解。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪk'saɪt] ['rɪdɪkjuːl] , [ænd; ənd] ['veri] ['pɑːsəbli] [gɪv] [ə'fens] [ɪn][ðə; ði]

where	it	would	certainly	excite	ridicule	,	and	very	possibly	give	offence	in	the
在哪里	它	会	当然	激发	嘲笑	,	和	非常	可能	给	罪行	在	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['kwɔːrtər] .

highest	quarter	.
最高	四分之一	.

这样做肯定会引起嘲笑，而且很可能会冒犯上层人士。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l] .

The	Bishop	was	inexorable	.
这	主教	曾是	无情的	.

主教态度坚决。

[hiː; hi] [fɪrd] , [sez] [hɪz; ɪz][ˌpænə'dʒɪrɪst] ,

He	feared	,	says	his	panegyrist	,
他	害怕	,	说道	他的	颂词者	,

他的颂词作者说，他害怕.....

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][ɑːn] [wɜːrs] [tɜːrmz][ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌtʃəs]

that	he	might	one	day	be	on	worse	terms	than	at	present	with	the	Duchess
那	他	可能	一	天	是	在	更糟	条款	比	在	展示	和	这	公爵夫人

,

;

,

他或许有一天会和公爵夫人关系比现在更糟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪ'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['benɪfɪts] .

and	that	then	she	might	reproach	him	with	her	former	benefits	.
和	那	然后	她	可能	责备	他	和	她	以前的	好处	.

然后她可能会用她以前享受的待遇来责备他。

[hiː; hi] [fɪrd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][step] ,

He	feared	also	that	the	King	might	,	in	consequence	of	the	step	,
他	害怕	还	那	这	国王	可能	,	在	结果	的	这	步	,

他还担心，国王可能会因此而.....

[nɑːt] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] ['pɪriəd] ,

not	look	with	satisfaction	upon	him	at	some	future	period	,
不是	看	和	满意	之上	他	在	一些	未来	时期	,

在未来的某个时期，不要对他感到满意。

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvərz] .

when	he	might	stand	in	need	of	his	favors	.
什么时候	他	可能	站立	在	需要	的	他的	恩惠	.

当他可能需要他的帮助时。

[hiː; hi] [roʊt] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ə; eɪ][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['letər] [tuː; tə] ['filip] ,

He	wrote	,	accordingly	,	a	most	characteristic	letter	to	Philip	,
他	写道	,	因此	,	一个	最多	特征	信	到	菲利普	,

因此，他给菲利普写了一封极具个人特色的信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːrdɪnəlz] [hæt]

in	which	he	informed	him	that	he	had	been	honored	with	the	Cardinal's	hat
在	哪个	他	知情的	他	那	他	有	到过	荣幸	和	这	红衣主教的	帽子

.

:

.

他在信中告诉他，他被授予了红衣主教的帽子。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['meni] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

He	observed	that	many	persons	were	already	congratulating	him	,
他	观察到	那	许多	人	是	已经	祝贺	他	,

他注意到已经有很多人在向他表示祝贺了。

[bʌt; bət] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [meɪd] ['eni] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ɔːr] [ri'fjuːzɪŋ] , [hiː; hi] ['weɪtɪd]

but	that	before	he	made	any	demonstration	of	accepting	or	refusing	,	he	waited
但	那	前	他	制成	任何	示范	的	接受	或者	拒绝	,	他	等待

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['ɔːrdərz] :

for	his	Majesty's	orders	:
为了	他的	陛下的	订单	:

但在他做出接受或拒绝的任何表态之前，他等待了陛下的命令：

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi] [wɪʃt] ['evər][tuː; tə] [dɪ'pend] .

upon	his	will	he	wished	ever	to	depend	.
之上	他的	将要	他	希望	曾经	到	依赖	.

他希望永远依靠自己的意志。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['kuːlnəs] , ['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

He	also	had	the	coolness	,	under	the	circumstances	,
他	还	有	这	凉爽	,	在下面	这	情况	,

在那种情况下，他也表现出了冷静。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [huː] [hæd; həd] ['siːkrətli]

to	express	his	conviction	that	"	it	was	his	Majesty	who	had	secretly
到	表达	他的	定罪	那	"	它	曾是	他的	威严	WHO	有	偷偷

[prəʊ'kjʊəd] [ðɪs] ['feɪvər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] .

procured	this	favor	from	his	Holiness	.
采购	这	偏爱	从	他的	圣洁	.

他表达了自己的信念，认为"正是陛下秘密地从教皇那里获得了这份恩惠"。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['veri] ['greɪʃəsli] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ɪn][rɪ'plaɪ] ,

"	The	King	received	the	information	very	graciously	,	observing	in	reply	,
"	这	国王	已收到	这	信息	非常	亲切地	,	观察	在	回复	,

国王非常悦纳地接受了这一消息，并回应道：

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [meɪd] ['eni][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

that	although	he	had	never	made	any	suggestion	of	the	kind	,
那	虽然	他	有	绝不	制成	任何	建议	的	这	种类	,

虽然他从未提出过此类建议，

[hiː; hi][hæd; həd] " ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

he	had	"	often	thought	upon	the	subject	.
他	有	"	经常	想法	之上	这	主题	.

他"经常思考这个问题"。

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mænd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [æt; ət][wʌns] [trænz'mɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['dɪgnəti]

"	The	royal	command	was	of	course	at	once	transmitted	,	that	the	dignity
"	这	皇家	命令	曾是	的	课程	在	一次	传输	,	那	这	尊严

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ək'septɪd] .

should	be	accepted	.
应该	是	公认	.

"当然，国王的命令立刻传达了下来，那就是接受这份尊荣。"

[baɪ]['speʃ(ə)l]['feɪvər] , [mɔːr'oʊvər] ,

By	special	favor	,	moreover	,
经过	特别的	偏爱	,	而且	,

此外，还因特殊恩惠，

[ðə; ði][poʊp] [dɪ'spenst] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːrdɪnl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [roʊm] [ɪn]

the	Pope	dispensed	the	new	Cardinal	from	the	duty	of	going	to	Rome	in
这	教皇	分发	这	新的	红衣主教	从	这	责任	的	去	到	罗马	在

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

教宗免除了这位新任枢机主教亲自前往罗马的义务。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbərlɪn] , [θi'ɔfiləs] ['friːzoʊ] , [tuː; tə] ['brʌslz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	despatched	his	chamberlain	,	Theophilus	Friso	,	to	Brussels	,	with	the
和	已派送	他的	管家	,	狄奥菲勒斯	弗里索	,	到	布鲁塞尔	,	和	这

[red] [hæt][ænd; ənd] - .

red	hat	and	tabbard	.
红色的	帽子	和	-	.

他派遣侍从官西奥菲勒斯·弗里索带着红帽子和罩衫前往布鲁塞尔。

[ðə; ði] ['prelət] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [riːtʃt] [ðə; ði]['dɪgnəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [əs'paiəd] ,

The	prelate	,	having	thus	reached	the	dignity	to	which	he	had	long	aspired	,
这	主教	,	拥有	因此	达到	这	尊严	到	哪个	他	有	长的	渴望	,

这位主教就这样达到了他长期以来梦寐以求的尊荣，

[dɪd][nɑːt] [groʊ] [mɔːr] ['hʌmb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːrtmənt] ,

did	not	grow	more	humble	in	his	deportment	,
做过	不是	生长	更多的	谦逊的	在	他的	仪态	,

他的举止并没有变得更加谦逊。

[ɔːr] [les] ['zeləs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [geɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [welθ]

or	less	zealous	in	the	work	through	which	he	had	already	gained	so	much	wealth
或者较少的		热心	在	这	工作	通过	哪个	他	有	已经	获得	所以	很多	财富

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːrmənt] .

and	preferment	.
和	升迁	.

或者说，他对已经凭借此工作获得巨大财富和晋升的热情有所减退。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['iːˌdɪkts][ænd; ənd] ['bɪʃəprɪk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt]

His	conduct	with	regard	to	the	edicts	and	bishoprics	had	already	brought
他的	执行	和	看待	到	这	法令	和	主教区	有	已经	带来

[hɪm; ɪm]['ɪntuː] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm]['æmɪkəb(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ɪn]

him	into	relations	which	were	far	from	amicable	with	his	colleagues	in
他	进入	关系	哪个	是	远的	从	友好的	和	他的	同事	在

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

the	council	.
这	理事会	.

他在法令及主教职位上的行为，已经使他与枢密院同僚的关系远非友好。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [ə'ferz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

More	and	more	he	began	to	take	the	control	of	affairs	into	his	own	hand	.
更多的	和	更多的	他	开始	到	拿	这	控制	的	事务	进入	他的	自己的	手	.

他越来越倾向于亲自掌控一切。

[ðə; ði] [kən'sʌltə] , [ɔːr]['siːkrət] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] , ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði]['riːəl]

The	consulta	,	or	secret	committee	of	the	state	council	,	constituted	the	real
这	咨询	,	或者	秘密	委员会	的	这	状态	理事会	,	构成	这	真实的

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

government	of	the	country	.
政府	的	这	国家	.

国务委员会（或称秘密委员会）才是国家的实际政府。

[hɪr] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'ferz] [wɜːr; wər][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv]

Here	the	most	important	affairs	were	decided	upon	without	the	concurrence	of
这里	这	最多	重要的	事务	是	决定	之上	没有	这	一致	的

[ðə; ði] ['ʌðər] - ,

the	other	seignors	,
这	其他	-	,

在这里，最重要的事情都是在没有其他领主同意的情况下决定的。

['ɔrɪndʒ] , ['ɛgˌmɑːnt] , [ænd; ənd] - , [huː] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɜːr; wər][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

Orange	,	Egmont	,	and	Glayon	,	who	,	at	the	same	time	,	were	held	responsible
橙子	,	埃格蒙特	,	和	-	,	WHO	,	在	这	相同的	时间	,	是	握住	负责任的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

for	the	action	of	government	.
为了	这	行动	的	政府	.

奥兰治、埃格蒙特和格莱昂同时被追究政府行为的责任。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [wʌz; wəz] [smuːð] [ɪn] ['mænər] , ['plɔːzəb(ə)l][ʌv; əv] [spiːtʃ] , ['dʒen(ə)rəli]['iːv(ə)n] -

The	Cardinal	was	smooth	in	manner	,	plausible	of	speech	,	generally	even	-
这	红衣主教	曾是	光滑的	在	方式	,	合情合理	的	演讲	,	一般来说	甚至	-

['tempərd] ,

tempered	,
淬火	,

红衣主教举止文雅，言辞得体，性情温和。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'berɪŋ] [ænd; ənd]['blændli] ['ɪnsələnt] .

but	he	was	overbearing	and	blandly	insolent	.
但	他	曾是	霸道	和	平淡地	傲慢的	.

但他为人专横跋扈，傲慢无礼。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kən'troʊl] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] , ['ʌndər][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv] [ɪk'striːm] [əb'siːkwiəsnəs]

Accustomed	to	control	royal	personages	,	under	the	garb	of	extreme	obsequiousness
习惯	到	控制	皇家	人物	,	在下面	这	外衣	的	极端	谄媚

, [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

,	he	began	,
,	他	开始	,

他习惯于控制皇室成员，于是，在极度谄媚的伪装下，他开始.....

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [les] [ɪg'zɔːltɪd][ræŋk] ,

in	his	intercourse	with	those	of	less	exalted	rank	,
在	他的	交往	和	那些	的	较少的	崇高	秩	,

在他与地位较低的人的交往中，

[tuː; tə][ə'mɪt][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌb'sɜːrviənsi] [waɪl] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ˌʌndɪs'gaɪzd]

to	omit	a	portion	of	the	subserviency	while	claiming	a	still	more	undisguised
到	忽略	一个	部分	的	这	从属关系	尽管	声称	一个	仍然	更多的	不加掩饰的

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

省略一部分从属关系，同时声称拥有更加毫不掩饰的权威。

[tuː; tə]['nəublz] [laɪk]['ɛgˌmɑːnt][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ,

To	nobles	like	Egmont	and	Orange	,
到	贵族	喜欢	埃格蒙特	和	橙子	,

对埃格蒙特和奥兰治这样的贵族来说，

[huː] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['nɪkələs] - [ænd; ənd]['nɪkələ] - [æz; əz][ə; eɪ]

who	looked	down	upon	the	son	of	Nicolas	Perrenot	and	Nicola	Bonvalot	as	a
WHO	看起来	向下	之上	这	儿子	的	尼古拉斯	-	和	尼古拉	-	作为	一个

['pɜːrs(ə)n] [ɪ'meʒərəbli] [bɪ'niːθ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['haɪərɑːrki] ,

person	immeasurably	beneath	themselves	in	the	social	hierarchy	,
人	无法估量	下面	他们自己	在	这	社会的	等级制度	,

他们瞧不起尼古拉斯·佩雷诺和尼古拉斯·邦瓦洛的儿子，认为他在社会等级中远远低于自己。

[ðɪs] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['ɪrɪteɪtɪŋ] .

this	conduct	was	sufficiently	irritating	.
这	执行	曾是	足够	令人恼火的	.

这种行为令人十分恼火。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] , [pleɪst] [æz; əz][fɑːr] [ə'bʌv] ['filip] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mɑːrgrət] ,

The	Cardinal	,	placed	as	far	above	Philip	,	and	even	Margaret	,
这	红衣主教	,	放置	作为	远的	多于	菲利普	,	和	甚至	玛格丽特	,

红衣主教的地位远高于菲利普，甚至高于玛格丽特。

[ɪn]['ment(ə)l] ['paʊər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɜːrldli] ['steɪʃ(ə)n] ,

in	mental	power	as	he	was	beneath	them	in	worldly	station	,
在	精神的	力量	作为	他	曾是	下面	他们	在	世俗	车站	,

尽管他在世俗地位上不如他们，但他的精神力量却远胜于他们。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['æmɪkəbli] .

found	it	comparatively	easy	to	deal	with	them	amicably	.
成立	它	比较	简单的	到	交易	和	他们	友好地	.

我发现与他们友好相处相对容易。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['ɛgˌmɑːnt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['tʃɜːrtʃmən]

With	such	a	man	as	Egmont	,	it	was	impossible	for	the	churchman
和	这样的	一个	男人	作为	埃格蒙特	,	它	曾是	不可能的	为了	这	牧师

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] .

to	maintain	friendly	relations	.
到	维持	友好的	关系	.

对于像埃格蒙特这样的人，教会人士不可能与他保持友好关系。

[ðə; ðiː] [kaʊnt] , [huː] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊ'mæntɪk] [ə'pɪrəns] , [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [ɪk'splɔɪts] ,

The	Count	,	who	notwithstanding	his	romantic	appearance	,	his	brilliant	exploits	,
这	数数	,	WHO	虽然	他的	浪漫的	外貌	,	他的	杰出的	漏洞	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['destəni] ,

and	his	interesting	destiny	,
和	他的	有趣的	命运	,

伯爵，尽管他外表浪漫，功绩卓著，命运引人入胜，

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] ['kærəktər] , [suːn] [kən'siːvd] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə]

was	but	a	commonplace	character	,	soon	conceived	a	mortal	aversion	to
曾是	但	一个	平凡	特点	,	很快	构思	一个	凡人	厌恶	到

[grɑːn'vɛl] .

Granvelle	.
格兰维尔	.

他原本只是一个平庸之辈，但很快就对格兰维尔产生了强烈的厌恶之情。

[ə; eɪ] [ruːd] ['soʊldʒər] , [ˌentər'teɪnɪŋ] [noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['saɪəns] [ɔːr] ['letərz] , ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]

A	rude	soldier	,	entertaining	no	respect	for	science	or	letters	,	ignorant	and
一个	粗鲁的	士兵	,	娱乐	不	尊重	为了	科学	或者	信件	,	无知	和

[ˌoʊvər'berɪŋ] ,

overbearing	,
霸道	,

一个粗鲁的士兵，对科学和文学毫无尊重，愚昧而专横跋扈。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðiː][mæn][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɛrz] [ʌv; əv][suːˌpɪri'ɔːrəti] [wɪtʃ] [pɪrst]

he	was	not	the	man	to	submit	to	the	airs	of	superiority	which	pierced
他	曾是	不是	这	男人	到	提交	到	这	播出	的	优势	哪个	穿孔

['deɪli] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪdli] [θruː] [ðə; ðiː] [kən'venʃən(ə)l] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kɑːrdɪnl] .

daily	more	and	more	decidedly	through	the	conventional	exterior	of	the	Cardinal	.
日常的	更多的	和	更多的	绝对地	通过	这	传统的	外部的	的	这	红衣主教	.

他不是那种会屈服于红衣主教日益显露的优越感的人，这种优越感每天都在逐渐穿透红衣主教循规蹈矩的外表。

[grɑːn'vɛl] , [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [hænd] , [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kən'tempt] [fɔːr; fər]['ɛgˌmɑːnt] ,

Granvelle	,	on	the	other	hand	,	entertained	a	gentle	contempt	for	Egmont	,
格兰维尔	,	在	这	其他	手	,	娱乐	一个	温和的	鄙视	为了	埃格蒙特	,

另一方面，格兰维尔对埃格蒙特抱有一种淡淡的轻蔑。

[wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ðiː] [kɪŋ] ,

which	manifested	itself	in	all	his	private	letters	to	the	King	,
哪个	表现出来	本身	在	全部	他的	私人的	信件	到	这	国王	,

这一点在他写给国王的所有私人信件中都有所体现。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['ɑːbviəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːrtmənt] .

and	was	sufficiently	obvious	in	his	deportment	.
和	曾是	足够	明显的	在	他的	仪态	.

他的举止也十分明显。

[ðer; ðər][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [dɪ'stɪŋkt] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ˌænɪ'mɑːsəti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	had	also	been	distinct	causes	of	animosity	between	them	.
那里	有	还	到过	清楚的	原因	的	敌意	之间	他们	.

他们之间也存在着明显的敌意原因。

[ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv] - ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['veɪkənt] , ['ɛgˌmɑːnt] , [bækt] [baɪ] ['ɔrɪndʒ]

The	governorship	of	Hesdin	having	become	vacant	,	Egmont	,	backed	by	Orange
这	州长	的	-	拥有	变得	空缺	,	埃格蒙特	,	支持的	经过	橙子

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nəublz] ,

and	other	nobles	,
和	其他	贵族	,

赫斯丁总督之位空缺后，埃格蒙特在奥兰治家族和其他贵族的支持下，

[hæd; həd] [diˈmɑːndid] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔi]

had	demanded	it	for	the	Count	de	Roeulx	,	a	gentleman	of	the	Croy
有	要求	它	为了	这	数数	德	-	,	一个	绅士	的	这	克罗伊

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

是为克罗伊家族的绅士德·鲁尔伯爵提出的要求。

[huː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [hæd; həd] ['rendərd] ['meni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['sɜːrvɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]

who	,	as	well	as	his	father	,	had	rendered	many	important	services	to	the
WHO	,	作为	出色地	作为	他的	父亲	,	有	渲染	许多	重要的	服务	到	这

[kraʊn] .

crown	.
王冠	.

他和他的父亲都为王室做出了许多重要贡献。

[ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [bi'stəu] , [θruː] - ['ɪnfluəns] , [əˈpɑːn][ðə; ði]

The	appointment	was	,	however	,	bestowed	,	through	Granvelle's	influence	,	upon	the
这	预约	曾是	,	然而	,	授予	,	通过	-	影响	,	之上	这

['sɪˈnjɜːr] - ,

Seigneur	d'Helfault	,
领主	-	,

然而，在格兰维尔的影响下，这一任命最终授予了埃尔福尔领主。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˌmiːdi'oʊkər]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærəktər] ,

a	gentleman	of	mediocre	station	and	character	,
一个	绅士	的	平庸	车站	和	特点	,

一位身份和品格都平庸的绅士

[huː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [pəˈzes] [noʊ][kleɪmz] [wətˈevər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

who	was	thought	to	possess	no	claims	whatever	to	the	office	.
WHO	曾是	想法	到	具有	不	索赔	任何	到	这	办公室	.

人们认为他根本不具备担任该职位的任何资格。

['ɛgˌmɑːnt] , [mɔːr'oʊvər] , [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Egmont	,	moreover	,	desired	the	abbey	of	Trulle	for	a	poor	relation	of	his
埃格蒙特	,	而且	,	想要的	这	修道院	的	-	为了	一个	贫穷的	关系	的	他的

[oʊn] ;

own	;
自己的	;

此外，埃格蒙特还想把特鲁勒修道院送给自己的一位贫困亲戚；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] , [tuː; tə] [huːm] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['evər] [keɪm] [əˈmɪs] ,

but	the	Cardinal	,	to	whom	nothing	in	this	way	ever	came	amiss	,
但	这	红衣主教	,	到	谁	没有什么	在	这	方式	曾经	来了	错误	,

但是红衣主教却从未在这方面遇到过任何问题。

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ,
had **already** **obtained** **the** **King's** **permission** **to** **,**
有 已经 获得 这 国王学院 允许 到 ,

已经获得了国王的许可，

[ə'proʊpriət] [ðə; ði] ['æbi] [tuː; tə] [hɪm'self] ['ɛgˌmɑːnt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fjʊriəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['prelət] ,
appropriate **the** **abbey** **to** **himself** **Egmont** **was** **now** **furious** **against** **the** **prelate** **,**
合适的 这 修道院 到 他自己 埃格蒙特 曾是 现在 狂怒 反对 这 主教 ,

埃格蒙特将修道院据为己有，现在他对这位主教怒不可遏。

[ænd; ənd] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'vɜːrʒn] , [bəuθ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and **omitted** **no** **opportunity** **of** **expressing** **his** **aversion** **,** **both** **in** **his**
和 省略 不 机会 的 表达 他的 厌恶 , 两个都 在 他的
['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
presence **and** **behind** **his** **back** **.**
在场 和 在后面 他的 后退 .

他不放过任何机会，当着他的面和在他背后表达自己的厌恶之情。

[ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] , [æt; ət] [liːst] , [hɪz; ɪz] [ræθ] [ɪk'sploʊdɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] .
On **one** **occasion** **,** **at** **least** **,** **his** **wrath** **exploded** **in** **something** **more** **than** **words** **.**
在 一 场合 , 在 至少 , 他的 愤怒 爆炸了 在 某物 更多的 比 字 .

至少有一次，他的怒火爆发得不仅仅是言语上的。

[ɪg'zæspəreɪtɪd] [baɪ] - ['pɑːlɪʃt] ['ɪnsələns] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['vaɪələnt] ['læŋgwɪdʒ] ,
Exasperated **by** **Granvelle's** **polished** **insolence** **in** **reply** **to** **his** **own** **violent** **language** **,**
恼怒 经过 - 抛光 傲慢 在 回复 到 他的 自己的 暴力 语言 ,

格兰维尔用圆滑世故的傲慢回应他自己粗暴的言辞，这让他恼怒不已。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['dægər] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [hɜːr'self] ,
he **drew** **his** **dagger** **upon** **him** **in** **the** **presence** **of** **the** **Regent** **herself** **,**
他 画 他的 匕首 之上 他 在 这 在场 的 这 摄政 她自己 ,

当着摄政王的面，他拔出匕首指向了他。

" [ænd; ənd] , " [sez] [ə; eɪ] [kən'tempəreri] ,
" **and** **,** **"** **says** **a** **contemporary** **,**
" 和 , " 说道 一个 当代的 ,

“而且，”一位同时代的人说道，

" [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [sent] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [wɜːrld] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [bɪn]
" **would** **certainly** **have** **sent** **the** **Cardinal** **into** **the** **next** **world** **had** **he** **not** **been**
" 会 当然 有 发送 这 红衣主教 进入 这 下一个 世界 有 他 不是 到过
['fɔːrsəbli] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ['prez(ə)nt] ,
forcibly **restrained** **by** **the** **Prince** **of** **Orange** **and** **other** **persons** **present** **,**
强制 克制 经过 这 王子 的 橙子 和 其他 人 展示 ,

“若非奥兰治亲王和在场其他人强行制止，红衣主教恐怕早已一命呜呼了。”

[huː] ['wɔːrmli] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [griːfs] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['setld] [baɪ]
who **warmly** **represented** **to** **him** **that** **such** **griefs** **were** **to** **be** **settled** **by**
WHO 热情地 代表 到 他 那 这样的 悲伤 是 到 是 定居 经过
[dɪ'lɪbərət] [əd'vaɪs] ,
deliberate **advice** **,**
商榷 建议 ,

他们热情地向他表示，这样的悲伤应该通过深思熟虑的建议来解决。

[nɑːt] [baɪ] ['kɑːlər] .
not **by** **choler** **.**
不是 经过 霍乱 .

不是霍乱引起的。

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
" **At** **the** **same** **time** **,**
" 在 这 相同的 时间 ,

“同时，

[waɪl] [siːnz] [laɪk] [ðiːz] [wɜːr; wər] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˈkaʊns(ə)l] ,

while	scenes	like	these	were	occurring	in	the	very	bosom	of	the	state	council	,
尽管	场景	喜欢	这些	是	发生	在	这	非常	怀	的	这	状态	理事会	,

当这样的场景在国务院内部上演时，

[grɑːnˈvɛl] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈletərz] [tuː; tə] [ˈsekrəteri] [ˈpɛrɛz] ,

Granvelle	,	in	his	confidential	letters	to	secretary	Perez	,
格兰维尔	,	在	他的	机密的	信件	到	秘书	佩雷斯	,

格兰维尔在写给佩雷斯秘书的秘密信件中，

[əˈsɜːrtɪd] [ˈwɔːrmli] [ðæt] [ɔːl] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself][ænd; ənd]

asserted	warmly	that	all	reports	of	a	want	of	harmony	between	himself	and
断言	热情地	那	全部	报告	的	一个	想	的	和谐	之间	他自己	和

[ðə; ði] [ˈʌðər] - [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələr] [wɜːr; wər] [fɔːls] ,

the	other	seignors	and	councillors	were	false	,
这	其他	-	和	议员们	是	错误的	,

他热情洋溢地断言，所有关于他与其他领主和议员之间不和的报道都是不实的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [rɪˈleɪʃnz] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	that	the	best	relations	existed	among	them	all	.
和	那	这	最好的	关系	存在	之中	他们	全部	.

他们之间关系都非常好。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][ɪnˈtenʃ(ə)n] , [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈnesəseri] ,

It	was	not	his	intention	,	before	it	should	be	necessary	,
它	曾是	不是	他的	意图	,	前	它	应该	是	必要的	,

这并非他的本意，而是在必要之前。

[tuː; tə][let][ðə; ði] [kɪŋ] [daʊt] [hɪz; ɪz][əˈbɪləti][tuː; tə]['gʌvərn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

to	let	the	King	doubt	his	ability	to	govern	the	counsel	according	to	the
到	让	这	国王	怀疑	他的	能力	到	治理	这	法律顾问	根据	到	这

['siːkrət] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvestɪd] .

secret	commission	with	which	he	had	been	invested	.
秘密	委员会	和	哪个	他	有	到过	投资	.

让国王怀疑自己是否有能力按照他被赋予的秘密使命来管理议会。

[hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [wɜːr; wər][lɔːŋgər][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['frendʃɪp] [tuː; tə]['oʊpən]

His	relations	with	Orange	were	longer	in	changing	from	friendship	to	open
他的	关系	和	橙子	是	更长	在	变化	从	友谊	到	打开

[hɑːˈstɪləti] .

hostility	.
敌意	.

他与奥兰治的关系经历了从友谊到公开敌对的漫长转变过程。

[ɪn][ðə; ði] [prɪns] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [met][hɪz; ɪz] [mætʃ] .

In	the	Prince	the	Cardinal	met	his	match	.
在	这	王子	这	红衣主教	遇见	他的	匹配	.

这位王子让红衣主教遇到了对手。

[hiː; hi][faʊnd] [hɪmˈself] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪntəlekt] [æz; əz] ['sʌt(ə)l] , [æn; ən] [ɪkˈspɪriəns] [æz; əz]

He	found	himself	confronted	by	an	intellect	as	subtle	,	an	experience	as
他	成立	他自己	面对	经过	一个	智力	作为	微妙的	,	一个	经验	作为

['fɜːrtl] [ɪn][ɪkˈspiːdiːənts] ,

fertile	in	expedients	,
沃	在	权宜之计	,

他发现自己面对的是一种极其精妙的智慧，一种极其善于运用权宜之计的经验。

[ə; eɪ]['tempər] [æz; əz]['i:v(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['hɔ:ti] [æz; əz][hɪz; ɪz]
a **temper** **as** **even** **,** **and** **a** **disposition** **sometimes** **as** **haughty** **as** **his**
一个 脾气 作为 甚至 , 和 一个 处置 有时 作为 傲慢 作为 他的
[oʊn] .
own **.**
自己的 .

他的性情和他一样平和，有时却像他一样傲慢。

[hi:; hi]['nevər] [ə'fektɪd] [tu:; tə][ˌʌndər'vælju:][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .
He **never** **affected** **to** **undervalue** **the** **mind** **of** **Orange** **.**
他 绝不 做作的 到 低估 这 头脑 的 橙子 .

他从未假装低估奥兰治的才智。

" - [tɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['dʒi:niəs] , [væst][æm'bɪʃ(ə)n] — ['deɪndʒərəs] , [ə'kju:t] , ['pɑ:lətɪk] ,
" **'** **Tis** **a** **man** **of** **profound** **genius** **,** **vast** **ambition** **—** **dangerous** **,** **acute** **,** **politic** **,**
" - 的 一个 男人 的 深刻的 天才 , 广阔的 志向 — 危险的 , 急性 , 政治 ,

“他是一位才华横溢、野心勃勃的人——危险、敏锐、善于交际。”

" [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] .
" **he** **wrote** **to** **the** **King** **at** **a** **very** **early** **period** **.**
" 他 写道 到 这 国王 在 一个 非常 早期的 时期 .

他很早就给国王写信了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [bæd] [bɪn] ['veri] ['æmɪkəb(ə)l] .
The **original** **relations** **between** **himself** **and** **the** **Prince** **bad** **been** **very** **amicable** **.**
这 原来的 关系 之间 他自己 和 这 王子 坏的 到过 非常 友好的 .

他与王子的最初关系非常友好。

[ˌaɪ 'ti:]['hɑ:rdli] ['ni:dɪd] [ðə; ði] [-] [greɪt] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ə'wer] [ðæt][ðə; ði] ['frendʃɪp]
It **hardly** **needed** **the** **prelate's** **great** **penetration** **to** **be** **aware** **that** **the** **friendship**
它 几乎 需要 这 主教的 伟大的 渗透 到 是 意识到的 那 这 友谊
[ʌv; əv][soʊ][ɪg'zɔ:ltɪd][ə; eɪ] ['pɜ:rsənɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['ju:θfl] [er] [tu:; tə][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti][ʌv; əv]
of **so** **exalted** **a** **personage** **as** **the** **youthful** **heir** **to** **the** **principality** **of**
的 所以 崇高 一个 人士 作为 这 青春 继承人 到 这 公国 的
['ɔrɪndʒ] ,
Orange **,**
橙子 ,

即使这位主教洞察力再强，也丝毫不会意识到，与奥兰治公国的年轻继承人这样一位地位显赫的人物建立友谊，意义非凡。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][væst] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑ:lənz] - ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] [haʊs] [ɪn] ['bɜ:rgəndi]
and **to** **the** **vast** **possessions** **of** **the** **Chalons** **-** **Nassau** **house** **in** **Burgundy**
和 到 这 广阔的 财产 的 这 沙隆 - 拿骚 房子 在 勃艮第
[ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
and **the** **Netherlands** **,**
和 这 荷兰 ,

以及沙隆-拿骚家族在勃艮第和荷兰的大量财产，

[wʊd] [bi:; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bə:'^ʌndiən] ['kaʊnsələr]
would **be** **advantageous** **to** **the** **ambitious** **son** **of** **the** **Burgundian** **Councillor**
会 是 有利 到 这 雄心勃勃 儿子 的 这 勃艮第 议员
[grɑ:n'vɛl] .
Granvelle **.**
格兰维尔 .

这对勃艮第议员格朗维尔雄心勃勃的儿子来说是有利的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] [frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] ; [hɪz; ɪz] [haɪ]

The	young	man	was	the	favorite	of	the	Emperor	from	boyhood	;	his	high
这	年轻的	男人	曾是	这	最喜欢的	的	这	皇帝	从	童年	;	他的	高的

[ræŋk] ,

rank	,
秩	,

这个年轻人自幼便是皇帝的宠臣；他地位显赫，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['tæləntsˌ] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	remarkable	talents	marked	him	indisputably	for	one	of	the
和	他的	卓越	天赋	标记	他	无可争议地	为了	一	的	这

['fɔːrmoʊst] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [reɪn] .

foremost	men	of	the	coming	reign	.
首先	男人	的	这	未来	在位	.

他卓越的才能使他毫无疑问地成为未来统治时期最杰出的人物之一。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːlətɪk][ɪn] - [tuː; tə] [siːz] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

Therefore	it	was	politic	in	Perrenot	to	seize	every	opportunity	of	making
所以	它	曾是	政治	在	-	到	抢占	每一个	机会	的	制作

[hɪm'self] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

himself	useful	to	the	Prince	.
他自己	有用	到	这	王子	.

因此，佩雷诺采取的策略是抓住一切机会为王子效力。

[hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][siˈkjuəiŋ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə]

He	busied	himself	with	securing	,	so	far	as	it	might	be	necessary	to
他	忙碌	他自己	和	确保	,	所以	远的	作为	它	可能	是	必要的	到

[sɪ'kjʊr] ,

secure	,
安全的	,

他忙于确保，在一切必要的情况下，确保.....

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [ˌprɪnsɪ'pæləti] .

the	succession	of	William	to	his	cousin's	principality	.
这	演替	的	威廉	到	他的	表亲	公国	.

威廉继承了他堂兄的公国。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sʌmwʌt] ['luːdɪkrəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['merɪt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər]

It	seems	somewhat	ludicrous	for	a	merit	to	be	made	not	only	for
它	似乎	有些	荒谬	为了	一个	优点	到	是	制成	不是	仅有的	为了

[grɑːn'vɛl] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['empərər] ,

Granvelle	but	for	the	Emperor	,
格兰维尔	但	为了	这	皇帝	,

格兰维尔和皇帝都获得嘉奖，这似乎有点荒谬。

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl]

that	the	Prince	should	have	been	allowed	to	take	an	inheritance	which	the	will
那	这	王子	应该	有	到过	允许	到	拿	一个	遗产	哪个	这	将要

[ʌv; əv]['renei][diː]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][moʊst] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [kən'fəːd] ,

of	Rene	de	Nassau	most	unequivocally	conferred	,
的	勒内	德	拿骚	最多	毫无疑问	授予	,

王子本应被允许继承勒内·德·拿骚遗嘱中明确授予的遗产。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [dɪ'spjuːtɪd] .

and	which	no	living	creature	disputed	.
和	哪个	不	活的	生物	争议	.

没有任何生物对此提出异议。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][hæd; həd] [prə'paʊndid] [ðə; ði]['dɔ:gmə] [ðæt] "

because	some	of	the	crown	lawyers	had	propounded	the	dogma	that	"
因为	一些	的	这	王冠	律师	有	提出的	这	教条	那	"

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['herətɪk] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [sək'si:d] ,

the	son	Of	a	heretic	ought	not	to	succeed	,
这	儿子	的	一个	异教徒	应该	不是	到	成功	,

因为一些皇家律师宣扬了"异教徒之子不应成功"的教条，

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['greɪvli] ['steɪtɪd][æz; əz][æn; ən] [ɪ'mens] [ækt][ʌv; əv] ['klemənsi] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]

"	it	was	gravely	stated	as	an	immense	act	of	clemency	upon	the	part
"	它	曾是	严重地	声明	作为	一个	巨大	行为	的	宽恕	之上	这	部分

[ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['kɔnfiskeitid] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

of	Charles	the	Fifth	that	he	had	not	confiscated	the	whole	of	the	young
的	查尔斯	这	第五	那	他	有	不是	没收	这	所有的	的	这	年轻的

['prɪnsɪz] ['herɪtɪdʒ] .

Prince's	heritage	.
王子的	遗产	.

"有人郑重声明，查理五世没有没收这位年轻王子的全部遗产，这是一种极大的宽容行为。"

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] - ['brʌðər] [dʒə'roʊm][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ]

In	return	Granvelle's	brother	Jerome	had	obtained	the	governorship	of	the	youth
在	返回	-	兄弟	杰罗姆	有	获得	这	州长	的	这	青年

,

,

,

作为回报，格兰维尔的兄弟杰罗姆获得了青年团团长的职位。

[ə'pɑ:n] [hu:z] [mə'dʒɔ:rəti][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æn; ən]['ɑ:nərəb(ə)l] ['mɪlətəri] [ə'pɔɪntmənt]

upon	whose	majority	he	had	received	an	honorable	military	appointment
之上	谁	多数	他	有	已收到	一个	光荣的	军队	预约

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'tætʃt] ['pju:p(ə)l] .

from	his	attached	pupil	.
从	他的	随附的	瞳孔	.

成年后，他从他的学生那里获得了一项光荣的军事任命。

[ðə; ði] ['prelət] [hæd; həd]['æftərwərdz] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] [di:]

The	prelate	had	afterwards	recommended	the	marriage	with	the	Count	de
这	主教	有	然后	受到推崇的	这	婚姻	和	这	数数	德

['bjʊrənz] ['erəs] ,

Buren's	heiress	,
布伦的	女继承人	,

之后，这位主教建议他与布伦伯爵的继承人结婚。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ju:st] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['empərər] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['sɜ:rt(ə)n]

and	had	used	his	influence	with	the	Emperor	to	overcome	certain
和	有	用过的	他的	影响	和	这	皇帝	到	克服	肯定

[əb'dʒɛkʃənz] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] [tʃɑ:rlz] ,

objections	entertained	by	Charles	,
反对意见	娱乐	经过	查尔斯	,

他利用自己对皇帝的影响力，克服了查理的一些反对意见。

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] , [baɪ] [ðɪs] [greɪt] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] , [maɪt] [bi:; bi] ['groʊɪŋ] [tu:] ['paʊərf(ə)l] .

that	the	Prince	,	by	this	great	accession	of	wealth	,	might	be	growing	too	powerful	.
那	这	王子	,	经过	这	伟大的	加入	的	财富	,	可能	是	生长	也	强大的	.

王子凭借这笔巨额财富，可能会变得过于强大。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['meni] [pʊr] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'pɛndənts] [ʌv; əv]
On **the** **other** **hand** **,** **there** **were** **always** **many** **poor** **relations** **and** **dependents** **of**
在 这 其他 手 , 那里 是 总是 许多 贫穷的 关系 和 家属 的
[grɑːn'vɛl] ,
Granville **,**
格兰维尔 ,

另一方面，格兰维尔总是有很多贫困的亲戚和依附者。

['iːgər] [tuː; tə][biː; bi] ['bɛnəfɪtɪd] [baɪ]['ɔːrɪndʒɪz] ['peɪtrənɪdʒ] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['haʊshoʊld] ,
eager **to** **be** **benefitted** **by** **Orange's** **patronage** **,** **who** **lived** **in** **the** **Prince's** **household** **,**
渴望的 到 是 受益 经过 橙子的 赞助 , WHO 居住地 在 这 王子的 家庭 ,

渴望得到奥兰治亲王的庇护，于是他住在亲王的府邸里。

[ɔːr] [rɪ'siːvd] ['hænsəm] [ə'pɔintmənts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti] .
or **received** **handsome** **appointments** **from** **his** **generosity** **.**
或者 已收到 英俊的 预约 从 他的 慷慨 .

或者因为他的慷慨而获得了优渥的职位。

[ðʌs] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [greɪt] ['ɪntɪməsi] , ['faʊndɪd] [ə'pɑːn] ['veriəs] ['benɪfɪts] ['mjuːtʃuəli]
Thus **,** **there** **had** **been** **great** **intimacy** **,** **founded** **upon** **various** **benefits** **mutually**
因此 , 那里 有 到过 伟大的 亲密关系 , 创立 之上 各种各样的 好处 相互
[kən'fəːd] ;
conferred **;**
授予 ;

因此，他们之间建立了非常亲密的关系，这种关系建立在彼此给予的各种好处之上；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt][ðə; ði] [det] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] ['hoʊlli]
for **it** **could** **hardly** **be** **asserted** **that** **the** **debt** **of** **friendship** **was** **wholly**
为了 它 可以 几乎 是 断言 那 这 债务 的 友谊 曾是 完全
[ə'pɑːn][wʌn][saɪd] .
upon **one** **side** **.**
之上 一 边 .

因为很难断言友谊的债完全是由一方承担的。

[wen] ['ɔrɪndʒ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['brʌslz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,
When **Orange** **arrived** **in** **Brussels** **from** **a** **journey** **,**
什么时候 橙子 到达的 在 布鲁塞尔 从 一个 旅行 ,

奥兰治结束旅程抵达布鲁塞尔时，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəps] [bɪ'fɔːr] [ə'laɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
he **would** **go** **to** **the** **bishop's** **before** **alighting** **at** **his** **own** **house** **.**
他 会 去 到 这 主教的 前 下车 在 他的 自己的 房子 .

他会先去主教家，然后再回到自己家。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃmən] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [hiː; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz][bed] - ['tʃeɪmbər] [wɪ'ðaʊt]
When **the** **churchman** **visited** **the** **Prince** **,** **he** **entered** **his** **bed** **-** **chamber** **without**
什么时候 这 牧师 到访 这 王子 , 他 进入 他的 床 - 房间 没有
['serəmoʊni] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] ;
ceremony **before** **he** **had** **risen** **;**
仪式 前 他 有 升起 ;

当这位教士拜访王子时，王子还没起床，他就径直进入了王子的寝宫；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪljəmz] ['kʌstəm] , [θruː] [laɪf] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] ,
for **it** **was** **William's** **custom** **,** **through** **life** **,** **to** **receive** **intimate** **acquaintances** **,**
为了 它 曾是 威廉的 风俗 , 通过 生活 , 到 收到 亲密的 熟人 ,

因为威廉一生都习惯于结交亲密的朋友。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪm'pɔːrt(ə)nt][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ʌv; əv] [steɪt] , [waɪl] [stɪl] [ɪn][bed] .
and **even** **to** **attend** **to** **important** **negotiations** **of** **state** **,** **while** **still** **in** **bed** **.**
和 甚至 到 出席 到 重要的 谈判 的 状态 , 尽管 仍然 在 床 .

甚至在床上还能参与重要的国家谈判。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntɪməsi] [hæd; həd]['læstɪd] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ɪts] ['sʌbstəns] .

The	show	of	this	intimacy	had	lasted	longer	than	its	substance	.
这	展示	的	这	亲密关系	有	持续	更长	比	它是	物质	.

这种亲密行为的表面形式持续时间比其实质内容更长。

[grɑ:n'vɛl] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['pɑ:lətɪk][ʌv; əv][men] ,

Granvelle	was	the	most	politic	of	men	,
格兰维尔	曾是	这	最多	政治	的	男人	,

格兰维尔是最善于交际的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][nɑ:t] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz]

and	the	Prince	had	not	served	his	apprenticeship	at	the	court	of	Charles
和	这	王子	有	不是	服务	他的	学徒制	在	这	法庭	的	查尔斯

[ðə; ði] [fɪfθ] [tu:; tə] [leɪ] [hɪm'self] [ber] [ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli][tu:; tə][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɔ:r][ðə; ði]

the	Fifth	to	lay	himself	bare	prematurely	to	the	criticism	or	the
这	第五	到	躺	他自己	裸	过早	到	这	批评	或者	这

[ˌænɪ'mɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekləsnəs] [ʌv; əv][hɔ:rn][ænd; ənd]['ɛgˌmɑ:nt] .

animosity	of	the	Cardinal	with	the	recklessness	of	Horn	and	Egmont	.
敌意	的	这	红衣主教	和	这	鲁莽	的	喇叭	和	埃格蒙特	.

王子尚未在查理五世的宫廷中完成学徒生涯，因此不会像霍恩和埃格蒙特那样鲁莽地过早地将自己暴露在红衣主教的批评或敌意之下。

[æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [keɪm] [æt; ət][læst] , [haʊ'evər] ,

An	explosion	came	at	last	,	however	,
一个	爆炸	来了	在	最后的	,	然而	,

然而，最终还是发生了爆炸。

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] ['æftər][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['æmɪkəb(ə)l] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]

and	very	soon	after	an	exceedingly	amicable	correspondence	between	the	two
和	非常	很快	后	一个	非常	友好的	一致	之间	这	二

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][æn; ən]['i:dɪkt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['æmnəsti] [wɪtʃ] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz]

upon	the	subject	of	an	edict	of	religious	amnesty	which	Orange	was
之上	这	主题	的	一个	法令	的	宗教	大赦	哪个	橙子	曾是

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌprɪnsɪ'pæləti] ,

preparing	for	his	principality	,
准备	为了	他的	公国	,

不久之后，两人就奥兰治正在为其公国准备的宗教大赦法令进行了一次非常友好的通信。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [grɑ:n'vɛl] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [tu:] ['li:niənt] .

and	which	Granvelle	had	recommended	him	not	to	make	too	lenient	.
和	哪个	格兰维尔	有	受到推崇的	他	不是	到	制作	也	宽容	.

格兰维尔曾建议他不要过于宽容。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði]['æntwɜ:rp]['mædʒɪstrəsi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'nu:d] .

A	few	weeks	after	this	,	the	Antwerp	magistracy	was	to	be	renewed	.
一个	很少	周	后	这	,	这	安特卫普	行政	曾是	到	是	更新	.

几周后，安特卫普的行政长官职位将进行改组。

[ðə; ði] [prɪns] , [æz; əz] [hə'redɪteri] ['bə:greiv] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

The	Prince	,	as	hereditary	burgrave	of	that	city	,
这	王子	,	作为	遗传	入室盗窃	的	那	城市	,

王子，作为该城的世袭伯爵，

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪnt] ['paʊər] [ɪn] [ði:z] [pə'lɪtɪk(ə)l]

was	entitled	to	a	large	share	of	the	appointing	power	in	these	political
曾是	标题	到	一个	大的	分享	的	这	任命	力量	在	这些	政治的

[ə'reɪndʒmənts] ,

arrangements	,
安排	,

在这些政治安排中，他/她有权享有很大的任命权。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

which	at	the	moment	were	of	great	importance	.
哪个	在	这	片刻	是	的	伟大的	重要性	.

这些在当时都非常重要。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['æntwɜːrp][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

The	citizens	of	Antwerp	were	in	a	state	of	excitement	on	the	subject	of
这	公民	的	安特卫普	是	在	一个	状态	的	激动	在	这	主题	的

[ðə; ði] [nuː] ['bɪʃəp] .

the	new	bishops	.
这	新的	主教们	.

安特卫普市民对新主教的任命感到兴奋不已。

[ðeɪ] ['oʊpənli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

They	openly	,	and	in	the	event	,
他们	公然	,	和	在	这	事件	,

他们公开地，而且最终，

[sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['prelət] [fɔːr; fər] [huːm]

successfully	resisted	the	installation	of	the	new	prelate	for	whom
成功地	抵抗	这	安装	的	这	新的	主教	为了	谁

[ðer; ðər]['sɪti][hæd; həd] [bɪn] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ] ['daɪəsɪs] .

their	city	had	been	constituted	a	diocese	.
他们的	城市	有	到过	构成	一个	教区	.

他们成功抵制了新主教的就职，他们的城市被划为教区。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] ,

The	Prince	was	known	to	be	opposed	to	the	measure	,
这	王子	曾是	已知	到	是	反对	到	这	措施	,

众所周知，王子反对这项措施。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

and	to	the	whole	system	of	ecclesiastical	persecution	.
和	到	这	所有的	系统	的	教会的	迫害	.

以及整个教会迫害体系。

[wen] [ðə; ði] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['mædʒɪstrəsi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['riːdʒənt] ,

When	the	nominations	for	the	new	magistracy	came	before	the	Regent	,
什么时候	这	提名	为了	这	新的	行政	来了	前	这	摄政	,

当新任法官的提名呈递给摄政王时，

[ʃiː; ʃi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [kən'sʌltə] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ,

she	disposed	of	the	whole	matter	in	the	secret	consulta	,	without	the	knowledge	,
她	处置	的	这	所有的	事情	在	这	秘密	咨询	,	没有	这	知识	,

她在秘密会议上处理了整件事，而其他人对此毫不知情。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

and	in	a	manner	opposed	to	the	views	of	Orange	.
和	在	一个	方式	反对	到	这	浏览	的	橙子	.

而且是以与奥兰治的观点相反的方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['mædʒistrits] ,

He	was	then	furnished	with	a	list	of	the	new	magistrates	,
他	曾是	然后	提供	和	一个	列表	的	这	新的	地方法官	,

随后，他拿到了一份新任地方法官的名单。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz] [kə'mɪʃənər] [ə'lɔːŋ]

and	was	informed	that	he	had	been	selected	as	commissioner	along
和	曾是	知情的	那	他	有	到过	已选	作为	专员	沿着

[wɪð; wɪθ] [kaʊnt] - ,

with	Count	Aremberg	,
和	数数	-	,

他被告知，他与阿伦贝格伯爵一起被选为专员。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpɔintmənts] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] .

to	see	that	the	appointments	were	carried	into	effect	.
到	看	那	这	预约	是	携带	进入	影响	.

确保任命得到执行。

[ðə; ði][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːm] .

The	indignation	of	the	Prince	was	extreme	.
这	愤慨	的	这	王子	曾是	极端	.

王子勃然大怒。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [əˈfens] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈɪnsələnt] [ɪkˈspreʃənz] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈtɑːpɪk] ,

He	had	already	taken	offence	at	some	insolent	expressions	upon	this	topic	,
他	有	已经	已采取	罪行	在	一些	傲慢的	表达式	之上	这	话题	,

他之前已经对一些关于这个话题的无礼言论感到不满。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [hæd; həd] [pərˈmɪtɪd] [hɪmˈself] .

which	the	Cardinal	had	permitted	himself	.
哪个	这	红衣主教	有	允许	他自己	.

而这正是红衣主教自己允许的。

[hiː; hi] [naʊ] [sent] [bæk] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] , [ˈædɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] ,

He	now	sent	back	the	commission	to	the	Duchess	,	adding	,	it	was	said	,
他	现在	发送	后退	这	委员会	到	这	公爵夫人	,	添加	,	它	曾是	说	,

据说，他随后将委托书退还给了公爵夫人，并补充道：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] [ˈlæki] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [send][sʌm; səm][wʌn] [els]

that	he	was	not	her	lackey	,	and	that	she	might	send	some	one	else
那	他	曾是	不是	她	走狗	,	和	那	她	可能	发送	一些	一	别的

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈerəndz] .

with	her	errands	.
和	她	跑腿	.

他不是她的走狗，她可能会派其他人去办事。

[ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ˈkaʊns(ə)l] .

The	words	were	repeated	in	the	state	council	.
这	字	是	重复	在	这	状态	理事会	.

这些话在国务院被反复提及。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˌɔːltərˈkeɪʃ(ə)n] — [ˈɔrɪndʒ] [ˈviːəməntli] [riˈzentɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɔintmənt]

There	was	a	violent	altercation	—	Orange	vehemently	resenting	his	appointment
那里	曾是	一个	暴力	争吵	—	橙子	强烈地	怨恨	他的	预约

['mɪrli] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [dɪˈsɪʒənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [vɔɪs] .

merely	to	carry	out	decisions	in	which	he	claimed	an	original	voice	.
仅仅	到	携带	出去	决策	在	哪个	他	声称	一个	原来的	嗓音	.

双方发生了激烈的争执——奥兰治强烈不满自己被任命仅仅是为了执行那些他声称拥有原创意见的决定。

[hɪz; ɪz]['ænsestərz] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['æntwɜːrp]

His	ancestors	,	he	said	,	had	often	changed	the	whole	of	the	Antwerp
他的	祖先	,	他	说	,	有	经常	已更改	这	所有的	的	这	安特卫普

['mædʒɪstrəsi][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [əˈθɔːrəti] .

magistracy	by	their	own	authority	.
行政	经过	他们的	自己的	权威	.

他说，他的祖先曾多次凭借自己的权力更换安特卫普的整个地方行政机构。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['ʌðər] [steɪt] [əˈfer]

It	was	a	little	too	much	that	this	matter	,	as	well	as	every	other	state	affair
它	曾是	一个	小的	也	很多	那	这	事情	,	作为	出色地	作为	每一个	其他	状态	事务

,

,

,

这件事，以及其他所有国家大事，都牵扯进来，这未免有些过分了。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði]['siːkrət] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [wʌz; wəz][ðə; ði]
should **be** **controlled** **by** **the** **secret** **committee** **of** **which** **the** **Cardinal** **was** **the**
应该 是 受控 经过 这 秘密 委员会 的 哪个 这 红衣主教 曾是 这
[tʃiːf] .
chief **.**
首席 .

应该由以红衣主教为首的秘密委员会控制。

[grɑːn'vɛl] , [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
Granvelle **,** **on** **his** **side** **,** **was** **also** **in** **a** **rage** **.**
格兰维尔 , 在 他的 边 , 曾是 还 在 一个 愤怒 .

格兰维尔这边，也怒不可遏。

[hiː; hi] [flʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] , ['sʌmənd] [ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv][brə'bænt] ,
He **flung** **from** **the** **council** **-** **chamber** **,** **summoned** **the** **Chancellor** **of** **Brabant** **,**
[ænd; ənd] [di'mɑːndid] ,
and **demanded** **,**
和 要求 ,

他怒气冲冲地走出议事厅，召见了布拉班特大臣，并质问道：

[ə'mɪd] ['bɪtər] [ˌɛksɪ'kreɪʃənz] [ə'genst] ['ɔrɪndʒ] , [wʌt] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] ['dʒent(ə)lmən][ðer; ðər]
amid **bitter** **execrations** **against** **Orange** **,** **what** **common** **and** **obscure** **gentleman** **there**
之中 苦的 诅咒 反对 橙子 , 什么 常见的 和 朦胧 绅士 那里
[maɪt] [biː; bi] ,
might **be** **,**
可能 是 ,

在对奥兰治的激烈谴责中，又会有什么平凡无奇的绅士呢?

[huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'pɔɪnt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðʌs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][baɪ][ðə; ði]
whom **he** **could** **appoint** **to** **execute** **the** **commission** **thus** **refused** **by** **the**
谁 他 可以 委 到 执行 这 委员会 因此 拒绝 经过 这
[prɪns] [ænd; ənd][baɪ] - .
Prince **and** **by** **Aremberg** **.**
王子 和 经过 - .

他可以任命谁来执行王子和阿伦贝格拒绝的委托。

[hiː; hi] ['vaʊd] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['mætərz] [hiː; hi] [wʊd] , [ɑːn]['fjuːtʃər] [ə'keɪʒənz] ,
He **vowed** **that** **in** **all** **important** **matters** **he** **would** **,** **on** **future** **occasions** **,**
他 发誓 那 在 全部 重要的 事情 他 会 , 在 未来 场合 ,

他发誓，今后在所有重要的事情上，他都会这样做。

[meɪk] [juːz][ʌv; əv]['nəublz] [les] [ɪn'fleɪtɪd][baɪ][praɪd] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['træktəb(ə)l][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [grænd]
make **use** **of** **nobles** **less** **inflated** **by** **pride** **,** **and** **more** **tractable** **than** **such** **grand**
制作 使用 的 贵族 较少的 膨胀 经过 自豪 , 和 更多的 易于处理 比 这样的 盛大
- .
seignors **.**
- .

启用那些不那么骄傲自满、比那些显赫的领主更容易驾驭的贵族。

[ðə; ði] ['tʃænslər] [traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃmənz] [ræθ] ,
The **chancellor** **tried** **in** **vain** **to** **appease** **the** **churchman's** **wrath** **,**
这 校长 尝试 在 徒劳 到 安抚 这 丘奇曼 愤怒 ,

教长试图平息这位教士的怒火，但徒劳无功。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn]
representing **that** **the** **city** **of** **Antwerp** **would** **be** **highly** **offended** **at** **the** **turn**
代表 那 这 城市 的 安特卫普 会 是 高度 被冒犯了 在 这 转动
[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ,
things **were** **taking** **,**
事物 是 采取 ,

这表明安特卫普市会对事态的发展方向感到非常愤怒。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and **offering** **his** **services** **to** **induce** **the** **withdrawal** **,** **on** **the** **part** **of** **the**
和 提供 他的 服务 到 诱导 这 退出 , 在 这 部分 的 这
[prɪns] ,
Prince **,**
王子 ,

他主动提出为王子效力，以促使其撤回行动。

[ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [ə'fens] .
of **the** **language** **which** **had** **given** **so** **much** **offence** **.**
的 这 语言 哪个 有 给定 所以 很多 罪行 .

这种语言曾引起极大的冒犯。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [wʌz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l][ænd; ənd] [pə'remptəri] .
The **Cardinal** **was** **inexorable** **and** **peremptory** **.**
这 红衣主教 曾是 无情的 和 蛮横 .

红衣主教冷酷无情，专横跋扈。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] , ['mæstər] ['tʃænslər] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **I** **will** **have** **nothing** **to** **do** **with** **the** **Prince** **,** **Master** **Chancellor** **,** **"** **said** **he** **,**
" 我 将要 有 没有什么 到 做 和 这 王子 , 掌握 校长 , " 说 他 ,

“大法官阁下，我绝不会与王子有任何瓜葛，”他说。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['mætərz] [wɪtʃ] [kən'sɜːrn][juː; jʊ][nɑːt] .
" **and** **these** **are** **matters** **which** **concern** **you** **not** **.**
" 和 这些 是 事情 哪个 忧虑 你 不是 .

“这些事与你无关。”

" [ðʌs] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['endɪd] ,
" **Thus** **the** **conversation** **ended** **,**
" 因此 这 对话 结束 ,

谈话就此结束。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gæn][ðə; ði]['oʊpən] [steɪt] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz][ænd; ənd]
and **thus** **began** **the** **open** **state** **of** **hostilities** **between** **the** **great** **nobles** **and**
和 因此 开始 这 打开 状态 的 敌对行动 之间 这 伟大的 贵族 和
[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ,
the **Cardinal** **,**
这 红衣主教 ,

于是，贵族们与红衣主教之间的公开敌对状态就此开始。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['bruːdɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] .
which **had** **been** **brooding** **so** **long** **.**
哪个 有 到过 沉思 所以 长的 .

酝酿已久。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [dʒʊ'laɪ] , - , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] [siːnz] ['leɪtli] [dɪ'skraɪbd] ,
On **the** **23rd** **July** **,** **1561** **,** **a** **few** **weeks** **after** **the** **scenes** **lately** **described** **,**
在 这 23rd 七月 , - , 一个 很少 周 后 这 场景 最近 描述 ,

1561年7月23日，也就是在刚才描述的场景发生几周后，

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]['ɛgˌmɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ə'drest] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['letər]
the **Count** **of** **Egmont** **and** **the** **Prince** **of** **Orange** **addressed** **a** **joint** **letter**
这 数数 的 埃格蒙特 和 这 王子 的 橙子 已解决 一个 联合的 信
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
to **the** **King** **.**
到 这 国王 .

埃格蒙特伯爵和奥兰治亲王联名致信国王。

[ðeɪ] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] [ðæt] ,
They **reminded** **him** **in** **this** **despatch** **that** **,**
他们 提醒 他 在 这 调度 那 ,

他们在这份电报中提醒他：

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [teɪk] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

they	had	originally	been	reluctant	to	take	office	in	the	state	council	,
他们	有	起初	到过	不情愿的	到	拿	办公室	在	这	状态	理事会	,

他们原本并不愿意在国务院任职。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pri:viəs] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɪznəs] [hæd; həd]

on	account	of	their	previous	experience	of	the	manner	in	which	business	had
在	帐户	的	他们的	以前的	经验	的	这	方式	在	哪个	商业	有

[bɪn] [kən'dʌktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] .

been	conducted	during	the	administration	of	the	Duke	of	Savoy	.
到过	实施	期间	这	行政	的	这	公爵	的	萨沃伊	.

由于他们之前在萨伏伊公爵执政期间的商业运作方式方面有过经验。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] [maɪt] [bi:; bi] [træn'sæktid] [wɪ'ðaʊt]

They	had	feared	that	important	matters	of	state	might	be	transacted	without
他们	有	害怕	那	重要的	事情	的	状态	可能	是	已交易	没有

[ðer; ðər] [kən'kɜ:rəns] .

their	concurrence	.
他们的	一致	.

他们担心重要的国家事务可能会在未经他们同意的情况下进行处理。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] , [wen] [ɪn] ['zi:lænd] ,

The	King	had	,	however	,	assured	them	,	when	in	Zeland	,
这	国王	有	,	然而	,	保证	他们	,	什么时候	在	新西兰	,

然而，国王在新西兰时曾向他们保证：

[ðæt] [ɔ:l] [ə'ferz] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:nɪfɔ:rmli] ['tri:tɪd] [ɪn] [fʊl] ['kaʊns(ə)l] .

that	all	affairs	would	be	uniformly	treated	in	full	council	.
那	全部	事务	会	是	均匀地	治疗	在	满的	理事会	.

所有事务都将在全体会议上统一处理。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [pru:v] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	the	contrary	should	ever	prove	the	case	,
如果	这	相反	应该	曾经	证明	这	案件	,

如果事实恰恰相反，

[hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,

he	had	desired	them	to	give	him	information	to	that	effect	,
他	有	想要的	他们	到	给	他	信息	到	那	影响	,

他曾希望他们向他提供这方面的信息。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['ɪnstəntli] [ə'plai] [ðə; ði] ['remədi] .

that	he	might	instantly	apply	the	remedy	.
那	他	可能	即刻	申请	这	补救	.

这样他就可以立即采取补救措施。

[ðeɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [naʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

They	accordingly	now	gave	him	that	information	.
他们	因此	现在	给予	他	那	信息	.

于是，他们就把这些信息告诉了他。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sʌltid] [ə'pɑ:n] [smɔ:l] ['mætərz] : [moʊ'mentəs] [ə'ferz] [wɜ:r; wər] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] [ɪn] [ðer; ðər] ['æbsəns] .

They	were	consulted	upon	small	matters	:	momentous	affairs	were	decided	upon	in	their	absence	.
他们	是	咨询	之上	小的	事情	:	意义重大	事务	是	决定	之上	在	他们的	缺席	.

小事要征求他们的意见，大事则在他们缺席的情况下决定。

[stɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [naʊ] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [hæd; həd][nɑːt] ['kɑːrdɪnl] [grɑːn'vɛl] [dɪ'klerd]
Still they would not even now have complained had not Cardinal Granvelle declared
仍然 他们 会 不是 甚至 现在 有 抱怨 有 不是 红衣主教 格兰维尔 声明
[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]
that all the members of the state council were to be held responsible
那 全部 这 成员 的 这 状态 理事会 是 到 是 握住 负责任的
[fɔːr; fər][ɪts] ['meʒərz] ,
for its measures ,
为了 它是 措施 ,

即便到了现在，如果不是格兰维尔枢机主教宣布国务委员会所有成员都要对其措施负责，他们也不会抱怨。

['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ɪts] [dɪ'sɪʒənz] [ɔːr][nɑːt] .
whether they were present at its decisions or not .
无论 他们 是 展示 在 它是 决策 或者 不是 .

无论他们是否参与了决策过程。

[nɑːt]['laɪkɪŋ] [sʌtʃ] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ,
Not liking such responsibility ,
不是 喜欢 这样的 责任 ,

不喜欢承担这样的责任，

[ðeɪ] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə][ək'sept][ðer; ðər][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɔːr][tuː; tə] [gɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt]
they requested the King either to accept their resignation or to give orders that
他们 请求 这 国王 任何一个 到 接受 他们的 辞职 或者 到 给 订单 那
[ɔːl] [ə'ferz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [bɔːrd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətɪd] [ə'pɑːn][baɪ]
all affairs should be communicated to the whole board and deliberated upon by
全部 事务 应该 是 沟通 到 这 所有的 木板 和 深思熟虑 之上 经过
[ɔːl][ðə; ði] ['kaʊnsələr] .
all the councillors .
全部 这 议员们 .

他们请求国王要么接受他们的辞呈，要么下令将所有事务告知全体议员，并由所有议员进行审议。

[ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] ['letər] , ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [wiːks] ['leɪtər] (['ɔːgəst] -) ,
In a private letter , written some weeks later (August 15) ,
在 一个 私人的 信 , 书面 一些 周 之后 (八月 -) ,

在几周后（8月15日）写的一封私人信件中，

['ɛgˌmɑːnt] ['bɛgd] ['sekrəteri] - [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][dʒɔɪnt] ['letər] [hæd; həd]
Egmont begged secretary Erasso to assure the King that their joint letter had
埃格蒙特 乞求 秘书 - 到 保证 这 国王 那 他们的 联合的 信 有
[nɑːt] [bɪn] [dik'teitid] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
not been dictated by passion ,
不是 到过 口述 经过 热情 ,

埃格蒙特恳求秘书埃拉索向国王保证，他们的联名信并非出于激情而写成。

[bʌt; bət][baɪ] [ziːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .
but by zeal for his service .
但 经过 热情 为了 他的 服务 .

但他出于对服务的热情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ,
It was impossible , he said , to imagine the insolence of the Cardinal ,
它 曾是 不可能的 , 他 说 , 到 想象 这 傲慢 的 这 红衣主教 ,

他说，简直无法想象这位红衣主教竟如此傲慢无礼。

[nɔːr][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ærəgeɪt] .
nor to form an idea of the absolute authority which he arrogated .
也不 到 形式 一个 主意 的 这 绝对 权威 哪个 他 僭越 .

也没有形成他所僭越的绝对权威观念。

[ɪn] [truːθ] , [grɑːnˈvɛl] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkiːnnəs] , [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ˈɔrɪndʒ] , [ˈɛgˌmɑːnt] ,

In	truth	,	Granvelle	,	with	all	his	keenness	,	could	not	see	that	Orange	,	Egmont	,
在	真相	,	格兰维尔	,	和	全部	他的	敏锐	,	可以	不是	看	那	橙子	,	埃格蒙特	,

事实上，格兰维尔虽然敏锐，却也看不出奥兰治、埃格蒙特……

-, [ˌmɔːntiˈnjiː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rest] , [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈkæptɪnz]

Berghen	,	Montigny	and	the	rest	,	were	no	longer	pages	and	young	captains
-	,	蒙蒂尼	和	这	休息	,	是	不	更长	页面	和	年轻的	队长

[ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri] ,

of	cavalry	,
的	骑兵	,

贝尔根、蒙蒂尼和其他人，不再是侍童和年轻的骑兵上尉了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsteɪtsmən] .

while	he	was	the	politician	and	the	statesman	.
尽管	他	曾是	这	政治家	和	这	政治家	.

当他还是政治家和国务活动家的时候。

[baɪ][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ðə; ðɪ][ˈsiːniər][ʌv; əv][ˈɛgˌmɑːnt] , [ænd; ənd][baɪ][ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] ,

By	six	or	seven	years	the	senior	of	Egmont	,	and	by	sixteen	years	of	Orange	,
经过	六	或者	七	年	这	高级的	的	埃格蒙特	,	和	经过	十六	年	的	橙子	,

比埃格蒙特年长六七岁，比奥兰治年长十六岁，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪˈvest][hɪmˈself][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsuːpərˈsɪliəsnəs] [ʌv; əv][suːˈpɪriər] [ˈwɪzdəm] ,

he	did	not	divest	himself	of	the	superciliousness	of	superior	wisdom	,
他	做过	不是	剥离	他自己	的	这	傲慢	的	优越的	智慧	,

他并没有摆脱那种高人一等的智慧所带来的傲慢态度。

[nɑːt][ˌʌnˈdʒʌst][nɔːr][soʊ] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [bɔɪz] .

not	unjust	nor	so	irritating	when	they	had	all	been	boys	.
不是	不公正	也不	所以	令人恼火的	什么时候	他们	有	全部	到过	男孩们	.

如果他们都还是男孩，那就不算不公平，也不算令人恼火。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈpɔːrtmənt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [toʊn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət]

In	his	deportment	towards	them	,	and	in	the	whole	tone	of	his	private
在	他的	仪态	向	他们	,	和	在	这	所有的	语气	的	他的	私人的

[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] ['filip] ,

correspondence	with	Philip	,
一致	和	菲利普	,

从他对待他们的态度，以及他与菲利普的私人通信的整体语气来看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] , [ˈɔːlmoʊst][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪmˈself] , [æn; ən][ˌæfekˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] ,

there	was	revealed	,	almost	in	spite	of	himself	,	an	affectation	of	authority	,
那里	曾是	揭晓	,	几乎	在	尽管如此	的	他自己	,	一个	做作	的	权威	,

几乎是无意间，他流露出一种装腔作势的权威感。

[əˈgenst] [wɪtʃ] [ˈɛgˌmɑːnt] [rɪˈbeld] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə]

against	which	Egmont	rebelled	and	which	the	Prince	was	not	the	man	to
反对	哪个	埃格蒙特	叛乱	和	哪个	这	王子	曾是	不是	这	男人	到

[əkˈnɑːlɪdʒ] .

acknowledge	.
承认	.

埃格蒙特对此发动了叛乱，而王子却不愿承认此事。

['filip] [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈnəublz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][prəʊˈkræstəˌneɪtɪŋ] [ˈmænər] .

Philip	answered	the	letter	of	the	two	nobles	in	his	usual	procrastinating	manner	.
菲利普	回答	这	信	的	这	二	贵族	在	他的	通常	拖延症	方式	.

菲利普以他一贯拖延的方式回复了两位贵族的来信。

[ðə; ðɪ] [kaʊnt] [ʌv; əv][hɔːrn] ,

The	Count	of	Horn	,
这	数数	的	喇叭	,

号角伯爵

[huː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈliːvɪŋ] [speɪn] ([ˈwɪðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [kɪŋ]) [fɔːr; fər]

who	was	about	leaving	Spain	(	whither	he	had	accompanied	the	King	)	for
WHO	曾是	关于	离开	西班牙	(	往哪里去	他	有	伴随	这	国王	)	为了

[ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,

the	Netherlands	,
这	荷兰	,

他当时正准备离开西班牙（无论他是否陪同国王前往），前往荷兰。

[wʊd] [biː; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˈprɑːpər] [tuː; tə] [teɪk]

would	be	entrusted	with	the	resolution	which	he	should	think	proper	to	take
会	是	受托	和	这	解决	哪个	他	应该	思考	恰当的	到	拿

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [səˈdʒestɪd] .

upon	the	subject	suggested	.
之上	这	主题	建议	.

他将受托就所提议题作出他认为合适的决议。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [daʊt] [ðer; ðər] [ziːl] [ɪn] [hɪz; ɪz]

In	the	mean	time	,	he	assured	them	that	he	did	not	doubt	their	zeal	in	his
在	这	意思是	时间	,	他	保证	他们	那	他	做过	不是	怀疑	他们的	热情	在	他的

[ˈsɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

与此同时，他向他们保证，他毫不怀疑他们为他效力的热情。

[æz; əz] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɔːrn] , [grɑːnˈvɛl] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈpredʒədɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

As	to	Count	Horn	,	Granvelle	had	already	prejudiced	the	King	against	him	.
作为	到	数数	喇叭	,	格兰维尔	有	已经	有偏见的	这	国王	反对	他	.

至于霍恩伯爵，格兰维尔已经让国王对他产生了偏见。

[hɔːrn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [frendz] .

Horn	and	the	Cardinal	had	never	been	friends	.
喇叭	和	这	红衣主教	有	绝不	到过	朋友们	.

霍恩和红衣主教从来就不是朋友。

[ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprelət] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈæspərənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	brother	of	the	prelate	had	been	an	aspirant	for	the	hand	of	the
一个	兄弟	的	这	主教	有	到过	一个	有志者	为了	这	手	的	这

[ˈædmɝəlz] [ˈsɪstər] ,

Admiral's	sister	,
海军上将的	姐姐	,

这位主教的兄弟曾追求过海军上将的妹妹。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [kənˈtemptʃuəsli] [rɪˈdʒektɪd] .

and	had	been	somewhat	contemptuously	rejected	.
和	有	到过	有些	轻蔑地	拒绝	.

并遭到了相当轻蔑的拒绝。

[hɔːrn] , [ə; eɪ] [boʊld] , [ˈviːəmənt] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈveri] [gʊd] - [ˈtempərd] [ˈpɜːrsənɪdʒ] , [hæd; həd] [lɔːŋ]

Horn	,	a	bold	,	vehement	,	and	not	very	good	-	tempered	personage	,	had	long
喇叭	,	一个	大胆的	,	慷慨	,	和	不是	非常	好的	-	淬火	人士	,	有	长的

[kept] [noʊ] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [grɑːnˈvɛl] ,

kept	no	terms	with	Granvelle	,
保留	不	条款	和	格兰维尔	,

霍恩性格大胆、激烈，脾气也不好，长期以来一直与格兰维尔断绝关系。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [prɪˈtend] [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [felt] .

and	did	not	pretend	a	friendship	which	he	had	never	felt	.
和	做过	不是	假装	一个	友谊	哪个	他	有	绝不	毛毡	.

他并没有假装拥有自己从未感受过的友谊。

[grɑːn'vɛl] [hæd; həd][dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hɔːrn][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] ['bɪtərli]
Granvelle **had** **just** **written** **to** **instruct** **the** **King** **that** **Horn** **was** **opposed** **bitterly**
格兰维尔 有 只是 书面 到 指示 这 国王 那 喇叭 曾是 反对 苦涩地
[tuː; tə] [ðæt] ['meʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hɑːrt] — [ðə; ði] [nuː] ['bɪʃəprɪk] .
to **that** **measure** **which** **was** **nearest** **the** **King's** **heart** **—** **the** **new** **bishoprics** **.**
到 那 措施 哪个 曾是 最近的 这 国王学院 心 — 这 新的 主教区 .

格兰维尔刚刚写信告诉国王，霍恩强烈反对国王最关心的那项措施——建立新的主教区。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] [strɔːŋ] ['læŋgwɪdʒ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] , [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]
He **had** **been** **using** **strong** **language** **,** **according** **to** **the** **Cardinal** **,** **in** **opposition**
他 有 到过 使用 强的 语言 , 根据 到 这 红衣主教 , 在 反对
[tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] ,
to **the** **scheme** **,**
到 这 方案 ,

据枢机主教称，他曾用强烈的措辞反对这项计划。

[waɪl] [stɪl] [ɪn] [speɪn] .
while **still** **in** **Spain** **.**
尽管 仍然 在 西班牙 .

当时还在西班牙。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [kən'siːlɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]
He **therefore** **advised** **that** **his** **Majesty** **,** **concealing** **,** **of** **course** **,** **the** **source** **of**
他 所以 建议 那 他的 威严 , 隐藏 , 的 课程 , 这 来源 的
[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
the **information** **,**
这 信息 ,

因此，他建议陛下，当然，要隐瞒消息来源。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd][ɪt'self] ,
and **speaking** **as** **it** **were** **out** **of** **the** **royal** **mind** **itself** **,**
和 请讲 作为 它 是 出去 的 这 皇家 头脑 本身 ,

仿佛是从王室口中说出的一样，

[ʃʊd; ʃəd][ɪk'spɑːstʃəleɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædmərəl][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
should **expostulate** **with** **the** **Admiral** **upon** **the** **subject** **.**
应该 特 和 这 上将 之上 这 主题 .

应该就此事与海军上将进行辩论。

[ðʌs] ['prɑːmptɪd] , ['filip] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['greɪʃəs] ['hjuːmər] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [kaʊnt] [hɔːrn] ,
Thus **prompted** **,** **Philip** **was** **in** **no** **gracious** **humor** **when** **he** **received** **Count** **Horn** **,**
因此 提示 , 菲利普 曾是 在 不 亲切 幽默 什么时候 他 已收到 数数 喇叭 ,

因此，菲利普在接见霍恩伯爵时，心情十分糟糕。

[ðen] [ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [mə'drɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
then **about** **to** **leave** **Madrid** **for** **the** **Netherlands** **,**
然后 关于 到 离开 马德里 为了 这 荷兰 ,

当时正准备离开马德里前往荷兰，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɑːmɪst] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
and **to** **take** **with** **him** **the** **King's** **promised** **answer** **to** **the** **communication**
和 到 拿 和 他 这 国王学院 承诺 回答 到 这 沟通
[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]['ɛgˌmɑːnt] .
of **Orange** **and** **Egmont** **.**
的 橙子 和 埃格蒙特 .

并带上国王承诺对奥兰治和埃格蒙特来信的答复。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] ['rerli] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ['æŋgər] [tɔ:rdz] ['eni]
His **Majesty** **had** **rarely** **been** **known** **to** **exhibit** **so** **much** **anger** **towards** **any**
他的 威严 有 很少 到过 已知 到 展览 所以 很多 愤怒 向 任何
['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][hi:; hi] ['mænɪfestɪd] [ə'pɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] .
person **as** **he** **manifested** **upon** **that** **occasion** **.**
人 作为 他 表现出来 之上 那 场合 .

陛下很少像当时那样对任何人表现出如此强烈的愤怒。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ædmərəl] ,
After **a** **few** **words** **from** **the** **Admiral** **,**
后 一个 很少 字 从 这 上将 ,

海军上将说了几句话之后，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɛðɚ-lənd] ['nəublz] , [ænd; ənd]
in **which** **he** **expressed** **his** **sympathy** **with** **the** **other** **Netherland** **nobles** **,** **and**
在 哪个 他 表达 他的 同情 和 这 其他 荷兰 贵族 , 和
[hɪz; ɪz] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə] [grɑ:n'vɛl] ,
his **aversion** **to** **Granvelle** **,**
他的 厌恶 到 格兰维尔 ,

他在信中表达了对其他尼德兰贵族的同情，以及对格兰维尔的厌恶。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][tɜ:rmz] , [ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['fɪləps, 'fɪlɪps] [ˌɪntə'rɔgətəriz] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['fɪrsli]
in **general** **terms** **,** **and** **in** **reply** **to** **Philip's** **interrogatories** **,** **the** **King** **fiercely**
在 一般的 条款 , 和 在 回复 到 菲利普的 审讯 , 这 国王 激烈地
[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] :
interrupted **him** **:**
中断 他 :

总的来说，在回答菲利普的质问时，国王严厉地打断了他：

" [wʌt] ! ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] !
" What ! miserable man !
" 什么 ! 悲惨的 男人 !

“什么！可怜的人！”

" [hi:; hi][vəʊ'sɪfəˌreɪtɪd] , " [ju:; jʊ][ɔ:l] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:rdɪnl] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ɪn] [veɪg]
" he vociferated , " you all complain of this Cardinal , and always in vague
" 他 大声喊叫 , " 你 全部 抱怨 的 这 红衣主教 , 和 总是 在 模糊的
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

“他大声说道：‘你们都在抱怨这位红衣主教，而且总是用含糊不清的语言。’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第2/3页

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['kwestʃənz] ,

Not	one	of	you	,	in	spite	of	all	my	questions	,
不是	一	的	你	,	在	尽管如此	的	全部	我的	问题	,

尽管我问了这么多问题，你们中没有一个人回答。

[kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .

can	give	me	a	single	reason	for	your	dissatisfaction	.
能	给	我	一个	单身的	原因	为了	你的	不满	.

请告诉我你不满的确切原因。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ræθ] [bɔɪld] ['oʊvər][ɪn] [sʌtʃ] [ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l][tɜːrmz] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəl]

"	With	this	the	royal	wrath	boiled	over	in	such	unequivocal	terms	that	the	Admiral
"	和	这	这	皇家	愤怒	煮沸	超过	在	这样的	明确的	条款	那	这	上将

[tʃeɪndʒd] ['kʌlər] ,

changed	color	,
已更改	颜色	,

“国王的怒火彻底爆发，措辞如此明确，以至于海军上将都变了脸色。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

and	was	so	confused	with	indignation	and	astonishment	,
和	曾是	所以	使困惑	和	愤慨	和	惊讶	,

他当时既愤怒又震惊，感到十分困惑。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

that	he	was	scarcely	able	to	find	his	way	out	of	the	room	.
那	他	曾是	几乎	有能力的	到	寻找	他的	方式	出去	的	这	房间	.

他几乎找不到离开房间的路。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] - [lɔːŋ] ['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ]['ɛgˌmɑːnt] ,

This	was	the	commencement	of	Granvelle's	long	mortal	combat	with	Egmont	,
这	曾是	这	开始	的	-	长的	凡人	战斗	和	埃格蒙特	,

[hɔːrn] , [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] .

Horn	,	and	Orange	.
喇叭	,	和	橙子	.

这标志着格兰维尔与埃格蒙特、霍恩和奥兰治之间漫长而殊死的斗争的开始。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['ænsər] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [tuː; tə][ðer; ðər]

This	was	the	first	answer	which	the	seignors	were	to	receive	to	their
这	曾是	这	第一的	回答	哪个	这	-	是	到	收到	到	他们的

[rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɝːtʃmənz] ['ærəgəns] .

remonstrances	against	the	churchman's	arrogance	.
抗议	反对	这	丘奇曼	傲慢	.

这是领主们对这位教士的傲慢态度提出抗议后得到的第一个答复。

['filip] [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] ['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][koʊ'ɜːrsɪv] ['meʒərz]

Philip	was	enraged	that	any	opposition	should	be	made	to	his	coercive	measures
菲利普	曾是	愤怒	那	任何	反对	应该	是	制成	到	他的	强制性的	措施

,

,

,

菲利普对任何人反对他的强制措施都勃然大怒。

[pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['bɪʃəprɪk] , [ðə; ði] " ['hoʊli][wɜ:rk] " [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [wʌz; wəz]

particularly	to	the	new	bishoprics	,	the	"	holy	work	"	which	the	Cardinal	was
特别	到	这	新的	主教区	,	这	"	圣	工作	"	哪个	这	红衣主教	曾是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

特别是对于新主教区而言，枢机主教已经准备好了这项"神圣的工作"。

[tu:; tə] " ['kɑ:nsɪkreɪt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] " [tu:; tə] [æd'væns] .

to	"	consecrate	his	fortune	and	his	blood	"	to	advance	.
到	"	供奉	他的	财富	和	他的	血	"	到	进步	.

为了晋升，他"献出自己的财产和鲜血"。

[grɑ:n'vɛl] [fed] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['æŋgər][baɪ]['kɑ:nstənt] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['efərts]

Granvelle	fed	his	master's	anger	by	constant	communications	as	to	the	efforts
格兰维尔	美联储	他的	硕士学位	愤怒	经过	持续的	通讯	作为	到	这	努力

[meɪd] [baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [,ɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] .

made	by	distinguished	individuals	to	delay	the	execution	of	the	scheme	.
制成	经过	杰出的	个人	到	延迟	这	执行	的	这	方案	.

格兰维尔不断地向他的主人汇报一些杰出人士为拖延该计划的执行所做的努力，这更加激怒了他的主人。

- [hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [roʊt] ,

Assonville	had	informed	him	,	he	wrote	,
-	有	知情的	他	,	他	写道	,

他写道，阿松维尔已经告知了他。

[ðæt] [mʌtʃ] [kəm'pleɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən] ,

that	much	complaint	had	been	made	on	the	subject	by	several	gentlemen	,
那	很多	抱怨	有	到过	制成	在	这	主题	经过	一些	先生们	,

有好几位先生就此事提出了诸多抱怨，

[æt; ət][ə; eɪ] ['sʌpər] [ʌv; əv] [kaʊnt] - .

at	a	supper	of	Count	Egmont's	.
在	一个	晚餐	的	数数	-	.

在埃格蒙特伯爵的晚宴上。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'sʌltid] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	said	that	the	King	ought	to	have	consulted	them	all	,	and	the
它	曾是	说	那	这	国王	应该	到	有	咨询	他们	全部	,	和	这

[steɪt] ['kaʊnsələr] [ɪ'speʃəli] .

state	councillors	especially	.
状态	议员们	尤其	.

据说国王本应征求所有人的意见，尤其是国务大臣们。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [nɒmɪ'ni:z] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ɪ'pɪskəpəts] [wɜ:r; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:]

The	present	nominees	to	the	new	episcopates	were	good	enough	,	but	it
这	展示	提名人	到	这	新的	主教制	是	好的	足够的	,	但	它

[wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] ,

would	be	found	,
会	是	成立	,

目前提名的新主教候选人都足够优秀，但最终会发现.....

[ðeɪ] [sed] , [ðæt] ['veri] [ɪm'prɑ:pər] ['pɜ:sənɪdʒz] [wʊd] [bi:; bi] ['æftərwərdz] [ə'pɔɪntɪd] .

they	said	,	that	very	improper	personages	would	be	afterwards	appointed	.
他们	说	,	那	非常	不当	人物	会	是	然后	任命	.

他们说，之后将会任命一些非常不称职的人。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [pər'mɪt][ðə; ði][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] .

The	estates	ought	not	to	permit	the	execution	of	the	scheme	.
这	庄园	应该	不是	到	允许	这	执行	的	这	方案	.

庄园主不应该允许该计划的实施。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [kən'tɪnjuːd] [grɑːn'vɛl] ,
In short , continued Granvelle ,
在 短的 , 持续 格兰维尔 ,

总之，格兰维尔继续说道：

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ]
" there is the same kind of talk which brought about the recall of the Spanish
" 那里 是 这 相同的 种类 的 讲话 哪个 带来 关于 这 记起 的 这 西班牙语
[truːps] .
troops .
军队 .

"正是这种言论导致了西班牙军队的召回。"

" [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
" A few months later ,
" 一个 很少 几个月 之后 ,

几个月后，

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['filip] [ðæt] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [nuː] ['bɪʃəprɪk] [wʌz; wəz][ə'baʊt]
he wrote to inform Philip that a petition against the new bishoprics was about
他 写道 到 通知 菲利普 那 一个 请愿 反对 这 新的 主教区 曾是 关于
[tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp][baɪ] " [ðə; ði] [tuː] [lɔːds] . " .
to be drawn up by " the two lords . " .
到 是 绘制 向上 经过 " 这 二 领主们 . " .

他写信告诉菲利普，两位大人即将起草一份反对新主教区的请愿书。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['məutivz] ; [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [step] — [fɜːrst] ,
They had two motives ; according to the Cardinal , for this step — first ,
他们 有 二 动机 ; 根据 到 这 红衣主教 , 为了 这 步 — 第一的 ,

他们采取这一步骤有两个动机；据枢机主教说，首先，

[tuː; tə][let][ðə; ði] [kɪŋ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [pər'mɪʃ(ə)n] ;
to let the King know that he could do nothing without their permission ;
到 让 这 国王 知道 那 他 可以 做 没有什么 没有 他们的 允许 ;

让国王知道，没有他们的允许，他什么都做不了；

['sekəndli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] [steɪts] - [ə'sembli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ðə; ði] [kɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
secondly , because in the states ' assembly they were then the cocks of the
第二 , 因为 在 这 各州 - 集会 他们 是 然后 这 公鸡 的 这
[wɔːk] .
walk .
走 .

其次，因为当时他们在各州议会中是举足轻重的人物。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tʃuːz] , ['ðerfɔːr] ,
They did not choose , therefore ,
他们 做过 不是 选择 , 所以 ,

因此，他们没有做出选择。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['klerɪkl] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] ['eni] ['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['æbəts] ,
that in the clerical branch of the estates any body should be above the abbots ,
那 在 这 文员 分支 的 这 庄园 任何 身体 应该 是 多于 这 修道院院长 ,

在修道院的教士阶层中，任何人都不应凌驾于修道院院长之上。

[huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fraɪt(ə)n] ['ɪntuː] ['duːɪŋ] [wət'evər] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
whom they could frighten into doing whatever they chose .
谁 他们 可以 吓唬 进入 正在做 任何 他们 选择 .

他们可以恐吓这些人，让他们做任何他们想做的事情。

[æt; ət][ðə; ði][end] , [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
At the end , of the year ,
在 这 结尾 , 的 这 年 ,

年底的时候，

[grɑːn'vɛl] [ə'gen] [roʊt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ]

Granvelle	again	wrote	to	instruct	his	sovereign	how	to	reply	to	the	letter	which
格兰维尔	再次	写道	到	指示	他的	主权	如何	到	回复	到	这	信	哪个

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]

was	about	to	be	addressed	to	him	by	the	Prince	of	Orange	and
曾是	关于	到	是	已解决	到	他	经过	这	王子	的	橙子	和

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs] - [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] .

the	Marquis	Berghen	on	the	subject	of	the	bishoprics	.
这	侯爵	-	在	这	主题	的	这	主教区	.

格兰维尔再次写信指示他的君主如何回复奥兰治亲王和贝尔根侯爵即将就主教区问题写给他的信。

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] ,

They	would	tell	him	,	he	said	,
他们	会	告诉	他	,	他	说	,

他说，他们会告诉他的。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][brə'bænt] ['æbi] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] ['bɪʃəprɪk] [wʌz; wəz]

that	the	incorporation	of	the	Brabant	abbeys	into	the	new	bishoprics	was
那	这	公司	的	这	布拉班特	修道院	进入	这	新的	主教区	曾是

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʒɔɪfl] ['entrəns] .

contrary	to	the	constitution	of	the	"	joyful	entrance	.
相反	到	这	宪法	的	这	"	快乐	入口	.

将布拉班特修道院并入新的主教区违反了"欢乐进入"的宪法。

" ['filip] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [meɪk] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sʌltid] [ðə; ði]

"	Philip	was	,	however	,	to	make	answer	that	he	had	consulted	the
"	菲利普	曾是	,	然而	,	到	制作	回答	那	他	有	咨询	这

[ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ,

universities	,
大学	,

然而，菲利普却回答说，他已经咨询过各大学。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	those	learned	in	the	laws	,	and	had	satisfied	himself	that	it	was
和	那些	学习	在	这	法律	,	和	有	使满意	他自己	那	它	曾是

[ɪn'taɪərli] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] .

entirely	constitutional	.
完全	宪法	.

那些精通法律的人，也确信这完全符合宪法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [əd'vaɪzd][tuː; tə][send][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]

He	was	therefore	advised	to	send	his	command	that	the	Prince	and
他	曾是	所以	建议	到	发送	他的	命令	那	这	王子	和

['mɑːrkwɪs][ʃʊd; ʃəd][juːz][ɔːl][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][prə'moʊt][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] .

Marquis	should	use	all	their	influence	to	promote	the	success	of	the	measure	.
侯爵	应该	使用	全部	他们的	影响	到	推动	这	成功	的	这	措施	.

因此，他被建议下令让亲王和侯爵动用一切影响力来促成这项措施的成功。

[ðʌs] ['fɔːtifaid] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Thus	fortified	,	the	King	was	enabled	not	only	to	deal	with	the	petition	of
因此	强化	,	这	国王	曾是	已启用	不是	仅有的	到	交易	和	这	请愿	的

[ðə; ði]['nəublz] ,

the	nobles	,
这	贵族	,

如此一来，国王不仅能够处理贵族们的请愿，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['depjutiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][brə'bænt] , [huː] [ə'raɪvd]
but **also** **with** **the** **deputies** **from** **the** **estates** **of** **Brabant** **,** **who** **arrived**
但 还 和 这 副手们 从 这 庄园 的 布拉班特 , WHO 到达的

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][æt; ət][mə'drɪd] .
about **this** **time** **at** **Madrid** **.**
关于 这 时间 在 马德里 .

此外，还有来自布拉班特各邦的代表，他们大约在同一时间抵达马德里。

[tuː; tə] [ðiːz] ['enˌvɔɪz] , [huː] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃənəz] ,
To **these** **envoys** **,** **who** **asked** **for** **the** **appointment** **of** **royal** **commissioners** **,**
到 这些 使节 , WHO 问 为了 这 预约 的 皇家 专员 ,

对于这些请求任命皇家专员的使节们，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [maɪt] [triːt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] , [ðə; ði] ['æbi] ,
with **whom** **they** **might** **treat** **on** **the** **subject** **of** **the** **bishoprics** **,** **the** **abbeys** **,**
和 谁 他们 可能 对待 在 这 主题 的 这 主教区 , 这 修道院 ,

他们可以与谁讨论主教辖区、修道院等问题?

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['dʒɔɪfl] ['entrəns] , " [ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] ['praʊdli] ,
and **the** **"** **joyful** **entrance** **,** **"** **the** **King** **answered** **proudly** **,**
和 这 " 快乐 入口 , " 这 国王 回答 自豪地 ,

“还有那欢快的入场，”国王骄傲地回答道。

" [ðæt] [ɪn] ['mætərz] [wɪtʃ] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn]
" **that** **in** **matters** **which** **concerned** **the** **service** **of** **God** **,** **he** **was** **his** **own**
" 那 在 事情 哪个 担心的 这 服务 的 上帝 , 他 曾是 他的 自己的

[kə'mɪʃənər] .
commissioner **.**
专员 .

“在事奉上帝的事情上，他自己就是自己的委托人。”

" [hiː; hi] ['æftərwərdz] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ri'saitid] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ækjərəsi] ,
" **He** **afterwards** **,** **accordingly** **,** **recited** **to** **them** **,** **with** **great** **accuracy** **,**
" 他 然后 , 因此 , 背诵 到 他们 , 和 伟大的 准确性 ,

“随后，他便非常准确地向他们背诵道：

[ðə; ði]['les(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['praɪvətli] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juː'bɪkwɪtəs] ['kɑːrdɪnl] .
the **lesson** **which** **he** **had** **privately** **received** **from** **the** **ubiquitous** **Cardinal** **.**
这 课 哪个 他 有 私下 已收到 从 这 无处不在 红衣主教 .

这是他私下从那位无处不在的红衣主教那里得到的教训。

['filip] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [noʊ] [rɪ'mɑːnstrəns] [frʌm; frəm] [greɪt] ['nəublz][ɔːr][frʌm; frəm] ['praɪvət]
Philip **was** **determined** **that** **no** **remonstrance** **from** **great** **nobles** **or** **from** **private**
菲利普 曾是 决定 那 不 抗议 从 伟大的 贵族 或者 从 私人的

['sɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɜːroʊ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [skiːm] [ɑːn]
citizens **should** **interfere** **with** **the** **thorough** **execution** **of** **the** **grand** **scheme** **on**
公民 应该 干扰 和 这 彻底 执行 的 这 盛大 方案 在

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] ,
which **he** **was** **resolved** **,**
哪个 他 曾是 已解决 ,

菲利普决心不让任何贵族或平民的反对干扰他所制定的宏伟计划的彻底实施。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] ['bɪʃəprɪk] [fɔːrmd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .
and **of** **which** **the** **new** **bishoprics** **formed** **an** **important** **part** **.**
和 的 哪个 这 新的 主教区 形成 一个 重要的 部分 .

其中，新成立的主教区是重要组成部分。

[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈpoʊnənts]
Opposition **irritated** **him** **more** **and** **more** **,** **till** **his** **hatred** **of** **the** **opponents**
反对 受刺激 他 更多的 和 更多的 , 直到 他的 仇恨 的 这 对手
[bɪˈkeɪm] [ˈdedli] ;
became **deadly** **;**
成为 致命 ;

反对派越来越激怒他，直到他对反对者的仇恨变得致命；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [kənˈfɜːrmd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .
but **it** **,** **at** **the** **same** **time** **,** **confirmed** **him** **in** **his** **purpose** **.**
但 它 , 在 这 相同的 时间 , 确认的 他 在 他的 目的 .

但与此同时，这也更加坚定了他的目标。

" - [tɪz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈtempəraɪz] , " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [grɑːnˈvɛl] ;
" **'** **Tis** **no** **time** **to** **temporize** **,** **"** **he** **wrote** **to** **Granvelle** **;**
" - 的 不 时间 到 拖延 , " 他 写道 到 格兰维尔 ;

“现在不是拖延的时候了，”他写信给格兰维尔说；

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪnˈflɪkt] [tʃæˈstaɪzmənt] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈrɪgər] [ænd; ənd] [sɪˈverəti] .
" **we** **must** **inflict** **chastisement** **with** **full** **rigor** **and** **severity** **.**
" 我们 必须 造成 惩罚 和 满的 严格 和 严重性 .

我们必须以最严厉、最彻底的方式施以惩罚。

[ðiːz] [ˈræskəlz] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [duː] [raɪt] [θruː] [fɪr] ,
These **rascals** **can** **only** **be** **made** **to** **do** **right** **through** **fear** **,**
这些 无赖 能 仅有的 是 制成 到 做 正确的 通过 害怕 ,

只有通过恐惧才能让这些恶棍改邪归正。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːv(ə)n] [baɪ] [ðæt] [miːnz] .
and **not** **always** **even** **by** **that** **means** **.**
和 不是 总是 甚至 经过 那 方法 .

而且也并非总是通过这种方式。

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz] [fəˈnænsɪz] [dɪd] [nɑːt] [ædˈmɪt] [ʌv; əv] [ˈeni]
" **At** **the** **same** **time** **,** **the** **royal** **finances** **did** **not** **admit** **of** **any**
" 在 这 相同的 时间 , 这 皇家 财政 做过 不是 承认 的 任何
[ˈveri] [ˈæktɪv] [ˈmeʒərz] ,
very **active** **measures** **,**
非常 积极的 措施 ,

与此同时，王室的财政状况不允许采取任何非常积极的措施。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] , [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpɑːləsi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [soʊ]
at **the** **moment** **,** **to** **enforce** **obedience** **to** **a** **policy** **which** **was** **already** **so**
在 这 片刻 , 到 执行 服从 到 一个 政策 哪个 曾是 已经 所以
[ˈbɪtərli] [əˈpoʊzd] .
bitterly **opposed** **.**
苦涩地 反对 .

目前，这样做是为了强制执行一项已经遭到强烈反对的政策。

[ə; eɪ] [rʌf] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] , [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [oʊn] [ˈhændraɪtɪŋ] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz]
A **rough** **estimate** **,** **made** **in** **the** **King's** **own** **handwriting** **,** **of** **the** **resources**
一个 粗糙的 估计 , 制成 在 这 国王学院 自己的 手写 , 的 这 资源
[ænd; ənd] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪksˈtʃekər] ,
and **obligations** **of** **his** **exchequer** **,**
和 义务 的 他的 国库 ,

这是国王亲笔所作的一份关于国库资源和债务的粗略估计。

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈbæləns] [ʃiːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] , [ˈjɪrz] - [ænd; ənd] - ,
a **kind** **of** **balance** **sheet** **for** **the** **,** **years** **1560** **and** **1561** **,**
一个 种类 的 平衡 床单 为了 这 , 年 - 和 - ,

1560年和1561年的一种资产负债表，

[drɔ:n] [ʌp] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd]
drawn up much in the same manner as that in which a simple individual would
绘制 向上 很多 在 这 相同的 方式 作为 那 在 哪个 一个 简单的 个人 会
[meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] ,
make a note of his income and expenditure ,
制作 一个 笔记 的 他的 收入 和 支出 ,

其编制方式与普通人记录收支的方式大致相同。

[geɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dɪzməl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪ'kju:nieri] , [kən'dɪʃ(ə)n] .
gave but a dismal picture of his pecuniary , condition .
给予 但 一个 惨淡 图片 的 他的 金钱 , 状况 .

只描绘出他糟糕的经济状况。

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ə; eɪ] [ˌfɪnən'sɪr] [ɪz]['despətɪzəm] ,
It served to show how intelligent a financier is despotism ,
它 服务 到 展示 如何 聪明的 一个 金融家 是 专制主义 ,

它恰恰说明了金融家在专制统治下有多么精明。

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ə'veɪləb(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['empaɪər] [wen] [rɪ'gɑ:rdɪd]
and how little available are the resources of a mighty empire when regarded
和 如何 小的 可用的 是 这 资源 的 一个 强大的 帝国 什么时候 认为
['mɪrli] [æz; əz] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] ,
merely as private property ,
仅仅 作为 私人的 财产 ,

如果仅仅将一个强大帝国的资源视为私有财产，那么这些资源又是多么匮乏呢?

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ðə; ði] ['oʊnər] ['tʃænsɪz] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l]
particularly when the owner chances to have the vanity of attending to all
特别 什么时候 这 所有者 机会 到 有 这 虚荣 的 参加 到 全部
['di:teɪlz] [hɪm'self] :
details himself :
细节 他自己 :

尤其是当店主有虚荣心，想要亲自处理所有细节时:

" ['twenti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dʌkət] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] [ˌmemə'rændəm] , " [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]
" Twenty millions of ducats , " began the memorandum , " will be required to
" 二十 百万 的 杜卡特 , " 开始 这 备忘录 , " 将要 是 必需的 到
[ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [maɪ] ['revənju:z] .
disengage my revenues .
脱离接触 我的 收入 .

"要解除我的收入限制，需要两千万杜卡特，"备忘录开头写道。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['wɪmzɪk(ə)l] ['peɪθɑ:s][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'kaʊnt] -
But of this , " added the King , with whimsical pathos for an account -
但 的 这 , " 额外 这 国王 , 和 异想天开 感伤 为了 一个 帐户 -
[bʊk] ,
book ,
书 ,

但对于这本账簿，"国王带着一种异想天开的悲悯之情补充道，"

" [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [spi:k] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [ɪz][soʊ] [ɪn'taɪərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
" we will not speak at present , as the matter is so entirely impossible .
" 我们 将要 不是 说话 在 展示 , 作为 这 事情 是 所以 完全 不可能的 .

"我们目前不予置评，因为这件事完全不可能。"

" [hi:; hi] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['veriəs] ['aɪtəmz][ʌv; əv] [ɪk'spens] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
" He then proceeded to enter the various items of expense which were to
" 他 然后 继续 到 进入 这 各种各样的 项目 的 费用 哪个 是 到
[bi:; bi][met] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['jɪrz] ;
be met during the two years ;
是 遇见 期间 这 二 年 ;

然后，他开始列出这两年内需要支付的各项费用;

[sʌtʃ] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʌgərz] ([ðə; ði] ['rɔθtʃaildz] [ʌv; əv][ðə; ði]
such **as** **so** **many** **millions** **due** **to** **the** **Fuggers** **(** **the** **Rothschilds** **of** **the**
这样的 作为 所以 许多 百万 到期的 到 这 富格尔斯 (这 罗斯柴尔德家族 的 这
[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]) ,
sixteenth **century** **)** **,**
第十六 世纪) ,

例如，由于富格尔家族（十六世纪的罗斯柴尔德家族）而获得的数百万美元财富，

[soʊ] ['meni] [tuː; tə] ['mɜːtʃənts] [ɪn] ['flændərz] , [sə'vɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
so **many** **to** **merchants** **in** **Flanders** **,** **Seville** **,** **and** **other** **places** **,** **so** **much** **for**
所以 许多 到 商人 在 弗兰德斯 , 塞维利亚 , 和 其他 地方 , 所以 很多 为了
[prɪns] [dɔriːəs] ['gæliːz] ,
Prince **Doria's** **galleys** **,**
王子 多利亚的 厨房 ,

给弗兰德斯、塞维利亚和其他地方的商人带来了很多好处，给多利亚王子的战船带来了很多好处。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] - [peɪ] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
so **much** **for** **three** **years** **'** **pay** **due** **to** **his** **guards** **,** **so** **much** **for** **his**
所以 很多 为了 三 年 - 支付 到期的 到 他的 守卫 , 所以 很多 为了 他的
['haʊshoʊld] [ɪk'spendɪtʃər] ,
household **expenditure** **,**
家庭 支出 ,

这是他欠卫兵三年的薪水，这是他的家庭开支。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] , [tu'ɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɑːn] ['kaːlɔs] , [ænd; ənd] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] - ,
so **much** **for** **the** **,** **tuition** **of** **Don** **Carlos** **,** **and** **Don** **Juan** **d'Austria** **,**
所以 很多 为了 这 , 学费 的 大学教师 卡洛斯 , 和 大学教师 胡安 - ,

唐·卡洛斯和唐·胡安·德·奥地利的学费就到此为止了。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['sæləriz] [ʌv; əv] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] — ['mɪksɪŋ]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd]
so **much** **for** **salaries** **of** **ambassadors** **and** **councillors** **—** **mixing** **personal** **and**
所以 很多 为了 薪资 的 大使们 和 议员们 — 混合 个人的 和
[steɪt] [ɪk'spensɪz] , ['peti] ['aɪtəmz][ænd; ənd] [greɪt] [loʊnz] ,
state **expenses** **,** **petty** **items** **and** **great** **loans** **,**
状态 开支 , 小气 项目 和 伟大的 贷款 ,

大使和议员的薪水问题就此作罢——个人开支与国家开支、零星杂项支出和巨额贷款混杂在一起。

[ɪn][wʌn]['sɪŋgjələr]['dʒʌmb(ə)l] ,
in **one** **singular** **jumble** **,**
在 一 单数 杂乱 ,

一团乱麻，

[bʌt; bət] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][dɪ'mænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [ʌv; əv][ten] ['mɪljən] [naɪn] ['hʌndrəd]
but **arriving** **at** **a** **total** **demand** **upon** **his** **purse** **of** **ten** **million** **nine** **hundred**
但 抵达 在 一个 全部的 要求 之上 他的 钱包 的 十 百万 九 百
[ænd; ənd] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] .
and **ninety** **thousand** **ducats** **.**
和 九十 千 杜卡特 .

但最终他总共需要花费一千九百九十九万杜卡特。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ɪk'spendɪtʃər] [hiː; hi] ['peɪnfəli] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ðə; ði] [fʌndz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
To **meet** **this** **expenditure** **he** **painfully** **enumerated** **the** **funds** **upon** **which** **he**
到 见面 这 支出 他 痛苦地 列举 这 资金 之上 哪个 他
[kʊd; kəd] ['rekən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] .
could **reckon** **for** **the** **two** **years** **.**
可以 估计 为了 这 二 年 .

为了支付这笔开支，他痛苦地列举了自己两年内可以依靠的资金。

[hɪz; ɪz]['ɔːrd(ə)neri] [rents] [ænd; ənd]['tæksɪz] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['diːpli] [pledʒd] ,
His **ordinary** **rents** **and** **taxes** **being** **all** **deeply** **pledged** **,**
他的 普通的 租金 和 税收 存在 全部 深 承诺 ,

由于他所有的日常租金和税款都已深深抵押出去，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]['kælkjuleɪt][frʌm; frəm][ðæt] [sɔːrs] [ə'pɑːn] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] .

he	could	only	calculate	from	that	source	upon	two	hundred	thousand	ducats	.
他	可以	仅有的	计算	从	那	来源	之上	二	百	千	杜卡特	.

他只能根据这个来源估算出二十万杜卡特。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['revənuː] , [soʊ] [kɔːld] , [wʌz; wəz] ['nɪrli] [spent] ;

The	Indian	revenue	,	so	called	,	was	nearly	spent	;
这	印度	收入	,	所以	称为	,	曾是	几乎	花费	;

所谓的印度税收几乎已经用完了;

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [jiːld] [hɪm; ɪm] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] .

still	it	might	yield	him	four	hundred	and	twenty	thousand	ducats	.
仍然	它	可能	屈服	他	四	百	和	二十	千	杜卡特	.

不过，这或许能让他赚到42万杜卡特。

[ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] [maɪnz] [wʊd] [prə'duːs] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][soʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz]['hɑːrdli][tuː; tə]

The	quicksilver	mines	would	produce	something	,	but	so	little	as	hardly	to
这	水银	矿井	会	生产	某物	,	但	所以	小的	作为	几乎	到

[rɪ'kwaɪər] ['menʃənɪŋ] .

require	mentioning	.
要求	提及	.

水银矿会出产一些东西，但产量极少，几乎不值一提。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪnz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] , ['biːɪŋ] [soʊ] ['veri]

As	to	the	other	mines	,	they	were	equally	unworthy	of	notice	,	being	so	very
作为	到	这	其他	矿井	,	他们	是	同样地	不配	的	注意	,	存在	所以	非常

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

uncertain	,
不确定	,

至于其他矿井，它们同样不值得关注，因为它们的状况非常不稳定。

[ænd; ənd][nɑːt]['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːnt] .

and	not	doing	as	well	as	they	were	wont	.
和	不是	正在做	作为	出色地	作为	他们	是	惯于	.

而且他们的表现也不如以往。

[ðə; ði]['laisənsiz] [ə'kɔːd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] ['kæri] [sleɪvz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər][pʊt] [daʊn]

The	licences	accorded	by	the	crown	to	carry	slaves	to	America	were	put	down
这	许可证	同意	经过	这	王冠	到	携带	奴隶	到	美国	是	放	向下

[æt; ət] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] .

at	fifty	thousand	ducats	for	the	two	years	.
在	五十	千	杜卡特	为了	这	二	年	.

王室颁发的将奴隶运往美洲的许可证，两年的许可证价格定为五万杜卡特。

[ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] " - " [ænd; ənd] " ['kɑːtə] ,

The	product	of	the	"	crozada	"	and	"	cuarta	,
这	产品	的	这	"	-	"	和	"	cuarta	,

“crozada”和“cuarta”的产物，

" [ɔːr] ['mʌni] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [smɔːl] [sʌmz] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n]

"	or	money	paid	to	him	in	small	sums	by	individuals	,	with	the	permission
"	或者	钱	有薪酬的	到	他	在	小的	总和	经过	个人	,	和	这	允许

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊlinəs] ,

of	his	Holiness	,
的	他的	圣洁	,

“或者个人经教宗许可后以小额款项支付给他的钱财，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [əb'steɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['fæsts] , [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]

for	the	liberty	of	abstaining	from	the	Church	fasts	,	was	estimated	at
为了	这	自由	的	禁欲	从	这	教会	斋戒	,	曾是	估计的	在

[faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] .

five	hundred	thousand	ducats	.
五	百	千	杜卡特	.

免除教会斋戒的自由，估计价值五十万杜卡特。

[ðiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['miːgər] ['aɪtəmz]['oʊnli] [sə'faɪst] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [tuː; tə]

These	and	a	few	more	meagre	items	only	sufficed	to	stretch	his	income	to
这些	和	一个	很少	更多的	微薄	项目	仅有的	足够了	到	拉紧	他的	收入	到

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['mɪljən] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [fɑːr][ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] ,

a	total	of	one	million	three	hundred	and	thirty	thousand	far	the	two	years	,
一个	全部的	的	一	百万	三	百	和	三十	千	远的	这	二	年	,

这些以及其他一些微薄的收入，两年下来总共只够他挣一百三十三万。

[ə'genst] [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] ['kælkjuleɪtɪd][æt; ət] [nɪr] [ɪ'lev(ə)n] ['mɪljənz] .

against	an	expenditure	calculated	at	near	eleven	millions	.
反对	一个	支出	计算	在	靠近	十一	百万	.

而支出估计接近一千一百万美元。

" [ðʌs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][naɪn] ['mɪljənz] , [les] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] , [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

"	Thus	,	there	are	nine	millions	,	less	three	thousand	ducats	,	deficient	,
"	因此	,	那里	是	九	百万	,	较少的	三	千	杜卡特	,	不足	,

因此，还差九百万，减去三千杜卡特。

" [hiː; hi] [kən'kluːdid] ['ruːfəli] ([ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['feɪvər]

"	he	concluded	ruefully	(	and	making	a	mistake	in	his	figures	in	his	own	favor
"	他	结束	懊悔地	(	和	制作	一个	错误	在	他的	数据	在	他的	自己的	偏爱

[ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [bɪ'saɪdz]) ,

of	six	hundred	and	sixty	-	three	thousand	besides	)	,
的	六	百	和	六十	-	三	千	除了	)	,

他懊悔地总结道（而且他还错误地将自己的数字多算了66.3万），

" [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ɔːr][traɪ][tuː; tə] [reɪz] [baɪ] [ɪn'venʃənz] [ɔːl'redi]

"	which	I	may	look	for	in	the	sky	,	or	try	to	raise	by	inventions	already
"	哪个	我	可能	看	为了	在	这	天空	,	或者	尝试	到	增加	经过	发明	已经

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

"我或许会在天空中寻找它，或者尝试用已经用尽的发明创造它。"

" [ðʌs] ,

"	Thus	,
"	因此	,

"因此，

[ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ɔːl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv] ['jʊrəp] [kʊd; kəd]['oʊnli] [reɪz] [ə; eɪ] ['mɪljən]

the	man	who	owned	all	America	and	half	of	Europe	could	only	raise	a	million
这	男人	WHO	拥有	全部	美国	和	一半	的	欧洲	可以	仅有的	增加	一个	百万

['dʌkət] [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] .

ducats	a	year	from	his	estates	.
杜卡特	一个	年	从	他的	庄园	.

拥有整个美洲和半个欧洲的人，一年也只能从他的庄园中获得一百万杜卡特的收入。

[ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ɔːl][pə'ruː][ænd; ənd]['meksɪkoʊ][kʊd; kəd] ['rekən] [ɑːn] " ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ]

The	possessor	of	all	Peru	and	Mexico	could	reckon	on	"	nothing	worth
这	拥有者	的	全部	秘鲁	和	墨西哥	可以	估计	在	"	没有什么	值得

['menʃənɪŋ] " [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnz] ,

mentioning	"	from	his	mines	,
提及	"	从	他的	矿井	,

拥有秘鲁和墨西哥全部领土的人，却无法指望从他的矿山中获得"任何值得一提的东西"。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs] ['ɪnkʌm] ['meɪnli] [frʌm; frəm] [pər'mɪʃənz] ['græntɪd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts]

and	derived	a	precarious	income	mainly	from	permissions	granted	his	subjects
和	衍生的	一个	岌岌可危	收入	主要	从	权限	的确	他的	主题

[tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [miːt] [ɑːn]['fraidiz] .

to	carry	on	the	slave	-	trade	and	to	eat	meat	on	Fridays	.
到	携带	在	这	奴隶	-	贸易	和	到	吃	肉	在	星期五	.

他主要通过允许臣民进行奴隶贸易和在星期五吃肉来获得不稳定的收入。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['gluːmi] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɑːnərk] [ɑːn][ðə; ði]

This	was	certainly	a	gloomy	condition	of	affairs	for	a	monarch	on	the
这	曾是	当然	一个	阴沉	状况	的	事务	为了	一个	君主	在	这

['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌaʊt'læst][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

threshold	of	a	war	which	was	to	outlast	his	own	life	and	that	of	his
临界点	的	一个	战争	哪个	曾是	到	坚持到最后	他的	自己的	生活	和	那	的	他的

['tʃɪldrən] ;

children	;
孩子们	;

对于一位即将面临战争的君主来说，这无疑是一种悲观的处境，因为这场战争将会持续到他自己和他孩子的寿命结束；

[ə; eɪ][wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪr] ['ɑːrmi] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['flɔːrɪn]

a	war	in	which	the	mere	army	expenses	were	to	be	half	a	million	florins
一个	战争	在	哪个	这	仅仅	军队	开支	是	到	是	一半	一个	百万	弗洛林

['mʌnθli] ,

monthly	,
月度	,

一场战争，仅军队开支每月就高达五十万弗罗林。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'baʊt]['sev(ə)nti][pər] [sent] .

in	which	about	seventy	per	cent	.
在	哪个	关于	七十	每	中心	.

其中约占百分之七十。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] [dɪs'bɜːsmənts] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['regjələrli] [em'bezəld] [ɔːr][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][baɪ]

of	the	annual	disbursements	was	to	be	regularly	embezzled	or	appropriated	by
的	这	年度的	支出	曾是	到	是	经常	挪用公款	或者	挪用	经过

[ðə; ði][hændz] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] ,

the	hands	through	which	it	passed	,
这	双手	通过	哪个	它	通过了	,

年度拨款中的一部分经常被经手人挪用或侵吞。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['evri] [fɔːr] [men][ɑːn]['peɪpər] , [ɪn'roʊld] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] ,

and	in	which	for	every	four	men	on	paper	,	enrolled	and	paid	for	,
和	在	哪个	为了	每一个	四	男人	在	纸	,	已注册	和	有薪酬的	为了	,

每四名登记在册、已报名并已缴费的男性，

['oʊnli][wʌn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

only	one	,	according	to	the	average	,	was	brought	into	the	field	.
仅有的	一	,	根据	到	这	平均的	,	曾是	带来	进入	这	场地	.

平均而言，只有一人被带入现场。

[grɑːn'vɛl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Granvelle	,	on	the	other	hand	,
格兰维尔	,	在	这	其他	手	,

另一方面，格兰维尔

[geɪv] [hɪz; ɪz]['mæstər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] [ɪn]

gave	his	master	but	little	consolation	from	the	aspect	of	financial	affairs	in
给予	他的	掌握	但	小的	安慰	从	这	方面	的	金融的	事务	在

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

the	provinces	.
这	省份	.

从各省的财政状况来看，他并没有给他的主人带来多少安慰。

[hiː; hi] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪmˈbærəsmənt] [æz; əz]

He	assured	him	that	"	the	government	was	often	in	such	embarrassment	as
他	保证	他	那	"	这	政府	曾是	经常	在	这样的	尴尬	作为

[nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ten] [ˈdʌkət] .

not	to	know	where	to	look	for	ten	ducats	.
不是	到	知道	在哪里	到	看	为了	十	杜卡特	.

他向他保证，“政府常常尴尬到不知道去哪里找十个金币。”

" [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ˈbɪtərli] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv]

"	He	complained	bitterly	that	the	states	would	meddle	with	the	administration	of
"	他	抱怨	苦涩地	那	这	各州	会	插手	和	这	行政	的

[ˈmʌni] [ˈmætərz] ,

money	matters	,
钱	事情	,

他强烈抱怨各州干涉财政管理，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [gˈrɑːntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌbsədiz] .

and	were	slow	in	the	granting	of	subsidies	.
和	是	慢的	在	这	授予	的	补贴	.

并且在发放补贴方面行动迟缓。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [felt] [ɪˈspeʃəli] [ˈaʊtreɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntərˈfɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	Cardinal	felt	especially	outraged	by	the	interference	of	these	bodies	with	the
这	红衣主教	毛毡	尤其	义愤填膺	经过	这	干涉	的	这些	身体	和	这

[dɪsˈbɜːrsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈvoʊtɪd] .

disbursement	of	the	sums	which	they	voted	.
支出	的	这	总和	哪个	他们	投票	.

红衣主教尤其对这些机构干预其投票决定的款项的分配感到愤慨。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [tuː; tə]

It	has	been	seen	that	the	states	had	already	compelled	the	government	to
它	有	到过	已见	那	这	各州	有	已经	被迫	这	政府	到

[wɪðˈdrɔː] [ðə; ði] [truːps] ,

withdraw	the	troops	,
提取	这	军队	,

人们已经看到，各州已经迫使政府撤军。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈgret] [ʌv; əv] [grɑːnˈvɛl] .

much	to	the	regret	of	Granvelle	.
很多	到	这	后悔	的	格兰维尔	.

令格兰维尔深感遗憾。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈtræktəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] .

They	continued	,	however	,	to	be	intractable	on	the	subject	of	supplies	.
他们	持续	,	然而	,	到	是	难以驾驭的	在	这	主题	的	补给品	.

然而，他们在物资供应问题上依然态度强硬。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [vaɪl] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['filip] , " [ðɪs] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ðeɪ]

"	These	are	very	vile	things	,	"	he	wrote	to	Philip	,	"	this	authority	which	they
"	这些	是	非常	卑鄙的	事物	,	"	他	写道	到	菲利普	,	"	这	权威	哪个	他们

[əˈsuːm] ,

assume	,
认为	,

“这些都是非常卑鄙的事情，”他写信给菲利普说，“他们所僭越的这种权力，

[ðɪs] [ɔːˈdæsəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [wətˈevər] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˈprɑːpər] ;

this	audacity	with	which	they	say	whatever	they	think	proper	;
这	大胆	和	哪个	他们	说	任何	他们	思考	恰当的	;

他们如此肆无忌惮地随心所欲地发表任何他们认为合适的言论；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɪmpjədənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'fɪks][tuː; tə] ['evri] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sʌbsədiz]

and	these	impudent	conditions	which	they	affix	to	every	proposition	for	subsidies
和	这些	厚颜无耻	状况	哪个	他们	词缀	到	每一个	主张	为了	补贴

.

:

.

以及他们为每一项补贴提案附加的这些厚颜无耻的条件。

" [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [prəu'testid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [veɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm]

"	The	Cardinal	protested	that	he	had	in	vain	attempted	to	convince	them
"	这	红衣主教	抗议	那	他	有	在	徒劳	尝试过	到	说服	他们

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['erər] ,

of	their	error	,
的	他们的	错误	,

枢机主教抗议说，他曾徒劳地试图说服他们认识到自己的错误。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [pər'vɜːrs] .

but	that	they	remained	perverse	.
但	那	他们	剩余	变态	.

但他们依然顽固不化。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði][kɔɪn] ,

It	was	probably	at	this	time	that	the	plan	for	debasing	the	coin	,
它	曾是	大概	在	这	时间	那	这	计划	为了	贬值	这	硬币	,

很可能就是在这个时候，制定了降低硬币价值的计划。

[sə'dʒestɪd] [tuː; tə] ['filip] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['kemɪst] [neɪmd] [mə'leɪn] ,

suggested	to	Philip	some	time	before	by	a	skilful	chemist	named	Malen	,
建议	到	菲利普	一些	时间	前	经过	一个	熟练	化学家	命名	马伦	,

此前，一位名叫马伦的技艺精湛的化学家曾向菲利普提出过这个建议。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][bəuθ][baɪ][hɪm'self][ænd; ənd] [ruːi] ['goʊmɛz] , [riˈkəːd] [tuː; tə]

and	always	much	approved	of	both	by	himself	and	Ruy	Gomez	,	recurred	to
和	总是	很多	得到正式认可的	的	两个都	经过	他自己	和	鲁伊	戈麦斯	,	复发	到

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

他和鲁伊·戈麦斯都一直非常认可这两件事，这让他想起了这件事。

" [ə'nʌðər] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['revənuː] , [ɔːl'ðoʊ] [pər'hæps][nɑːt][ə; eɪ]

"	Another	and	an	extraordinary	source	of	revenue	,	although	perhaps	not	a
"	其他	和	一个	非凡的	来源	的	收入	,	虽然	也许	不是	一个

['veri] ['ɑːnərəb(ə)l][wʌn] ,

very	honorable	one	,
非常	光荣的	一	,

"另一个非同寻常的收入来源，虽然可能不太光彩，

" [roʊt] [ˌsʊriː'ɑːnoʊ] , " [hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [kept] ['siːkrət] ;

"	wrote	Suriano	,	"	has	hitherto	been	kept	secret	;
"	写道	苏里亚诺	,	"	有	迄今为止	到过	保留	秘密	;

苏里亚诺写道："此前一直保密；

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	on	account	of	differences	of	opinion	between	the	King	and	his
和	在	帐户	的	差异	的	观点	之间	这	国王	和	他的

[kən'fesər] , [hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

confessor	,	has	been	discontinued	.
忏悔者	,	有	到过	已停产	.

由于国王与他的忏悔神父之间存在意见分歧，这项政策已经停止。

" [ðɪs] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['revənuː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] " [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['paʊdər] ,
" This source of revenue , it seemed , was found in " a certain powder ,
" 这 来源 的 收入 , 它 似乎 , 曾是 成立 在 " 一个 肯定 粉末 ,

"这种收入来源似乎就藏在某种粉末里，"

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [aʊns] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] [wʊd] [meɪk] [sɪks] ['aʊnsɪz]
of which one ounce mixed with six ounces of quicksilver would make six ounces
的 哪个 一 盎司 混合 和 六 盎司 的 水银 会 制作 六 盎司
[ʌv; əv]['sɪlvər] .
of silver .
的 银 .

其中一盎司铅与六盎司水银混合，即可得到六盎司白银。

" [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] , [bʌt; bət][nɑːt]
" The composition was said to stand the test of the hammer , but not
" 这 作品 曾是 说 到 站立 这 测试 的 这 锤 , 但 不是
[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
of the fire .
的 这 火 .

据说这种化合物能经受住锤击的考验，但经不起火的考验。

['pɑːrtli][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['skruːpəlz][ænd; ənd]['pɑːrtli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]
Partly in consequence of theological scruples and partly on account of opposition
部分 在 结果 的 神学 顾虑 和 部分 在 帐户 的 反对
[frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] ,
from the states ,
从 这 各州 ,

部分原因是出于神学上的顾虑，部分原因是由于来自各州的反对，

[ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]
a project formed by the King to pay his army with this kind of
一个 项目 形成 经过 这 国王 到 支付 他的 军队 和 这 种类 的
['sɪlvər][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] .
silver was reluctantly abandoned .
银 曾是 勉强 弃 .

国王曾计划用这种白银支付军队的薪饷，但最终无奈地放弃了这个计划。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The invention , however , was so very agreeable to the King ,
这 发明 , 然而 , 曾是 所以 非常 同意 到 这 国王 ,

然而，国王却非常满意这项发明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['lɪbərəl] [rɪ'wɔːrdz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and the inventor had received such liberal rewards , that it was
和 这 发明者 有 已收到 这样的 自由主义 奖励 , 那 它 曾是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['envɔɪ] ,
supposed , according to the envoy ,
据称 , 根据 到 这 使者 ,

发明家获得了如此丰厚的奖励，以至于据使者称，

[ðæt] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['skersəti] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kɔɪn] [wɪ'ðaʊt]
that in time of scarcity his Majesty would make use of such coin without
那 在 时间 的 缺乏 他的 威严 会 制作 使用 的 这样的 硬币 没有
[rɪ'lʌktəns] .
reluctance .
不情愿 .

在物资匮乏之时，陛下会毫不犹豫地使用这种货币。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] , [bɪˈfɔːr] [kənˈkluːdɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] , [wɪtʃ] [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	necessary	,	before	concluding	this	chapter	,	which	relates	the	events	of	the
它	是	必要的	,	前	总结	这	章	,	哪个	相关	这	活动	的	这

['jɪrz] - [ænd; ənd] - ,

years	1560	and	1561	,
年	-	和	-	,

在结束本章（本章讲述了1560年和1561年发生的事件）之前，有必要.....

[tuː; tə] [əˈluːd] [tuː; tə][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈfer] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

to	allude	to	an	important	affair	which	occupied	much	attention	during	the	whole
到	暗示	到	一个	重要的	事务	哪个	占领	很多	注意力	期间	这	所有的

[ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] .

of	this	period	.
的	这	时期	.

指的是在此期间备受关注的一件重要事件。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] ['ʌnə]

This	is	the	celebrated	marriage	of	the	Prince	of	Orange	with	the	Princess	Anna
这	是	这	著名	婚姻	的	这	王子	的	橙子	和	这	公主	安娜

[ʌv; əv]['sæksəni] .

of	Saxony	.
的	萨克森	.

这是奥兰治亲王与萨克森公主安娜的盛大婚礼。

[baɪ] ['meni] [ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] ['raɪtɚz] ;

By	many	superficial	writers	;
经过	许多	浅	作家	;

许多肤浅的作家；

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɛðɚlənd] [rɪˈvoʊlt][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnekʃən] [ʌv; əv]

a	moving	cause	of	the	great	Netherland	revolt	was	found	in	the	connexion	of
一个	移动	原因	的	这	伟大的	荷兰	反叛	曾是	成立	在	这	连接	的

[ðə; ði] [greɪt] ['tʃiːftən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ['luːθərən] [haʊs] .

the	great	chieftain	with	this	distinguished	Lutheran	house	.
这	伟大的	头目	和	这	杰出的	路德宗	房子	.

荷兰大起义的一个动因在于这位大酋长与这个著名的路德教家族之间的联系。

[wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] [tuː; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs]

One	must	have	studied	the	characters	and	the	times	to	very	little	purpose
一	必须	有	研究	这	人物	和	这	时代	到	非常	小的	目的

, [haʊˈevər] ,

,	however	,
,	然而	,

然而，即便研究了人物和时代背景，也几乎毫无用处。

[tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [kʊd; kəd][biː; bi][igˈzɜːtid][ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]

to	believe	it	possible	that	much	influence	could	be	exerted	on	the	mind	of
到	相信	它	可能的	那	很多	影响	可以	是	施加	在	这	头脑	的

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [baɪ] [sʌtʃ] ['neɪtʃɚz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌnə] [ʌv; əv]['sæksəni] ,

William	of	Orange	by	such	natures	as	those	of	Anna	of	Saxony	,
威廉	的	橙子	经过	这样的	自然	作为	那些	的	安娜	的	萨克森	,

相信像萨克森的安娜这样的人能够对奥兰治的威廉的思想施加很大的影响，

[ɔːr][ʌv; əv][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ɔːˈgʌstəs] , ['sɜːrneɪmd] " [ðə; ði]['paɪəs] .

or	of	her	uncle	the	Elector	Augustus	,	surnamed	"	the	Pious	.
或者	的	她	叔叔	这	选民	奥古斯都	,	姓氏	"	这	虔诚的	.

或她的叔叔，选帝侯奥古斯都，绰号“虔诚者”。

" [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] .

"	The	Prince	had	become	a	widower	in	1558	,	at	the	age	of	twenty	-	five	.
"	这	王子	有	变得	一个	鳏夫	在	-	,	在	这	年龄	的	二十	-	五	.

“王子于 1558 年成为鳏夫，当时他 25 岁。”

[grɑːn'vɛl] , [huː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] [ɜ'ɛɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['mærɪdʒ]

Granvelle	,	who	was	said	to	have	been	influential	in	arranging	his	first	marriage
格兰维尔	,	WHO	曾是	说	到	有	到过	有影响	在	安排	他的	第一的	婚姻

,

,

,

据说格兰维尔在安排他的第一次婚姻中发挥了重要作用。

[naʊ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['æftər] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [ɪk'spaɪərd] , [æn; ən]

now	proposed	to	him	,	after	the	year	of	mourning	had	expired	,	an
现在	建议的	到	他	,	后	这	年	的	丧	有	已到期	,	一个

[ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [mædəmwə'zel] [rə'neɪ] ,

alliance	with	Mademoiselle	Renee	,
联盟	和	小姐	蕾妮	,

一年的哀悼期结束后，有人向他提议与蕾妮小姐结盟。

['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [diː] [lə'reɪn] , [ænd; ənd] ['grændɔːtər] [ʌv; əv] - [ðə; ði]

daughter	of	the	Duchess	de	Lorraine	,	and	granddaughter	of	Christiern	the
女儿	的	这	公爵夫人	德	洛林	,	和	孙女	的	-	这

[θɜːrd] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] ,

Third	of	Denmark	,
第三	的	丹麦	,

洛林公爵夫人的女儿，丹麦国王克里斯蒂安三世的孙女

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌɪzə'belə] , ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] .

and	his	wife	Isabella	,	sister	of	the	Emperor	Charles	the	Fifth	.
和	他的	妻子	伊莎贝拉	,	姐姐	的	这	皇帝	查尔斯	这	第五	.

他的妻子伊莎贝拉，是查理五世皇帝的妹妹。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃən] , [nɑːt] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ʌv; əv] [speɪn] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

Such	a	connexion	,	not	only	with	the	royal	house	of	Spain	but	with	that
这样的	一个	连接	,	不是	仅有的	和	这	皇家	房子	的	西班牙	但	和	那

[ʌv; əv] [fræns] — [fɔːr; fər] ,

of	France	—	for	,
的	法国	—	为了	,

这种联系不仅与西班牙王室有关，而且与法国王室也有关——因为，

[ðə; ði] [jʌŋ] [duːk] [ʌv; əv] [lə'reɪn] , ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] ,

the	young	Duke	of	Lorraine	,	brother	of	the	lady	,
这	年轻的	公爵	的	洛林	,	兄弟	的	这	女士	,

年轻的洛林公爵，这位女士的哥哥，

[hæd; həd] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [kən'sɪdərd] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [baɪ]

had	espoused	the	daughter	of	Henry	the	considered	highly	desirable	by
有	拥护	这	女儿	的	亨利	这	经过考虑的	高度	理想	经过

[ðə; ði] [prɪns] .

the	Prince	.
这	王子	.

她娶了亨利王子非常看重的女儿。

['filip] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv] ['pɑːrmə] [bəuθ] [ə'pruːvd] , [ɔːr] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]

Philip	and	the	Duchess	Margaret	of	Parma	both	approved	,	or	pretended	to
菲利普	和	这	公爵夫人	玛格丽特	的	帕尔马	两个都	得到正式认可的	,	或者	假装	到

[ə'pruːv] , [ðə; ði] [mætʃ] .

approve	,	the	match	.
批准	,	这	匹配	.

菲利普和帕尔马公爵夫人玛格丽特都赞成（或者假装赞成）这桩婚事。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['daʊədʒər] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [lə'reɪn] , ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd]

At	the	same	time	the	Dowager	Duchess	of	Lorraine	,	mother	of	the	intended
在	这	相同的	时间	这	老妇	公爵夫人	的	洛林	,	母亲	的	这	故意的

[braɪd] ,

bride	,
新娘	,

与此同时，准新娘的母亲，洛林公爵夫人，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrdʒənt][wʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːdʒənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	a	candidate	,	and	a	very	urgent	one	,	for	the	Regency	of	the
曾是	一个	候选人	,	和	一个	非常	紧迫的	一	,	为了	这	摄政时期	的	这

['neðərləndz] .

Netherlands	.
荷兰	.

曾是荷兰摄政王的候选人，而且是非常紧迫的候选人。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] [ʌv; əv] ['restləs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'triːgɪŋ] ['kærəktər] ,

Being	a	woman	of	restless	ambition	,	and	intriguing	character	,
存在	一个	女士	的	不安	志向	,	和	引人入胜	特点	,

她是一位充满野心、性格引人入胜的女性。

[ʃiː; ʃi]['nætʃ(ə)rəli] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['wɪljəmz] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['tæləntsˌ][ə; eɪ][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

she	naturally	saw	in	a	man	of	William's	station	and	talents	a	most	desirable
她	自然	锯	在	一个	男人	的	威廉的	车站	和	天赋	一个	最多	理想

['ælaɪ][ɪn][hɜːr; hər]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃər] [skiːmz] .

ally	in	her	present	and	future	schemes	.
盟友	在	她	展示	和	未来	方案	.

她自然而然地认为，像威廉这样身份和才华横溢的人，是她现在和未来计划中最理想的盟友。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['filip] — [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['oʊpən][ˌprɑːtə'steɪʃn; ˌproʊtə'steɪʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kə'nekt]

Philip	—	who	had	made	open	protestation	of	his	desire	to	connect
菲利普	—	WHO	有	制成	打开	断言	的	他的	欲望	到	连接

[ðə; ði] [prɪns] [ðʌs] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] ,

the	Prince	thus	closely	with	his	own	blood	,
这	王子	因此	密切	和	他的	自己的	血	,

菲利普曾公开表示，他希望将王子与自己的血脉紧密联系起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['wɔːrmli] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['mʌðər] — [suːn]

and	had	warmly	recommended	the	match	to	the	young	lady's	mother	—	soon
和	有	热情地	受到推崇的	这	匹配	到	这	年轻的	女士的	母亲	—	很快

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

并热情地向这位年轻女士的母亲推荐了这门婚事——不久之后，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][æt; ət] ['brʌslz] ,

while	walking	one	day	with	the	Prince	in	the	park	at	Brussels	,
尽管	步行	一	天	和	这	王子	在	这	公园	在	布鲁塞尔	,

有一天，我和王子在布鲁塞尔的公园里散步时，

[ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [lə'reɪn] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzlz] .

announced	to	him	that	the	Duchess	of	Lorraine	had	declined	his	proposals	.
宣布	到	他	那	这	公爵夫人	的	洛林	有	拒绝	他的	提案	.

他得知洛林公爵夫人拒绝了他的求婚。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][best][ʌv; əv][tɜːrmz][wɪð; wɪθ]

Such	**a**	**result**	**astonished**	**the**	**Prince**	**,**	**who**	**was**	**on**	**the**	**best**	**of**	**terms**	**with**
这样的	一个	结果	惊讶	这	王子	,	WHO	曾是	在	这	最好的	的	条款	和

[ðə; ði] ['mʌðər] ,

the	**mother**	**,**
这	母亲	,

这个结果令王子感到惊讶，因为他与母亲的关系非常好。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɜːrdʒɪŋ][hɜːr; hər] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənsi][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] -

and	**had**	**been**	**urging**	**her**	**appointment**	**to**	**the**	**Regency**	**with**	**all**	**his**	**-**
和	有	到过	敦促	她	预约	到	这	摄政时期	和	全部	他的	-

['ɪnfluəns] ,

influence	**,**
影响	,

他动用一切影响力，力荐她担任摄政王。

['hævɪŋ] [ɪn'taɪərli] [wɪð'drɔːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kleɪmz] [tuː; tə] [ðæt] ['ɑːfɪs] .

having	**entirely**	**withdrawn**	**his**	**own**	**claims**	**to**	**that**	**office**	**.**
拥有	完全	撤回	他的	自己的	索赔	到	那	办公室	.

他已完全放弃了对该职位的竞选资格。

[noʊ][ˌsætɪs'fæktəri][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['evər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələr][kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]

No	**satisfactory**	**explanation**	**was**	**ever**	**given**	**of**	**this**	**singular**	**conclusion**	**to**	**a**
不	令人满意的	解释	曾是	曾经	给定	的	这	单数	结论	到	一个

['kɔːrtʃɪp] ,

courtship	**,**
求爱	,

对于这段恋情如此奇特的结局，始终没有给出令人满意的解释。

[bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pærənt] [kən'sent] [ʌv; əv][ɔːl] ['pɑːrtiz] .

begun	**with**	**the**	**apparent**	**consent**	**of**	**all**	**parties**	**.**
开始	和	这	明显	同意	的	全部	各方	.

开始于各方表面上的同意之下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][dɪd][nɑːt]['fænsi][ðə; ði] [prɪns] ; [bʌt; bət] ,

It	**was**	**hinted**	**that**	**the**	**young**	**lady**	**did**	**not**	**fancy**	**the**	**Prince**	**;**	**but**	**,**
它	曾是	暗示	那	这	年轻的	女士	做过	不是	想要	这	王子	;	但	,

有人暗示这位年轻女士对王子并不感兴趣；但是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrd][hæd; həd]['evər] [bɪn] [iks'tʃeindʒd] [bɪ'twiːn]

as	**it**	**was**	**not**	**known**	**that**	**a**	**word**	**had**	**ever**	**been**	**exchanged**	**between**
作为	它	曾是	不是	已知	那	一个	单词	有	曾经	到过	交换	之间

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

因为人们并不知道他们之间是否曾有过任何交流。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] , [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

as	**the**	**Prince**	**,**	**in**	**appearance**	**and**	**reputation**	**,**	**was**	**one**	**of**	**the**	**most**
作为	这	王子	,	在	外貌	和	名声	,	曾是	一	的	这	最多

['brɪliənt] [ˌkævə'liəs][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

brilliant	**cavaliers**	**of**	**the**	**age**	**,**
杰出的	骑士	的	这	年龄	,

这位王子无论从外貌还是名声来看，都是当时最杰出的骑士之一。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][braɪd][wʌz; wəz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv]

and	**as**	**the**	**approval**	**of**	**the**	**bride**	**was**	**not**	**usually**	**a**	**matter**	**of**
和	作为	这	赞同	的	这	新娘	曾是	不是	通常	一个	事情	的

['praɪmeri] ['kɑːnsɪkwens] [ɪn] [sʌtʃ] ['mærɪdʒz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

primary	**consequence**	**in**	**such**	**marriages**	**of**	**state**	**,**
基本的	结果	在	这样的	婚姻	的	状态	,

而且，在这样的国家婚姻中，新娘的同意通常并不是首要考虑因素；

[ðə; ði] ['mɪstəri] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sə'luːʃ(ə)n] .

the	mystery	seemed	to	require	a	further	solution	.
这	神秘	似乎	到	要求	一个	更远	解决方案	.

这个谜团似乎需要进一步的解答。

[ðə; ði] [prɪns] [sə'spektɪd] [grɑːn'vɛl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	Prince	suspected	Granvelle	and	the	King	,
这	王子	怀疑	格兰维尔	和	这	国王	,

王子怀疑格兰维尔和国王，

[huː] [wɜːr; wər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv][held] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd]['siːkrət][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [tə'geðər] , [ʌv; əv]

who	were	believed	to	have	held	mature	and	secret	deliberation	together	,	of
WHO	是	相信	到	有	握住	成熟	和	秘密	审议	一起	,	的

[ˌɪnsɪn'serəti] .

insincerity	.
虚伪	.

人们认为他们曾秘密地、深思熟虑地商议过一些不真诚的事情。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ə'pɪnjən] ,

The	Bishop	was	said	to	have	expressed	the	opinion	,
这	主教	曾是	说	到	有	表达	这	观点	,

据说主教表达了这样的看法：

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði]

that	although	the	friendship	he	bore	the	Prince	would	induce	him	to	urge	the
那	虽然	这	友谊	他	钻孔	这	王子	会	诱导	他	到	敦促	这

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

尽管他与王子之间的友谊会促使他力荐这桩婚事，

[jet] [hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['kwestʃənəb(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]

yet	his	duty	to	his	master	made	him	think	it	questionable	whether	it
然而	他的	责任	到	他的	掌握	制成	他	思考	它	值得怀疑	无论	它

[wɜːr; wər] [raɪt] [tuː; tə] [æd'væns] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ɔːl'redi] [pleɪst] [soʊ] [haɪ] [baɪ][bɜːrθ] ,

were	right	to	advance	a	personage	already	placed	so	high	by	birth	,
是	正确的	到	进步	一个	人士	已经	放置	所以	高的	经过	出生	,

然而，他对主人的忠诚让他不禁质疑，提拔一个出身已经如此显赫的人是否合适。

[welθ] , [ænd; ənd][ˌpɑːpju'lærəti] , [stɪl] ['haɪər] [baɪ][soʊ] [nɪr] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

wealth	,	and	popularity	,	still	higher	by	so	near	an	alliance	with	his
财富	,	和	人气	,	仍然	更高	经过	所以	靠近	一个	联盟	和	他的

['mædʒəstiːz]['fæməli] .

Majesty's	family	.
陛下的	家庭	.

财富和声望，以及与国王陛下家族的密切结盟，都使他更加声望高涨。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [lə'reɪn] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn]

The	King	,	in	consequence	,	secretly	instructed	the	Duchess	of	Lorraine	to	decline
这	国王	,	在	结果	,	偷偷	指示	这	公爵夫人	的	洛林	到	衰退

[ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] ,

the	proposal	,
这	提议	,

因此，国王暗中指示洛林公爵夫人拒绝这门婚事。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['oʊpənli][tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [kə'nekʃən] .

while	at	the	same	time	he	continued	openly	to	advocate	the	connexion	.
尽管	在	这	相同的	时间	他	持续	公然	到	提倡	这	连接	.

与此同时，他继续公开倡导这种联系。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['diːlɪŋ] ,

The	Prince	is	said	to	have	discovered	this	double	dealing	,
这	王子	是	说	到	有	发现	这	双倍的	处理	,

据说王子发现了这种两面三刀的行为。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

and	to	have	found	in	it	the	only	reasonable	explanation	of	the	whole
和	到	有	成立	在	它	这	仅有的	合理的	解释	的	这	所有的

[træn'zækʃ(ə)n] .

transaction	.
交易	.

而且从中找到了对整个交易的唯一合理解释。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [lə'reɪn] , ['faɪndɪŋ][hɜːr'self] ['iːkwəli] [duːpt] ,

Moreover	,	the	Duchess	of	Lorraine	,	finding	herself	equally	duped	,
而且	,	这	公爵夫人	的	洛林	,	寻找	她自己	同样地	受骗	,

此外，洛林公爵夫人也发现自己同样受骗了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [æm'bɪʃəs] [skiːm] ['iːkwəli] [fɔɪld] [baɪ][hɜːr; hər] [ʌn'skruːpjələs] ['kʌz(ə)n] —

and	her	own	ambitious	scheme	equally	foiled	by	her	unscrupulous	cousin	—
和	她	自己的	雄心勃勃	方案	同样地	挫败	经过	她	无良的	表哥	—

[huː] [naʊ] ,

who	now	,
WHO	现在	,

她自己雄心勃勃的计划也同样被她那不择手段的表兄挫败了——而现在，

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] , [ə'pɔɪntɪd] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv]['pɑːrmə][tuː; tə][biː; bi]['riːdʒənt] ,

to	the	surprise	of	every	one	,	appointed	Margaret	of	Parma	to	be	Regent	,
到	这	惊喜	的	每一个	一	,	任命	玛格丽特	的	帕尔马	到	是	摄政	,

出乎所有人意料的是，她任命帕尔马的玛格丽特为摄政王。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][praɪm] ['mɪnɪstər] — [hæd; həd][æz; əz]['lɪt(ə)l]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

with	the	Bishop	for	her	prime	minister	—	had	as	little	reason	to	be
和	这	主教	为了	她	主要的	部长	—	有	作为	小的	原因	到	是

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɪn'triːg] [æz; əz][ðə; ði]

satisfied	with	the	combinations	of	royal	and	ecclesiastical	intrigue	as	the
使满意	和	这	组合	的	皇家	和	教会的	阴谋	作为	这

[prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hɪm'self] .

Prince	of	Orange	himself	.
王子	的	橙子	他自己	.

以主教为首相——她和奥兰治亲王一样，都没有什么理由对皇室和教会的阴谋诡计感到满意。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] , ['wɪljəm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] .

Soon	after	this	unsatisfactory	mystification	,	William	turned	his	attentions	to	Germany	.
很快	后	这	不令人满意	神秘化	,	威廉	转向	他的	注意	到	德国	.

在这次令人不满意的神秘事件之后不久，威廉将注意力转向了德国。

['ʌnə] [ʌv; əv]['sæksəni] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɪ'lektər] ['mɔːris] , [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt]

Anna	of	Saxony	,	daughter	of	the	celebrated	Elector	Maurice	,	lived	at	the	court
安娜	的	萨克森	,	女儿	的	这	著名	选民	莫里斯	,	居住地	在	这	法庭

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ,

of	her	uncle	,
的	她	叔叔	,

萨克森的安娜，著名选帝侯莫里斯的女儿，住在她叔叔的宫廷里。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɔː'gʌstəs] .

the	Elector	Augustus	.
这	选民	奥古斯都	.

选帝侯奥古斯都。

[ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔ:l] , [pər'hæps][ə; eɪ] ['treɪtərəs] [wʌn] , [ɪn][æn; ən] [əb'skjʊr] ['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['ælbərt]

A	musket	-	ball	,	perhaps	a	traitorous	one	,	in	an	obscure	action	with	Albert
一个	滑膛枪	-	球	,	也许	一个	叛徒	一	,	在	一个	朦胧	行动	和	阿尔伯特

[ʌv; əv] [brændənbɔrg] ,

of	Brandenbourg	,
的	勃兰登堡	,

一颗火枪子弹，或许是叛国子弹，发生在与勃兰登堡的阿尔伯特的一次鲜为人知的战斗中。

[hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [kə'rɪr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

had	closed	the	adventurous	career	of	her	father	seven	years	before	.
有	关闭	这	冒险的	职业	的	她	父亲	七	年	前	.

七年前，她结束了父亲充满冒险的职业生涯。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [hu:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['restləs] ,

The	young	lady	,	who	was	thought	to	have	inherited	much	of	his	restless	,
这	年轻的	女士	,	WHO	曾是	想法	到	有	遗传	很多	的	他的	不安	,

这位年轻女子被认为继承了他许多不安分的性格，

['stɔ:rmi] ['kærəktər] , [wʌz; wəz][ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

stormy	character	,	was	sixteen	years	of	age	.
暴风雨	特点	,	曾是	十六	年	的	年龄	.

性格暴躁，当时十六岁。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['hænsəm] , [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪ'fɔ:rmd] , [ænd; ənd] [limpt] .

She	was	far	from	handsome	,	was	somewhat	deformed	,	and	limped	.
她	曾是	远的	从	英俊的	,	曾是	有些	变形	,	和	跛行	.

她相貌平平，有些畸形，而且走路一瘸一拐。

[hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] - ['pɔ:rʃ(ə)n][wʌz; wəz] [di:md] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪmz] , [æn; ən]['æmp(ə)l][wʌn] ;

Her	marriage	-	portion	was	deemed	,	for	the	times	,	an	ample	one	;
她	婚姻	-	部分	曾是	被认为	,	为了	这	时代	,	一个	充足	一	;

在当时看来，她的嫁妆算是相当丰厚的。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd]['rɪks]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ɪn][hænd] ,

she	had	seventy	thousand	rix	dollars	in	hand	,
她	有	七十	千	rix	美元	在	手	,

她手里有七万里克斯美元，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['fredrɪk] [ðə; ði]

and	the	reversion	of	thirty	thousand	on	the	death	of	John	Frederic	the
和	这	反转	的	三十	千	在	这	死亡	的	约翰	弗雷德里克	这

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

约翰·弗雷德里克二世去世后，三万英镑将归还王位。

[hu:] [hæd; həd] ['mærid] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['mɔ:ris] .

who	had	married	her	mother	after	the	death	of	Maurice	.
WHO	有	已婚	她	母亲	后	这	死亡	的	莫里斯	.

莫里斯去世后，她嫁给了自己的母亲。

[hɜ:r; hər][ræŋk][wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [fɑ:r] ['haɪər] [ɪn]['dʒɜ:rməni][ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv]

Her	rank	was	accounted	far	higher	in	Germany	than	that	of	William	of
她	秩	曾是	已记录	远的	更高	在	德国	比	那	的	威廉	的

['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ,

Nassau	,
拿骚	,

在德国，她的地位远高于拿骚的威廉。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [pɪ'kju:nieri] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

and	in	this	respect	,	rather	than	for	pecuniary	considerations	,	the	marriage
和	在	这	尊重	,	相当	比	为了	金钱	考虑因素	,	这	婚姻

[si:md] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][wʌn][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

seemed	a	desirable	one	for	him	.
似乎	一个	理想	一	为了	他	.

就这一点而言，对他来说，这桩婚姻似乎是可取的，而不是出于金钱方面的考虑。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [held][ðə; ði] [greɪt] ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] - ['ʃɑ:lənz] ['prɑ:pərti] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	man	who	held	the	great	Nassau	-	Chalons	property	,	together	with	the
这	男人	WHO	握住	这	伟大的	拿骚	-	沙隆	财产	,	一起	和	这

['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [kaʊnt] [ˌmæksə'mɪljən][di:]['bjʊrən] ,

heritage	of	Count	Maximilian	de	Buren	,
遗产	的	数数	马克西米利安	德	布伦	,

拥有大拿州沙隆地产以及马克西米利安·德·布伦伯爵遗产的那个人，

[kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [baɪ] - , - ['tɑ:lər] .

could	hardly	have	been	tempted	by	100	,	000	thalers	.
可以	几乎	有	到过	受诱惑	经过	-	,	-	泰勒斯	.

十万塔勒恐怕难以动摇他。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [maɪt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'poʊzd]

His	own	provision	for	the	children	who	might	spring	from	the	proposed
他的	自己的	条款	为了	这	孩子们	WHO	可能	春天	从	这	建议的

['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn] ['ænjuəli] .

marriage	was	to	be	a	settlement	of	seventy	thousand	florins	annually	.
婚姻	曾是	到	是	一个	沉降	的	七十	千	弗洛林	每年	.

他为这桩婚事可能带来的子女准备了一份每年七万弗罗林的赡养费。

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [wɪtʃ] [pər'mɪtɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌlɪbə'rælətɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] ['veri]

The	fortune	which	permitted	of	such	liberality	was	not	one	to	be	very
这	财富	哪个	允许	的	这样的	自由主义	曾是	不是	一	到	是	非常

[mə'tɪrɪəlɪ] [ɪn'kri:st] [baɪ][ə; eɪ] ['daʊrɪ] [wɪtʃ] [maɪt] [si:m] [ɪ'nɔ:rməs] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

materially	increased	by	a	dowry	which	might	seem	enormous	to	many	of	the
重大	增加	经过	一个	嫁妆	哪个	可能	似乎	巨大的	到	许多	的	这

['pɔ:pər] ['prɪnsəz][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .

pauper	princes	of	Germany	.
穷光蛋	王子们	的	德国	.

能够如此慷慨的财富，并不会因为一笔在德国许多贫穷王子看来可能数额巨大的嫁妆而大幅增加。

" [ðə; ði] ['braɪdz] ['pɔ:rʃ(ə)n] , " [sez] [ə; eɪ] [kən'tempərerɪ] , " ['æftər][ɔ:l] ,

"	The	bride's	portion	,	"	says	a	contemporary	,	"	after	all	,
"	这	新娘的	部分	,	"	说道	一个	当代的	,	"	后	全部	,

一位同时代的人说："毕竟，这是新娘的那部分。"

['skersli] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['festəvəlz] [wɪtʃ] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði]

scarcely	paid	for	the	banquets	and	magnificent	festivals	which	celebrated	the
几乎	有薪酬的	为了	这	宴会	和	壮丽	节日	哪个	著名	这

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

几乎没有支付庆祝婚礼的宴会和盛大节日的费用。

[wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['tɑ:lər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv]

When	the	wedding	was	paid	for	,	there	was	not	a	thaler	remaining	of
什么时候	这	婚礼	曾是	有薪酬的	为了	,	那里	曾是	不是	一个	泰勒	其余的	的

[ðə; ði] [hoʊl] [sʌm; səm] .

the	whole	sum	.
这	所有的	和	.

婚礼费用付清后，一分钱也没剩下。

" ['nʌθɪŋ] , [ðen] ,
" **Nothing , then ,**
" 没有什么 , 然后 ,

"那么，什么也没有了。"

[kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['pjʊrəl] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['mɜːrsəneri] ['məutivz] [ɪn]
could be more puerile than to accuse the Prince of mercenary motives in
可以 是 更多的 幼稚的 比 到 控 这 王子 的 雇佣兵 动机 在
['siːkɪŋ] [ðɪs] [ə'laɪəns] ;
seeking this alliance ;
寻求 这 联盟 ;

指责王子寻求结盟是出于唯利是图的动机，可能比这更幼稚；

[æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .
an accusation , however , which did not fail to be brought .
一个 指控 , 然而 , 哪个 做过 不是 失败 到 是 带来 .

然而，这一指控并非没有被提出。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [kʊd; kəd]
There were difficulties on both sides to be arranged before this marriage could
那里 是 困难 在 两个都 侧面 到 是 安排 前 这 婚姻 可以
[teɪk] [pleɪs] .
take place .
拿 地方 .

双方在婚事举行前都需要克服一些困难。

[ðə; ði][braɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['luːθərən] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] .
The bride was a Lutheran , the Prince was a Catholic .
这 新娘 曾是 一个 路德宗 , 这 王子 曾是 一个 天主教 .

新娘是路德教徒，王子是天主教徒。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ɪg'zɪstɪd] , [nɔːr]
With regard to the religion of Orange not the slightest doubt existed , nor
和 看待 到 这 宗教 的 橙子 不是 这 丝毫 怀疑 存在 , 也不
[wʌz; wəz] ['eni] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ə'temptɪd] .
was any deception attempted .
曾是 任何 欺骗 尝试过 .

对于奥兰治的宗教信仰，不存在丝毫怀疑，也没有任何欺骗的企图。

[grɑːn'vɛl] [hɪm'self] [geɪv] [ðə; ði][moʊst][ɪn'taɪər] [ˌætes'teʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ɔːrθədɑːksi] .
Granvelle himself gave the most entire attestation of the Prince's orthodoxy .
格兰维尔 他自己 给予 这 最多 全部的 证明 的 这 王子的 正统 .

格兰维尔本人对王子的正统信仰做出了最全面的证明。

" [ðɪs] [prə'poʊzd] ['mærɪdʒ] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] [peɪn] , " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['filip] ,
" **This proposed marriage gives me great pain , " he wrote to Philip ,**
" 这 建议的 婚姻 给予 我 伟大的 疼痛 , " 他 写道 到 菲利普 ,

"这桩婚事让我非常痛苦，"他写信给菲利普说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] .
" **but I have never had reason to suspect his principles .**
" 但 我 有 绝不 有 原因 到 怀疑 他的 原则 .

但我从未有过任何理由怀疑他的原则。

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['letər] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi]['broʊkən][ɔːf]
" **In another letter he observed that he wished the marriage could be broken off**
" 在 其他 信 他 观察到 那 他 希望 这 婚姻 可以 是 破碎的 离开
;
;
;

在另一封信中，他表示希望解除婚姻关系；

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

but	that	he	hoped	so	much	from	the	virtue	of	the	Prince	that	nothing
但	那	他	希望	所以	很多	从	这	美德	的	这	王子	那	没有什么

[kʊd; kəd] [sə'faɪs] [tu:; tə] ['seprət] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] .

could	suffice	to	separate	him	from	the	true	religion	.
可以	足够了	到	分离	他	从	这	真的	宗教	.

但他对君主的德行寄予厚望，认为没有什么能使他背离真正的宗教。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kri:d] .

On	the	other	side	there	was	as	little	doubt	as	to	his	creed	.
在	这	其他	边	那里	曾是	作为	小的	怀疑	作为	到	他的	信条	.

另一方面，他的信仰却毋庸置疑。

[oʊld] ['lænd,greɪv] ['filip] [ʌv; əv] ['hesi] , ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [wʌz; wəz] ['bɪtərli]

Old	Landgrave	Philip	of	Hesse	,	grandfather	of	the	young	lady	,	was	bitterly
老的	领地	菲利普	的	黑森州	,	祖父	的	这	年轻的	女士	,	曾是	苦涩地

[ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [mætʃ] .

opposed	to	the	match	.
反对	到	这	匹配	.

这位年轻女士的祖父，黑森老伯爵菲利普，强烈反对这门婚事。

" - [tɪz][ə; eɪ]['peɪpɪst] , " [sed] [hi:; hi] , " [hu:] [goʊz][tu:; tə] [mæs] , [ænd; ənd] [i:ts] [noʊ] [mi:t] [ɑ:n][fæst]

"	'	Tis	a	papist	,	"	said	he	,	"	who	goes	to	mass	,	and	eats	no	meat	on	fast
"	-	的	一个	天主教徒	,	"	说	他	,	"	WHO	去	到	大量的	,	和	吃	不	肉	在	快速地

[deɪz] .

days	.
天	.

"只有天主教徒，"他说，"才会去参加弥撒，并且在斋戒日不吃肉。"

" [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [bʌt; bət][ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l][wʌnz]

"	He	had	no	great	objection	to	his	character	,	but	insurmountable	ones
"	他	有	不	伟大的	异议	到	他的	特点	,	但	不可逾越	一个

[tu:; tə][hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] .

to	his	religion	.
到	他的	宗教	.

"他对自己的人品并没有什么大的异议，但对他的宗教信仰却有无法克服的异议。"

" [oʊld] [kaʊnt] ['wɪljəm] , " [sed] [hi:; hi] , " [wʌz; wəz][æn; ən][ˌi:væn'dʒelɪkl][lɔ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [deɪ] .

"	Old	Count	William	,	"	said	he	,	"	was	an	evangelical	lord	to	his	dying	day	.
"	老的	数数	威廉	,	"	说	他	,	"	曾是	一个	福音	主	到	他的	垂死	天	.

"老威廉伯爵，"他说，"至死都是一位虔诚的福音派领主。"

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['peɪpɪst] !

This	man	is	a	papist	!
这	男人	是	一个	天主教徒	!

这个人是天主教徒!

" [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [ðen] , [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɪkst] ['mærɪdʒ] .

"	The	marriage	,	then	,	was	to	be	a	mixed	marriage	.
"	这	婚姻	,	然后	,	曾是	到	是	一个	混合	婚姻	.

"因此，这是一场跨种族婚姻。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ə'nækrənɪzəmz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

It	is	necessary	,	however	,	to	beware	of	anachronisms	upon	the	subject	.
它	是	必要的	,	然而	,	到	提防	的	时代错置	之上	这	主题	.

但是，有必要注意该主题上的时代错误。

['lu:θərən] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] ['fɔ:rməli] [di'naunst] [æz; əz] ['herɪtɪks] .

Lutherans	were	not	yet	formally	denounced	as	heretics	.
路德教徒	是	不是	然而	正式地	谴责	作为	异端	.

路德教徒当时还没有被正式谴责为异端。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æt; ət] [ðɪs] ['epək] [ðæt][ðə; ði][poʊp][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪŋ][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt]

it	was	exactly	at	this	epoch	that	the	Pope	was	inviting	the	Protestant
它	曾是	确切地	在	这	时代	那	这	教皇	曾是	邀请	这	新教

['prɪnsəz][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][tuː; tə][ðə; ði] [trent] ['kaʊns(ə)l] ,

princes	of	Germany	to	the	Trent	Council	,
王子们	的	德国	到	这	特伦特	理事会	,

正是在这一时期，教皇邀请德国的新教诸侯参加特伦托会议。

[wer] [ðə; ði]['skɪzəm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][kloʊzd] ,

where	the	schism	was	to	be	closed	,
在哪里	这	分裂	曾是	到	是	关闭	,

分裂即将结束的地方，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] [læmz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði][foʊld] .

and	all	the	erring	lambs	to	be	received	again	into	the	bosom	of	the	fold	.
和	全部	这	犯错	羔羊	到	是	已收到	再次	进入	这	怀	的	这	折叠	.

所有迷途的羔羊都将被重新接纳回羊圈的怀抱。

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['mænifestiŋ] [æn; ən] ['aʊtwərd] [hɑː'stɪləti] , [ðə; ði] ['peɪpl] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz]

So	far	from	manifesting	an	outward	hostility	,	the	papal	demeanor	was
所以	远的	从	显现	一个	向外	敌意	,	这	教皇	风度	曾是

[kən'sɪliːˌeɪtɪŋ] .

conciliating	.
和解	.

教皇非但没有表现出明显的敌意，反而表现出和解的态度。

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəz][wɜːr; wər][sent][baɪ][ə; eɪ]

The	letters	of	invitation	from	the	Pope	to	the	princes	were	sent	by	a
这	信件	的	邀请	从	这	教皇	到	这	王子们	是	发送	经过	一个

['legət] ,

legate	,
使节	,

教皇致各位王子的邀请函是由教廷特使送出的。

[iːtʃ] [kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eg'zɔːrdiəm; ɪg'zɔːrdiəm; eks'zɔːrdiəm; ɪks'zɔːrdiəm] , " [tuː; tə][maɪ]

each	commencing	with	the	exordium	,	"	To	my
每个	开始	和	这	序言	,	"	到	我的

[bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,

beloved	son	,
心爱	儿子	,

每首诗都以序言开头："致我亲爱的儿子，

" [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl] [sent] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] , [kən'temptʃuəsli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs]

"	and	were	all	sent	back	to	his	Holiness	,	contemptuously	,	with	the	coarse
"	和	是	全部	发送	后退	到	他的	圣洁	,	轻蔑地	,	和	这	粗

[dʒest][fɔːr; fər] ['ænsər] ,

jest	for	answer	,
笑话	为了	回答	,

"他们都被轻蔑地打发回给圣尊，得到的回答只是粗俗的玩笑。"

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnɪst] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][hoʊp] [ðæt]

"	We	believe	our	mothers	to	have	been	honest	women	,	and	hope	that
"	我们	相信	我们的	母亲们	到	有	到过	诚实的	女性	,	和	希望	那

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] ['fɑːðəz] .

we	had	better	fathers	.
我们	有	更好的	父亲们	.

"我们相信我们的母亲是诚实的女性，也希望我们有更好的父亲。"

" [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['gɪv(ə)n][ɪts] [dɪ'sɪʒənz] .

"	The	great	council	had	not	yet	given	its	decisions	.
"	这	伟大的	理事会	有	不是	然而	给定	它是	决策	.

“大议会尚未做出决定。”

['mæridʒz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][kən'tɪnjuəl] [ə'kɜːrəns] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['prɪnsəz][ænd; ənd]['poʊt(ə)nteɪt]

Marriages	were	of	continual	occurrence	,	especially	among	princes	and	potentates
婚姻	是	的	持续的	发生	,	尤其	之中	王子们	和	统治者

,

,

,

婚姻十分频繁，尤其是在王子和权贵之间。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] .

between	the	adherents	of	Rome	and	of	the	new	religion	.
之间	这	信徒	的	罗马	和	的	这	新的	宗教	.

罗马教派信徒与新宗教信徒之间的矛盾。

['iːv(ə)n] ['filip] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [ɪ'lɪzəbəθ] , [huːm] ,

Even	Philip	had	been	most	anxious	to	marry	the	Protestant	Elizabeth	,	whom	,
甚至	菲利普	有	到过	最多	焦虑的	到	结婚	这	新教	伊丽莎白	,	谁	,

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ,

had	she	been	a	peasant	,
有	她	到过	一个	农民	,

就连菲利普也十分渴望娶信奉新教的伊丽莎白为妻，如果她是个农妇的话，

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'kwestʃənəbli] [hæv; həv] [bəːnd] , [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

he	would	unquestionably	have	burned	,	if	in	his	power	.
他	会	毫无疑问	有	烧伤	,	如果	在	他的	力量	.

如果由他掌控，他无疑会选择自焚。

[θruː'aʊt] ['dʒɜːrməni] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

Throughout	Germany	,	also	,	especially	in	high	places	,	there	was	a	disposition
自始至终	德国	,	还	,	尤其	在	高的	地方	,	那里	曾是	一个	处置

[tuː; tə]['kʌvər][ʌp][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɑːntrəvɜːrsi] ;

to	cover	up	the	religious	controversy	;
到	覆盖	向上	这	宗教	争议	;

在德国各地，尤其是在高层，也存在着掩盖宗教争议的倾向；

[tuː; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wer] [ˌdevə'steɪʃn] [stɪl] [gləʊd] , [ænd; ənd]

to	abstain	from	disturbing	the	ashes	where	devastation	still	glowed	,	and
到	弃权	从	令人不安	这	灰烬	在哪里	毁灭	仍然	发光	,	和

[wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ˌriː'kɪnd(ə)l][ɪt'self] .

was	one	day	to	rekindle	itself	.
曾是	一	天	到	重燃	本身	.

不要去惊扰那片仍闪烁着毁灭之火的灰烬，因为那里终有一天会再次燃起熊熊烈火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['eni][mæn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ˌmæksə'mɪljən]

It	was	exceedingly	difficult	for	any	man	,	from	the	Archduke	Maximilian
它	曾是	非常	难的	为了	任何	男人	,	从	这	大公	马克西米利安

[daʊn] , [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [hɪz; ɪz] [kriːd] .

down	,	to	define	his	creed	.
向下	,	到	定义	他的	信条	.

从大公马克西米利安到普通百姓，任何人都很难定义自己的信仰。

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] , ['ðerfɔːr] ; [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ʌv; əv][dɪs'kɔːrdənt] [vjuːz] [ə'pɑːn]

A	marriage	,	therefore	;	between	a	man	and	woman	of	discordant	views	upon
一个	婚姻	,	所以	;	之间	一个	男人	和	女士	的	不和谐的	浏览	之上

[ðɪs] ['tɑːpɪk][wʌz; wəz][nɑːt] ['stɑːrtlɪŋ] ,

this	topic	was	not	startling	,
这	话题	曾是	不是	令人震惊	,

因此，一对在这个问题上观点相左的男女结婚并不令人惊讶。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][nɑːt] [kən'sɪdərd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

although	in	general	not	considered	desirable	.
虽然	在	一般的	不是	经过考虑的	理想	.

虽然通常不被认为是可取的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ɪ'speʃl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðɪs] [ə'laɪəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'teɪstf(ə)l] ,

There	were	,	however	,	especial	reasons	why	this	alliance	should	be	distasteful	,
那里	是	,	然而	,	特别的	原因	为什么	这	联盟	应该	是	令人厌恶的	,

然而，这种联盟之所以令人反感，还有一些特别的原因。

[bəuθ][tuː; tə] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] [ə'pɑːn][wʌn][saɪd] ,

both	to	Philip	of	Spain	upon	one	side	,
两个都	到	菲利普	的	西班牙	之上	一	边	,

一边是西班牙的菲利普，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['lænd,greɪv] ['filip] [ʌv; əv] ['hesi] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	to	the	Landgrave	Philip	of	Hesse	on	the	other	.
和	到	这	领地	菲利普	的	黑森州	在	这	其他	.

另一边是黑森伯爵菲利普。

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] ['mɔːris] .

The	bride	was	the	daughter	of	the	elector	Maurice	.
这	新娘	曾是	这	女儿	的	这	选民	莫里斯	.

新娘是选帝侯莫里斯的女儿。

[ɪn] [ðæt] [wʌn] [neɪm] [wɜːr; wər] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'zæstər] , [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd]

In	that	one	name	were	concentrated	nearly	all	the	disasters	,	disgrace	,	and
在	那	一	姓名	是	集中	几乎	全部	这	灾难	,	耻辱	,	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [reɪn] .

disappointment	of	the	Emperor's	reign	.
失望	的	这	皇帝的	在位	.

皇帝统治时期几乎所有的灾难、耻辱和失望都集中在这个名字里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːris] [huː] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['empərər] [θruː] [ðə; ði][ti'rəuliən] ['maʊntnz] ;

It	was	Maurice	who	had	hunted	the	Emperor	through	the	Tyrolean	mountains	;
它	曾是	莫里斯	WHO	有	猎杀	这	皇帝	通过	这	蒂罗尔	山脉	;

是莫里斯在蒂罗尔山脉追捕皇帝的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːris] [huː] [hæd; həd] [kəm'peld] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['pɑːsˌaʊ] ;

it	was	Maurice	who	had	compelled	the	peace	of	Passau	;
它	曾是	莫里斯	WHO	有	被迫	这	和平	的	帕绍	;

是莫里斯促成了帕绍和约的签订；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːris] [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'θroʊn] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,

it	was	Maurice	who	had	overthrown	the	Catholic	Church	in	Germany	,
它	曾是	莫里斯	WHO	有	被推翻	这	天主教	教会	在	德国	,

是莫里斯推翻了德国的天主教会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːris] [huː] [hæd; həd] ['frʌstreɪtɪd] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	was	Maurice	who	had	frustrated	Philip's	election	as	king	of	the
它	曾是	莫里斯	WHO	有	沮丧的	菲利普的	选举	作为	国王	的	这

['roʊmənz] .

Romans	.
罗马书	.

正是莫里斯阻挠了腓力当选罗马国王。

[ɪf] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [mʌst; məst] [siːk] [ə; eɪ][waɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peɪgənz] ,

If	William	of	Orange	must	seek	a	wife	among	the	pagans	,
如果	威廉	的	橙子	必须	寻找	一个	妻子	之中	这	异教徒	,

如果奥兰治的威廉一定要在异教徒中寻找妻子，

[kʊd; kəd][noʊ] ['ʌðər] [braɪd][bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

could	no	other	bride	be	found	for	him	than	the	daughter	of	such	a
可以	不	其他	新娘	是	成立	为了	他	比	这	女儿	的	这样的	一个

[mæn] ?

man	?
男人	?

难道除了这样一个男人的女儿，就找不到其他新娘了吗?

['ænəz] ['grænfɑ:ðər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['lænd͵greɪv] ['filip] ,

Anna's	grandfather	,	on	the	other	hand	,	Landgrave	Philip	,
安娜的	祖父	,	在	这	其他	手	,	领地	菲利普	,

另一方面，安娜的祖父，菲利普伯爵，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['vɪktɪm][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [frɔ:d] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɪfθ] .

was	the	celebrated	victim	to	the	force	and	fraud	of	Charles	the	Fifth	.
曾是	这	著名	受害者	到	这	力量	和	欺诈罪	的	查尔斯	这	第五	.

他是查理五世强权和欺诈的著名受害者。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['braɪdgru:m] , [ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

He	saw	in	the	proposed	bridegroom	,	a	youth	who	had	been	from	childhood	,
他	锯	在	这	建议的	新郎	,	一个	青年	WHO	有	到过	从	童年	,

他在这位准新郎身上看到的，是一个从小就……的年轻人。

[ðə; ði] ['petɪd] [peɪdʒ][ænd; ənd]['kɑ:nfɪdænt][ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] ['empərər] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [oʊd]

the	petted	page	and	confidant	of	the	hated	Emperor	,	to	whom	he	owed
这	被宠爱	页	和	知己	的	这	憎恨	皇帝	,	到	谁	他	欠款

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪm'prɪznmənt] .

his	long	imprisonment	.
他的	长的	监禁	.

他是那位令人憎恨的皇帝宠爱的侍童和心腹，他的长期监禁也是由皇帝造成的。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][hɪm; ɪm] [tu:] ,

He	saw	in	him	too	,
他	锯	在	他	也	,

他也从他身上看到了这一点。

[ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frend] [ænd; ənd]['ælaɪ] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bru:dɪŋ] ['kwɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

the	intimate	friend	and	ally	—	for	the	brooding	quarrels	of	the	state
这	亲密的	朋友	和	盟友	—	为了	这	沉思	争吵	的	这	状态

['kaʊns(ə)l][wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] ['pæt(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] — [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [mɔ:r] ['di:pli] [dɪ'testid]

council	were	not	yet	patent	to	the	world	—	of	the	still	more	deeply	detested
理事会	是	不是	然而	专利	到	这	世界	—	的	这	仍然	更多的	深	令人厌恶的

[grɑ:n'vɛl] ;

Granvelle	;
格兰维尔	;

他是格朗维尔的密友和盟友——因为国务委员会内部的激烈争吵尚未为世人所知——格朗维尔更加令人憎恶;

[ðə; ði]['kræfti] [pri:st] [hu:z] [͵sʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] " [aɪnɪg] " [fɔ:r; fər] " ['ju:ɪg] " [hæd; həd] [ɪn'veɪgəld]

the	crafty	priest	whose	substitution	of	"	einig	"	for	"	ewig	"	had	inveigled
这	狡猾	牧师	谁	替代	的	"	艾尼格	"	为了	"	假发	"	有	诱骗

[hɪm; ɪm]['ɪntu:] [ðæt] ['terəb(ə)l][kæp'tɪvəti] .

him	into	that	terrible	captivity	.
他	进入	那	糟糕的	囚禁	.

那个狡猾的牧师用“einig”代替“ewig”，诱使他陷入了那可怕的囚禁之中。

[ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'frendli] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

These	considerations	alone	would	have	made	him	unfriendly	to	the	Prince	,
这些	考虑因素	独自的	会	有	制成	他	不友好	到	这	王子	,

单凭这些因素就足以让他对王子心生敌意。

['i:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

even	had	he	not	been	a	Catholic	.
甚至	有	他	不是	到过	一个	天主教	.

即使他不是天主教徒。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɔ:'gʌstəs] , [haʊ'evər] , ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['gɑ:rdiən] [tu:; tə][ðə; ði][braɪd] ,

The	Elector	Augustus	,	however	,	uncle	and	guardian	to	the	bride	,
这	选民	奥古斯都	,	然而	,	叔叔	和	监护人	到	这	新娘	,

然而，选帝侯奥古斯都，同时也是新娘的叔叔和监护人，

[wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [wel] - [dɪ'spoʊzd][bʌt; bət] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd]

was	not	only	well	-	disposed	but	eager	for	the	marriage	,	and	determined
曾是	不是	仅有的	出色地	-	处置	但	渴望的	为了	这	婚姻	,	和	决定

[tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm][ɔ:l]['ɑ:bstək(ə)lz] ,

to	overcome	all	obstacles	,
到	克服	全部	障碍	,

他不仅心存善意，而且渴望这桩婚事，并决心克服一切障碍。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lænd,greɪv] ,

including	the	opposition	of	the	Landgrave	,
包括	这	反对	的	这	领地	,

包括领主伯爵的反对，

[wɪ'ðaʊt] [hu:z] [kən'sent] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [pledʒd] [nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['ʌnə] .

without	whose	consent	he	was	long	pledged	not	to	bestow	the	hand	of	Anna	.
没有	谁	同意	他	曾是	长的	承诺	不是	到	赐给	这	手	的	安娜	.

他曾长期承诺，未经其同意，绝不会将安娜嫁给他。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['ri:z(ə)n] .

For	this	there	were	more	than	one	reason	.
为了	这	那里	是	更多的	比	一	原因	.

造成这种情况的原因不止一个。

[ɔ:'gʌstəs] , [hu:] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'kju:t][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['krɪtɪks][ʌv; əv]

Augustus	,	who	,	in	the	words	of	one	of	the	most	acute	historical	critics	of
奥古斯都	,	WHO	,	在	这	字	的	一	的	这	最多	急性	历史	评论家	的

['aʊər; ɑ:r][deɪ] ,

our	day	,
我们的	天	,

奥古斯都，用我们这个时代最敏锐的历史评论家之一的话来说，

[wʌz; wəz] " [ə; eɪ] ['bɪzənti:n] ['empərər][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] , [ˌɑ:r 'i:] - [ə'piəriŋ] [ɪn] [ɪ'lektərəl] [hæt]

was	"	a	Byzantine	Emperor	of	the	lowest	class	,	re	-	appearing	in	electoral	hat
曾是	"	一个	拜占庭	皇帝	的	这	最低	班级	,	关于	-	出现	在	选举	帽子

[ænd; ənd]['mænt(ə)l] ,

and	mantle	,
和	地幔	,

是"拜占庭帝国最底层的皇帝，戴着选举官的帽子，披着斗篷重新出现"。

" [wʌz; wəz][nɑ:t][fɜ:rm][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][hi:; hi][held] .

"	was	not	firm	in	his	rights	to	the	dignity	he	held	.
"	曾是	不是	公司	在	他的	权利	到	这	尊严	他	握住	.

他并不坚定地维护自己应有的尊严。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [ˌdɪspə'zest]

He	had	inherited	from	his	brother	,	but	his	brother	had	dispossessed
他	有	遗传	从	他的	兄弟	,	但	他的	兄弟	有	被剥夺

[dʒɑ:n] ['fredrɪk] .

John	Frederic	.
约翰	弗雷德里克	.

他继承了哥哥的遗产，但他的哥哥剥夺了约翰·弗雷德里克的遗产。

['mɔːris] , [wen] ['tɜːrnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['empərər] , [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌzənz]

Maurice	**,**	**when**	**turning**	**against**	**the**	**Emperor**	**,**	**who**	**had**	**placed**	**him**	**in**	**his**	**cousin's**
莫里斯	,	什么时候	转弯	反对	这	皇帝	,	WHO	有	放置	他	在	他的	表亲

[siːt] ,

seat	**,**
座位	,

莫里斯背叛了皇帝，而皇帝曾让他接替他表兄的王位。

[hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] [ðə; ði][ræŋk]

had	**not**	**thought**	**it**	**expedient**	**to**	**restore**	**to**	**the**	**rightful**	**owner**	**the**	**rank**
有	不是	想法	它	权宜	到	恢复	到	这	正当的	所有者	这	秩

[wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] .

which	**he**	**himself**	**owed**	**to**	**the**	**violence**	**of**	**Charles**	**.**
哪个	他	他自己	欠款	到	这	暴力	的	查尔斯	.

他认为不宜将自己因查理的暴行而获得的地位归还给真正的主人。

[ðoʊz] [kleɪmz] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'vɪndɪˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɔː'gʌstəs] [biː; bi] [dɪ'greɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,

Those	**claims**	**might**	**be**	**revindicated**	**,**	**and**	**Augustus**	**be**	**degraded**	**in**	**his**	**turn**	**,**
那些	索赔	可能	是	平反	,	和	奥古斯都	是	退化的	在	他的	转动	,

这些指控或许会被证实，而奥古斯都本人也会因此蒙羞。

[baɪ][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['ʌnə] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['tɜːrbjələnt][ɔːr]

by	**a**	**possible**	**marriage**	**of**	**the**	**Princess**	**Anna**	**,**	**with**	**some**	**turbulent**	**or**
经过	一个	可能的	婚姻	的	这	公主	安娜	,	和	一些	湍流	或者

[ɪn'triːgɪŋ] ['dʒɜːrmən]['poʊt(ə)nteɪt] .

intriguing	**German**	**potentate**	**.**
引人入胜	德语	强势	.

安娜公主可能与某个动荡不安或诡谲莫测的德国权贵联姻。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] ['trʌb(ə)l] .

Out	**of**	**the**	**land**	**she**	**was**	**less**	**likely**	**to**	**give**	**trouble**	**.**
出去	的	这	土地	她	曾是	较少的	可能	到	给	麻烦	.

离开这片土地，她就不太可能惹是生非了。

[ðə; ði] [ə'laɪəns] , [ɪf] [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][ræŋk] , [wʌz; wəz] , [ɪn] ['ʌðər]

The	**alliance**	**,**	**if**	**not**	**particularly**	**desirable**	**on**	**the**	**score**	**of**	**rank**	**,**	**was**	**,**	**in**	**other**
这	联盟	,	如果	不是	特别	理想	在	这	分数	的	秩	,	曾是	,	在	其他

['wɜːrldli] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

worldly	**respects**	**,**
世俗	尊重	,

即便从地位上看，这个联盟并非特别可取，但在其他方面，它却是.....

[ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt] [wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːs] .

a	**most**	**brilliant**	**one**	**for**	**his**	**niece**	**.**
一个	最多	杰出的	一	为了	他的	侄女	.

送给他侄女的礼物真是太棒了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pɔɪnt] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌoʊvər'kʌm][ɔːr][ˌsɜːrkəm'vent][ðə; ði]['skruːpəlz]

As	**for**	**the**	**religious**	**point**	**,**	**if**	**he**	**could**	**overcome**	**or**	**circumvent**	**the**	**scruples**
作为	为了	这	宗教	观点	,	如果	他	可以	克服	或者	规避	这	顾虑

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lænd,greɪv] ,

of	**the**	**Landgrave**	**,**
的	这	领地	,

至于宗教方面，如果他能克服或绕过领主的顾虑，

[hiː; hi] [fɔː'sɔː] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kɔŋkərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnʃəns] .

he	**foresaw**	**little**	**difficulty**	**in**	**conquering**	**his**	**own**	**conscience**	**.**
他	预见	小的	困难	在	征服	他的	自己的	良心	.

他预见到战胜自己的良心不会有什么困难。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	Prince	of	Orange	,	it	is	evident	,	was	placed	in	such	a	position	,
这	王子	的	橙子	,	它	是	明显	,	曾是	放置	在	这样的	一个	位置	,

很明显，奥兰治亲王是被安排到这个位置的。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ɔ:l] ['pɑ:rtiz] .

that	it	would	be	difficult	for	him	to	satisfy	all	parties	.
那	它	会	是	难的	为了	他	到	满足	全部	各方	.

他很难让各方都满意。

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [laɪk] [ɔ:l] ['mærɪdʒz] [ə'mʌŋ] ['pɜ:sənz] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] [æt; ət]

He	intended	that	the	marriage	,	like	all	marriages	among	persons	in	high	places	at
他	故意的	那	这	婚姻	,	喜欢	全部	婚姻	之中	人	在	高的	地方	在

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

他的意图是，这场婚姻，就像当时所有位高权重者的婚姻一样，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'pɑ:n][ðə; ði] " ['ju:ˌti:'aɪ] [pɑ'sɪdɛtɪs] " ['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

should	be	upon	the	"	uti	possidetis	"	principle	,	which	was	the	foundation
应该	是	之上	这	"	尿素	波西迪斯	"	原则	,	哪个	曾是	这	基础

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pi:s] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .

of	the	religious	peace	of	Germany	.
的	这	宗教	和平	的	德国	.

应该遵循"uti possidetis"原则，这是德国宗教和平的基础。

[hɪz; ɪz][waɪf] , ['æftər] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] , [wʊd] " [lɪv; laɪv]

His	wife	,	after	marriage	and	removal	to	the	Netherlands	,	would	"	live
他的	妻子	,	后	婚姻	和	移动	到	这	荷兰	,	会	"	居住

[kə'θɑ:lɪkli] ;

Catholically	;
天主教	;

他的妻子婚后移居荷兰，过着天主教徒的生活；

" [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [brˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

"	she	would	be	considered	as	belonging	to	the	same	Church	with	her
"	她	会	是	经过考虑的	作为	属于	到	这	相同的	教会	和	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

"她将被视为与丈夫属于同一个教会。"

[wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [noʊ] [ə'fens] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [noʊ][sə'spɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n]

was	to	give	no	offence	to	the	government	,	and	bring	no	suspicion	upon
曾是	到	给	不	罪行	到	这	政府	,	和	带来	不	怀疑	之上

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

目的是为了不冒犯政府，也不让自己受到怀疑。

[baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['di:sənsiz] .

by	violating	any	of	the	religious	decencies	.
经过	违反	任何	的	这	宗教	体面	.

违反任何宗教礼仪。

['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ['wɪljəm] , [hu:] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] , [ɪn'dɪfrənt] ['kæθlɪk]

Further	than	this	,	William	,	who	at	that	day	was	an	easy	,	indifferent	Catholic
更远	比	这	,	威廉	,	WHO	在	那	天	曾是	一个	简单的	,	冷漠	天主教

,

,

,

除此之外，威廉当时还是个随和、冷漠的天主教徒，

[ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['peɪpl] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [lɔːŋ] , [ˌpjʊrɪ'tænɪk(ə)l]

averse	to	papal	persecutions	,	but	almost	equally	averse	to	long	,	puritanical
反	到	教皇	迫害	,	但	几乎	同样地	反	到	长的	,	清教徒式的

[prerz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] ,

prayers	and	faces	,
祈祷	和	面孔	,

他们厌恶教皇的迫害，但也同样厌恶冗长、清教徒式的祈祷和面孔。

['teɪkɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] ['pleʒər] [ɪn] ['wɜːrldli] ['mætərz] [ðæn; ðən][ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['kɔntrəvəːsiz] ,

taking	far	more	pleasure	in	worldly	matters	than	in	ecclesiastical	controversies	,
采取	远的	更多的	乐趣	在	世俗	事情	比	在	教会的	争议	,

他更喜欢世俗之事，而不是教会的争论。

[wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][æd'væns][ɪn] [ðɪs] ['θɔːrni] [pæθ] .

was	not	disposed	to	advance	in	this	thorny	path	.
曾是	不是	处置	到	进步	在	这	带刺的	小路	.

他并不愿意走这条荆棘之路。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][stɜːrn]['bɪgət][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] , [ɪn][mə'drɪd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] ['kæsəl] ,

Having	a	stern	bigot	to	deal	with	,	in	Madrid	,	and	another	in	Cassel	,
拥有	一个	船尾	偏执狂	到	交易	和	,	在	马德里	,	和	其他	在	卡塞尔	,

在马德里要应付一个顽固的偏执狂，在卡塞尔又要应付另一个。

[hiː; hi] [suːn] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ɪn'taɪərli][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['iːðər] ,

he	soon	convinced	himself	that	he	was	not	likely	entirely	to	satisfy	either	,
他	很快	确信	他自己	那	他	曾是	不是	可能	完全	到	满足	任何一个	,

他很快就意识到，自己不太可能完全满足这两个人的需求。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['waɪzər] ['sɪmpli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm'self] .

and	thought	it	wiser	simply	to	satisfy	himself	.
和	想法	它	更明智	简单地	到	满足	他自己	.

他认为，满足自己的私欲才是更明智的选择。

['ɜːrli] [ɪn] - , [kaʊnt] ['gʊntər] [diː] [ʃwɔrtsbɝg] , [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] ['sɪstər]

Early	in	1560	,	Count	Gunther	de	Schwartzburg	,	betrothed	to	the	Prince's	sister
早期的	在	-	,	数数	冈瑟	德	施瓦茨堡	,	未婚妻	到	这	王子的	姐姐

['kæθərin] ,

Catharine	,
凯瑟琳	,

1560年初，冈瑟·德·施瓦茨堡伯爵与王子的妹妹凯瑟琳订婚，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [vɑːn] [hɔl] , [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][tuː; tə]['oʊpən]

together	with	Colonel	George	Von	Holl	,	were	despatched	to	Germany	to	open
一起	和	上校	乔治	冯	霍尔	,	是	已派送	到	德国	到	打开

[ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

the	marriage	negotiations	.
这	婚姻	谈判	.

他们与乔治·冯·霍尔上校一起被派往德国，开启婚姻谈判。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektər] [ɔː'gʌstəs] [ɔːl'redi] [raɪp][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kə'nekʃən] .

They	found	the	Elector	Augustus	already	ripe	and	anxious	for	the	connexion	.
他们	成立	这	选民	奥古斯都	已经	成熟	和	焦虑的	为了	这	连接	.

他们发现选帝侯奥古斯都已经成熟，并且渴望联姻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ri'kwaiəmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

It	was	easy	for	the	envoys	to	satisfy	all	his	requirements	on	the	religious
它	曾是	简单的	为了	这	使节	到	满足	全部	他的	要求	在	这	宗教

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

使节们很容易就满足了他关于宗教问题的所有要求。

[ɪf] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektər] ['æftərwərdz] ['steɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['lænd,greɪv] ,
If , as the Elector afterwards stated to the Landgrave ,
如果， 作为 这 选民 然后 声明 到 这 领地 ，

如果，正如选帝侯后来向领主所说，

[ðeɪ] ['ri:əli] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən]
they really promised that the young lady should be allowed to have an
他们 真的 承诺 那 这 年轻的 女士 应该 是 允许 到 有 一个
[ˌi:væn'dʒelɪkl] ['pri:tʃər] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'pɑ:rtmənts] ,
evangelical preacher in her own apartments ,
福音 牧师 在 她 自己的 公寓 ，

他们真的承诺过，应该允许这位年轻女士在自己的公寓里请福音派牧师来传教。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'fɪtɪŋ] ['sækrəmənts] ,
together with the befitting sacraments ,
一起 和 这 合适 圣礼 ，

以及相应的圣礼

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['trævld] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
it is very certain that they travelled a good way out of their instructions ,
它 是 非常 肯定 那 他们 旅行 一个 好的 方式 出去 的 他们的 指示 ，

他们肯定远远偏离了既定路线。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [kən'seʃnz] [wɜ:r; wər] ['stedəli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][baɪ] ['wɪljəm] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .
for such concessions were steadily refused by William in person .
为了 这样的 让步 是 稳步 拒绝 经过 威廉 在 人 .

威廉本人始终拒绝这样的让步。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ɔ:'gʌstəs] ,
It is , however , more probable that Augustus ,
它 是 ， 然而 ， 更多的 可能 那 奥古斯都 ，

然而，更有可能的是，奥古斯都.....

[hu:z] ['slɪpəri] [fi:t] [wɜ:r; wər][dɪ'spoʊzd][tu:; tə][slaɪd] ['smu:ðli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['oʊvər] [ðɪs]
whose slippery feet were disposed to slide smoothly and swiftly over this
谁 滑 脚 是 处置 到 滑动 顺利 和 迅速地 超过 这
['deɪndʒərəs] [graʊnd] ,
dangerous ground ,
危险的 地面 ，

它们滑溜溜的脚很容易就能在这危险的地面上平稳快速地滑行。

[hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ʌndər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [glɑ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
had represented the Prince's communications under a favorable gloss of his
有 代表 这 王子的 通讯 在下面 一个 有利 光泽 的 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .

他以自己的方式对王子的来信进行了有利的解读。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [prə'si:dɪŋz] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ðʌs]
At any rate , nothing in the subsequent proceedings justified the conclusions thus
在 任何 速度 ， 没有什么 在 这 随后的 诉讼程序 合理的 这 结论 因此
['heɪstɪli] [fɔ:rmd] .
hastily formed .
草草 形成 .

总之，后续的诉讼程序中没有任何内容能够证明如此仓促得出的结论是正确的。

[ðə; ði] ['lænd,greɪv] ['filip] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pʌgnəns] [tu:; tə][ðə; ði]

The	Landgrave	Philip	,	from	the	beginning	,	manifested	his	repugnance	to	the
这	领地	菲利普	,	从	这	开始	,	表现出来	他的	厌恶	到	这

[mætʃ] .

match	.
匹配	.

从一开始，伯爵菲利普就表现出对这桩婚事的厌恶。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ] [ɔ:'gʌstəs] ,

As	soon	as	the	proposition	had	been	received	by	Augustus	,
作为	很快	作为	这	主张	有	到过	已收到	经过	奥古斯都	,

奥古斯都一收到这个提议，

[ðæt] ['poʊt(ə)nteɪt] [dɪ'spætʃ] [hæns][jɑ:n]['kɑ:ləuwits][tu:; tə][ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [æt; ət] ['kæsəl] .

that	potentate	despatched	Hans	yon	Carlowitz	to	the	grandfather	at	Cassel	.
那	强势	已派送	汉斯	远	卡洛维茨	到	这	祖父	在	卡塞尔	.

那位统治者派遣汉斯·扬·卡洛维茨前往卡塞尔拜访祖父。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] , [wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['hænsəm] , ['welθi] ,

The	Prince	of	Orange	,	it	was	represented	,	was	young	,	handsome	,	wealthy	,
这	王子	的	橙子	,	它	曾是	代表	,	曾是	年轻的	,	英俊的	,	富裕	,

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɑ:nərk] ;

a	favorite	of	the	Spanish	monarch	;
一个	最喜欢的	的	这	西班牙语	君主	;

据描述，奥兰治亲王年轻英俊、富有，是西班牙国王的宠臣；

[ðə; ði] ['prɪnses] ['ʌnə] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

the	Princess	Anna	,	on	the	other	hand	,
这	公主	安娜	,	在	这	其他	手	,

另一方面，安娜公主

[sed] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [groʊ] [streɪtər] [ɔ:r] ['betər] [prə'pɔ:rʃənd] [ɪn]['bɑ:di] ,

said	her	uncle	was	not	likely	to	grow	straighter	or	better	proportioned	in	body	,
说	她	叔叔	曾是	不是	可能	到	生长	更直	或者	更好的	比例匀称	在	身体	,

她说她叔叔的身材不太可能变得更笔直或更匀称。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [pər'vɜ:rs] ['kærəktər] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] .

nor	was	her	crooked	and	perverse	character	likely	to	improve	with	years	.
也不	曾是	她	歪	和	变态	特点	可能	到	提升	和	年	.

她那扭曲邪恶的性格也不太可能随着岁月的流逝而有所改善。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æz; əz] [su:n]

It	was	therefore	desirable	to	find	a	settlement	for	her	as	soon
它	曾是	所以	理想	到	寻找	一个	沉降	为了	她	作为	很快

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

因此，尽快为她找到一个解决方案是十分必要的。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] , [haʊ'evər] , [wʊd] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] - [kən'sent] .

The	Elector	,	however	,	would	decide	upon	nothing	without	the	Landgrave's	consent	.
这	选民	,	然而	,	会	决定	之上	没有什么	没有	这	-	同意	.

然而，如果没有领主的同意，选帝侯是不会做出任何决定的。

[tu:; tə] [ðɪs] [fræŋk] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['veri] ['flætərɪŋ] ['steɪtmənt] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]

To	this	frank	,	and	not	very	flattering	statement	,	so	far	as	the	young	lady
到	这	坦率	,	和	不是	非常	奉承	陈述	,	所以	远的	作为	这	年轻的	女士

[wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,

was	concerned	,
曾是	担心的	,

对于这番坦率且不太恭维的言论，这位年轻女士是这么认为的：

[ðə; ði] ['lænd,greɪv] ['ænsər] ['staʊtli] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] .
the **Landgrave** **answered** **stoutly** **and** **characteristically** **.**
这 领地 回答 坚定地 和 典型地 .

领主以他特有的坚定语气回答道。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['sʌbdʒekt] , [hiː; hi] [sed] ,
The **Prince** **was** **a** **Spanish** **subject** **,** **he** **said** **,**
这 王子 曾是 一个 西班牙语 主题 , 他 说 ,

他说，这位王子是西班牙臣民。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] ['ʌnə] [ɪn][hɜːr; hər] [bɪ'liːf] ,
and **would** **not** **be** **able** **to** **protect** **Anna** **in** **her** **belief** **,**
和 会 不是 是 有能力的 到 保护 安娜 在 她 信仰 ,

并且无法保护安娜的信仰，

[huː] [wʊd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] : [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [kaʊnt] [ɪn]
who **would** **sooner** **or** **later** **become** **a** **fugitive** **:** **he** **was** **but** **a** **Count** **in**
WHO 会 很快 或者 之后 变得 一个 逃犯 : 他 曾是 但 一个 数数 在
['dʒɜːrməni] ,
Germany **,**
德国 ,

他迟早会成为逃犯：他当时只不过是德国的一位伯爵而已。

[ænd; ənd][noʊ] ['fɪtɪŋ] [mætʃ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'lɛktərz] ['dɔːtər] ; [mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['leɪdi][hɜːr'self]
and **no** **fitting** **match** **for** **an** **Elector's** **daughter** **;** **moreover** **,** **the** **lady** **herself**
和 不 配件 匹配 为了 一个 选民的 女儿 ; 而且 , 这 女士 她自己
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltid] ,
ought **to** **be** **consulted** **,**
应该 到 是 咨询 ,

而且没有合适的人选配选帝侯的女儿；此外，还应该征求女主人本人的意见。

[huː] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [prɪns] .
who **had** **not** **even** **seen** **the** **Prince** **.**
WHO 有 不是 甚至 已见 这 王子 .

他甚至都没见过王子。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['krʊkɪd] [ɪn]['bɑːdi] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektər] ['steɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə]
If **she** **were** **crooked** **in** **body** **,** **as** **the** **Elector** **stated** **,** **it** **was** **a** **shame** **to**
如果 她 是 歪 在 身体 , 作为 这 选民 声明 , 它 曾是 一个 耻辱 到
[ɪk'spoʊz][hɜːr; hər] ;
expose **her** **;**
暴露 她 ;

如果她真如选帝侯所说身有残疾，那么将她暴露出来就是一种耻辱；

[tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['kwestʃənəb(ə)l] ,
to **conceal** **it** **,** **however** **,** **was** **questionable** **,**
到 隐藏 它 , 然而 , 曾是 值得怀疑 ,

然而，隐瞒此事是否妥当却值得怀疑。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [kəm'pleɪn] ['æftərwərdz] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪt] ['prɪnses] [hæd; həd] [bɪn]
as **the** **Prince** **might** **complain** **afterwards** **that** **a** **straight** **princess** **had** **been**
作为 这 王子 可能 抱怨 然后 那 一个 直的 公主 有 到过
['prɑːmɪst] ,
promised **,**
承诺 ,

王子事后可能会抱怨，他明明答应娶一位正直的公主。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [wʌn] ['frɔːdʒələntli] ['sʌbstɪtjutɪd] , — [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
and **a** **crooked** **one** **fraudulently** **substituted** **,** **—** **and** **so** **on** **,**
和 一个 歪 一 欺诈性地 替代 , — 和 所以 在 ,

而一个不法分子则以欺诈手段进行了替换——等等。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kweɪnt] ['kæʒuɪstri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lænd,greɪv] [wʌz; wəz]

though	a	good	deal	more	of	such	quaint	casuistry	,	in	which	the	Landgrave	was
尽管	一个	好的	交易	更多的	的	这样的	古雅	诡辩	,	在	哪个	这	领地	曾是

[ə'kɑːmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

尽管还有许多其他类似的古怪诡辩，而这正是这位伯爵的拿手好戏。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsər] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] [wʌz; wəz] [æn; ən]

The	amount	of	his	answer	,	however	,	to	the	marriage	proposal	was	an
这	数量	的	他的	回答	,	然而	,	到	这	婚姻	提议	曾是	一个

[ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] ['negətɪv] ,

unequivocal	negative	,
明确的	消极的	,

然而，他对求婚的回答却是斩钉截铁的拒绝。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] ['weivəd] .

from	which	he	never	wavered	.
从	哪个	他	绝不	犹豫不决	.

他始终坚持自己的立场。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [sə'spendɪd]

In	consequence	of	this	opposition	,	the	negotiations	were	for	a	time	suspended
在	结果	的	这	反对	,	这	谈判	是	为了	一个	时间	暂停

.

:
.

由于这种反对，谈判一度暂停。

[ɔː'gʌstəs] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði] [prɪns] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

Augustus	implored	the	Prince	not	to	abandon	the	project	,
奥古斯都	恳求	这	王子	不是	到	放弃	这	项目	,

奥古斯都恳求王子不要放弃这个项目，

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] ['evri] ['efərt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [geɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lænd,greɪv] ,

promising	that	every	effort	should	be	made	to	gain	over	the	Landgrave	,
有前途	那	每一个	努力	应该	是	制成	到	获得	超过	这	领地	,

承诺将竭尽全力争取拿下领主，

['hɪntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [maɪt] " [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [rest] [suːn] ,

hinting	that	the	old	man	might	"	go	to	his	long	rest	soon	,
暗示	那	这	老的	男人	可能	"	去	到	他的	长的	休息	很快	,

暗示这位老人可能"很快就要安息了"。

" [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrst] ,

"	and	even	suggesting	that	if	the	worst	came	to	the	worst	,
"	和	甚至	建议	那	如果	这	最差	来了	到	这	最差	,

甚至暗示，如果最糟糕的情况发生，

[hiː; hi] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [duː] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	had	bound	himself	to	do	nothing	without	the	knowledge	of	the
他	有	边界	他自己	到	做	没有什么	没有	这	知识	的	这

['lænd,greɪv] ,

Landgrave	,
领地	,

他曾发誓，未经领主允许，他什么事都不会做。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

but	was	not	obliged	to	wait	for	his	consent	.
但	曾是	不是	有义务	到	等待	为了	他的	同意	.

但他没有义务等待他的同意。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði]
the Prince had communicated to the King of Spain the fact of the
这 王子 有 沟通 到 这 国王 的 西班牙 这 事实 的 这
[prə'poʊzd] ['mærɪdʒ] .
proposed marriage .
建议的 婚姻 .

王子已将这桩婚事告知西班牙国王。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][held] ['meni] [lɔːŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːdʒənt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
He had also held many long conversations with the Regent and with
他 有 还 握住 许多 长的 对话 和 这 摄政 和 和
[grɑːn'vɛl] .
Granvelle .
格兰维尔 .

他还与摄政王和格兰维尔进行了多次长时间的谈话。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['intəvjuːz] [hiː; hi][hæd; həd]['juːnɪfɔːrmli][juːst][wʌn]['læŋgwɪdʒ] :
In all these interviews he had uniformly used one language :
在 全部 这些 访谈 他 有 均匀地 用过的 一 语言 :

在所有这些采访中，他始终使用同一种语言：

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][waɪf][wʌz; wəz][tuː; tə] " [lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [pɔɪnt]
his future wife was to " live as a Catholic , " and if that point
他的 未来 妻子 曾是 到 " 居住 作为 一个 天主教 , " 和 如果 那 观点
[wɜːr; wər][nɑːt] [kən'siːdid] ,
were not conceded ,
是 不是 承认 ,

他未来的妻子必须"过天主教徒的生活"，如果这一点不被接受，

[hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .
he would break off the negotiations .
他 会 休息 离开 这 谈判 .

他会中止谈判。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][əb'dʒʊr][hɜːr; hər] ['prɑːtɪstənt] [feɪθ] .
He did not pretend that she was to abjure her Protestant faith .
他 做过 不是 假装 那 她 曾是 到 放弃 她 新教 信仰 .

他并没有假装她应该放弃她的新教信仰。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə] ['filip] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] , [æz; əz] ['skɛtʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ]
The Duchess , in describing to Philip the conditions , as sketched to her by
这 公爵夫人 , 在 描述 到 菲利普 这 状况 , 作为 草图 到 她 经过
[ðə; ði] [prɪns] ,
the Prince ,
这 王子 ,

公爵夫人向菲利普描述了王子向她概述的情况：

['steɪtɪd] [ɪk'spresli] [ðæt] [ɔː'gʌstəs] [ʌv; əv]['sæksəni][wʌz; wəz][tuː; tə][kən'sent] [ðæt] [hɪz; ɪz] [niːs] " [ʃʊd; ʃəd]
stated expressly that Augustus of Saxony was to consent that his niece " should
声明 明确地 那 奥古斯都 的 萨克森 曾是 到 同意 那 他的 侄女 " 应该
[lɪv; laɪv] [kə'θɑːlɪkli] ['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
live Catholically after the marriage ,
居住 天主教 后 这 婚姻 ,

明确指出，萨克森的奥古斯都应同意他的侄女"婚后过天主教生活"。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] " [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]
" but that it was quite improbable that " before the nuptials she would be
" 但 那 它 曾是 相当 不太可能 那 " 前 这 婚礼 她 会 是
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə][əb'dʒʊr][hɜːr; hər] ['erərz] ,
permitted to abjure her errors ,
允许 到 放弃 她 错误 ,

但"在婚礼之前，她不太可能被允许放弃自己的错误"，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['nesəseri] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
and receive necessary absolution , according to the rules of the Church .
和 收到 必要的 赦免 , 根据 到 这 规则 的 这 教会 .

并按照教会的规定获得必要的赦免。

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [waɪl] ['steɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrθədɑːksi][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
" The Duchess , while stating her full confidence in the orthodoxy of the Prince ,
" 这 公爵夫人 , 尽管 声明 她 满的 信心 在 这 正统 的 这 王子 ,

"公爵夫人表示，她完全信任王子的正统信仰，

[ɪk'sprest] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɜːr; hər] [fɪrz] [ðæt] [ə'tempts] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
expressed at the same time her fears that attempts might be made in the
表达 在 这 相同的 时间 她 恐惧 那 尝试 可能 是 制成 在 这
['fjuːtʃər][baɪ][hɪz; ɪz] [nuː] [kə'nɛkʃənz] " [tuː; tə][pər'vɜːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'preɪvd] [ə'pɪnjənz] .
future by his new connexions " to pervert him to their depraved opinions .
未来 经过 他的 新的 连接 " 到 变态 他 到 他们的 堕落的 意见 .

她同时表达了对未来他新结识的人可能会试图"将他拉拢到他们堕落的观点中"的担忧。

" [ə; eɪ] ['saɪləns] [ʌv; əv] ['menɪ] [mʌnθs] [ɪn'sjuːd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ,
" A silence of many months ensued on the part of the sovereign ,
" 一个 沉默 的 许多 几个月 随后 在 这 部分 的 这 主权 ,

此后数月，君主一直保持沉默。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lə'bɔːriəs] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
during which he was going through the laborious process of making up his
期间 哪个 他 曾是 去 通过 这 费力的 过程 的 制作 向上 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

在此期间，他正经历着艰难的抉择过程。

[ɔːr] ['ræðər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ]['piːp(ə)l][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɔːf] .
or rather of having it made up for him by people a thousand miles off .
或者 相当 的 拥有 它 制成 向上 为了 他 经过 人们 一个 千 英里 离开 .

或者更确切地说，是由远在千里之外的人替他弥补的。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [grɑːn'vɛl] [roʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd]
In the autumn Granvelle wrote to say that the Prince was very much surprised
在 这 秋天 格兰维尔 写道 到 说 那 这 王子 曾是 非常 很多 惊讶
[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kept] [soʊ] [lɔːŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['defɪnət] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]
to have been kept so long waiting for a definite reply to his
到 有 到过 保留 所以 长的 等待 为了 一个 定 回复 到 他的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
communications ,
通讯 ,

秋天，格兰维尔来信说，王子非常惊讶自己的来信竟然过了这么久才得到明确的回复。

[meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['mærɪdʒ] ,
made at the beginning of the year concerning his intended marriage ,
制成 在 这 开始 的 这 年 有关 他的 故意的 婚姻 ,

年初时就他的婚事所作的陈述，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [æt; ət][læst] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd][sent][noʊ] ['ænsər] ,

and	to	learn	at	last	that	his	Majesty	had	sent	no	answer	,
和	到	学习	在	最后的	那	他的	威严	有	发送	不	回答	,

最后得知陛下没有回复，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mætʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ɔːf] ; [ðə; ði][fækt] ['biːɪŋ] ,

upon	the	ground	that	the	match	had	been	broken	off	;	the	fact	being	,
之上	这	地面	那	这	匹配	有	到过	破碎的	离开	;	这	事实	存在	,

理由是比赛已经中断；事实是，

[ðæt] [ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] [ðæn; ðən]['evər] .

that	the	negotiations	were	proceeding	more	earnestly	than	ever	.
那	这	谈判	是	进行中	更多的	切实	比	曾经	.

谈判进展比以往任何时候都更加认真。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['helpləs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ]

Nothing	could	be	more	helpless	and	more	characteristic	than	the	letter	which
没有什么	可以	是	更多的	无助	和	更多的	特征	比	这	信	哪个

['filip] [sent] ,

Philip	sent	,
菲利普	发送	,

菲利普寄出的那封信，再也没有比它更无助、更能体现他个人特质的了。

[ðʌs] [pʊʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

thus	pushed	for	a	decision	.
因此	推动	为了	一个	决定	.

因此，推动了这一决定的出台。

" [juː; jʊ] [roʊt] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	You	wrote	me	,	"	said	he	,
"	你	写道	我	,	"	说	他	,

“你给我写过信，”他说。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][hoʊps] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mærɪdʒ] [wʊd] [goʊ][noʊ]

"	that	you	had	hopes	that	this	matter	of	the	Prince's	marriage	would	go	no
"	那	你	有	希望	那	这	事情	的	这	王子的	婚姻	会	去	不

['fɜːrðər] ,

further	,
更远	,

“你曾希望王子的婚事到此为止，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [raɪt] ['ɒf(tə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

and	seeing	that	you	did	not	write	oftener	on	the	subject	,
和	看到	那	你	做过	不是	写	更频繁	在	这	主题	,

鉴于你没有经常就此主题撰文，

[aɪ] [θɔːt] ['sɜːrt(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['tɜːmɪneɪtɪd] .

I	thought	certainly	that	it	had	been	terminated	.
我	想法	当然	那	它	有	到过	终止	.

我原以为这件事肯定已经终止了。

[ðɪs] [pliːzd] [ˌem 'iː][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]

This	pleased	me	not	a	little	,	because	it	was	the	best	thing	that	could
这	高兴	我	不是	一个	小的	,	因为	它	曾是	这	最好的	事物	那	可以

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

这让我非常高兴，因为这是当时能做的最好的事情。

['laɪkwaɪz] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][moʊst] [ˌtɔ:tə'lɑ:dʒɪkl] [ʌv; əv] ['mɔnəks] , " [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd]
Likewise , " continued the most tautological of monarchs , " I was much pleased
同样地 , " 持续 这 最多 同义反复 的 君主 , " 我 曾是 很多 高兴
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] .
that it should be done .
那 它 应该 是 完毕 .

"同样地,"这位最爱重复赘述的君主继续说道，"我很高兴这件事能够得到解决。"

[ˌnevərðə'les] ; " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] ,
Nevertheless ; " he added , " if the marriage is to be proceeded with ,
尽管如此 ; " 他 额外 , " 如果 这 婚姻 是 到 是 继续 和 ,

然而,"他补充道，"如果婚姻要继续进行下去，

[aɪ] ['ri:əli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ɪk'sept] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ]['sɪstər] ,
I really don't know what to say about it , except to refer it to my sister ,
我 真的 不 知道 什么 到 说 关于 它 , 除了 到 参考 它 到 我的 姐姐 ,

我真不知道该说什么，只能建议你问问我姐姐了。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][kæn; kən] [si:] ['betər] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi]
inasmuch as a person being upon the spot can see better what can be
因此 作为 一个 人 存在 之上 这 点 能 看 更好的 什么 能 是
[dʌn] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;
done with regard to it ;
完毕 和 看待 到 它 ;

因为身处现场的人能更清楚地看到可以采取哪些措施;

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][best] , [ɪf] [ðer; ðər]
whether it be possible to prevent it , or whether it be best , if there
无论 它 是 可能的 到 防止 它 , 或者 无论 它 是 最好的 , 如果 那里
[bi:; bi][noʊ] ['remədi] ,
be no remedy ,
是 不 补救 ,

是否有可能预防，或者如果没有补救措施，那是否是最好的选择?

[tu:; tə] [gɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] .
to give permission .
到 给 允许 .

给予许可。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] ['remədi] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
But if there be a remedy , it would be better to take it ,
但 如果 那里 是 一个 补救 , 它 会 是 更好的 到 拿 它 ,

但如果有什么解决办法，最好还是接受治疗。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , " [kən'klu:did] [ðə; ði] [kɪŋ] , [pə'θetɪkli] ,
because , " concluded the King , pathetically ,
因为 , " 结束 这 国王 , 可悲地 ,

"因为,"国王可悲地总结道。

" [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meriŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
" I don't see how the Prince could think of marrying with the daughter of
" 我 不 看 如何 这 王子 可以 思考 的 结婚 和 这 女儿 的
[ðə; ði][mæn] [hu:] [dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
the man who did to his majesty ,
这 男人 WHO 做过 到 他的 威严 ,

"我不明白王子怎么会想到要娶那个谋害他陛下的人的女儿。"

[naʊ] [ɪn]['glɔ:ri] , [ðæt] [wɪtʃ] [du:k] ['mɔ:ris] [dɪd] .
now in glory , that which Duke Maurice did .
现在 在 荣耀 , 那 哪个 公爵 莫里斯 做过 .

如今，莫里斯公爵的功绩已然荣耀。

" [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lu:mɪnəs] [ɪ'pɪsl] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ment] ['eni] [θɪŋ] ,
" **Armed** **with** **this** **luminous** **epistle** **,** **which** **,** **if** **it** **meant** **any** **thing** **,**
" 武装 和 这 发光的 书信 , 哪个 , 如果 它 意思是 任何 事物 ,

"手握这封意义非凡的书信，如果它有任何意义的话，

[ment] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
meant **a** **reluctant** **affirmation** **to** **the** **demand** **of** **the** **Prince** **for** **the** **royal**
意思是 一个 不情愿的 肯定 到 这 要求 的 这 王子 为了 这 皇家
[kən'sent] ,
consent **,**
同意 ,

这意味着对王子要求获得王室同意的请求做出了不情愿的肯定。

[ðə; ði] ['ri:dʒənt] [ænd; ənd] [grɑ:n'vɛl] [prə'si:did] [tu:; tə] ['sʌmən] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
the **Regent** **and** **Granvelle** **proceeded** **to** **summon** **William** **of** **Orange** **,**
这 摄政 和 格兰维尔 继续 到 召唤 威廉 的 橙子 ,

摄政王和格兰维尔随即召见了奥兰治的威廉，

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['kætəˌkaɪz] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [moʊst] ['gɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [praɪd] ,
and **to** **catechise** **him** **in** **a** **manner** **most** **galling** **to** **the** **pride** **,**
和 到 教理问答 他 在 一个 方式 最多 令人恼火 到 这 自豪 ,

并用一种最令他自尊心受挫的方式教训他，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lætɪtu:d] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] ['dʒʌstɪfaɪd] [baɪ] ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **with** **a** **latitude** **not** **at** **all** **justified** **by** **any** **reasonable** **interpretation** **of**
和 和 一个 纬度 不是 在 全部 合理的 经过 任何 合理的 解释 的
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
the **royal** **instructions** **.**
这 皇家 指示 .

而且这种自由裁量权完全没有对皇家训令的任何合理解释。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæd; həd] [ə'sembld] " ['sɜ:rt(ə)n] ['pɝ:sənz]
They **even** **informed** **him** **that** **his** **Majesty** **had** **assembled** **"** **certain** **persons**
他们 甚至 知情的 他 那 他的 威严 有 组装 " 肯定 人
['lɜ:rnɪd] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] ,
learned **in** **cases** **of** **conscience** **,**
学习 在 案例 的 良心 ,

他们甚至告诉他，陛下召集了"一些精通良心案件的人士"，

[ænd; ənd] [vɜ:rst] [ɪn] [θi'ɑ:lədʒi] , " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hu:z] [əd'vaɪs] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [nɑ:t] [jet]
and **versed** **in** **theology** **,** **"** **according** **to** **whose** **advice** **a** **final** **decision** **,** **not** **yet**
和 精通 在 神学 , " 根据 到 谁 建议 一个 最终的 决定 , 不是 然而
['pɑ:səb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

并且精通神学，"根据他的建议，最终决定尚不可能做出。"

[wʊd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fju:tʃər] ['pɪriəd] .
would **be** **given** **at** **some** **future** **period** **.**
会 是 给定 在 一些 未来 时期 .

将在未来的某个时期给予。

[ðɪs] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] ['kɑ:nʃəns] - ['ki:pəz] [ænd; ənd] [ˌθi:ə'loʊdʒən] [hæd; həd] [noʊ] [ɪg'zɪstəns]
This **assembly** **of** **learned** **conscience** **-** **keepers** **and** **theologians** **had** **no** **existence**
这 集会 的 学习 良心 - 守门员 和 神学家 有 不 存在
[seɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [grɑ:n'vɛl] [ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] .
save **in** **the** **imaginations** **of** **Granvelle** **and** **Margaret** **.**
节省 在 这 想象力 的 格兰维尔 和 玛格丽特 .

这群博学的良心守护者和神学家组成的集会，只存在于格兰维尔和玛格丽特的想象中。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] , [blaɪnd][ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

The	King's	letter	,	blind	and	blundering	as	it	was	,
这	国王学院	信	,	瞎的	和	笨拙	作为	它	曾是	,

国王的信，尽管盲目而笨拙，

[geɪv] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn]

gave	the	Duchess	the	right	to	decide	in	the	affirmative	on	her	own
给予	这	公爵夫人	这	正确的	到	决定	在	这	肯定	在	她	自己的

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ;

responsibility	;
责任	;

赋予公爵夫人自主决定是否承担自身责任的权利；

[jet] ['fɪkʃənz] [laɪk] [ðiːz] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] " [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,

yet	fictions	like	these	formed	a	part	of	the	"	dissimulation	,
然而	虚构	喜欢	这些	形成	一个	部分	的	这	"	伪装	,

然而，像这样的虚构故事构成了"伪装"的一部分，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [prə'faʊnd] ['steɪtsmənʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [ˌmækiə'veli] .

"	which	was	accounted	profound	statesmanship	by	the	disciples	of	Machiavelli	.
"	哪个	曾是	已记录	深刻的	政治家风范	经过	这	门徒	的	马基雅维利	.

"这被马基雅维利的门徒们视为深刻的政治智慧。"

[ðə; ði] [prɪns] , [haʊ'evər] ['ɪrɪteɪtɪd] , [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['stedinəs] ;

The	Prince	,	however	irritated	,	maintained	his	steadiness	;
这	王子	,	然而	受刺激	,	维持	他的	稳定性	;

王子虽然恼怒，但依然保持镇定；

[ə'ʃʊrd] [ðə; ði]['riːdʒənt] [ðæt] [ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [əd'vænst] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][biː; bi]

assured	the	Regent	that	the	negotiation	had	advanced	too	far	to	be
保证	这	摄政	那	这	谈判	有	先进的	也	远的	到	是

[ə'bændənd] ,

abandoned	,
弃	,

向摄政王保证，谈判已经进行到无法放弃的地步。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə] "

and	repeated	his	assurance	that	the	future	Princess	of	Orange	was	to	"
和	重复	他的	保证	那	这	未来	公主	的	橙子	曾是	到	"

[lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

live	as	a	Catholic	.
居住	作为	一个	天主教	.

他再次保证，未来的奥兰治公主将"过着天主教徒的生活"。

" [ɪn] [dɪ'sembər] , - , ['wɪljəm] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['drezdən] ,

"	In	December	,	1560	,	William	made	a	visit	to	Dresden	,
"	在	十二月	,	-	,	威廉	制成	一个	访问	到	德累斯顿	,

1560年12月，威廉访问了德累斯顿。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɔːrdʒi'æləti] .

where	he	was	received	by	the	Elector	with	great	cordiality	.
在哪里	他	曾是	已收到	经过	这	选民	和	伟大的	亲切	.

他受到了选帝侯的热情接待。

[ðɪs] ['vɪzɪt][wʌz; wəz] [kən'kluːsɪv] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

This	visit	was	conclusive	as	to	the	marriage	.
这	访问	曾是	确凿	作为	到	这	婚姻	.

这次探访最终确定了他们的婚姻关系。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ə'kʌmpliʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['su:tər] [meɪd] [ə; eɪ]

The	appearance	and	accomplishments	of	the	distinguished	suitor	made	a
这	外貌	和	成就	的	这	杰出的	求婚者	制成	一个

[prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['leɪdi] .

profound	impression	upon	the	lady	.
深刻的	印象	之上	这	女士	.

这位杰出求婚者的外貌和成就给这位女士留下了深刻的印象。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][stɔ:rm] .

Her	heart	was	carried	by	storm	.
她	心	曾是	携带	经过	风暴	.

她的心被风暴席卷。

['faɪndɪŋ] , [ɔ:r] ['fænsɪŋ] [hɜ:r'self] ['veri] ['despərətli] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['braɪdgru:m] ,

Finding	,	or	fancying	herself	very	desperately	enamored	of	the	proposed	bridegroom	,
寻找	,	或者	幻想	她自己	非常	绝望地	爱慕	的	这	建议的	新郎	,

她发现自己非常疯狂地爱上了这位未婚夫，或者自认为爱上了他。

[ʃi:; ʃi] [su:n] ['mænɪfestɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['i:gərnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [æz; əz][dɪd][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] ,

she	soon	manifested	as	much	eagerness	for	the	marriage	as	did	her	uncle	,
她	很快	表现出来	作为	很多	渴望	为了	这	婚姻	作为	做过	她	叔叔	,

她很快就表现出和她叔叔一样渴望这桩婚事。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜ:r'self] ['fri:kwəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

and	expressed	herself	frequently	with	the	violence	which	belonged	to	her
和	表达	她自己	频繁地	和	这	暴力	哪个	属于	到	她

['kærəktər] .

character	.
特点	.

她经常以她性格中固有的暴力倾向来表达自己。

" [wʌt] [gɑ:d][hæd; həd] [dɪ'kri:d] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðə; ði]['dev(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]['hɪndər] .

"	What	God	had	decreed	,	"	she	said	,	"	the	Devil	should	not	hinder	.
"	什么	上帝	有	颁布	,	"	她	说	,	"	这	魔鬼	应该	不是	阻碍	.

“上帝所定的旨意，”她说，“魔鬼不应该阻挠。”

" [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [mʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

"	The	Prince	was	said	to	have	exhibited	much	diligence	in	his	attention	to
"	这	王子	曾是	说	到	有	展出	很多	勤勉	在	他的	注意力	到

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [tʃɜ:rtʃ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][æt; ət] .

the	services	of	the	Protestant	Church	during	his	visit	at	Dreaden	.
这	服务	的	这	新教	教会	期间	他的	访问	在	恐惧	.

据说王子在访问德雷登期间，对新教教会的各项服务表现出了极大的勤勉。

[æz; əz] [ðæt] ['vɪzɪt]['læstɪd] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ten][ɔ:r][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ,

As	that	visit	lasted	,	however	,	but	ten	or	eleven	days	,
作为	那	访问	持续	,	然而	,	但	十	或者	十一	天	,

然而，那次访问只持续了十天或十一天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [ʃəʊ] [mʌtʃ] [zi:l] .

there	was	no	great	opportunity	for	shewing	much	zeal	.
那里	曾是	不	伟大的	机会	为了	显示	很多	热情	.

没有太多机会展现热情。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [wʌn] ['wɪljəm] [knʌtəl] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [baɪ] ['ɔrɪndʒ] [ɑ:n][ðə; ði][fər'lɔ:rn]

At	the	same	period	one	William	Knuttel	was	despatched	by	Orange	on	the	forlorn
在	这	相同的	时期	一	威廉	克努特尔	曾是	已派送	经过	橙子	在	这	绝望

[hoʊp][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] - [kən'sent] ,

hope	of	gaining	the	old	Landgrave's	consent	,
希望	的	获得	这	老的	-	同意	,

与此同时，奥兰治派出了威廉·克努特尔，抱着渺茫的希望去争取老伯爵的同意。

[wɪˈðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['vaɪt(ə)l] [kənˈseʃnz] .
without making any vital concessions .
没有 制作 任何 必不可少的 让步 .

无需做出任何重大让步。

" [wɪl] [ðə; ði] [prɪns] , " [æskt] [ðə; ði] ['lænˌdˌgreɪv] ,
" Will the Prince , " asked the Landgrave ,
" 将要 这 王子 , " 问 这 领地 ,

“王子愿意吗？”领主问道。

" [pərˈmɪt] [maɪ] ['grændɔːtər] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌiːvænˈdʒelɪkl] ['priːtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ? " — "
" permit my granddaughter to have an evangelical preacher in the house ? " — "
" 允许 我的 孙女 到 有 一个 福音 牧师 在 这 房子 ? " — "
[noʊ] , " ['ænsər] [knʌtəl] .
No , " answered Knuttel .
不 , " 回答 克努特尔 .

“允许我的孙女家里来一位福音派牧师吗？”——“不，”克努特尔回答道。

" [meɪ] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [liːst] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] ['sʌpər] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn]
" May she at least receive the sacrament of the Lord's Supper in her own
" 可能 她 在 至少 收到 这 圣餐 的 这 主场 晚餐 在 她 自己的
['tʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

愿她至少能在自己的房间里领受圣餐礼。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['luːθərən] [fɔːrm] ? " — " [noʊ] , " ['ænsər] [knʌtəl] , " ['niːðər] [ɪn] ['breɪdə] ,
according to the Lutheran form ? " — " No , " answered Knuttel , " neither in Breda ,
根据 到 这 路德宗 形式 ? " — " 不 , " 回答 克努特尔 , " 两者都不 在 布雷达 ,

按照路德教的形式吗？“——”“不，”克努特尔回答说，“布雷达也没有，

[nɔːr] ['eni] [wer] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] .
nor any where else in the Netherlands .
也不 任何 在哪里 别的 在 这 荷兰 .

在荷兰其他任何地方也找不到。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [imˈperətivli] [rɪˈkwaɪrz] [sʌtʃ] ['sækrəmənts] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [fɔːr; fər]
If she imperatively requires such sacraments , she must go over the border for
如果 她 必须 需要 这样的 圣礼 , 她 必须 去 超过 这 边界 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果她迫切需要这些圣礼，她就必须越过边境去接受。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['prɑːtɪstənt] ['sɑːvrɪn] .
to the nearest Protestant sovereign .
到 这 最近的 新教 主权 .

给最近的基督教新教君主。

" [əˈpɑːn] [ðə; ði] 14th ['eɪprəl] , - , [ðə; ði] [ɪˈlektər] , [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,
" Upon the 14th April , 1561 , the Elector , returning to the charge ,
" 之上 这 14th 四月 , - , 这 选民 , 返回 到 这 收费 ,

“1561年4月14日，选帝侯再次提起诉讼，

[kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [noʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɔrwɚdɪd]
caused a little note to be drawn up on the religious point , which he forwarded
导致 一个 小的 笔记 到 是 绘制 向上 在 这 宗教 观点 , 哪个 他 转发
,
,
,

他让人就宗教问题起草了一份简短的说明，并转发了出去。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] ['kɑːpi][ænd; ənd][saɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in **the** **hope** **that** **the** **Prince** **would** **copy** **and** **sign** **it** **.**
在 这 希望 那 这 王子 会 复制 和 符号 它 .

希望王子能够抄录并签名。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmemə'rændəm] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] [tuː; tə][ðə; ði]
He **added** **a** **promise** **that** **the** **memorandum** **should** **never** **be** **made** **public** **to** **the**
他 额外 一个 承诺 那 这 备忘录 应该 绝不 是 制成 民众 到 这
['saɪnərz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
signer's **disadvantage** **.**
签名者的 劣势 .

他还承诺，绝不会将该备忘录公开，以免对签署人造成不利影响。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [kaʊnt] ['luːɪs] , ['vɜːrbəli] ,
At **the** **same** **time** **he** **observed** **to** **Count** **Louis** **,** **verbally** **,**
在 这 相同的 时间 他 观察到 到 数数 路易斯 , 口头 ,

与此同时，他口头上向路易伯爵说道：

" [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdeklə'reiʃənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [wen] [ɪn]
" **that** **he** **had** **been** **satisfied** **with** **the** **declarations** **made** **by** **the** **Prince** **when** **in**
" 那 他 有 到过 使满意 和 这 声明 制成 经过 这 王子 什么时候 在
['drezdən] ,
Dresden **,**
德累斯顿 ,

"他对王子在德累斯顿所作的声明感到满意，

[ə'pɑːn][ɔːl] [pɔɪnts] , [ɪk'sept] [ðæt] [kən'sɜːrnɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] .
upon **all** **points** **,** **except** **that** **concerning** **religion** **.**
之上 全部 积分 , 除了 那 有关 宗教 .

除了宗教问题之外，其他方面都无异议。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [felt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][beg][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'griːmənt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
He **therefore** **felt** **obliged** **to** **beg** **for** **a** **little** **agreement** **in** **writing** **.**
他 所以 毛毡 有义务 到 求 为了 一个 小的 协议 在 写作 .

因此，他觉得有必要恳求对方签署一份书面协议。

" [baɪ][noʊ] [miːnz] !
" **By** **no** **means** **!**
" 经过 不 方法 !

绝不！

[baɪ][noʊ] [miːnz] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['luːɪs] ['prɑːmptli] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][wɜːrd] ,
by **no** **means** **!** **"** **interrupted** **Louis** **promptly** **,** **at** **the** **very** **first** **word** **,**
经过 不 方法 ! " 中断 路易斯 及时 , 在 这 非常 第一的 单词 ,

"绝不！"路易斯立刻打断了他，刚听到第一个字就说道。

" [ðə; ði] [prɪns] [kæn; kən] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪ'lektərəl] ['haɪnəs] [noʊ] [sʌtʃ] [ə'ʃʊrəns] .
" **the** **Prince** **can** **give** **your** **electoral** **highness** **no** **such** **assurance** **.**
" 这 王子 能 给 你的 选举 高度 不 这样的 保证 .

"王子无法向您这位选举殿下做出这样的保证。"

- [tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪskɪŋ] [laɪf] , ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][duː][soʊ] , [æz; əz][jʊr; jər] [greɪs] [ɪz]
' **T** **would** **be** **risking** **life** **,** **honor** **,** **and** **fortune** **to** **do** **so** **,** **as** **your** **grace** **is**
- T 会 是 冒险 生活 , 荣誉 , 和 财富 到 做 所以 , 作为 你的 优雅 是
[wel] [ə'wer] .
well **aware** **.**
出色地 意识到的 .

这样做会危及生命、荣誉和财富，陛下对此也心知肚明。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [prəu'testid] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] , [ɪf] [saɪnd] , [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	Elector	protested	that	the	declaration	,	if	signed	,	should	never	come	into	the
这	选民	抗议	那	这	宣言	, 如果	签名	,	应该	绝不	来	进入	这

['spænɪʃ] ['mɑːˌnɑːrks] [hændz] ,

Spanish	monarch's	hands	,
西班牙语	君主的	双手	,

选帝侯抗议说，即使签署了这份宣言，也绝不能落入西班牙君主手中。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

and	insisted	upon	sending	it	to	the	Prince	.
和	坚持	之上	发送	它	到	这	王子	.

并坚持要把它送给王子。

['luːɪs] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði]['dɑːkjumənt][æz; əz] " ['sɪŋgjələr] ,

Louis	,	in	a	letter	to	his	brother	,	characterized	the	document	as	"	singular	,
路易斯	,	在	一个	信	到	他的	兄弟	,	特征化的	这	文档	作为	"	单数	,

['proʊlɪks][ænd; ənd]['ɑːrtf(ə)l] ,

prolix	and	artful	,
冗长	和	巧	,

路易在给哥哥的一封信中，将这份文件描述为"奇特、冗长且巧妙"，

" [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [əd'vaɪzd][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	strongly	advised	the	Prince	to	have	nothing	to	do	with	it	.
"	和	强烈	建议	这	王子	到	有	没有什么	到	做	和	它	.

并强烈建议王子不要参与此事。

[ðɪs] [noʊt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ri'kwestid] [tuː; tə][saɪn] ,

This	note	,	which	the	Prince	was	thus	requested	to	sign	,
这	笔记	,	哪个	这	王子	曾是	因此	请求	到	符号	,

因此，王子被要求签署了这份文件。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['luːɪs] [ðʌs] ['strenjuəsli] [əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][saɪn] , [ðə; ði]

and	which	his	brother	Louis	thus	strenuously	advised	him	not	to	sign	,	the
和	哪个	他的	兄弟	路易斯	因此	竭尽全力	建议	他	不是	到	符号	,	这

[prɪns] ['nevər][dɪd][saɪn] .

Prince	never	did	sign	.
王子	绝不	做过	符号	.

尽管他的哥哥路易极力劝阻他不要签署，但王子最终还是没有签署。

[ɪts] ['tenər][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'fekt] : — [ðə; ði] ['prɪnses] , ['æftər] ['mærɪdʒ] , [wʌz; wəz] ,

Its	tenor	was	to	the	following	effect	:	—	The	Princess	,	after	marriage	,	was	,
它是	男高音	曾是	到	这	下列的	影响	:	—	这	公主	,	后	婚姻	,	曾是	,

['niːðər] [baɪ] ['menəs] [nɔːr][pər'sweɪʒ(ə)n] ;

neither	by	menace	nor	persuasion	;
两者都不	经过	威胁	也不	劝说	;

其内容大致如下：——公主婚后，既非受胁迫，也非受劝说；

[tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [pjʊr] [wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,

to	be	turned	from	the	true	and	pure	Word	of	God	,
到	是	转向	从	这	真的	和	纯的	单词	的	上帝	,

背离上帝纯正的圣言，

[ɔːr][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['sækrəmənt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːˆzb\\:^]

or	the	use	of	the	sacrament	according	to	the	doctrines	of	the	Augsburg
或者	这	使用	的	这	圣餐	根据	到	这	教义	的	这	奥格斯堡

[kənˈfeʃ(ə)n] .

Confession	.
忏悔	.

或者按照《奥格斯堡信条》的教义使用圣礼。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [riːd] [bʊks] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Prince	was	to	allow	her	to	read	books	written	in	accordance	with	the
这	王子	曾是	到	允许	她	到	读	图书	书面	在	根据	和	这

['ɔːˆzb\\ːˆ] [kənˈfeʃ(ə)n] .

Augsburg	Confession	.
奥格斯堡	忏悔	.

王子允许她阅读根据《奥格斯堡信条》撰写的书籍。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][tuː; tə][pərˈmɪt][hɜːr; hər] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] , ['ænjuəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][rɪˈkwaɪərd][ˌaɪ 'tiː]

The	prince	was	to	permit	her	,	as	often	,	annually	,	as	she	required	it
这	王子	曾是	到	允许	她	,	作为	经常	,	每年	,	作为	她	必需的	它

,

,

,

王子应根据她的要求，每年多次允许她这样做。

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði]

to	go	out	of	the	Netherlands	to	some	place	where	she	could	receive	the
到	去	出去	的	这	荷兰	到	一些	地方	在哪里	她	可以	收到	这

['sækrəmənt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːˆzb\\ːˆ] [kənˈfeʃ(ə)n] .

sacrament	according	to	the	Augsburg	Confession	.
圣餐	根据	到	这	奥格斯堡	忏悔	.

她要离开荷兰，去某个地方，按照《奥格斯堡信条》接受圣事。

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɪn] ['sɪknəs] [ɔːr]['perɪlz][ʌv; əv]['tʃaɪldbɜːrθ] , [ðə; ði] [prɪns] , [ɪf] ['nesəseri] ,

In	case	she	were	in	sickness	or	perils	of	childbirth	,	the	Prince	,	if	necessary	,
在	案件	她	是	在	疾病	或者	危险	的	分娩	,	这	王子	,	如果	必要的	,

如果她生病或面临分娩危险，王子如有必要，

[wʊd] [kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər][æn; ən][ˌiːvænˈdʒelɪkl] ['priːtʃər] ,

would	call	to	her	an	evangelical	preacher	,
会	称呼	到	她	一个	福音	牧师	,

会打电话给她，说是一位福音派传教士。

[huː] [maɪt] [ədˈmɪnɪstər] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði]['hoʊli]['sækrəmənt][ɪn][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] .

who	might	administer	to	her	the	holy	sacrament	in	her	chamber	.
WHO	可能	管理	到	她	这	圣	圣餐	在	她	房间	.

谁可以在她的房间里为她施行圣餐仪式?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [maɪt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd]

The	children	who	might	spring	from	the	marriage	were	to	be	instructed
这	孩子们	WHO	可能	春天	从	这	婚姻	是	到	是	指示

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːˆzb\\ːˆ] [kənˈfeʃ(ə)n] .

as	to	the	doctrines	of	the	Augsburg	Confession	.
作为	到	这	教义	的	这	奥格斯堡	忏悔	.

婚后可能生育的孩子将接受《奥格斯堡信条》教义的教导。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['eksɪkjuːtɪd] ,

Even	if	executed	,
甚至	如果	执行	,

即使执行，

[ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [ˌmeməˈrændəm] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

this	celebrated	memorandum	would	hardly	have	been	at	variance	with	the
这	著名	备忘录	会	几乎	有	到过	在	方差	和	这

[ˌdeklə'reiʃənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

declarations	made	by	the	Prince	to	the	Spanish	government	.
声明	制成	经过	这	王子	到	这	西班牙语	政府	.

这份著名的备忘录与王子向西班牙政府发表的声明几乎没有任何冲突。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][braɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,

He	had	never	pretended	that	his	bride	was	to	become	a	Catholic	,
他	有	绝不	假装	那	他的	新娘	曾是	到	变得	一个	天主教	,

他从未假装过他的新娘会皈依天主教。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

but	only	to	live	as	a	Catholic	.
但	仅有的	到	居住	作为	一个	天主教	.

但仅仅是作为一名天主教徒生活。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] , [ɔːr][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ,

All	that	he	had	promised	,	or	was	expected	to	promise	,
全部	那	他	有	承诺	,	或者	曾是	预期的	到	承诺	,

他所承诺的，或人们预期他所承诺的一切，

[wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [ʃʊd; ʃəd][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] .

was	that	his	wife	should	conform	to	the	law	in	the	Netherlands	.
曾是	那	他的	妻子	应该	符合	到	这	法律	在	这	荷兰	.

他认为他的妻子应该遵守荷兰的法律。

[ðə; ðɪ]['peɪpər] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] , ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [lɔː] .

The	paper	,	in	a	general	way	,	recognized	that	law	.
这	纸	,	在	一个	一般的	方式	,	认可	那	法律	.

该文件总体上承认了这一法律。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] , [haʊ'evər] ,

In	case	of	absolute	necessity	,	however	,
在	案件	的	绝对	必要性	,	然而	,

然而，在绝对必要的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stipjuleit] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['praɪvət]

it	was	stipulated	that	the	Princess	should	have	the	advantage	of	private
它	曾是	规定的	那	这	公主	应该	有	这	优势	的	私人的

['sækrəmənts] .

sacraments	.
圣礼	.

规定公主应享有私人圣礼的权利。

[ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [ə'fens] [ɪn][ə; eɪ]['kælvɪnɪst][ɔːr][ˌænə'bæptɪst] ,

This	certainly	would	have	been	a	mortal	offence	in	a	Calvinist	or	Anabaptist	,
这	当然	会	有	到过	一个	凡人	罪行	在	一个	加尔文主义	或者	重洗派	,

这在加尔文主义者或重洗派信徒看来，无疑是不可饶恕的罪行。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['luːθərən] [ðə; ðɪ] ['præktɪs] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] [strɪkt] .

but	for	Lutherans	the	practise	had	never	been	so	strict	.
但	为了	路德教徒	这	实践	有	绝不	到过	所以	严格的	.

但对于路德教徒来说，这种做法从未如此严格。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɔːl'redi] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtɪd][ðə; ðɪ] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['iːˌdɪkts] ,

Moreover	,	the	Prince	already	repudiated	the	doctrines	of	the	edicts	,
而且	,	这	王子	已经	被否认	这	教义	的	这	法令	,

此外，王子早已否定了这些法令的教义。

[ænd; ənd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kə'mænd] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt]

and	rebelled	against	the	command	to	administer	them	within	his	government
和	叛乱	反对	这	命令	到	管理	他们	之内	他的	政府

.

:

.

他违抗了在其政府内管理这些国家的命令。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['prɑ:mɪs] , ['ðerfɔ:r] , [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ['praɪvətli] ,
A **general** **promise** **,** **therefore** **,** **made** **by** **him** **privately** **,**
一个 一般的 承诺 , 所以 , 制成 经过 他 私下 ,

因此，他私下里做出了一个总体承诺：

[ɪn][ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmemə'rændəm] [drɔ:n] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'lektər] ,
in **the** **sense** **of** **the** **memorandum** **drawn** **up** **by** **the** **Elector** **,**
在 这 感觉 的 这 备忘录 绘制 向上 经过 这 选民 ,

就选举人起草的备忘录而言，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ni:ðər] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l][nɔ:r] [dɪ'si:tf(ə)l] ,
would **have** **been** **neither** **hypocritical** **nor** **deceitful** **,**
会 有 到过 两者都不 虚伪 也不 欺骗性的 ,

那样做既不虚伪也不欺骗。

[bʌt; bət] ['wɜ:rðɪ] [ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [lʊkt] ['oʊvər] [sʌtʃ] ['grɑ:vlɪŋ] ['hedz] [æz; əz] [grɑ:n'vɛl] [ænd; ənd]
but **worthy** **the** **man** **who** **looked** **over** **such** **grovelling** **heads** **as** **Granvelle** **and**
但 值得 这 男人 WHO 看起来 超过 这样的 卑躬屈膝 头部 作为 格兰维尔 和
['filip] [ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn][saɪd] ,
Philip **on** **the** **one** **side** **,**
菲利普 在 这 一 边 ,

但值得尊敬的是，他能够一方面俯视像格兰维尔和菲利普这样卑躬屈膝的家伙，另一方面.....

[ɔ:r] [ɔ:'gʌstəs] [ʌv; əv]['sæksəni][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
or **Augustus** **of** **Saxony** **on** **the** **other** **,**
或者 奥古斯都 的 萨克森 在 这 其他 ,

或者另一方面，萨克森的奥古斯都。

[ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['pri:ˌtensiz] [æt; ət][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] .
and **estimated** **their** **religious** **pretences** **at** **exactly** **what** **they** **were** **worth** **.**
和 估计的 他们的 宗教 伪装 在 确切地 什么 他们 是 值得 .

并准确地评估了他们的宗教伪装的价值。

[ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l]['dɑ:kjumənt] , [haʊ'evər] , ['teknɪkli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [dɪ'mændz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]
A **formal** **document** **,** **however** **,** **technically** **according** **all** **these** **demands** **made** **by** **the**
[ɪ'lektər] ,
Elector **,**
选民 ,

然而，从技术上讲，这是一份正式文件，符合选举人提出的所有要求。

[wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌlpəb(ə)l]
would **certainly** **be** **regarded** **by** **the** **Spanish** **government** **as** **a** **very** **culpable**
['ɪnstrəmənt] .
instrument **.**
乐器 .

西班牙政府肯定会将其视为罪责重大的工具。

[ðə; ðɪ] [prɪns] ['nevər] [saɪnd] [ðə; ðɪ][noʊt] , [bʌt; bət] ,
The **Prince** **never** **signed** **the** **note** **,** **but** **,**
这 王子 绝不 签名 这 笔记 , 但 ,

王子从未在纸条上签字，但是.....

[æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [steɪt] [ɪn][ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] , [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['vɜ:rb(ə)l]
as **we** **shall** **have** **occasion** **to** **state** **in** **its** **proper** **place** **,** **he** **gave** **a** **verbal**
作为 我们 将 有 场合 到 状态 在 它是 恰当的 地方 , 他 给予 一个 口头
[ˌdeklə'reɪʃn] ,
declaration **,**
宣言 ,

正如我们将在适当之处所述，他发表了口头声明。

['feɪvərəbl] [tuː; tə][ɪts]['tenər] , [bʌt; bət][ɪn]['veri] [veɪg] [ænd; ənd] [briːf] [tɜːrmz] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['noʊtəri] ,

favorable	to	its	tenor	,	but	in	very	vague	and	brief	terms	,	before	a	notary	,
有利	到	它是	男高音	,	但	在	非常	模糊的	和	简短的	条款	,	前	一个	公证人	,

在公证人面前，以非常模糊和简短的措辞，对案情表示支持，但措辞却很简短。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

on	the	day	of	the	marriage	.
在	这	天	的	这	婚姻	.

在结婚当天。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [biː; bi][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spendɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]

If	the	reader	be	of	opinion	that	too	much	time	has	been	expended	upon	the
如果	这	读者	是	的	观点	那	也	很多	时间	有	到过	已支出	之上	这

[ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

elucidation	of	this	point	,
阐明	的	这	观点	,

如果读者认为对这一点的阐述花费了太多时间，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn][ɪz] [tuː]

he	should	remember	that	the	character	of	a	great	and	good	man	is	too
他	应该	记住	那	这	特点	的	一个	伟大的	和	好的	男人	是	也

['preʃəs] [ə; eɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [ə'bændənd] .

precious	a	possession	of	history	to	be	lightly	abandoned	.
宝贵的	一个	拥有	的	历史	到	是	轻轻	弃	.

他应该记住，伟大而善良的人的品格是历史上极其宝贵的财富，不容轻易抛弃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [kriːd] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] [ʌv; əv]

It	is	of	no	great	consequence	to	ascertain	the	precise	creed	of	Augustus	of
它	是	的	不	伟大的	结果	到	探明	这	精确的	信条	的	奥古斯都	的

['sæksəni] ,

Saxony	,
萨克森	,

查明萨克森的奥古斯都的具体信条并不重要。

[ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːs] ;

or	of	his	niece	;
或者	的	他的	侄女	;

或他的侄女；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]['moʊmənt][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['wɪljəm] [ʌv; əv]

it	is	of	comparatively	little	moment	to	fix	the	point	at	which	William	of
它	是	的	比较	小的	片刻	到	使固定	这	观点	在	哪个	威廉	的

['ɔrɪndʒ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnɪst] ,

Orange	ceased	to	be	an	honest	,
橙子	停止	到	是	一个	诚实的	,

确定奥兰治的威廉何时不再是一个诚实的人，意义不大。

[bʌt; bət]['lɪbərəl] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn]

but	liberal	Catholic	,	and	opened	his	heart	to	the	light	of	the	Reformation
但	自由主义	天主教	,	和	打开	他的	心	到	这	光	的	这	宗教改革

;
;
;

但他是一位思想开明的天主教徒，敞开心扉接受了宗教改革的理念；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['veri] [greɪv] ['ɪntrəst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	it	is	of	very	grave	interest	that	his	name	should	be	cleared	of	the
但	它	是	的	非常	严重	兴趣	那	他的	姓名	应该	是	已清除	的	这

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'lɪbərət] [frɔːd] [ænd; ənd] [hɪ'pɑːkrəsi] .

charge	of	deliberate	fraud	and	hypocrisy	.
收费	的	商榷	欺诈罪	和	虚伪	.

但非常重要的是，要洗清他蓄意欺诈和虚伪的罪名。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ðerfɔːr] [bɪn] [θɔːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [pruːv] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns]
It **has** **therefore** **been** **thought** **necessary** **to** **prove** **conclusively** **that** **the** **Prince**
它 有 所以 到过 想法 必要的 到 证明 最终 那 这 王子
['nevər] [geɪv] ,
never **gave** **,**
绝不 给予 ,

因此，人们认为有必要确凿地证明王子从未给予过。

[ɪn] ['drezdən] [ɔːr] ['kæsəl] , ['eni] [ə'ʃʊrəns] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃnz] [tuː; tə] [kɪŋ]
in **Dresden** **or** **Cassel** **,** **any** **assurance** **inconsistent** **with** **his** **assertions** **to** **King**
在 德累斯顿 或者 卡塞尔 , 任何 保证 不一致 和 他的 断言 到 国王
[ænd; ənd] ['kɑːrdɪnl] .
and **Cardinal** **.**
和 红衣主教 .

在德累斯顿或卡塞尔，任何与他向国王和红衣主教所作的断言不符的保证。

[ðə; ði] [hoʊl] [toʊn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'miːnər] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekt][wʌz; wəz]
The **whole** **tone** **of** **his** **language** **and** **demeanor** **on** **the** **religious** **subject** **was**
这 所有的 语气 的 他的 语言 和 风度 在 这 宗教 主题 曾是
[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪs] ,
exhibited **in** **his** **reply** **to** **the** **Electress** **,**
展出 在 他的 回复 到 这 女选举人 ,

他在宗教问题上的语言和举止的全部基调都体现在他对选帝侯夫人的答复中。

[huː] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
who **,** **immediately** **after** **the** **marriage** **,**
WHO , 立即地 后 这 婚姻 ,

婚后不久，

[en'triːtid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][pər'vɜːrt][hɜːr; hər] [niːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː]
entreated **that** **he** **would** **not** **pervert** **her** **niece** **from** **the** **paths** **of** **the** **true**
恳求 那 他 会 不是 变态 她 侄女 从 这 路径 的 这 真的
[rɪ'lɪdʒən] .
religion **.**
宗教 .

恳求他不要使她的侄女偏离正道。

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['trʌbld] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['melənkɑːli] [θɪŋz] .
" **She** **shall** **not** **be** **troubled** **,** **"** **said** **the** **Prince** **,** **"** **with** **such** **melancholy** **things** **.**
" 她 将 不是 是 麻烦 , " 说 这 王子 , " 和 这样的 忧郁 事物 .

"她不必为这些悲伤的事情烦恼，"王子说。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['hoʊli] [rɪt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [riːd] - ['æmədis][diː] [gɔːl] ,
Instead **of** **holy** **writ** **she** **shall** **read** **'** **Amadis** **de** **Gaule** **,**
反而 的 圣 写 她 将 读 - 阿马迪斯 德 高卢 ,

她将阅读《高卢的阿马迪斯》，而不是圣经。

- [ænd; ənd] [sʌtʃ] [bʊks] [ʌv; əv]['pæstaɪm] [wɪtʃ] ['dɪskɔːrs] [diː] ['ɑːmɔr] ;
' **and** **such** **books** **of** **pastime** **which** **discourse** **de** **amore** **;**
- 和 这样的 图书 的 消遣 哪个 话语 德 爱 ;

以及那些论述爱情的消遣书籍；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ] - ,
and **instead** **of** **knitting** **and** **sewing** **she** **shall** **learn** **to** **dance** **a** **galdiarde** **,**
和 反而 的 针织 和 缝纫 她 将 学习 到 舞蹈 一个 - ,

她不再织毛衣缝纫，而是要学习跳加尔迪亚德舞。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] - [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l]

and	such	courtoisies	as	are	the	mode	of	our	country	and	suitable
和	这样的	-	作为	是	这	模式	的	我们的	国家	和	合适的

[tuː; tə][hɜːr; hər][ræŋk] .

to	her	rank	.
到	她	秩	.

以及符合我国习俗和与其身份相称的礼节。

" [ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] ['kerləs] , ['flɪpənt] , ['ɔːlmoʊst] [kən'temptʃuəs] .

"	The	reply	was	careless	,	flippant	,	almost	contemptuous	.
"	这	回复	曾是	粗心	,	轻浮的	,	几乎	轻蔑的	.

对方的回答漫不经心、轻佻，几乎带有蔑视的意味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri]['sɜːrt(ə)n][ðæt] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][nɑːt][jet][ðə; ði] " ['fɑːðər] ['wɪljəm] " [hiː; hi]

It	is	very	certain	that	William	of	Orange	was	not	yet	the	"	father	William	"	he
它	是	非常	肯定	那	威廉	的	橙子	曾是	不是	然而	这	"	父亲	威廉	"	他

[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] — [greɪv] ,

was	destined	to	become	—	grave	,
曾是	注定	到	变得	—	严重	,

可以肯定的是，奥兰治的威廉当时还不是他注定要成为的"威廉之父"——严肃地说，

[self] - ['sækrifaisɪŋ] , ['diːpli] [rɪ'lɪdʒəs] , [hə'roʊɪk] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['evɪdənt][frʌm; frəm]

self	-	sacrificing	,	deeply	religious	,	heroic	;	but	it	was	equally	evident	from
自己	-	牺牲	,	深	宗教	,	英勇	;	但	它	曾是	同样地	明显	从

[ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][smɔːl] ['sɪmpəθi] ,

this	language	that	he	had	small	sympathy	,
这	语言	那	他	有	小的	同情	,

他无私奉献、虔诚笃信、英勇无畏；但从他的言辞中也同样明显地可以看出，他缺乏同情心。

['iːðər] [ɪn]['pʌblɪk][ɔːr]['praɪvət] , [wɪð; wɪθ]['luːθərənizəm][ɔːr] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

either	in	public	or	private	,	with	Lutheranism	or	theological	controversy	.
任何一个	在	民众	或者	私人的	,	和	路德教	或者	神学	争议	.

无论是在公开场合还是私下场合，无论是与路德教还是神学争论。

['lændˌgreɪv] ['wɪljəm] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [raɪt] [wen] [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz][kweɪnt] [staɪl] ,

Landgrave	William	was	not	far	from	right	when	he	added	,	in	his	quaint	style	,
领地	威廉	曾是	不是	远的	从	正确的	什么时候	他	额外	,	在	他的	古雅	风格	,

威廉伯爵的说法基本正确，他用他那古怪的风格补充道：

['æftər] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðɪs] [wel] - [noʊn] [rɪ'plaɪ] , " [jʊr; jər] [greɪs] [wɪl] [əb'zɜːrv] , ['ðerfɔːr] ,

after	recalling	this	well	-	known	reply	,	"	Your	grace	will	observe	,	therefore	,
后	回忆	这	出色地	-	已知	回复	,	"	你的	优雅	将要	观察	,	所以	,

在回想起这句众所周知的回答之后，"陛下将会注意到，因此，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['æbət] [hæz; həz][daɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ðə; ði]['kɑːnvent,ˈkɑːnvənt] [wɪl] [pleɪ] .

that	when	the	abbot	has	dice	in	his	pocket	,	the	convent	will	play	.
那	什么时候	这	方丈	有	骰子	在	他的	口袋	,	这	修道院	将要	玩	.

当修道院院长口袋里有骰子时，修道院的修士们就会玩骰子游戏。

" [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['kæsəl] ,

"	So	great	was	the	excitement	at	the	little	court	of	Cassel	,
"	所以	伟大的	曾是	这	激动	在	这	小的	法庭	的	卡塞尔	,

卡塞尔小宫廷里一片沸腾！

[ðæt] ['meni] ['prɑːtɪstənt] ['prɪnsəz][ænd; ənd]['nəublz] [dɪ'klerd] [ðæt] " [ðeɪ] [wʊd] ['suːnər] [gɪv] [ðer; ðər]

that	many	Protestant	princes	and	nobles	declared	that	"	they	would	sooner	give	their
那	许多	新教	王子们	和	贵族	声明	那	"	他们	会	很快	给	他们的

['dɔtɚz] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊr] [ɔːr][ə; eɪ]['swaɪnhɜːrd][ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ]['peɪpɪst] :

daughters	to	a	boor	or	a	swineherd	than	to	a	Papist	:
女儿们	到	一个	莽汉	或者	一个	养猪人	比	到	一个	天主教徒	:

许多新教王子和贵族宣称，"他们宁愿把女儿嫁给粗人或养猪人，也不愿嫁给天主教徒："

[ðə; ði] ['lænd,greɪv] [wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['vɪgərəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['proʊtest] , [drɔ:n] [ʌp][ɪn] [du:] [fɔ:rm][ɑ:n][ðə; ði]
The **Landgrave** **was** **equally** **vigorous** **in** **his** **protest** **,** **drawn** **up** **in** **due** **form** **on** **the**
这 领地 曾是 同样地 蓬勃 在 他的 反对 , 绘制 向上 在 到期的 形式 在 这
26th ['eɪprəl] , - .
26th **April** **,** **1561** **.**
26th 四月 , - .

领主也同样强烈地提出了抗议，抗议书于 1561 年 4 月 26 日按规定格式起草。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] , [hi:; hi] [sed] , " [tu:; tə] ['flætər] [ɔ:r][tu:; tə]['tɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɑ:ks,teɪl] .
He **was** **not** **used** **,** **he** **said** **,** **"** **to** **flatter** **or** **to** **tickle** **with** **a** **foxtail** **.**
他 曾是 不是 用过的 , 他 说 , " 到 奉承 或者 到 痒痒 和 一个 狗尾草 .

他说，他不习惯“奉承或用狐尾毛挠痒痒”。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [geɪv] [ə'fens] , [ˌnevərðə'les] " [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz]
" **He** **was** **sorry** **if** **his** **language** **gave** **offense** **,** **nevertheless** **"** **the** **marriage** **was**
" 他 曾是 对不起 如果 他的 语言 给予 罪行 , 尽管如此 " 这 婚姻 曾是
['oʊdiəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
odious **,** **and** **that** **was** **enough** **.**
令人厌恶的 , 和 那 曾是 足够的 .

“如果他的言辞冒犯了他人，他感到很抱歉，但是，‘这段婚姻令人憎恶，这就足够了。’”

" [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪ'speʃl] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
" **He** **had** **no** **especial** **objection** **to** **the** **Prince** **,**
" 他 有 不 特别的 异议 到 这 王子 ,

“他对王子并无特别的反对意见，

" [hu:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['ɑ:nərəb(ə)l][mæn] :
" **who** **before** **the** **world** **was** **a** **brave** **and** **honorable** **man** **:**
" WHO 前 这 世界 曾是 一个 勇敢的 和 光荣的 男人 :

“在世人面前，他是一位勇敢而正直的人：

- [hi:; hi] [kən'si:did] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt]
' **He** **conceded** **that** **his** **estates** **were** **large** **,** **although** **he** **hinted** **that**
- 他 承认 那 他的 庄园 是 大的 , 虽然 他 暗示 那
[hɪz; ɪz] ['dɛts] ['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər]['æmp(ə)l] ;
his **debts** **also** **were** **ample** **;**
他的 债务 还 是 充足 ;

他承认自己的产业很大，但也暗示自己的债务也很多；

[ə'laʊd] [ðæt] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [staɪl] , [hæd; həd]['i:v(ə)n] [hɜ:rd] " [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
allowed **that** **he** **lived** **in** **magnificent** **style** **,** **had** **even** **heard** **"** **of** **one** **of** **his**
允许 那 他 居住地 在 壮丽 风格 , 有 甚至 听到 " 的 一 的 他的
['bæŋkwɪt] ,
banquets **,**
宴会 ,

有人承认他生活奢华，甚至听说过他举办的一次宴会。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] ['teɪbl] - [klɔ:ðz] , [pleɪts] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] , [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər]
where **all** **the** **table** **-** **cloths** **,** **plates** **,** **and** **every** **thing** **else** **,** **were** **made** **of** **sugar**
在哪里 全部 这 桌子 - 布料 , 盘子 , 和 每一个 事物 别的 , 是 制成 的 糖
,
,
,

那里所有的桌布、盘子以及其他所有东西都是用糖做的。

" [bʌt; bət] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [ɪk'strævəgənt] ; [kən'klu:dɪŋ] ,
" **but** **thought** **he** **might** **be** **even** **a** **little** **too** **extravagant** **;** **concluding** **,**
" 但 想法 他 可能 是 甚至 一个 小的 也 靡 ; 总结 ,

但我觉得他可能有点过于铺张浪费了；总结道，

['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] - - - [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] , [wɪð; wɪθ] " [prəu'test, 'prəu-]
after **a** **good** **deal** **of** **skimble** **-** **skamble** **of** **this** **nature** **,** **with** **"** **protesting**
后 一个 好的 交易 的 - - - 的 这 自然 , 和 " 抗议
[bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,
before **God** **,**
前 上帝 ,

经过一番这种敷衍了事之后，以"向上帝抗议"的方式，

[ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ɔːl]['paɪəs] ['kristʃənz] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
the **world** **,** **and** **all** **pious** **Christians** **,** **that** **he** **was** **not** **responsible** **for** **the**
这 世界 , 和 全部 虔诚的 基督徒 , 那 他 曾是 不是 负责任的 为了 这
['mærɪdʒ] ,
marriage **,**
婚姻 ,

世人，以及所有虔诚的基督徒，都认为他无需为这段婚姻负责。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɔː'gʌstəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
but **only** **the** **Elector** **Augustus** **and** **others** **,**
但 仅有的 这 选民 奥古斯都 和 其他的 ,

但只有选帝侯奥古斯都等人，

[huː] ['ðerfɔːr] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['rendər] [ə'kaʊnt] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .
who **therefore** **would** **one** **day** **have** **to** **render** **account** **thereof** **to** **the** **Lord** **.**
WHO 所以 会 一 天 有 到 使成为 帐户 其中 到 这 主 .

因此，他们终有一天要向上帝交代这一切。

" ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 24th
" **Meantime** **the** **wedding** **had** **been** **fixed** **to** **take** **place** **on** **Sunday** **,** **the** **24th**
" 与此同时 这 婚礼 有 到过 固定的 到 拿 地方 在 星期日 , 这 24th
['ɔːgəst] , - .
August **,** **1561** **.**
八月 , - .

"与此同时，婚礼定于1561年8月24日星期日举行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第3/3页

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˌes ˈtiː] . [bɑːrˈθɑːləmjuːz] ,
This **was** **St** **.** **Bartholomew's** **,**
这 曾是 英石 . 巴塞洛缪的 ,

这里是圣巴塞洛缪教堂，

[ə; eɪ] [ˈnʌpʃl] [deɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ]
a **nuptial** **day** **which** **was** **not** **destined** **to** **be** **a** **happy** **one** **in** **the** **sixteenth**
一个 婚礼 天 哪个 曾是 不是 注定 到 是 一个 快乐的 一 在 这 第十六
[ˈsentʃəri] .
century **.**
世纪 .

十六世纪的一场婚礼注定不会幸福。

[ðə; ði] [ˈlænd͵greɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] ,
The **Landgrave** **and** **his** **family** **declined** **to** **be** **present** **at** **the** **wedding** **,**
这 领地 和 他的 家庭 拒绝 到 是 展示 在 这 婚礼 ,

领主及其家人拒绝出席婚礼。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd] .
but **a** **large** **and** **brilliant** **company** **were** **invited** **.**
但 一个 大的 和 杰出的 公司 是 受邀 .

但受邀的是一家规模庞大、实力雄厚的公司。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [sent] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒənt] ,
The **King** **of** **Spain** **sent** **a** **bill** **of** **exchange** **to** **the** **Regent** **,**
这 国王 的 西班牙 发送 一个 账单 的 交换 到 这 摄政 ,

西班牙国王向摄政王送去了一张汇票。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈpɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɜːrθ] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [kraʊnz] ,
that **she** **might** **purchase** **a** **ring** **worth** **three** **thousand** **crowns** **,**
那 她 可能 购买 一个 戒指 值得 三 千 皇冠 ,

她或许会买一枚价值三千克朗的戒指。

[æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði][braɪd] .
as **a** **present** **on** **his** **part** **to** **the** **bride** **.**
作为 一个 展示 在 他的 部分 到 这 新娘 .

这是他送给新娘的礼物。

[bɪˈsaɪd] [ðɪs] [ˈlɪbərəl] [ˈevɪdəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [wʌz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] ,
Beside **this** **liberal** **evidence** **that** **his** **opposition** **to** **the** **marriage** **was** **withdrawn** **,**
旁 这 自由主义 证据 那 他的 反对 到 这 婚姻 曾是 撤回 ,

除了这些自由派的证据表明他已经撤回了对这桩婚姻的反对之外，

[hiː; hi] [ˈɔːθəraɪzd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər][tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ˈen͵vɔɪz] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋgwɪʃt]
he **authorized** **his** **sister** **to** **appoint** **envoys** **from** **among** **the** **most** **distinguished**
他 授权 他的 姐姐 到 委 使节 从 之中 这 最多 杰出的
[ˈnəublz][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
nobles **to** **represent** **him** **on** **the** **occasion** **.**
贵族 到 代表 他 在 这 场合 .

他授权他的妹妹从最杰出的贵族中任命使者代表他出席此次盛会。

[ðə; ði]['bærən][di:] [ˌmɔ:nti'nji:] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] ,

The	Baron	de	Montigny	,	accordingly	,	with	a	brilliant	company	of	gentlemen	,
这	男爵	德	蒙蒂尼	,	因此	,	和	一个	杰出的	公司	的	先生们	,

[wʌz; wəz] [dɪ'pju:tid] [baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,

was	deputed	by	the	Duchess	,
曾是	委派	经过	这	公爵夫人	,

因此，蒙蒂尼男爵率领一群杰出的绅士，受公爵夫人委派前往。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪ'klaɪnd] ['sendɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

although	she	declined	sending	all	the	governors	of	the	provinces	,	according	to
虽然	她	拒绝	发送	全部	这	州长们	的	这	省份	,	根据	到

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

the	request	of	the	Prince	.
这	要求	的	这	王子	.

虽然她拒绝了王子的请求，派遣所有省长前往。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] ['laipsik] .

The	marriage	was	to	take	place	at	Leipsic	.
这	婚姻	曾是	到	拿	地方	在	莱比锡	.

婚礼将在莱比锡举行。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [feˈstɪvɪti:z] , [dɪ'raɪvd] [ɪn'taɪərli][frʌm; frəm] [ʌn'pʌblɪʃt]

A	slight	picture	of	the	wedding	festivities	,	derived	entirely	from	unpublished
一个	轻微	图片	的	这	婚礼	庆祝活动	,	衍生的	完全	从	未发表的

['sɔ:rsɪz] ,

sources	,
来源	,

一张婚礼庆典的简略照片，完全取材于未发表的资料。

[meɪ] [gɪv] [sʌm; səm] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [haɪ] [laɪf][ɪn]['dʒɜ:rməni]

may	give	some	insight	into	the	manners	and	customs	of	high	life	in	Germany
可能	给	一些	洞察力	进入	这	礼仪	和	海关	的	高的	生活	在	德国

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] [æt; ət] [ðɪs] ['epək] .

and	the	Netherlands	at	this	epoch	.
和	这	荷兰	在	这	时代	.

或许能让我们深入了解当时德国和荷兰上流社会的礼仪和习俗。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd]['denmɑ:rk][wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]

The	Kings	of	Spain	and	Denmark	were	invited	,	and	were	represented	by
这	国王	的	西班牙	和	丹麦	是	受邀	,	和	是	代表	经过

['speʃ(ə)l] [æm'bæsədərz] .

special	ambassadors	.
特别的	大使们	.

西班牙国王和丹麦国王应邀出席，并派出特使。

[ðə; ði][dju:ks][ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] , ['laʊənˌbɜ:rg] , ['meklənˌbə:g] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ænd; ənd] ['mɑ:rˌgreɪv]

The	Dukes	of	Brunswick	,	Lauenburg	,	Mecklenburg	,	the	Elector	and	Margraves
这	公爵	的	布伦瑞克	,	劳恩堡	,	梅克伦堡	,	这	选民	和	侯爵

[ʌv; əv]['brændənbə:g] , [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [kə'loʊn] ,

of	Brandenburg	,	the	Archbishop	of	Cologne	,
的	勃兰登堡	,	这	大主教	的	科隆	,

不伦瑞克公爵、劳恩堡公爵、梅克伦堡公爵、勃兰登堡选帝侯和藩侯、科隆大主教

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [kli:vz] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['naʊmˌbɜ:rg] , - , ['maɪsən] , [wɪð; wɪθ] ['meni]

the	Duke	of	Cleves	,	the	Bishops	of	Naumburg	,	Meneburg	,	Meissen	,	with	many
这	公爵	的	克利夫斯	,	这	主教们	的	瑙姆堡	,	-	,	迈森	,	和	许多

['ʌðər] ['poʊt(ə)nteɪt] ,

other	potentates	,
其他	统治者	,

克莱沃公爵、瑙姆堡主教、梅内堡主教、迈森主教以及许多其他权贵，

[ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] , [ænd; ənd] [keɪm] ['dʒen(ə)rəli][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] , [ə; eɪ] [fju:] ['oʊnli] ['bi:ɪŋ]

accepted	the	invitations	,	and	came	generally	in	person	,	a	few	only	being
公认	这	邀请函	,	和	来了	一般来说	在	人	,	一个	很少	仅有的	存在

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['enˌvɔɪz] .

represented	by	envoys	.
代表	经过	使节	.

他们接受了邀请，大多亲自前来，只有少数人只派使者代表。

[ðə; ði] [taʊn] ['kaunslz] [ʌv; əv]['erfurt] , ['laipsik] , ['mæ^dəbə:^] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] , [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]

The	town	councils	of	Erfurt	,	Leipsic	,	Magdeburg	,	and	other	cities	,	were	also
这	镇	议会	的	埃尔福特	,	莱比锡	,	马格德堡	,	和	其他	城市	,	是	还

['bɪdn] .

bidden	.
拜登	.

埃尔福特、莱比锡、马格德堡等城市的市政委员会也收到了邀请。

[ðə; ði] ['braɪdgru:m] [wʌz; wəz] ['pɜ:rsənəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [dʒɑ:n] , [ə'dɔ:lfəs] ,

The	bridegroom	was	personally	accompanied	by	his	brothers	John	,	Adolphus	,
这	新郎	曾是	亲自	伴随	经过	他的	兄弟	约翰	,	阿道弗斯	,

[ænd; ənd] ['lu:ɪs] ; [baɪ][ðə; ði] [bɛrənz] ,

and	Louis	;	by	the	Burens	,
和	路易斯	;	经过	这	布伦斯	,

新郎由他的兄弟约翰、阿道弗斯和路易亲自陪同；还有布伦斯一家，

[ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜ:sənɪdʒz] .

the	Leuchtenbergs	,	and	various	other	distinguished	personages	.
这	-	,	和	各种各样的	其他	杰出的	人物	.

莱希滕贝格家族，以及其他各种杰出人士。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['laipsik] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kəm'pli:tli] ['fɪnɪʃt] ,

As	the	electoral	residence	at	Leipsic	was	not	completely	finished	,
作为	这	选举	住宅	在	莱比锡	曾是	不是	完全地	完成的	,

由于莱比锡的选举官邸尚未完全竣工，

['seprət] [d'welɪŋz] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] ['fæməliz] [ɪn'vaɪtɪd] , [ɪn]

separate	dwellings	were	arranged	for	each	of	the	sovereign	families	invited	,	in
分离	住宅	是	安排	为了	每个	的	这	主权	家庭	受邀	,	在

['praɪvət] ['haʊzɪz] ,

private	houses	,
私人的	房屋	,

为每位受邀的王室成员家庭都安排了单独的住所，位于私人住宅中。

['moʊstli][ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] .

mostly	on	the	market	-	place	.
大多	在	这	市场	-	地方	.

主要是在市场上。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lɛktərz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Here	they	were	to	be	furnished	with	provisions	by	the	Elector's	officials	,
这里	他们	是	到	是	提供	和	条款	经过	这	选民的	官员	,

在这里，他们将由选帝侯的官员提供生活必需品。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʊk] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

but	they	were	to	cook	for	themselves	.
但	他们	是	到	厨师	为了	他们自己	.

但他们需要自己做饭。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəz][hæd; həd] [bɪn] [ri'kwestid] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [kʊks]

For	this	purpose	all	the	princes	had	been	requested	to	bring	their	own	cooks
为了	这	目的	全部	这	王子们	有	到过	请求	到	带来	他们的	自己的	厨师

[ænd; ənd] ['bʌtləz] ,

and	butlers	,
和	管家	,

为此，所有王子都被要求自带厨师和管家。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pleɪt] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] .

together	with	their	plate	and	kitchen	utensils	.
一起	和	他们的	盘子	和	厨房	餐具	.

连同他们的餐盘和厨房用具。

[ðə; ði] ['sɔvrinz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][tuː; tə][daɪn] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektər] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] -

The	sovereigns	themselves	were	to	dine	daily	with	the	Elector	at	the	town	-
这	君主	他们自己	是	到	用餐	日常的	和	这	选民	在	这	镇	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

君主们每天都要与选帝侯在城府共进晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [swiːt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [miːlz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

but	the	attendants	and	suite	were	to	take	their	meals	in	their	own
但	这	服务员	和	套房	是	到	拿	他们的	餐	在	他们的	自己的

['lɑːdʒɪŋz] .

lodgings	.
住宿	.

但侍从和套房人员则需在自己的住处用餐。

[ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['peɪdʒɪz] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektər] [tuː; tə]

A	brilliant	collection	of	gentlemen	and	pages	,	appointed	by	the	Elector	to
一个	杰出的	收藏	的	先生们	和	页面	,	任命	经过	这	选民	到

[weɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,

wait	at	his	table	,
等待	在	他的	桌子	,

一群才华横溢的绅士和侍童，由选帝侯任命，在他的餐桌旁侍奉。

[wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət] ['laipsik] [ɑːn][ðə; ði] 22d ,

were	ordered	to	assemble	at	Leipsic	on	the	22d	,
是	订购	到	集合	在	莱比锡	在	这	22d	,

奉命于22日在莱比锡集合，

[ðə; ði] [gests] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɔːl][ɪn'vaɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] 23d .

the	guests	having	been	all	invited	for	the	23d	.
这	客人	拥有	到过	全部	受邀	为了	这	23d	.

所有宾客均已受邀参加23日的活动。

['meni] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['noʊb(ə)l] [jʊθs] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪs'tʃɑːrdʒ]

Many	regulations	were	given	to	these	noble	youths	,	that	they	might	discharge
许多	法规	是	给定	到	这些	高贵	青年	,	那	他们	可能	释放

[ðer; ðər] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ] [bɪ'fɪtɪŋ] [dɪ'kɔːrəm] .

their	duties	with	befitting	decorum	.
他们的	职责	和	合适	礼仪	.

为了使这些贵族青年能够以恰当的礼仪履行职责，当局制定了许多规章制度。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɔːrdərz] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [pər'tɪkjələr] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][əb'steɪn]

Among	other	orders	,	they	received	particular	injunctions	that	they	were	to	abstain
之中	其他	订单	,	他们	已收到	特别的	禁令	那	他们	是	到	弃权

[frʌm; frəm][ɔːl] ['drɪŋkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

from	all	drinking	among	themselves	,
从	全部	喝	之中	他们自己	,

除其他命令外，他们还特别被要求彼此之间不得饮酒。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] ['raɪətəs] [kən'dʌkt] [wət'evər] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nteɪt]

and	from	all	riotous	conduct	whatever	,	while	the	sovereigns	and	potentates
和	从	全部	暴乱的	执行	任何	,	尽管	这	君主	和	统治者

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] ['dɪnər] .

should	be	at	dinner	.
应该	是	在	晚餐	.

在君主和统治者用餐期间，禁止一切骚乱行为。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ɪn'diːsnsi] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɝːdʒd] ,

"	It	would	be	a	shameful	indecency	,	"	it	was	urged	,
"	它	会	是	一个	可耻	不雅	,	"	它	曾是	敦促	,

“那将是一种可耻的猥亵行为，”有人敦促道。

" [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['teɪbl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðəm'selvz] [tɔːk]

"	if	the	great	people	sitting	at	table	should	be	unable	to	hear	themselves	talk
"	如果	这	伟大的	人们	坐着	在	桌子	应该	是	无法	到	听到	他们自己	讲话

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] .

on	account	of	the	screaming	of	the	attendants	.
在	帐户	的	这	尖叫	的	这	服务员	.

“如果坐在餐桌旁的达官显贵们因为侍者的尖叫声而听不到彼此的谈话。

" [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][dɪd][nɑːt] [siːm] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

"	This	provision	did	not	seem	unreasonable	.
"	这	条款	做过	不是	似乎	不合理	.

“这项规定似乎并无不合理之处。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ɪf] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][drɪŋk][baɪ]['eni] ['pɜːrsənɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]

They	were	also	instructed	that	if	invited	to	drink	by	any	personage	at	the
他们	是	还	指示	那	如果	受邀	到	喝	经过	任何	人士	在	这

[greɪt] [teiblz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,

great	tables	they	were	respectfully	to	decline	the	challenge	,
伟大的	表格	他们	是	尊敬	到	衰退	这	挑战	,

他们还被告知，如果大桌上的任何人邀请他们喝酒，他们都要礼貌地拒绝。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔːz] ['æftər][ðə; ði][rɪ'pæst] .

and	to	explain	the	cause	after	the	repast	.
和	到	解释	这	原因	后	这	餐饮	.

饭后解释原因。

[pər'tɪkjələr] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

Particular	arrangements	were	also	made	for	the	safety	of	the	city	.
特别的	安排	是	还	制成	为了	这	安全	的	这	城市	.

还制定了特别措施以保障城市安全。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['regjələr] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['laipsik] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ,

Besides	the	regular	guard	of	Leipsic	,	two	hundred	and	twenty	arquebuseers	,
除了	这	常规的	警卫	的	莱比锡	,	二	百	和	二十	-	,

['spɪrzmɛn] , [ænd; ənd] ,

spearsmen	,	and	halberdmen	,
长矛兵	,	和	戟兵	,

除了莱比锡的正规卫队外，还有220名火枪手、长矛兵和戟兵。

[wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] .

were	ordered	from	the	neighboring	towns	.
是	订购	从	这	邻接	城镇	.

是从邻近城镇订购的。

[ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [drest] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] ; [wʌn][ɑːrm] , [saɪd][ænd; ənd][leg][ɪn] [blæk] ,

These	were	to	be	all	dressed	in	uniform	;	one	arm	,	side	and	leg	in	black	,
这些	是	到	是	全部	穿着	在	制服	;	一	手臂	,	边	和	腿	在	黑色的	,

这些人都要穿统一的服装；一只胳膊、一个侧身和一条腿涂成黑色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['jeloʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [dɪ'strɪbju:tɪd] [bɪ'fɔ:rhænd] [tu:; tə]

and	the	other	in	yellow	,	according	to	a	painting	distributed	beforehand	to
和	这	其他	在	黄色的	,	根据	到	一个	绘画	分布式	预先	到

[ðə; ði] ['veriəs] [ə'θɔ:rətiz] .

the	various	authorities	.
这	各种各样的	当局	.

另一名角色身穿黄色衣服，这是根据事先分发给各部门的一幅画作确定的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [pə'troʊl] , ['laipsik] [hæd; həd][ə; eɪ]['regjələr] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [tu:] [men] .

As	a	mounted	patrole	,	Leipsic	had	a	regular	force	of	two	men	.
作为	一个	安装	巡逻	,	莱比锡	有	一个	常规的	力量	的	二	男人	.

作为一支骑兵巡逻队，莱普西克拥有一支由两人组成的固定队伍。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ten] ,

These	were	now	increased	to	ten	,
这些	是	现在	增加	到	十	,

现在这些数字增加到了十个。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['læntərnz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði]

and	received	orders	to	ride	with	their	lanterns	up	and	down	all	the
和	已收到	订单	到	骑	和	他们的	灯笼	向上	和	向下	全部	这

[stri:ts] [ænd; ənd] [leɪnz] ,

streets	and	lanes	,
街道	和	车道	,

他们接到命令，提着灯笼在大街小巷来回巡视。

[tu:; tə] [ə'kɔ:st] [ɔ:l] ['pɝ:sənz] [hu:m] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] [ə'brɔ:d] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

to	accost	all	persons	whom	they	might	find	abroad	without	lights	in	their	hands	,
到	招呼	全部	人	谁	他们	可能	寻找	国外	没有	灯	在	他们的	双手	,

拦住所有在街上遇到的没有手电筒的人，

[tu:; tə][æsk][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪn] ['kɜ:rtiəs] ['læŋgwɪdʒ] ,

to	ask	them	their	business	in	courteous	language	,
到	问	他们	他们的	商业	在	有礼貌	语言	,

用礼貌的语言询问他们的来意。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə] [si:] ['dʒen(ə)rəli][tu:; tə][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv]

and	at	the	same	time	to	see	generally	to	the	peace	and	safety	of
和	在	这	相同的	时间	到	看	一般来说	到	这	和平	和	安全	的

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

同时，也要维护城镇的和平与安全。

['fɪfti] - [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] ,

Fifty	arquebuseers	were	appointed	to	protect	the	town	-	house	,
五十	-	是	任命	到	保护	这	镇	-	房子	,

五十名火枪手被任命负责守卫这座宅邸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜ:rgər] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [wʌz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd][ɪn] ['dɪfrənt] ['kwɔ:rtərz] ,

and	a	burgher	watch	of	six	hundred	was	distributed	in	different	quarters	,
和	一个	市民	手表	的	六	百	曾是	分布式	在	不同的	四分之一	,

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] ['faɪər] .

especially	to	guard	against	fire	.
尤其	到	警卫	反对	火	.

并向各个街区派遣了六百名市民守卫队，专门负责防火。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['laipsik]

On	Saturday	,	the	day	before	the	wedding	,	the	guests	had	all	arrived	at	Leipsic
在	周六	,	这	天	前	这	婚礼	,	这	客人	有	全部	到达的	在	莱比锡

,

,

,

婚礼前一天，也就是星期六，所有宾客都已抵达莱比锡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , [æt; ət] - .

and	the	Prince	of	Orange	,	with	his	friends	,	at	Meneburg	.
和	这	王子	的	橙子	,	和	他的	朋友们	,	在	-	.

奥兰治亲王和他的朋友们在梅内堡。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 24th ['ɔːgəst] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] [ænd; ənd]

On	Sunday	,	the	24th	August	,	the	Elector	at	the	head	of	his	guests	and
在	星期日	,	这	24th	八月	,	这	选民	在	这	头	的	他的	客人	和

[ə'tendənts] ,

attendants	,
服务员	,

8月24日星期日，选帝侯率领宾客和随从，

[ɪn] ['splendɪd] [ə'reɪ] , [roʊd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] .

in	splendid	array	,	rode	forth	to	receive	the	bridegroom	.
在	灿烂	大批	,	骑	前进	到	收到	这	新郎	.

盛装打扮，骑马迎接新郎。

[hɪz; ɪz][ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] ['nʌmbərd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] .

His	cavalcade	numbered	four	thousand	.
他的	车队	编号	四	千	.

他的队伍有四千人。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['maʊntɪd] [men] .

William	of	Orange	had	arrived	,	accompanied	by	one	thousand	mounted	men	.
威廉	的	橙子	有	到达的	,	伴随	经过	一	千	安装	男人	.

奥兰治的威廉抵达了，随行的还有一千名骑兵。

[ðə; ði] [hoʊl] [truːp] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] , ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] -

The	whole	troop	now	entered	the	city	together	,	escorting	the	Prince	to	the	town	-
这	所有的	部队	现在	进入	这	城市	一起	,	护送	这	王子	到	这	镇	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

整个队伍一起进入城内，护送王子前往府邸。

[hɪr] [hiː; hi] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɑːn][ðə; ði] ['sterkeɪs] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnses] ['ʌnə]

Here	he	dismounted	,	and	was	received	on	the	staircase	by	the	Princess	Anna
这里	他	下马	,	和	曾是	已收到	在	这	楼梯	经过	这	公主	安娜

, [ə'tendid] [baɪ][hɜːr; hər] ['leɪdiz] .

,	attended	by	her	ladies	.
,	参加	经过	她	女士们	.

他在这里下了马，安娜公主和她的侍女们在楼梯上迎接了他。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [wɪð'druː] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'pɑːrtmənts] .

She	immediately	afterwards	withdrew	to	her	apartments	.
她	立即地	然后	退出	到	她	公寓	.

随后她立即返回了自己的公寓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bɪ'twiːn] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv][piː] . [em] . , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektər]

It	was	at	this	point	,	between	4	and	5	P	.	M	.	,	that	the	Elector
它	曾是	在	这	观点	,	之间	4	和	5	P	.	M	.	,	那	这	选民

[ænd; ənd] [ɪ'lektrɪs] ,

and	Electress	,
和	女选举人	,

就在此时，下午4点到5点之间，选举人和选举夫人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] ,

with	the	bride	and	bridegroom	,
和	这	新娘	和	新郎	,

与新郎新娘在一起，

[ə'kʌmpənid] ['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [deɪm] [sə'faiə] [vɑːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [hæns][vɑːn]

accompanied	also	by	the	Dame	Sophia	von	Miltitz	and	the	Councillors	Hans	von
伴随	还	经过	这	贵妇人	索菲亚	冯	-	和	这	议员们	汉斯	冯

- [ænd; ənd] - - [ə'pɑːn][wʌn][saɪd] ,

Ponika	and	Ubrich	Woltersdorff	upon	one	side	,
-	和	-	-	之上	一	边	,

同时陪同他的还有索菲娅·冯·米尔蒂茨女爵士以及议员汉斯·冯·波尼卡和乌布里希·沃尔特斯多夫。

[ænd; ənd][baɪ] [kaʊnt] [dʒɑːn][ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ænd; ənd] ['haɪnrɪk] [vɑːn] - [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

and	by	Count	John	of	Nassau	and	Heinrich	von	Wiltberg	upon	the	other
和	经过	数数	约翰	的	拿骚	和	海因里希	冯	-	之上	这	其他

,

,

,

另一边是拿骚伯爵约翰和海因里希·冯·维尔特贝格，

[æz; əz] ['witnisiz] , [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [wʊlf] ['saɪdl; 'zaɪdl] , ['noʊtəri] ,

as	witnesses	,	appeared	before	Wolf	Seidel	,	notary	,
作为	证人	,	出现	前	狼	赛德尔	,	公证人	,

作为证人，他们出庭接受公证人沃尔夫·塞德尔的审判。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] .

in	a	corner	room	of	the	upper	story	of	the	town	-	house	.
在	一个	角落	房间	的	这	上	故事	的	这	镇	-	房子	.

在联排别墅二楼的角落房间里。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələr] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] , [ðen] [ə'drest] [ðə; ði]

One	of	the	councillors	,	on	the	part	of	the	Elector	,	then	addressed	the
一	的	这	议员们	,	在	这	部分	的	这	选民	,	然后	已解决	这

['braɪdgruːm] .

bridegroom	.
新郎	.

随后，一位议员代表选帝侯向新郎致辞。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʊd] [rɪ'membər] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	observed	that	his	highness	would	remember	,	no	doubt	,	the	contents	of	a
他	观察到	那	他的	高度	会	记住	,	不	怀疑	,	这	内容	的	一个

[ˌmemə'rændəm] [ɔːr] ['bɪlɪt] ,

memorandum	or	billet	,
备忘录	或者	坯料	,

他指出，殿下无疑会记住备忘录或信函的内容。

[sent] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɑːn][ðə; ði] 14th ['eɪprəl][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

sent	by	the	Elector	on	the	14th	April	of	that	year	,
发送	经过	这	选民	在	这	14th	四月	的	那	年	,

由选帝侯于当年4月14日发出

[baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'griː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ,

by	the	terms	of	which	the	Prince	was	to	agree	that	he	would	,
经过	这	条款	的	哪个	这	王子	曾是	到	同意	那	他	会	,

根据王子同意的条件，他将：

['niːðər] [baɪ] [θret] [nɔːr][pər'sweɪʒ(ə)n] , [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][waɪf][frʌm; frəm] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

neither	by	threat	nor	persuasion	,	prevent	his	future	wife	from	continuing	in	the
两者都不	经过	威胁	也不	劝说	,	防止	他的	未来	妻子	从	继续	在	这

['ɔːˆzb\\:ˆ] [kən'feʃ(ə)n] ;

Augsburg	Confession	;
奥格斯堡	忏悔	;

他既不以威胁也不以劝说，阻止他未来的妻子继续遵守《奥格斯堡信条》;

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['pleɪsɪz] [wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

that	he	would	allow	her	to	go	to	places	where	she	might	receive	the
那	他	会	允许	她	到	去	到	地方	在哪里	她	可能	收到	这

['ɔːˆzb\\:ˆ] ['sækrəmənts] ;

Augsburg	sacraments	;
奥格斯堡	圣礼	;

他会允许她去一些可以接受奥格斯堡圣礼的地方;

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [niːd] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] ;

that	in	case	of	extreme	need	she	should	receive	them	in	her	chamber	;
那	在	案件	的	极端	需要	她	应该	收到	他们	在	她	房间	;

如遇极度需要，她应在自己的房间里接待他们;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [maɪt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	that	the	children	who	might	spring	from	the	marriage	should	be
和	那	这	孩子们	WHO	可能	春天	从	这	婚姻	应该	是

[ɪn'strʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːˆzb\\:ˆ] ['dɒktrɪnz] .

instructed	as	to	the	Augsburg	doctrines	.
指示	作为	到	这	奥格斯堡	教义	.

并且应当教导婚后可能出生的孩子奥格斯堡教义。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnjuːd][ðə; ði] ['kaʊnsələr] , [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

As	,	however	,	continued	the	councillor	,	his	highness	the	Prince	of	Orange
作为	,	然而	,	持续	这	议员	,	他的	高度	这	王子	的	橙子

[hæz; həz] , [fɔːr; fər] ['veriəs] ['riːz(ə)nz] ,

has	,	for	various	reasons	,
有	,	为了	各种各样的	原因	,

然而，正如这位议员继续说道，奥兰治亲王殿下由于各种原因，

[dɪ'klaɪnd] ['gɪvɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [ə'griːmənt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

declined	giving	any	such	agreement	in	writing	,
拒绝	给予	任何	这样的	协议	在	写作	,

拒绝以书面形式作出任何此类协议。

[æz; əz] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəmoʊni][ðə; ði]

as	therefore	it	had	been	arranged	that	before	the	marriage	ceremony	the
作为	所以	它	有	到过	安排	那	前	这	婚姻	仪式	这

[prɪns] [ʃʊd; ʃəd] ,

Prince	should	,
王子	应该	,

因此，事先安排好，在婚礼仪式之前，王子应该.....

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['witnisiz] ,

in	the	presence	of	the	bride	and	of	the	other	witnesses	,
在	这	在场	的	这	新娘	和	的	这	其他	证人	,

在新娘和其他证婚人的见证下，

[meɪk] [ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l] ['prɑːmɪs] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

make	a	verbal	promise	on	the	subject	,
制作	一个	口头	承诺	在	这	主题	,

就此事作出口头承诺，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ju'naɪtɪd][ɪn] ['mærɪdʒ] ,

and	as	the	parties	were	now	to	be	immediately	united	in	marriage	,
和	作为	这	各方	是	现在	到	是	立即地	团结的	在	婚姻	,

由于双方即将立即结为夫妻，

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [meɪk] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn]

therefore	the	Elector	had	no	doubt	that	the	Prince	would	make	no	objection	in
所以	这	选民	有	不	怀疑	那	这	王子	会	制作	不	异议	在

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['witnisiz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [əg'riːmənts]

presence	of	those	witnesses	to	give	his	consent	to	maintain	the	agreements
在场	的	那些	证人	到	给	他的	同意	到	维持	这	协议

[kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmemə'rændəm] [ɔːr] [noʊt] .

comprised	in	the	memorandum	or	note	.
包括	在	这	备忘录	或者	笔记	.

因此，选帝侯毫不怀疑，在这些证人的见证下，王子不会反对，会同意维持备忘录或记录中所包含的协议。

[ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [ðen] [riːd] .

The	note	was	then	read	.
这	笔记	曾是	然后	读	.

随后，纸条被读了出来。

[ˌðerə'pɑːn] , [ðə; ði] [prɪns] ['ænsər] ['vɜːrbəli] .

Thereupon	,	the	Prince	answered	verbally	.
于是	,	这	王子	回答	口头	.

于是，王子口头回答了。

" ['greɪʃəs] [ɪ'lektər] ; [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] 14th ['eɪprəl] .

"	Gracious	Elector	;	I	remember	the	writing	which	you	sent	me	on	the	14th	April	.
"	亲切	选民	;	我	记住	这	写作	哪个	你	发送	我	在	这	14th	四月	.

"尊敬的选帝侯；我还记得您在4月14日寄给我的信。

[ɔːl] [ðə; ði] [pɔɪnt] : [dʒʌst] ['nærˌeɪtid] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːktər] [wɜːr; wər] [kən'teɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

All	the	point	:	just	narrated	by	the	Doctor	were	contained	in	it	.
全部	这	观点	:	只是	旁白	经过	这	医生	是	包含	在	它	.

重点就在于：博士的叙述已经包含在其中了。

[aɪ] [naʊ] [steɪt] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [prɪns] ,

I	now	state	to	your	highness	that	I	will	keep	it	all	as	becomes	a	prince	,
我	现在	状态	到	你的	高度	那	我	将要	保持	它	全部	作为	变成	一个	王子	,

我在此向殿下声明，我将以王子的身份妥善保管这一切。

[ænd; ənd][kən'fɔːrm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	conform	to	it	.
和	符合	到	它	.

并遵守它。

" [ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [hɪz; ɪz][hænd] . —

"	Thereupon	he	gave	the	Elector	his	hand	.	—
"	于是	他	给予	这	选民	他的	手	.	—

于是，他向选帝侯伸出了手。

[wʌt] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

What	now	was	the	amount	and	meaning	of	this	promise	on	the	part	of
什么	现在	曾是	这	数量	和	意义	的	这	承诺	在	这	部分	的

[ðə; ði] [prɪns] ?

the	Prince	?
这	王子	?

那么，王子的这个承诺究竟意味着什么？它究竟有多么重要？

['ɔ:lmoʊst] ['nʌθɪŋ] .

Almost	**nothing**	**.**
几乎	没有什么	.

几乎没有。

[hi:; hi] [wʊd] [kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] ,

He	**would**	**conform**	**to**	**the**	**demands**	**of**	**the**	**Elector**	**,**
他	会	符合	到	这	需求	的	这	选民	,

他会服从选帝侯的要求。

[ɪg'zæktli][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˌhɪðər'tu:] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðem; ðəm] .

exactly	**as**	**he**	**had**	**hitherto**	**said**	**he**	**would**	**conform**	**to**	**them**	**.**
确切地	作为	他	有	迄今为止	说	他	会	符合	到	他们	.

正如他之前所说，他会完全遵守这些规定。

['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stedi] [əb'dʒɛkʃənz][tu:; tə][saɪn][ænd; ənd] [si:l] ['eni] ['ɪnstrəmənt]

Taken	**in**	**connexion**	**with**	**his**	**steady**	**objections**	**to**	**sign**	**and**	**seal**	**any**	**instrument**
已采取	在	连接	和	他的	稳定的	反对意见	到	符号	和	海豹	任何	乐器

[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] — [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'stɪŋkt][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['lænd,greɪv] ([θru:] [knʌtəl])

on	**the**	**subject**	**—**	**with**	**his**	**distinct**	**refusal**	**to**	**the**	**Landgrave**	**(**	**through**	**Knuttel**	**)**
在	这	主题	—	和	他的	清楚的	拒绝	到	这	领地	(	通过	克努特尔	)

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] [æn; ən][ˌi:væn'dʒelɪkl] ['pri:tʃər] [ɔ:r][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['sækrəmənts][ɪn]

to	**allow**	**the**	**Princess**	**an**	**evangelical**	**preacher**	**or**	**to**	**receive**	**the**	**sacraments**	**in**
到	允许	这	公主	一个	福音	牧师	或者	到	收到	这	圣礼	在

[ðə; ði] ['neðərləndz] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vi:əmənt] ,

the	**Netherlands**	**—**	**with**	**the**	**vehement**	**,**
这	荷兰	—	和	这	慷慨	,

结合他一贯反对就此事签署和盖章任何文件——以及他明确拒绝（通过克努特尔）让领主允许公主在荷兰接受福音派传教士的布道或领受圣礼——以及他强烈的.....

['fɔ:rm(ə)l] , [ænd; ənd]['pʌblɪk]['proʊtest] , [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lænd,greɪv] ,

formal	**,**	**and**	**public**	**protest**	**,**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**Landgrave**	**,**
正式的	,	和	民众	反对	,	在	这	部分	的	这	领地	,

领主方面正式公开抗议

[ə'genst] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌdeklə'reiʃənz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [æt; ət] ['drezdən]

against	**the**	**marriage**	**—**	**with**	**the**	**Prince's**	**declarations**	**to**	**the**	**Elector**	**at**	**Dresden**
反对	这	婚姻	—	和	这	王子的	声明	到	这	选民	在	德累斯顿

,

,

,

反对这桩婚事——王子在德累斯顿向选帝侯发表声明，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˌsætɪs'fæktəri][ɑ:n][ɔ:l] [pɔɪnts] [seɪv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pɔɪnt] , — [wʌt] ['mi:nɪŋ] [kʊd; kəd]

which	**were**	**satisfactory**	**on**	**all**	**points**	**save**	**the**	**religious**	**point**	**,**	**—**	**what**	**meaning**	**could**
哪个	是	令人满意的	在	全部	积分	节省	这	宗教	观点	,	—	什么	意义	可以

[ðɪs] ['vɜ:rb(ə)l] ['prɑ:mɪs] [hæv; həv] ,

this	**verbal**	**promise**	**have**	**,**
这	口头	承诺	有	,

除了宗教方面之外，其他方面都令人满意——这个口头承诺究竟有何意义？

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [du:][ɪg'zæktli][æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

save	**that**	**the**	**Prince**	**would**	**do**	**exactly**	**as**	**much**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**religious**
节省	那	这	王子	会	做	确切地	作为	很多	和	看待	到	这	宗教

['kwestʃən] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] ['prɑ:mɪst] ,

question	**as**	**he**	**had**	**always**	**promised**	**,**
问题	作为	他	有	总是	承诺	,

只不过，在宗教问题上，王子会像他一直承诺的那样行事。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ?

and	no	more	?
和	不	更多的	?

就没有别的了吗?

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [dɪd] ['hæpən] .

This	was	precisely	what	did	happen	.
这	曾是	恰恰	什么	做过	发生	.

事情的经过正是如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['priːtens] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] , ['æftərwərdz] ,

There	was	no	pretence	on	the	part	of	the	Elector	,	afterwards	,
那里	曾是	不	虚伪	在	这	部分	的	这	选民	,	然后	,

事后，选帝侯并没有丝毫掩饰。

[ðæt] ['eni] ['ʌðər] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

that	any	other	arrangement	had	been	contemplated	.
那	任何	其他	安排	有	到过	思考	.

曾考虑过其他任何安排。

[ðə; ði] ['prɪnses] [lɪvd] [kə'θɑːlɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ,

The	Princess	lived	catholically	from	the	moment	of	her	marriage	,
这	公主	居住地	天主教	从	这	片刻	的	她	婚姻	,

公主从结婚之日起就过着天主教式的生活。

[ɪg'zæktli][æz; əz] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd]['steɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['mɑːrgrət] ,

exactly	as	Orange	had	stated	to	the	Duchess	Margaret	,
确切地	作为	橙子	有	声明	到	这	公爵夫人	玛格丽特	,

正如奥兰治对玛格丽特公爵夫人所说的那样，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektər] [nuː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

and	as	the	Elector	knew	would	be	the	case	.
和	作为	这	选民	知道	会	是	这	案件	.

正如选帝侯预料的那样，情况将会如此。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɜːr; wər]

The	first	and	the	following	children	born	of	the	marriage	were
这	第一的	和	这	下列的	孩子们	出生	的	这	婚姻	是

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ] ['kæθlɪk] [priːsts] ,

baptized	by	Catholic	priests	,
受洗	经过	天主教	神父	,

这段婚姻所生的第一个孩子以及之后出生的孩子都由天主教神父施洗。

[wɪð; wɪθ] ['veri] [ɪ'læbərət] ['kæθlɪk] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [kən'sent] [ʌv; əv]

with	very	elaborate	Catholic	ceremonies	,	and	this	with	the	full	consent	of
和	非常	精心制作的	天主教	仪式	,	和	这	和	这	满的	同意	的

[ðə; ði] [ɪ'lektər] ,

the	Elector	,
这	选民	,

婚礼仪式非常隆重，采用天主教仪式，并且得到了选帝侯的完全同意。

[huː] [sent] ['depjutiz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz]['spɑːnsər][ɑːn][wʌn][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'keɪʒn] .

who	sent	deputies	and	officiated	as	sponsor	on	one	remarkable	occasion	.
WHO	发送	副手们	和	裁判	作为	赞助	在	一	卓越	场合	.

在一次意义非凡的场合，他派出了代表并担任了赞助人。

[huː] , [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['gaɪlləs] [læmz] [ðen] , ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['sæksəni] ,

Who	,	of	all	those	guileless	lambs	then	,	Philip	of	Spain	,	the	Elector	of	Saxony	,
WHO	,	的	全部	那些	朴实	羔羊	然后	,	菲利普	的	西班牙	,	这	选民	的	萨克森	,

那么，在所有这些天真无邪的羔羊中，究竟是谁呢？是西班牙的菲利普，萨克森选帝侯？

[ɔːr] ['kɑːrdɪnl] [grɑːn'vɛl] , [hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɔːr] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	Cardinal	Granvelle	,	had	been	deceived	by	the	language	or	actions	of	the
或者	红衣主教	格兰维尔	,	有	到过	受骗	经过	这	语言	或者	行动	的	这

[prɪns] ?

Prince	?
王子	?

或者说，格兰维尔枢机主教是否被王子的言辞或行为所蒙蔽?

[nɑːt][wʌn] .

Not	one	.
不是	一	.

一个也没有。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['boʊldli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] ['epək] ,

It	may	be	boldly	asserted	that	the	Prince	,	placed	in	a	transition	epoch	,
它	可能	是	大胆地	断言	那	这	王子	,	放置	在	一个	过渡	时代	,

可以大胆断言，处于过渡时期的君主，

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] ,

both	of	the	age	and	of	his	own	character	,
两个都	的	这	年龄	和	的	他的	自己的	特点	,

无论是他的年龄还是他自身的性格，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['ɑːrtf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'triːgɪŋ] ['pɜːsənɪdʒz] [noʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

surrounded	by	the	most	artful	and	intriguing	personages	known	to	history	,
包围	经过	这	最多	巧	和	引人入胜	人物	已知	到	历史	,

被历史上最有艺术天赋、最引人入胜的人物所环绕，

[ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ]['netwɜːrk][ʌv; əv][moʊst] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

and	involved	in	a	network	of	most	intricate	and	difficult	circumstances	,
和	涉及	在	一个	网络	的	最多	错综复杂	和	难的	情况	,

并卷入了一系列极其复杂和困难的境况中，

[ə'kwɪtɪd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz]['ɑːnərəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pruːd(ə)nt] .

acquitted	himself	in	a	manner	as	honorable	as	it	was	prudent	.
无罪释放	他自己	在	一个	方式	作为	光荣的	作为	它	曾是	谨慎	.

他的行为既体面又谨慎，足以证明他的清白。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][noʊ'teriəl] ['ɪnstrəmənt] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]

It	is	difficult	to	regard	the	notarial	instrument	otherwise	than	as	a
它	是	难的	到	看待	这	公证	乐器	否则	比	作为	一个

[ˌmemə'rændəm] ,

memorandum	,
备忘录	,

很难将公证文书视为备忘录以外的其他形式。

[faɪld] ['rædər] [baɪ] [ɔː'gʌstəs] [ðæn; ðən][baɪ][waɪz] ['wɪljəm] ,

filed	rather	by	Augustus	than	by	wise	William	,
已提交	相当	经过	奥古斯都	比	经过	明智的	威廉	,

与其说是智者威廉所作，不如说是奥古斯都所作。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][pʊt][ə'pɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

in	order	to	put	upon	record	for	his	own	justification	,
在	命令	到	放	之上	记录	为了	他的	自己的	理由	,

为了记录在案以证明自己的清白，

[hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ðoʊ] [ˌʌnsək'sesfl] ['efərts] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ] ['regjələrli]

his	repeated	though	unsuccessful	efforts	to	procure	from	the	Prince	a	regularly
他的	重复	尽管	不成功	努力	到	采购	从	这	王子	一个	经常

[saɪnd] ,

signed	,
签名	,

他多次尝试从王子那里获得一份定期签署的文件，但均未成功。

[si:ld] , [ænd; ənd][ˌhoʊlə'græfɪk; ˌhɑ:lə'græfɪk][ækt] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnts] ['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [noʊt] .

sealed	,	and	holographic	act	,	upon	the	points	stated	in	the	famous	note	.
密封	,	和	全息	行为	,	之上	这	积分	声明	在	这	著名的	笔记	.

密封，并根据著名笔记中所述要点进行全息处理。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ði:z] ['praɪvət] [fɔ:r'mælətiz] , [ðə; ði]['braɪdl] [prə'seʃ(ə)n] , ['hedɪd]

After	the	delay	occasioned	by	these	private	formalities	,	the	bridal	procession	,	headed
后	这	延迟	引发	经过	这些	私人的	手续	,	这	新娘	游行	,	标题

[baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [mju'zɪʃənz] ,

by	the	court	musicians	,
经过	这	法庭	音乐家	,

经过这些私人仪式造成的延误后，由宫廷乐师领头的婚礼队伍，

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] ['mɑ:ʃəlz] , ['kaʊnsələr] , [greɪt] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

followed	by	the	court	marshals	,	councillors	,	great	officers	of	state	,	and	the
随后	经过	这	法庭	元帅	,	议员们	,	伟大的	警官	的	状态	,	和	这

[ɪ'lektərəl] ['fæməli] ,

electoral	family	,
选举	家庭	,

随后是军事法庭成员、议员、国家高级官员和选举家族成员。

['entərd] [ðə; ði][grænd][hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] .

entered	the	grand	hall	of	the	town	-	house	.
进入	这	盛大	大厅	的	这	镇	-	房子	.

进入了联排别墅的大厅。

[ðə; ði] ['nʌpʃl] ['serəmoʊni][wʌz; wəz] [ðen] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] " [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ['dɑ:ktər] - .

The	nuptial	ceremony	was	then	performed	by	"	the	Superintendent	Doctor	Pfeffinger	.
这	婚礼	仪式	曾是	然后	执行	经过	"	这	校长	医生	-	.

婚礼仪式随后由"院长医生 Pfeffinger"主持。

" [ɪ'mi:diətli] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɔ:l] , [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgru:m]

"	Immediately	afterwards	,	and	in	the	same	hall	,	the	bride	and	bridegroom
"	立即地	然后	,	和	在	这	相同的	大厅	,	这	新娘	和	新郎

[wɜ:r; wər] [pleɪst] ['pʌblɪkli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['splendɪd] ,

were	placed	publicly	upon	a	splendid	,
是	放置	公开	之上	一个	灿烂	,

"随后，就在同一个大厅里，新郎新娘被公开安置在一个华丽的....."

['gɪldɪd] [bed] , [wɪð; wɪθ][goʊld] - [im'brɔɪdəd] ['kɜ:tənz] , [ðə; ði] ['prɪnses] ['bi:ɪŋ] [kən'dʌktɪd] ['ðɪðər] [baɪ]

gilded	bed	,	with	gold	-	embroidered	curtains	,	the	Princess	being	conducted	thither	by
镀金	床	,	和	金子	-	绣花	窗帘	,	这	公主	存在	实施	那里	经过

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪs] .

the	Elector	and	Electress	.
这	选民	和	女选举人	.

镀金的床，配以金线刺绣的帷幔，选帝侯和选帝侯夫人引领公主前往那里。

[kən'fekt] [ænd; ənd] [spaɪst] [drɪŋks] [wɜ:r; wər] [ðen] [sɜ:rvd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

Confects	and	spiced	drinks	were	then	served	to	them	and	to	the
糖果	和	加香料	饮料	是	然后	服务	到	他们	和	到	这

[ə'sembld] ['kʌmpəni] .

assembled	company	.
组装	公司	.

随后，人们为他们和在场的宾客提供了糖果和香料饮料。

['æftər] [ðɪs] ['serəmoʊni] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['seprət] ['tʃembər] , [tu:; tə] [dres]

After	this	ceremony	they	were	conducted	to	their	separate	chambers	,	to	dress
后	这	仪式	他们	是	实施	到	他们的	分离	房间	,	到	裙子

[fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

仪式结束后，他们被带到各自的房间，换上晚礼服准备用餐。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [haʊˈevər] , [ˈmɑːrˌgreɪv] [hæns] [ʌv; əv] [ˈbrændənbəːg] , [ɑːn] [pɑːrt] [ʌv; əv]

Before	they	left	the	hall	,	however	,	Margrave	Hans	of	Brandenburg	,	on	part	of
前	他们	左边	这	大厅	,	然而	,	侯爵	汉斯	的	勃兰登堡	,	在	部分	的

[ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv] [ˈsæksəni] ,

the	Elector	of	Saxony	,
这	选民	的	萨克森	,

然而，在他们离开大厅之前，勃兰登堡藩侯汉斯代表萨克森选帝侯发言。

[ˈsɑːləmli] [ˌrekəˈmendɪd] [ðə; ði] [braɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ɪgˈzɔːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ]

solemnly	recommended	the	bride	to	her	husband	,	exhorting	him	to	cherish
庄严地	受到推崇的	这	新娘	到	她	丈夫	,	劝勉	他	到	珍惜

[hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] ,

her	with	faith	and	affection	,
她	和	信仰	和	感情	,

郑重地向新娘的丈夫推荐了她，并嘱咐他要以忠诚和爱护来珍惜她。

[ænd; ənd] " [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrekəgnaɪzd] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈgɑːsp(ə)l]

and	"	to	leave	her	undisturbed	in	the	recognized	truth	of	the	holy	gospel
和	"	到	离开	她	未受干扰	在	这	认可	真相	的	这	圣	福音

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsækrəmənts] .

and	the	right	use	of	the	sacraments	.
和	这	正确的	使用	的	这	圣礼	.

“让她在公认的福音真理和正确使用圣礼的道路上不受干扰。

" [faɪv] [raʊnd] [teiblz] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [hɔːl] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] — [iːtʃ]

"	Five	round	tables	were	laid	in	the	same	hall	immediately	afterwards	—	each
"	五	圆形的	表格	是	铺设	在	这	相同的	大厅	立即地	然后	—	每个

[əˈkɑːmədeɪtɪŋ] [ten] [gests] .

accommodating	ten	guests	.
适应性强	十	客人	.

“随后，在同一大厅里摆放了五张圆桌——每张桌子可容纳十位客人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði]

As	soon	as	the	first	course	of	twenty	-	five	dishes	had	been	put	upon	the
作为	很快	作为	这	第一的	课程	的	二十	-	五	菜肴	有	到过	放	之上	这

[tʃiːf] [ˈteɪbl] ,

chief	table	,
首席	桌子	,

第一道菜，共二十五道，刚一摆上主桌，

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [ˈbraɪdgruːm] , [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ænd; ənd] [ɪˈlektrɪs] , [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ænd; ənd]

the	bride	and	bridegroom	,	the	Elector	and	Electress	,	the	Spanish	and
这	新娘	和	新郎	,	这	选民	和	女选举人	,	这	西班牙语	和

[ˈdeɪnɪʃ] [ˈenˌvɔɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,

Danish	envoys	and	others	,
丹麦语	使节	和	其他的	,

新郎新娘、选帝侯夫妇、西班牙和丹麦使节以及其他人士

[wɜːr; wər] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [bɪˈgæn] .

were	escorted	to	it	,	and	the	banquet	began	.
是	护送	到	它	,	和	这	宴会	开始	.

他们被护送到那里，宴会开始了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpæst] ,

During	the	repast	,
期间	这	餐饮	,

用餐期间，

[ðə; ði] [ɪ'lɛktərz] ['kwaɪər][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['bændz] [dɪ'skɔ:rst] [ðə; ði] " ['mɛrɪɪst] [ænd; ənd]

the	Elector's	choir	and	all	the	other	bands	discoursed	the	"	merriest	and
这	选民的	唱诗班	和	全部	这	其他	乐队	谈论的	这	"	最快乐的	和

[moʊst] [ɪn'dʒi:niəs] ['mju:zɪk] .

most	ingenious	music	.
最多	巧妙	音乐	.

选帝侯的合唱团和其他所有乐队都演奏了"最欢乐、最巧妙的音乐"。

" [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['væsl] ['hændɪd][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ðə; ði]['næpkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] ,

"	The	noble	vassals	handed	the	water	,	the	napkins	,	and	the	wine	,
"	这	高贵	附庸	递交	这	水	,	这	餐巾纸	,	和	这	葡萄酒	,

"贵族封臣们递上了水、餐巾和酒，

[ænd; ənd] ['evrɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['dekərəsli] [ænd; ənd] [ə'proʊpriətli] .

and	every	thing	was	conducted	decorously	and	appropriately	.
和	每一个	事物	曾是	实施	得体地	和	适当	.

一切都进行得体、得体。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] , [ðə; ði][teiblz][wɜ:r; wər] [klɪrd]

As	soon	as	the	dinner	was	brought	to	a	close	,	the	tables	were	cleared
作为	很快	作为	这	晚餐	曾是	带来	到	一个	关闭	,	这	表格	是	已清除

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

晚餐结束后，餐桌立刻被收拾干净了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:l][bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑ:rtmənt] .

and	the	ball	began	in	the	same	apartment	.
和	这	球	开始	在	这	相同的	公寓	.

舞会就在同一间公寓里开始。

['dænsəz, 'dænsɪz] , ['pri:viəsli] [ə'reɪndʒd] , [wɜ:r; wər] [pər'fɔ:rmd] , ['æftər] [wɪtʃ] " [kən'fekt] [ænd; ənd]

Dances	,	previously	arranged	,	were	performed	,	after	which	"	confects	and
舞蹈	,	之前	安排	,	是	执行	,	后	哪个	"	糖果	和

[drɪŋks] " [wɜ:r; wər] [ə'gen] [dɪ'strɪbju:tɪd] ,

drinks	"	were	again	distributed	,
饮料	"	是	再次	分布式	,

事先安排好的舞蹈表演结束后，再次分发了"糖果和饮料"。

[ænd; ənd][ðə; ði]['braɪdl] [per] [wɜ:r; wər] [ðen] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌpʃl] ['tʃeɪmbər] .

and	the	bridal	pair	were	then	conducted	to	the	nuptial	chamber	.
和	这	新娘	一对	是	然后	实施	到	这	婚礼	房间	.

随后，新郎新娘被引至婚房。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lu:θərən] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['epək] ,

The	wedding	,	according	to	the	Lutheran	custom	of	the	epoch	,
这	婚礼	,	根据	到	这	路德宗	风俗	的	这	时代	,

婚礼按照当时的路德教习俗举行。

[hæd; həd] [ðʌs] ['teɪkən] [pleɪs] [nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] ['dwelɪŋ] ;

had	thus	taken	place	not	in	a	church	,	but	in	a	private	dwelling	;
有	因此	已采取	地方	不是	在	一个	教会	,	但	在	一个	私人的	住宅	;

因此，这起事件并非发生在教堂里，而是在私人住宅里；

[ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] , [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [ðə; ði] [ɪ'lɛktərz] [oʊn]

the	hall	of	the	town	-	house	,	representing	,	on	this	occasion	,	the	Elector's	own
这	大厅	的	这	镇	-	房子	,	代表	,	在	这	场合	,	这	选民的	自己的

[sə'lu:n] .

saloons	.
酒吧	.

市政厅的大厅，这次代表的是选帝侯自己的沙龙。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] ,
On **the** **following** **morning** **,** **however** **,**
在 这 下列的 早晨 , 然而 ,

然而，第二天早上，

[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['nuːli] - ['mærid]
a **procession** **was** **formed** **at** **seven** **o'clock** **to** **conduct** **the** **newly** **-** **married**
一个 游行 曾是 形成 在 七 点钟 到 执行 这 新 - 已婚
['kʌp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,
couple **to** **the** **church** **of** **St** **.** **Nicholas** **,**
夫妻 到 这 教会 的 英石 . 尼古拉斯 ,

早上七点，一支队伍组成，护送这对新婚夫妇前往圣尼古拉斯教堂。

[ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .
there **to** **receive** **an** **additional** **exhortation** **and** **benediction** **.**
那里 到 收到 一个 额外的 讲道 和 祝福 .

在那里接受额外的劝勉和祝福。

[tuː] ['seprət] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] , [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " ['faɪfərz] ,
Two **separate** **companies** **of** **gentlemen** **,** **attended** **by** **a** **great** **number** **of** **"** **fifers** **,**
二 分离 公司 的 先生们 , 参加 经过 一个 伟大的 数字 的 " 吹笛人 ,
['drʌməz] ,
drummers **,**
鼓手 ,

两支不同的绅士队伍，随行的还有许多"笛手、鼓手"，

[ænd; ənd] ['trʌmpitəz] , " ['eskɔːtid] [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
and **trumpeters** **,** **"** **escorted** **the** **bride** **and** **the** **bridegroom** **,**
和 小号手 , " 护送 这 新娘 和 这 新郎 ,

还有号手们护送着新郎新娘。

" [twelv] [kaʊnts] ['werɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ][skɑːrf][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['ænəz] ['kʌlɚz] ,
" **twelve** **counts** **wearing** **each** **a** **scarf** **of** **the** **Princess** **Anna's** **colors** **,**
" 十二 计数 穿着 每个 一个 围巾 的 这 公主 安娜的 颜色 ,

十二名伯爵每人都戴着一条安娜公主颜色的围巾，

[wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['gɑːləndz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [tɔːtʃiz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
with **golden** **garlands** **on** **their** **heads** **and** **lighted** **torches** **in** **their** **hands** **,**
和 金的 花环 在 他们的 头部 和 照明 火炬 在 他们的 双手 ,

她们头戴金花环，手持点燃的火炬，

" [prɪ'siːdɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪər] ,
" **preceding** **her** **to** **the** **choir** **,**
" 前 她 到 这 唱诗班 ,

在她前面进入合唱团，

[wer] [siːts] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'lʌstriəs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
where **seats** **had** **been** **provided** **for** **the** **more** **illustrious** **portion** **of** **the**
在哪里 座位 有 到过 假如 为了 这 更多的 杰出 部分 的 这
['kʌmpəni] .
company **.**
公司 .

那里为公司里较为杰出的人物预留了座位。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mæg'nɪfɪsntli] [dekt] [ɪn] ['tæpəstri] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni]
The **church** **had** **been** **magnificently** **decked** **in** **tapestry** **,** **and** **,** **as** **the** **company**
这 教会 有 到过 壮丽 甲板 在 挂毯 , 和 , 作为 这 公司
['entərd] ,
entered **,**
进入 ,

教堂被华丽地装饰着挂毯，当一行人进入时，

[ə; eɪ] [fʊl] ['ɔ:rkɪstrə] [pər'fɔ:rmd] ['sevrəl] [faɪn] - .

a	full	orchestra	performed	several	fine	motettos	.
一个	满的	乐队	执行	一些	美好的	-	.

一支完整的管弦乐队演奏了几首优美的经文歌。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ə'dres] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - , [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ]

After	listening	to	a	long	address	from	Dr	.	Pfeffinger	,	and	receiving
后	聆听	到	一个	长的	地址	从	博士	.	-	,	和	接收

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɔ:ltər] ,

a	blessing	before	the	altar	,
一个	祝福	前	这	坛	,

在听完普费芬格博士的长篇讲话，并在祭坛前接受祝福后，

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [rɪ'tɜ:rnd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'tendənt] [prə'seʃənz] ,

the	Prince	and	Princess	of	Orange	returned	,	with	their	attendant	processions	,
这	王子	和	公主	的	橙子	返回	,	和	他们的	服务员	游行	,

[tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] .

to	the	town	-	house	.
到	这	镇	-	房子	.

奥兰治亲王和公主带着随行人员返回了府邸。

['æftər] ['dɪnər] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪz] , [ə; eɪ] ['tʊrnəmənt]

After	dinner	,	upon	the	same	and	the	three	following	days	,	a	tournament
后	晚餐	,	之上	这	相同的	和	这	三	下列的	天	,	一个	比赛

[wʌz; wəz][held] .

was	held	.
曾是	握住	.

晚饭后，当天及之后的三天，举行了一场锦标赛。

[ðə; ði][lɪsts][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] ['nɪrəst] [ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] ;

The	lists	were	on	the	market	-	place	,	on	the	side	nearest	the	town	-	house	;
这	列表	是	在	这	市场	-	地方	,	在	这	边	最近的	这	镇	-	房子	;

清单贴在集市上，靠近联排别墅的那一侧；

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdiz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]['bælkəni][ænd; ənd] ['wɪndoʊ]

the	Electress	and	the	other	ladies	looking	down	from	balcony	and	window
这	女选举人	和	这	其他	女士们	寻找	向下	从	阳台	和	窗户

[tu:; tə] " [reɪn] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ə'dʒʌdʒ] [ðə; ði][praɪz] .

to	"	rain	influence	and	adjudge	the	prize	.
到	"	雨	影响	和	宣判	这	奖	.

选帝侯夫人和其他女士从阳台和窗户向下望去，以"影响和评判奖项"。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['hɪroʊ][ʌv; əv] [ði:z] [dʒaʊsts] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] ,

"	The	chief	hero	of	these	jousts	,	according	to	the	accounts	in	the	Archives	,
"	这	首席	英雄	的	这些	比武	,	根据	到	这	账户	在	这	档案	,

"根据档案馆的记载，这些比武的主要英雄是……"

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['sæksəni] .

was	the	Elector	of	Saxony	.
曾是	这	选民	的	萨克森	.

他是萨克森选帝侯。

[hi:; hi] " [kəm'pɔ:tid] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'speʃl] ['ʃɪvəlri] " [ðæt] [hɪz; ɪz][fɑ:r] - [feɪmd] ['neɪmseɪk]

He	"	comported	himself	with	such	especial	chivalry	"	that	his	far	-	famed	namesake
他	"	有举止	他自己	和	这样的	特别的	骑士精神	"	那	他的	远的	-	著名的	同名者

[ænd; ənd] [rɪ'moʊt] [sək'sesər] ,

and	remote	successor	,
和	偏僻的	接班人	,

他"举止展现出如此特殊的骑士风范"，以至于他那位远近闻名的同名先祖和继承人，

[ɔ:'gʌstəs] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] , [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv] [ɪ'vɪnst] [mɔ:r] ['naɪtli] ['praʊəs] .

Augustus	**the**	**Strong**	**,**	**could**	**hardly**	**have**	**evinced**	**more**	**knightly**	**prowess**	**.**
奥古斯都	这	强的	,	可以	几乎	有	表现出	更多的	骑士精神	能力	.

奥古斯都大帝也很难展现出比他更卓越的骑士风范。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [dʒɔ:rdʒ] [vɑ:n] - ,

On	**the**	**first**	**day**	**he**	**encountered**	**George**	**Von**	**Wiedebach**	**,**
在	这	第一的	天	他	遭遇	乔治	冯	-	,

他与乔治·冯·维德巴赫相遇的第一天，

[ænd; ənd] ['ʌn'hɔ:st] [hɪm; ɪm][soʊ] ['hænsəmli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ˌkævə'lɪrz] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz]

and	**unhorsed**	**him**	**so**	**handsomely**	**that**	**the**	**discomfited**	**cavalier's**	**shoulder**	**was**
和	落马	他	所以	英俊地	那	这	不安	骑士的	肩膀	曾是

['dɪsləkeɪtɪd] .

dislocated	**.**
脱臼	.

他被狠狠地摔下马，以至于那位落败的骑士肩膀脱臼了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [hi:; hi] ['tɪltɪd] [wɪð; wɪθ]['maɪk(ə)l][vɑ:n] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen]

On	**the**	**following**	**day**	**he**	**tilted**	**with**	**Michael**	**von**	**Denstedt**	**,**	**and**	**was**	**again**
在	这	下列的	天	他	斜	和	迈克尔	冯	-	,	和	曾是	再次

[vɪk'tɔ:riəs] ,

victorious	**,**
胜利者	,

第二天，他与迈克尔·冯·登斯泰特对决，再次获胜。

['hɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]['tɑ:rgɪt] , [ænd; ənd] " ['berɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz]

hitting	**his**	**adversary**	**full**	**in**	**the**	**target**	**,**	**and**	**"**	**bearing**	**him**	**off**	**over**	**his**	**horse's**
击中	他的	对手	满的	在	这	目标	,	和	"	轴承	他	离开	超过	他的	马匹

[teɪl][soʊ] ['ni:tli] ,

tail	**so**	**neatly**	**,**
尾巴	所以	整齐地	,

一击正中对手要害，“干净利落地将他从马尾上打飞了出去”，

[ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [daʊn] , [hi:lz] ['oʊvər] [hed] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

that	**the**	**knight**	**came**	**down**	**,**	**heels**	**over**	**head**	**,**	**upon**	**the**	**earth**	**.**
那	这	骑士	来了	向下	,	高跟鞋	超过	头	,	之上	这	地球	.

骑士双脚朝天，重重地摔在了地上。

" [ɑ:n] ['wenzdeɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - .

"	**On**	**Wednesday**	**,**	**there**	**was**	**what**	**was**	**called**	**the**	**palliatourney**	**.**
"	在	周三	,	那里	曾是	什么	曾是	称为	这	-	.

“星期三，举行了一场名为‘帕利亚巡回赛’的活动。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sɪks]['bændz] , [ə'maʊnt] [ɪn][ɔ:l][tu:; tə] ['twenti]

The	**Prince**	**of**	**Orange**	**,**	**at**	**the**	**head**	**of**	**six**	**bands**	**,**	**amounting**	**in**	**all**	**to**	**twenty**
这	王子	的	橙子	,	在	这	头	的	六	乐队	,	金额	在	全部	到	二十

- [naɪn] [men] ;

-	**nine**	**men**	**;**
-	九	男人	;

奥兰治亲王率领六支队伍，共计二十九人；

[ðə; ði]['mɑ:rˌgreɪv] [dʒɔ:rdʒ] [ʌv; əv]['brændənbə:g] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n]['bændz] , [kəm'praɪzɪŋ] ['θɜ:rti] - [fɔ:r]

the	**Margrave**	**George**	**of**	**Brandenburg**	**,**	**with**	**seven**	**bands**	**,**	**comprising**	**thirty**	**-**	**four**
这	侯爵	乔治	的	勃兰登堡	,	和	七	乐队	,	包括	三十	-	四

[men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɔ:'gʌstəs] ,

men	**,**	**and**	**the**	**Elector**	**Augustus**	**,**
男人	,	和	这	选民	奥古斯都	,

勃兰登堡藩侯乔治率领七支队伍，共三十四人，以及选帝侯奥古斯都

[wɪð; wɪθ][wʌn][bænd][ʌv; əv] [fɔːr] [men] , [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] , [ɔːl] ['entərd] [ðə; ði][lɪsts] .

with	one	band	of	four	men	,	besides	himself	,	all	entered	the	lists	.
和	一	乐队	的	四	男人	,	除了	他自己	,	全部	进入	这	列表	.

除了他自己，还有另外四名男子也都进入了名单。

[lɑːts][wɜːr; wər] [drɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [geɪt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , " [ænd; ənd] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːr,greɪv] ,

Lots	were	drawn	for	the	"	gate	of	honor	,	"	and	gained	by	the	Margrave	,
很多	是	绘制	为了	这	"	门	的	荣誉	,	"	和	获得	经过	这	侯爵	,

抽签决定"荣誉之门"的位置，结果侯爵抽中了它。

[huː] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bænd] .

who	accordingly	defended	it	with	his	band	.
WHO	因此	辩护	它	和	他的	乐队	.

因此，他与他的乐队一起捍卫了它。

['twenti] ['kɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ðen] [rʌn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['tʃæmpiːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

Twenty	courses	were	then	run	between	these	champions	and	the	Prince	of
二十	课程	是	然后	跑步	之间	这些	冠军	和	这	王子	的

['ɔrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] .

Orange	,	with	his	men	.
橙子	,	和	他的	男人	.

然后，这些冠军与奥兰治亲王及其部下进行了二十场比赛。

[ðə; ði]['brændən,bɜːrgz][broʊk]['sev(ə)n] [læns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pɑːrti]['oʊnli][sɪks] ,

The	Brandenburgs	broke	seven	lances	,	the	Prince's	party	only	six	,
这	勃兰登堡	打破	七	长矛	,	这	王子的	派对	仅有的	六	,

勃兰登堡一方折断了七根长矛，而亲王一方只折断了六根。

[soʊ] [ðæt] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [lɪsts] [dɪs'kʌmfɪtɪd] .

so	that	Orange	was	obliged	to	leave	the	lists	discomfited	.
所以	那	橙子	曾是	有义务	到	离开	这	列表	不安	.

因此，奥兰治不得不带着不安的心情离开名单。

[ðə; ði]['evər] - [vɪk'tɔːriəs] [ɔː'gʌstəs] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][ræn] ['twenti] ['kɔːrsɪz] [ə'genst]

The	ever	-	victorious	Augustus	then	took	the	field	,	and	ran	twenty	courses	against
这	曾经	-	胜利者	奥古斯都	然后	采取	这	场地	,	和	跑	二十	课程	反对

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] ,

the	defenders	,
这	后卫	,

战无不胜的奥古斯都随后上场，与防守队员进行了二十轮较量。

['breɪkɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] [spiə] [tuː; tə][ðə; ði]['brændən,bɜːrgz] [ten] .

breaking	fourteen	spears	to	the	Brandenburg's	ten	.
打破	十四	长矛	到	这	勃兰登堡的	十	.

勃兰登堡人击断了十四根长矛，而我们只击断了十根。

[ðə; ði]['mɑːr,greɪv] , [ðʌs] [dɪ'fiːtɪd] , [sə'rendərd] [ðə; ði] " [geɪt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] " [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] ,

The	Margrave	,	thus	defeated	,	surrendered	the	"	gate	of	honor	"	to	the	Elector	,
这	侯爵	,	因此	战败	,	投降	这	"	门	的	荣誉	"	到	这	选民	,

[huː] [meɪn'teɪnd] ,

who	maintained	,
WHO	维持	,

战败的侯爵将"荣誉之门"拱手让给了选帝侯，选帝侯则继续维持着这一统治。

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [ə'genst] [ɔːl] ['kʌmər] .

it	the	rest	of	the	day	against	all	comers	.
它	这	休息	的	这	天	反对	全部	来者	.

它在当天剩余的时间里战胜了所有对手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə] [sə'poʊz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][fækt][ɪz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] ,

It	is	fair	to	suppose	,	although	the	fact	is	not	recorded	,
它	是	公平的	到	认为	,	虽然	这	事实	是	不是	记录	,

虽然没有记录，但可以合理推测：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lɛktərz] [ə'rɪdʒən(ə)l][bænd][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] [ˌri:ɪn'fɔ:rsmənt] .

that	the	Elector's	original	band	had	received	some	reinforcement	.
那	这	选民的	原来的	乐队	有	已收到	一些	加强	.

选举人的原班人马得到了一些增援。

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðiːz] ['kɑ:nstənt] ['viktəriz] ,

Otherwise	,	it	would	be	difficult	to	account	for	these	constant	victories	,
否则	,	它	会	是	难的	到	帐户	为了	这些	持续的	胜利	,

否则，就很难解释这些持续不断的胜利。

[ɪk'sept] [baɪ] [əs'kraibɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['mɔ:rt(ə)l] [streŋθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['vælər] , [tu:; tə] [ɔ:'gʌstəs]

except	by	ascribing	more	than	mortal	strength	,	as	well	as	valor	,	to	Augustus
除了	经过	归因	更多的	比	凡人	力量	,	作为	出色地	作为	勇气	,	到	奥古斯都

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:r] ['tʃæmpi:ənz] .

and	his	four	champions	.
和	他的	四	冠军	.

除非赋予奥古斯都及其四位勇士超越凡人的力量和勇气。

[hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [broʊk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [læns] ,

His	party	broke	one	hundred	and	fifty	-	six	lances	,
他的	派对	打破	一	百	和	五十	-	六	长矛	,

他的队伍折断了156支长矛，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbər] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [hɪm'self] [broʊk] ['θɜ:rti] - [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

of	which	number	the	Elector	himself	broke	thirty	-	eight	and	a	half	.
的	哪个	数字	这	选民	他自己	打破	三十	-	八	和	一个	一半	.

其中，选帝侯本人就超过了三十八点五。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][fɜ:rst][praɪz] , [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] ['ʌðər] ['gə:dən] [ə'dʒʌdʒd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

He	received	the	first	prize	,	but	declined	other	guerdons	adjudged	to	him	.
他	已收到	这	第一的	奖	,	但	拒绝	其他	奖章	判决	到	他	.

他获得了第一名，但拒绝了其他授予他的奖项。

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['hɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'fə:d] [ɑ:n] [wʊlf] [vɑ:n] ['ʃɑ:nbɜ-g] ,

The	reward	for	the	hardest	hitting	was	conferred	on	Wolf	Von	Schonberg	,
这	报酬	为了	这	最难	击中	曾是	授予	在	狼	冯	舍恩伯格	,

最具冲击力奖颁给了沃尔夫·冯·勋伯格。

" [hu:] [θrʌst] [kɜ:rt][vɑ:n]['ɑ:rnɪm] [kli:n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [ə'genst] [ðə; ði]

"	who	thrust	Kurt	Von	Arnim	clean	out	of	the	saddle	,	so	that	he	fell	against	the
"	WHO	推力	库尔特	冯	阿尼姆	干净的	出去	的	这	鞍	,	所以	那	他	跌倒	反对	这

['bæriərz] .

barriers	.
障碍	.

"他把库尔特·冯·阿尼姆从马鞍上猛地推了下来，导致他摔倒在障碍物上。"

" [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['raɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] .

"	On	Thursday	was	the	riding	at	the	ring	.
"	在	周四	曾是	这	骑术	在	这	戒指	.

"星期四是赛马场的骑术比赛。"

[ðə; ði] [naɪts] [hu:] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɔ:rt] [wɔ:r] ['veriəs] [streɪndʒ][gɑ:rbz]['oʊvər][ðer; ðər]['ɑ:rmər] .

The	knights	who	partook	of	this	sport	wore	various	strange	garbs	over	their	armor	.
这	骑士	WHO	参与	的	这	运动	穿着	各种各样的	奇怪的	服装	超过	他们的	盔甲	.

参与这项运动的骑士们在盔甲外穿着各种奇特的服饰。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [hʊ'zɑ:rz] , [sʌm; səm][æz; əz]['maɪnərz] , [kʌm] [æz; əz]

Some	were	disguised	as	hussars	,	some	as	miners	,	come	as
一些	是	伪装	作为	骠骑兵	,	一些	作为	矿工	,	来	作为

; ['ʌðər] [æz; əz] ['tɑ:rtn] ,

lansquenettes	;	others	as	Tartans	,
兰斯克内特	;	其他的	作为	格子呢	,

有些人装扮成骠骑兵，有些人装扮成矿工，有些人装扮成女骑兵，还有些人装扮成苏格兰格子呢士兵。

['pɪlgrɪmz] , [fuːlz] , [bɜːrd] - ['kætʃər; 'ketʃər] , ['hʌntərz] , [mʌŋks] ; ['pesnts] , [ɔːr] ['nɛðɚlənd] [ˌkwɪrə'sɪrz]

pilgrims	,	fools	,	bird	-	catchers	,	hunters	,	monks	;	peasants	,	or	Netherland	cuirassiers
朝圣者	,	傻瓜	,	鸟	-	捕手	,	猎人	,	僧侣	;	农民	,	或者	荷兰	胸甲骑兵

.

:

.

朝圣者、傻瓜、捕鸟人、猎人、僧侣；农民，或者荷兰胸甲骑兵。

[iːtʃ] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [mjuˈzɪʃənz] , [ə'taɪərd][ɪn]['sɪmələr]['kɑːstuːm] .

Each	party	was	attended	by	a	party	of	musicians	,	attired	in	similar	costume	.
每个	派对	曾是	参加	经过	一个	派对	的	音乐家	,	穿着	在	相似的	戏服	.

每场聚会都有一群身着相似服装的乐手参加。

[mɔːr'oʊvər] , [kaʊnt] ['gʌntər] [jɑːn] [ʃwɔrtsbɝg] [meɪd] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði][lɪsts] ,

Moreover	,	Count	Gunter	Yon	Schwartzburg	made	,	his	appearance	in	the	lists	,
而且	,	数数	冈特	扬	施瓦茨堡	制成	,	他的	外貌	在	这	列表	,

此外，冈特·扬·施瓦茨堡伯爵也出现在了名单上。

[əˈkʌmpənid] " [baɪ][faɪv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['dʒaiənts][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns]

accompanied	"	by	five	remarkable	giants	of	wonderful	proportions	and	appearance
伴随	"	经过	五	卓越	巨人	的	精彩的	比例	和	外貌

, ['veri] ['luːdɪkrəs] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ,

,	very	ludicrous	to	behold	,
,	非常	荒谬	到	看哪	,

伴随着"五个身材魁梧、相貌奇特的巨人，看起来非常滑稽可笑"，

[huː] [pər'fɔːrmd] [ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] [ɑːd] ['æntɪks][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

who	performed	all	kind	of	odd	antics	on	horseback	.
WHO	执行	全部	种类	的	奇怪的	滑稽动作	在	马背	.

他们骑在马上表演各种古怪的滑稽动作。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] ['tʊrniˌtɜːrni] , ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ] "

"	The	next	day	there	was	a	foot	tourney	,	followed	in	the	evening	by	"
"	这	下一个	天	那里	曾是	一个	脚	锦标赛	,	随后	在	这	晚上	经过	"

['mʌməriz] , " [ɔːr] [ˌmæskə'reɪdz] .

mummeries	,	"	or	masquerades	.
哑剧	,	"	或者	化装舞会	.

"第二天举行了一场徒步比赛，晚上则举行了'哑剧'或化装舞会。"

[ðiːz] [mæsks] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [greɪt]

These	masques	were	repeated	on	the	following	evening	,	and	afforded	great
这些	面具	是	重复	在	这	下列的	晚上	,	和	提供	伟大的

[ˌentər'teɪnmənt] .

entertainment	.
娱乐	.

这些假面舞会在第二天晚上再次上演，为观众带来了极大的娱乐。

[ðə; ði] ['kɑːstuːmz] [wɜːr; wər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , " [wɪð; wɪθ]['goʊldən][ænd; ənd] [pɜːrl] [ɪm'brɔɪdəri] , " [ðə; ði]

The	costumes	were	magnificent	,	"	with	golden	and	pearl	embroidery	,	"	the
这	服装	是	壮丽	,	"	和	金的	和	珍珠	刺绣	,	"	这

['dænsəz, 'dænsɪz][wɜːr; wər] ['veri] ['meri] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] ,

dances	were	very	merry	and	artistic	,
舞蹈	是	非常	欢乐	和	艺术	,

服装华丽精美，"饰以金线和珍珠刺绣"，舞蹈欢快而富有艺术性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] , [huː] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

and	the	musicians	,	who	formed	a	part	of	the	company	,	exhibited	remarkable
和	这	音乐家	,	WHO	形成	一个	部分	的	这	公司	,	展出	卓越

['tælənt] .

talent	.
天赋	.

作为公司一部分的音乐家们也展现出了非凡的才华。

[ðiːz] " ['mʌməriz] " [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [baɪ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
These " mummeries " had been brought by William of Orange from the
这些 " 哑剧 " 有 到过 带来 经过 威廉 的 橙子 从 这
['neðərləndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

这些"木偶戏"是奥兰治亲王威廉从荷兰带来的。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spres] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektər] ,
at the express request of the Elector ,
在 这 表达 要求 的 这 选民 ,

应选举人的明确要求，

[ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] ['mætərz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɑːvənsəz]
on the ground that such matters were much better understood in the provinces
在 这 地面 那 这样的 事情 是 很多 更好的 理解 在 这 省份
[ðæn; ðən][ɪn]['dʒɜːrməni] .
than in Germany .
比 在 德国 .

理由是，这类事情在外省比在德国更容易理解。

[sʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['revəlz][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪl] - ['feɪtɪd] [bɑːrˌθɑːləmjuː]
Such is a slight sketch of the revels by which this ill - fated Bartholomew
这样的 是 一个 轻微 草图 的 这 揭秘 经过 哪个 这 患病的 - 命中注定 巴塞洛缪
['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] .
marriage was celebrated .
婚姻 曾是 著名 .

以上是对巴塞洛缪这段不幸婚姻的庆祝盛况的简要概述。

[waɪl] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,
While William of Orange was thus employed in Germany ,
尽管 威廉 的 橙子 曾是 因此 受雇 在 德国 ,

威廉三世（奥兰治亲王）因此被派往德国任职。

[grɑːn'vɛl] [siːzd] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['meklin] ,
Granvelle seized the opportunity to make his entry into the city of Mechlin ,
格兰维尔 查获 这 机会 到 制作 他的 入口 进入 这 城市 的 梅赫林 ,
[æz; əz] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ;
as archbishop ;
作为 大主教 ;

格兰维尔抓住机会，以大主教的身份进入了梅赫伦市；

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
believing that such a step would be better accomplished in the absence of the
相信 那 这样的 一个 步 会 是 更好的 完成 在 这 缺席 的 这
[prɪns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
Prince from the country .
王子 从 这 国家 .

他认为，在王子不在国内的情况下，采取这一步骤会更容易。

[ðə; ðɪ] ['kɑːrdɪnl] [faʊnd] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
The Cardinal found no one in the city to welcome him .
这 红衣主教 成立 不 一 在 这 城市 到 欢迎 他 .

红衣主教在城里找不到一个迎接他的人。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['nəublz][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
None of the great nobles were there .
没有任何 的 这 伟大的 贵族 是 那里 .

那些显赫的贵族一个也没到场。

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['saɪlənt]['heɪtrɪd] .

"	The	people	looked	upon	the	procession	with	silent	hatred	.
"	这	人们	看起来	之上	这	游行	和	沉默的	仇恨	.

人们默默地、充满仇恨地看着这支队伍。

[noʊ][mæn][kraɪd] , [gɑ:d] [bles] [hɪm; ɪm] .

No	man	cried	,	God	bless	him	.
不	男人	哭	,	上帝	保佑	他	.

没有一个人哭泣，愿上帝保佑他。

" [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [pʊʃ] ['fɔ:rwərd][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	wrote	to	the	King	that	he	should	push	forward	the	whole	matter	of	the
"	他	写道	到	这	国王	那	他	应该	推	向前	这	所有的	事情	的	这

['bɪʃəprɪk] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

bishoprics	as	fast	as	possible	,
主教区	作为	快速地	作为	可能的	,

“他写信给国王，要求他尽快推进主教制度的整个进程。”

['ædɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ,

adding	the	ridiculous	assertion	that	the	opposition	came	entirely	from	the	nobility	,
添加	这	荒谬的	断言	那	这	反对	来了	完全	从	这	贵族	,

此外，他还荒谬地断言反对派完全来自贵族阶层。

[ænd; ənd] [ðæt] " [ɪf] [ðə; ði] ['sinjə] [dɪd][nɑ:t] [tɔ:k] [soʊ] [mʌtʃ] ,

and	that	"	if	the	seigniors	did	not	talk	so	much	,
和	那	"	如果	这	领主	做过	不是	讲话	所以	很多	,

而且“如果领主们少说些话，

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

not	a	man	of	the	people	would	open	his	mouth	on	the	subject	.
不是	一个	男人	的	这	人们	会	打开	他的	嘴	在	这	主题	.

没有哪个平民百姓会就此事发表意见。

" [ðə; ði] [rɪ'mɑ:nstrəns] ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði] [θri:] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][brə'bænt] [ə'genst] [ðə; ði] [ski:m]

"	The	remonstrance	offered	by	the	three	estates	of	Brabant	against	the	scheme
"	这	抗议	提供	经过	这	三	庄园	的	布拉班特	反对	这	方案

[hæd; həd][nɑ:t] ['influənst] ['filip] .

had	not	influenced	Philip	.
有	不是	影响	菲利普	.

“布拉班特三个等级对该方案提出的抗议并没有影响菲利普。”

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pə'remptəri] [toʊn] .

He	had	replied	in	a	peremptory	tone	.
他	有	回复	在	一个	蛮横	语气	.

他以不容置疑的语气回答道。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ri'si:dɪŋ] ,

He	had	assured	them	that	he	had	no	intention	of	receding	,
他	有	保证	他们	那	他	有	不	意图	的	消退	,

他向他们保证，他没有退缩的打算。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][brə'bænt] [ɔ:t] [tu:; tə] [fi:l] [ɪt'self] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

and	that	the	province	of	Brabant	ought	to	feel	itself	indebted	to	him
和	那	这	省	的	布拉班特	应该	到	感觉	本身	负债累累	到	他

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['prelits] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['æbəts] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər]

for	having	given	them	prelates	instead	of	abbots	to	take	care	of	their
为了	拥有	给定	他们	主教们	反而	的	修道院院长	到	拿	关心	的	他们的

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

eternal	interests	,
永恒	兴趣	,

布拉班特省应该感谢他，因为他派遣主教而不是修道院长来照料他们的永恒利益。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [i'rektid] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] ['ɪntuː] [ɪ'pɪskəpəts] .

and	for	having	erected	their	religious	houses	into	episcopates	.
和	为了	拥有	竖立	他们的	宗教	房屋	进入	主教制	.

并将他们的宗教场所改建为主教辖区。

[ðə; ðɪ] ['æbi] [meɪd] [wʌt] [rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	abbeys	made	what	resistance	they	could	,
这	修道院	制成	什么	反抗	他们	可以	,

修道院们尽力抵抗，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [suːn] [feɪn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] , [huː] ,

but	were	soon	fain	to	come	to	a	compromise	with	the	bishops	,	who	,
但	是	很快	欣然	到	来	到	一个	妥协	和	这	主教们	,	WHO	,

但很快就不得不与主教们达成妥协，主教们：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ðʌs] [meɪd] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n]

according	to	the	arrangement	thus	made	,	were	to	receive	a	certain	portion
根据	到	这	安排	因此	制成	,	是	到	收到	一个	肯定	部分

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æbi] ['revənjuːz] ,

of	the	abbey	revenues	,
的	这	修道院	收入	,

根据这样达成的协议，他们将获得修道院收入的一定比例。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

while	the	remainder	was	to	belong	to	the	institutions	,
尽管	这	余	曾是	到	属于	到	这	机构	,

其余部分则归各机构所有。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃiːfs] ,

together	with	a	continuance	of	their	right	to	elect	their	own	chiefs	,
一起	和	一个	继续	的	他们的	正确的	到	选	他们的	自己的	酋长们	,

[sə'bɔːrdɪnət] ,

subordinate	,
下属	,

以及他们继续享有选举自己酋长、下属的权利，

[haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'spektɪv] ['prelits] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['daɪəsɪs] .

however	,	to	the	approbation	of	the	respective	prelates	of	the	diocese	.
然而	,	到	这	赞许	的	这	各自	主教们	的	这	教区	.

然而，这得到了教区相关主教的认可。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ɪ'pɪskəpl] ['mætər] ['setld] [ɪn][brə'bænt] .

Thus	was	the	episcopal	matter	settled	in	Brabant	.
因此	曾是	这	主教	事情	定居	在	布拉班特	.

布拉班特的教区主教事务就此解决。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['bɪʃəprɪk] [ðə; ðɪ] [nuː] ['dɪgnɪˌteriːz] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsrɪ'spekt]

In	many	of	the	other	bishoprics	the	new	dignitaries	were	treated	with	disrespect
在	许多	的	这	其他	主教区	这	新的	达官显贵	是	治疗	和	不尊重

,

,

,

在其他许多主教辖区，新任主教们都受到了不尊重的对待。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['entrəns] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sɪtiz] ,

as	they	made	their	entrance	into	their	cities	,
作为	他们	制成	他们的	入口	进入	他们的	城市	,

当他们进入各自的城市时，

[waɪl] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] ['endləs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [ɑːn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]
while **they** **experienced** **endless** **opposition** **and** **annoyance** **on** **attempting** **to** **take**
尽管 他们 经验丰富的 无尽的 反对 和 烦恼 在 尝试 到 拿
[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
possession **of** **the** **revenue** **assigned** **to** **them** **.**
拥有 的 这 收入 分配 到 他们 .

他们在试图获得分配给他们的收入时，却遭遇了无休止的反对和恼怒。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT **EDITOR'S** **BOOKMARKS** **:**
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊz] [haʊ] ['fiːb(ə)l][ɑːr; ər] ['bæriərz] [ʌv; əv]['peɪpər]
History **shows** **how** **feeble** **are** **barriers** **of** **paper**
历史 演出 如何 微弱 是 障碍 的 纸

历史表明，纸张的屏障是多么脆弱。

['laisənsiz] [ə'kɔːd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] ['kæri] [sleɪvz] [tuː; tə] [ə'merɪkə]
Licences **accorded** **by** **the** **crown** **to** **carry** **slaves** **to** **America**
许可证 同意 经过 这 王冠 到 携带 奴隶 到 美国

英国王室颁发的将奴隶运往美国的许可证

[wiː; wi] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnɪst] ['wɪmɪn]
We **believe** **our** **mothers** **to** **have** **been** **honest** **women**
我们 相信 我们的 母亲们 到 有 到过 诚实的 女性

我们相信我们的母亲都是诚实的女性。

[wen] [ðə; ði] ['æbət] [hæz; həz][daɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [wɪl] [pleɪ]
When **the** **abbot** **has** **dice** **in** **his** **pocket** **,** **the** **convent** **will** **play**
什么时候 这 方丈 有 骰子 在 他的 口袋 , 这 修道院 将要 玩

当方丈口袋里有骰子时，修道院就会玩骰子游戏。

['waɪzər] ['sɪmpli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm'self]
Wiser **simply** **to** **satisfy** **himself**
更明智 简单地 到 满足 他自己

更明智的做法就是满足自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神